

# ARCTOS

ACTA PHILOLOGICA FENNICA

VOL. VII

---

1972

ARCTOS  
NOVA SERIES  
VOL. VII



# ARCTOS

ACTA PHILOLOGICA FENNICA

NOVA SERIES

VOL. VII

HELSINKI 1972 HELSINGFORS

ARCTOS

ACTA HISTORICA PHILOLOGICA FENNICA  
VOL. I—II A. 1930—1931 EDITA  
EDITIO TOTA EXHAUSTA EST

ARCTOS

ACTA PHILOLOGICA FENNICA  
NOVA SERIES  
VOL. I—VI A. 1954—1970 EDITA  
SUPPLEMENTUM I 1968

MANDATU SOCIETATIS

»KLASSILLIS-FILOLOGINEN YHDISTYS —  
KLASSISK-FILOLOGISKA FÖRENINGEN»

VOL. VII EDENDUM CURAVERUNT

HENRIK ZILLIACUS

MAARIT KAIMIO

HEIKKI SOLIN

ISBN 951-95027-0-X

*Suomalaisen Kirjallisuuden Kirjapaino Oy*  
*Helsinki 1972*

# NOTES ON THE SILESIAN *LUGI*<sup>1</sup>

Anders Ahlqvist

The first reference to the *Lugi* is to be found in Strabo, who mentions them together with the *Suebi*, but as a tribe distinct from these: Λουγίους τε, μέγα ἔθνος, καὶ (. . .) καὶ τῶν Σοήβων αὐτῶν μέγα ἔθνος, Σέμνωνας.<sup>2</sup> The following mention is in Tacitus' *Germania*: *ex quibus latissime patet Lugiorum nomen in plures ciuitates diffusum . . .*<sup>3</sup> Here the *Lugi* are tacitly implied to be part of the *Suebi*, since they are not distinguished from them by language, as the *Cotini* and the *Osi*<sup>4</sup>. On the other hand they are not expressly said to be Suebians, like the *Marsigni* and the *Buri*<sup>4</sup>. In the *Annals*,<sup>5</sup> Tacitus mentions them again without giving a clue as to their ethnic origin. Ptolemy mentions three Lugian tribes: Πάλιν ὑπὸ μὲν τοὺς Σέμνονας οἰκοῦσι Σιλίγγαι, ὑπὸ δὲ τοὺς Βουργούντας Λοῦγοι οἱ Ὅμανοί, ὑφ' οὗς Λοῦγοι οἱ Δοῦνοι μέχρι τοῦ Ἀσκιβουργίου ὄρους· ὑπὸ δὲ τοὺς Σίλιγγας Καλούκωνες ἐφ' ἐκάτερα τοῦ Ἄλβιος ποταμοῦ, ὑφ' οὗς Χαιρουσικοὶ καὶ Καμανοὶ μέχρι τοῦ Μηλιβόκου ὄρους, ὧν πρὸς ἀνατολὰς περὶ τὸν Ἄλβιν ποταμὸν Βαινοχαῖμαι, ὑπὲρ οὗς Βατεινοί, καὶ ἔτι ὑπὲρ τούτους ὑπὸ τῷ Ἀσκιβουργίῳ ὄρει Κόρκοντοι καὶ Λοῦγοι οἱ Βοῦροι μέχρι τῆς κεφαλῆς τοῦ Οὐιστούλα ποταμοῦ. ὑπὸ δὲ τούτους πρῶτοι Σίδωνες, εἶτα Κόγνοι, εἶτα Οὐισβούργιοι ὑπὲρ τὸν Ὀρκύνιον δρυμόν.<sup>6</sup> Dio Cassius, writing about the year 91/92 A.D., has the following to say about them: ὅτι ἐν τῇ Μυσία Λύγιοι Σονήβοις τισὶ πολεμοθέντες πρέσβεις ἔπεμψαν, αἰτοῦντες συμμαχίαν παρὰ Δομιτιανοῦ.<sup>7</sup> The editor<sup>8</sup> points out that the reference to Mysia is an error. In this passage there would seem to be a clear difference between the *Suebi* and the *Lugi*. In the *Tabula Peutingeriana* a tribe by the name of *Lupiones*

<sup>1</sup> I am indebted to Dr. Tuomo Pekkanen, who suggested the theme of the research that has led to this paper, to Dr. D. Ellis Evans and Professor Kenneth H. Jackson for reading my paper in manuscript and making valuable corrections. Remaining errors are of course my own.

<sup>2</sup> 7, 1, 3.

<sup>3</sup> *Germ.* 43, 3 (mentioned again in 43, 6).

<sup>4</sup> *Germ.* 43, 1.

<sup>5</sup> 12, 29, 3; 30, 1.

<sup>6</sup> *Geogr.* 2, 11, 10.

<sup>7</sup> 67, 12, 5 (5, 2).

<sup>8</sup> U. P. Boissevain (1901) 179.

*Sarmatae* is mentioned<sup>1</sup>. Zosimus has a tribe with a similar name: μάχας δὲ καρτερὰς ἠγωνίσαστο πρότερον μὲν πρὸς Λογγίωνα, ἔθνος Γερμανικόν, οὗς καταγωνισάμενος καὶ Σέμωνα ζωγράσας . . .<sup>2</sup> As M. Schönfeld<sup>3</sup> points out, the name of the head of the tribe must be connected with that of the Germanic tribe *Semnonēs*.

As often in the case of ancient tribal names, extant mss. show different variants of the name. Strabo's gives *Λούλους* which the editor<sup>4</sup> has corrected to *Λογγίους*. Another possible emendation is *Λούγους*<sup>5</sup>. As for Tacitus, mss. readings giving *e*, *i* and *y* are usually corrected to *Lugii* by most editors.<sup>6</sup> Ptolemy has a large variety of readings, but modern editors agree on the stem-form *Λογγ*-<sup>7</sup>. Dio Cassius has *Λύγιοι*, but, as in the case of Tacitus, there is hardly anything surprising in *u* being corrupted to *y* or *ou* to *v*. Castorius' *Lupiones* on the Tabula Peutingeriana is from *Lugiones* and *Λογγίωνα* is from *Λογίωνα* according to Schönfeld.<sup>8</sup> This may be relevant to the fact these are the last two occurrences of the name in ancient literature. On the other hand, perhaps they have nothing to do with the previous ones.

What is then the origin of this tribe, which commonly is located<sup>9</sup> in the region of what now is Southern Poland. Many scholars state it as a fact that they must have been a Germanic tribe<sup>10</sup>. After the *Lugi* disappear from history, the Vandals begin to be heard of from the same geographical area. This has prompted many scholars, Zeuss and others after him to identify the *Lugi* with them, the assumption being made that a name-switch took place after the beginning of the second century A.D. Attempts have been made to ex-

<sup>1</sup> Dargestellt von K. Müller (1916) 615—616.

<sup>2</sup> I, 67, 3; for a discussion of the historical background of this passage, see F. Paschoud's note on it in his edition of Zosimus (1971) 173—5.

<sup>3</sup> *Wörterbuch der altgermanischen Personen- und Völkernamen* (1911) 201—202.

<sup>4</sup> H. L. Jones (1961).

<sup>5</sup> See Schönfeld, pp. xxvi—xxvii, for the confusion between these two stem-types in classical renderings of barbaric names.

<sup>6</sup> So A. Gudeman (1916), R. P. Robinson (1935), Halm-Andresen-Koestermann (1936) and J. G. C. Anderson (1938), while J. Perret (1949) prefers *Lygii*. See also Schönfeld pp. xvi—xvii.

<sup>7</sup> C. F. A. Nobbe (1843) gives *Λούγ(ι)οι*, while C. Müller (1883), O. Cuntz (1923) and E. Šimek (1930) all select *Λούγιοι* in preference to manuscript readings like *Λούτ(ι)οι*, *Λο(υ)γγ-* etc.

<sup>8</sup> 157, note that in both cases the ending is explained from Germanic.

<sup>9</sup> P. Clüverius, *Germaniae antiquae libri tres* (1616) III, 127, 35; Anderson, 198, etc.

<sup>10</sup> See i.a. K. Zeuss, *Die Deutschen und die Nachbarstämme* (1837) 124—127 and 442—443; K. Müllenhoff, *Verderbte namen bei Tacitus, Zs. f. d. Alterthum, hrsgb. v. M. Haupt*, 9 (1853) 223—261; idem, *Deutsche Altertumskunde* III (1892) 318 and IV (1900) 484; H. M. Chadwick, *The Origin of the English Nation* (1907) 219; Schönfeld, 157; Anderson, 198—199.

plain the *Lugi* as a Slavic tribe<sup>1</sup> and as Illyrians by J. Pokorny<sup>2</sup>, who even used this argument to introduce Illyrians into Scotland, where Ptolemy mentions a *Λούγοι* tribe<sup>3</sup>. This would, however, suggest a Celtic alternative to the ones given. This has been suggested by A. Macbain<sup>4</sup> and, tentatively, by A. Holder,<sup>5</sup> A. Gieysztor<sup>6</sup> and J. Whatmough,<sup>7</sup> while P. J. Schafarik<sup>8</sup> maintains that some of the Lugian tribes were Celtic, some Germanic, and that the name merely had a geographical significance. Much<sup>9</sup>, supported by W. Steinhäuser<sup>10</sup> and E. Schwarz,<sup>11</sup> suggests a Celtic origin for the name of an otherwise Germanic tribe.

Holder proposes »eidgenossen» as the meaning of *Lugi*, without explaining why. Whatmough takes no definite stance on the matter, but states that »so far as I know, no one has yet suggested comparison with the ethnicon *Lugii* of eastern Germany, . . . or with *Λούγεον* 'marsh, swamp' Str. 7, 5, 2»<sup>12</sup>, when dealing with the etymology of the first element of the place-name *Lug(u)-dunum*. Ptolemy mentions a place-name *Λουγίδουννον*<sup>13</sup>, which Müller identifies with modern Legnica (Liegnitz). On the other hand G. Schütte maintains that this is a mere doublet of the tribal name due to the duplication of two similar local prototypes<sup>14</sup>. The anomalous thematic vowel *i* would seem to support this view. The mss. tradition tenders no clear evidence either way, giving a variant stem-form *Λουτ-* for both the *Λούγοι οἱ Ὀμανοί* and the *Λούγοι οἱ Βούροι*, and *Λουτίδουννον* for the placename, while the *Λούγοι οἱ Δούνοι* keep the *-γ-* in all mss. About *Lugdunum* D. Ellis Evans notes: »Perhaps the most satisfactory view is still the one that has found favour with modern

<sup>1</sup> W. Kętrzyński, *Die Lygier* (1868) 118—22; idem. *Anzeiger der Akad. der Wiss. in Krakau* 1 (1901) 8—14; K. Jażdżewski, *Atlas of the Prehistory of the Slavs. Text.* (1948a) 66; the work of the Polish scholars quoted in J. Filip, ed., *Enzyklopädisches Handbuch zur Ur- und Frühgeschichte Europas* II (1969) 740 has not been available to me.

<sup>2</sup> *ZCPH* 20 (1935) 318.

<sup>3</sup> *Geogr.* 2, 3, 8; see also A. Macbain, Ptolemy's Geography of Scotland, *Transactions of the Gaelic Society of Inverness* 18 (1891—2) 281; F. G. Diack, *RC* 38 (1920—1) 126; W. J. Watson, *The History of the Celtic Place-Names of Scotland* (1926) 15—17; Pokorny, *ZCPH* 21 (1936) 114.

<sup>4</sup> *loc. cit.*

<sup>5</sup> *Alt-Celtischer Sprachschatz* II (1891—1913) 306.

<sup>6</sup> Medieval Poland, in S. Kierniewicz, ed., *History of Poland* (1968) 33.

<sup>7</sup> *The Dialects of Ancient Gaul* (1970) 484, 1221.

<sup>8</sup> *Slawische Alterthümer* I (1843) 406.

<sup>9</sup> *Die Germania der Tacitus*<sup>3</sup> (1967) 479.

<sup>10</sup> Kultische Stammesnamen in Ostgermanien, *Die Sprache* 2 (1951) 13.

<sup>11</sup> *Germanische Stammeskunde* (1956) 68.

<sup>12</sup> 484; Macbain's article (n. 3 above) was evidently unknown to him.

<sup>13</sup> *Geogr.* 2, 11, 13, cf. Diack, *loc. cit.*

<sup>14</sup> Ptolemy's *Maps of Northern Europe* (1917) 113.



etymologists who interpret the name as 'the fortification/fortress of the god *Lugus/Lug*'<sup>1</sup>. The name of this god is well attested, both in Insular and in Continental Celtic<sup>2</sup>. »Inasmuch as Celtic tribal names were, oftener than not, pluralized forms of deity names or epithets . . .»<sup>3</sup>, this divine name gives a good origin for the name *Lugi*, a view Macbain<sup>4</sup> had put forward almost eighty years ago, without, however, adducing much evidence to support it.

In addition to the Scottish tribe already mentioned, there is an Old Irish tribal name *Luigni*, which is the »regular Irish development of \**Luguniī* (cf. Ogam LUGUNI)»<sup>5</sup>, where an -n- suffix<sup>6</sup> has been added to what in Old Irish became *Lug* and Modern Irish *Lugh* and is a u-stem<sup>7</sup>. This must also be the case for Continental Celtic *Lugus*, as shown by a passage in Dio Cassius: καὶ οὕτως ἐκεῖνοι ὑπομείναντες τὸ Λουγούδουνον μὲν ὀνομασθὲν νῶν δὲ Λούγδουνον καλούμενον ἔκτισαν..<sup>8</sup> The same fact is revealed by the plurals *Lugouibus* and *Lugoues*<sup>9</sup> found in inscriptions from areas where Continental Celtic was spoken. Evans<sup>10</sup> points out that this provides an objection to deriving the first element in *Lugudunum* from *Λούγεον*. The change-over from an o- or io-stem to a u-stem is of course unlikely either in Latin or in Greek, since the athematic type to which the u-stems belong in Indo-European has the property that »la tendance générale est à l'élimination du type»<sup>11</sup>, while thematic stems easily took over from u-stems in the Classical languages as in Celtic. In recent articles H. Wagner<sup>12</sup> suggests that »*Lugu-* may be cognate with Ir. *luge*, the verbal noun of *tongid* 'swears', but also meaning 'oath' (from \**lugio-*)». This might fit with the notion that the *Lugi* formed a kind of religious »Eidgenossenschaft»<sup>13</sup>. If Much<sup>14</sup> is right in his view that the

<sup>1</sup> *Gaulish Personal Names* (1967) 219.

<sup>2</sup> See Evans 219—221 for an extensive bibliography, to which Dr. Evans has been kind enough to send me the following additions: Le Roux, *Ogam* 18 (1966) 397 ff.; P. Flobert, *REL* 46 (1968) 264 ff.; H. Birkhan, *Germanen und Kelten bis zum Ausgang der Römerzeit* (1970) 359, n. 864.

<sup>3</sup> T. F. O'Rahilly, *Early Irish History and Mythology* (repr. 1957) 48.

<sup>4</sup> *loc. cit.*

<sup>5</sup> O'Rahilly, 393.

<sup>6</sup> H. Pedersen, *Vergleichende Grammatik der keltischen Sprachen* II (1913) 57.

<sup>7</sup> R. Thurneysen, *A Grammar of Old Irish* (repr. 1966) 198.

<sup>8</sup> 46, 50, 5.

<sup>9</sup> *CIL* II, 2818 and XIII, 5078.

<sup>10</sup> 220 n. 6.

<sup>11</sup> A. Meillet and J. Vendryes, *Traité de Grammaire comparée des langues classiques* (2ème éd. 1948) 451.

<sup>12</sup> *TPhS* 1969 (1970) 245, n. 105 and *ZCPH* 31 (1970a) 22.

<sup>13</sup> Much (1967) 479; Anderson, 198.

<sup>14</sup> *Wandalische Götter*, *Mitt. d. schles. Ges. f. Volkskunde* 27 (1926) 30—31.

name of the Vandals is connected with an Old Scandinavian divine name name *Vandill*, that presents an interesting parallel to *Lugi* and *Lugus/Lug(h)*.

According to M. Jahn, there is definite archaeological evidence for a Celtic population in Silesia: »Auch die bisherige Auffassung, die Kelten wären nur im 4. Jahrhundert in Schlesien nachweisbar und hätten mit Beginn der Mittel-Latènezeit unsere Provinz wieder verlassen, muss aufgegeben werden . . . liefern uns einige Ringtypen den schlüssigen Beweis, dass die Kelten noch während der gesamten Mittel-Latènezeit, d.h. im 3. und 2. Jahrhundert v. Chr., in Schlesien gesiedelt haben».<sup>1</sup> Placing the strongest Celtic settlement within what now is Poland in the region of Middle Silesia, Jażdżewski states that »Das Aufgehen keltischen Elemente in der bodenständigen Bevölkerung fand im 1. Jh. v. u. Z. und Anfang u. Z. statt».<sup>2</sup> A small Celtic enclave seems to have existed as far north as Cujavia around Inowrocław (Hohensalza).<sup>3</sup> This corresponds roughly to Müller's<sup>4</sup> estimates of where the northernmost of Ptolemy's Lugian tribes, *Λοῦγοι οἱ Ὀμανοί* could have been settled. Schütte<sup>5</sup> places one of Tacitus' Lugian tribes, the *Helisii*, in this area because of the proximity of the similar sounding *Καλισία* mentioned by Ptolemy<sup>6</sup>, and by some scholars identified with present-day Kalisz.<sup>7</sup> The two other tribes, *Λοῦγοι οἱ Δοῦνοι* and *Λοῦγοι οἱ Βοῦροι* are situated further south by Ptolemy and might have been living around J. Potocki's and Z. Wozniak's three main settlement areas<sup>8</sup>: »En s'appuyant sur le matériel archéologique on discerne trois régions de colonisation celtique en Pologne. Ce sont:

- a) les régions au sud de Wrocław (Silésie centrale)
- b) les environs de Raciborz en Haute-Silésie
- c) les environs de Cracovie en Petite Pologne.»

Unfortunately the evidence is somewhat conflicting, since A. Zaki states<sup>9</sup> that »les traces d'une colonisation font défaut à Cracovie». In any case Janina Rosen-Przeworska certainly seems to be right when she states that, »mais il me semble qu'on peut affirmer une fois de plus que la présence des Celtes est

<sup>1</sup> *Die Kelten in Schlesien* (1931) 98.

<sup>2</sup> in Filip, ed. II, 1063.

<sup>3</sup> Jażdżewski, *Atlas to the Prehistory of the Slavs* (1948) 6–8.

<sup>4</sup> *Tabulae in Cl. Ptolemaei Geographiam* (1901) 9.

<sup>5</sup> *Our Forefathers II* (1933) 45.

<sup>6</sup> *Geogr.* 2, 11, 13.

<sup>7</sup> Müller (1883) *ad locum*, etc.

<sup>8</sup> Celtes en Pologne, *Ogam* 13 (1960) 82.

<sup>9</sup> *Celticum* 9 (1962) 335.

bien attestée en Pologne.»<sup>1</sup> See also Jażdżewski's maps. In this connection it may be noted that Wagner, mainly on linguistic grounds, pushes the place of origin of the Celts eastwards, stating that »the earliest home of the Celts, whence they spread to Western Europe must be sought west of the original domain of the Thracians, in modern Hungary and its adjacent regions.»<sup>2</sup>

Tacitus has something to say about Lugian religion: *Apud Naharualos antiquae religionis lucus ostenditur. Praesidet sacerdos muliebri ornatu, sed deos interpretatione Romana Castorem Pollucemque memorant. Ea uis numini, nomen Alcis. Nulla simulacra, nullum peregrinae superstitionis uestigium; ut fratres tamen, ut iuuenes uenerantur.*<sup>3</sup> The *Naharuali* are one of the five Lugian tribes mentioned by Tacitus<sup>4</sup>, about which »little or nothing is known.»<sup>5</sup> For the second element of the name, see Much<sup>6</sup>, Steinhauser<sup>7</sup> and Evans<sup>8</sup> for a good Celtic etymology. The first element remains obscure<sup>9</sup>. Tacitus insists on the antiquity and indigenoussness of the cult. This indicates that the *Lugi* had been settled in the area for some considerable length of time. Sacred groves are known both from the Celtic and the Germanic world<sup>10</sup>. The priest's *muliebris ornatus* poses quite a problem. A female priest of some kind may be meant. Parallels can be found from Celtic as well as from Germanic sources. Compare the *banfháith* ('prophetess') in the Old Irish epic *Táin Bó Cúailgne*<sup>11</sup> and the *πρόμαντεις* mentioned by Strabo<sup>12</sup> in connection with the *Cimbri*. The connection is obscured by two things. On the one hand the *Cimbri*, as will be seen from the Celtic names of their chieftains<sup>13</sup>, were subject to strong influence from the Celtic world. On the other hand the *TBC* reference is completely exceptional<sup>14</sup>. It is probably significant that both passages refer to prophetesses, not

<sup>1</sup> *Celticum* 12 (1964) 246.

<sup>2</sup> (1970) 209.

<sup>3</sup> *Germ.* 43, 4.

<sup>4</sup> *Germ.* 43, 3.

<sup>5</sup> Anderson, 199.

<sup>6</sup> in *Hoops* IV (1918—19) 417 ff.

<sup>7</sup> 13.

<sup>8</sup> 269.

<sup>9</sup> In spite of Steinhauser, 14.

<sup>10</sup> J. de Vries, *Kelten und Germanen* (1960) 80.

<sup>11</sup> *The Táin Bó Cúailgne from the Yellow Book of Lecan*, ed. by Strachan and O'Keeffe (1912) 11. 38 ff.

<sup>12</sup> 7, 2, 3.

<sup>13</sup> *RE* III, 2552; one of these, *Lugius* (Oros. 5, 16, 20) is of obvious interest to us. It has been interpreted both from the divine name *Lugus* and from the ethnicon *Lugi*. See Birkhan (1970) 497 n. 1484 for bibliography and Müllenhoff II (1887) 119 for an early mention of a possible connection with the Scottish *Lugi*.

<sup>14</sup> K. Jackson, *The Oldest Irish Tradition* (1964) 27.

to priestesses proper. If Tacitus, as is more likely, means a male priest dressed up as a woman, both the Celtic druids' *candida uestis*<sup>1</sup> and the strange priest-like figures on the Kivik monument in Scania might fit the description. Steinhauser's notion<sup>2</sup> that the two figures inside a horse-shoe on one of the Kivik slabs point to a cult of the Dioscuri is interesting, but unconvincing. The Dioscuri are known over most of the Indo-European world<sup>3</sup>, but de Vries states that »In den germanischen Quellen finden wir nur sehr fragmentarische Zeugnisse für einen Dioskurenkult»<sup>4</sup>. He goes on to use a passage of Timaeus of Tauromenium quoted by Diodorus Siculus to produce one of these fragments of knowledge: *δεικνύντες τοὺς παρὰ τὸν ὠκεανὸν κατοικοῦντας Κελτοὺς σεβομένους μάλιστα τῶν θεῶν τοὺς Διοσκόρους*.<sup>5</sup> Although the context of this passage is mainly about Spain, de Vries maintains that the Ocean really means the North Sea and that »hier wird die bei den alten griechischen Geographen übliche Verwechslung zwischen Kelten und Germanen anzunehmen sein.» Tacitus' passage is used for the same purpose. There is some other evidence for Celtic Dioscuri. According to Anne Ross, »a divine couple, comparable to the Roman Dioscuri, appears with a horse on several Gallo-Roman monuments.»<sup>6</sup> This could of course be due to Roman influence. The name *Alcis* is obscure, even as to what case it is.<sup>7</sup> The *lucus* itself, and with it Ptolemy's *Λίμνος ἄλσος*<sup>8</sup> has often been identified with the modern Ślęza (Zobtenberg) mountain<sup>9</sup> near Sobótka (Zobten), about which Gieysztor writes: »The Celts . . . established a settled community in the region of the Ślęza mountain. The magnificent sculptures ascribed to them which are scattered on the slopes and at the foot of the mount would indicate that this was their chief centre of worship».<sup>10</sup> Filip, on the other hand,

<sup>1</sup> Plin. *N. H.* 16, 251. More tangible evidence for this might seem to exist in Irish sources, since G. F. Dalton, *Folklore* 81 (1970) 15 notes that »the device of disguising men as women in order to kill a tyrant . . . was a ritual element», referring to the killing of Conn Cétcathach (*ZCPH* 8 (1912) 276) and of Turgeis (G. Keating, *Forus Feasa ar Éirinn*, ed. by P. S. Dinneen, III (1906) 178—182).

<sup>2</sup> 2.

<sup>3</sup> *Real-Lexikon für Antike und Christentum* III (1957) 1122.

<sup>4</sup> *Altgermanische Religionsgeschichte* II (1957) 247.

<sup>5</sup> 4, 56, 4.

<sup>6</sup> *Pagan Celtic Britain* (1967) 322 (quoting E. Espérandieu, *Recueil Général des bas-reliefs, etc., de la Gaule romaine* V (1907 ff.) 126).

<sup>7</sup> K. Johansson, *Germ. Alcis*, *Arkiv f. nordisk filologi* 35 (1919) 10—20; Anderson 201; de Vries II (1957) 251; Much (1967) 481; H. Kuhn, in *Hoops* (neue Folge 1970) I, 2, 133—134.

<sup>8</sup> *Geogr.*, 2, 11, 13.

<sup>9</sup> Much (1926) 22; Steinhauser, 2; de Vries II (1957) 249.

<sup>10</sup> 33.

states that the sculptures are »schwer genau datierbare» and that the association with the *Naharuali* »fand keine allgemeine Aufnahme»<sup>1</sup>. In any case, it must be noted that hills and mountains are very closely associated with Celtic religion.<sup>2</sup>

If they can be relied upon at all<sup>3</sup>, Ptolemy's town-lists may give us some indications. In Müller's positioning of Ptolemy's towns on the map<sup>4</sup>, we find three clearly Celtic toponymics in Silesia, namely *Λουγίδουννον*<sup>5</sup>, *Βουδόριγον*<sup>6</sup> and *Καρρόδουννον*<sup>7</sup>. Schütte's reconstructed map, however, strikes the first two off the list completely and places *Καρρόδουννον* much further south<sup>8</sup>. Holder<sup>9</sup> and Whatmough<sup>10</sup> consider many of the toponymics in Ptolemy's account of Germania Magna to be of Celtic origin; their reasons for this are not always clear to me. One toponymic must be discussed, *Αίμιος ἄλλος*, which, as mentioned, has been identified with Tacitus' holy grove, i.a. by Müller<sup>11</sup>. Much has proposed a Germanic etymology, based on »anord. *limr*, *lim*, 'Glieder, Zweig', anord. *līmi*, 'Reisbund' etc.,» but he does so only »im Rahmen einer Versuchshypothese.»<sup>12</sup> Pokorny<sup>13</sup> connects this word with a Celtic \**lei-mā*, Welsh *llwyf* and (with ablaut variation) Middle Irish *lem* (Modern *leamh*) 'elm'. This also occurs in the Continental Celtic names *Limonum* and *Lemouices*<sup>14</sup>. Although tree-worship is well attested among the Celts<sup>15</sup>, I have found no specific instance of elms for cult purposes<sup>16</sup>.

Summing up, supported by the archaeological evidence for Celts in Silesia, a Celtic origin for the ethnic name *Lugi* is again proposed, based on a close relation between the name of the tribe and the divine name *Lugus/Lug(h)*.

<sup>1</sup> II, 1322.

<sup>2</sup> Máire MacNeill, *The Festival of Lughnasa* (1962) 418—20 and *passim*.

<sup>3</sup> Viz. Schütte (1917) 27.

<sup>4</sup> (1901) 9.

<sup>5</sup> *Geogr.* 2, 11, 13, for *Λουγι-* see p. 8 n. 2 above and C.-J. Guyonvarc'h, *Celticum* 6 (1963) 375; for-*δουννον* see e.g. Pedersen I (1909) 50.

<sup>6</sup> *Geogr.* 2, 11, 13, for *Βουδο-* see Evans, 156—8 and for *-ριγον* 244—249.

<sup>7</sup> *Geogr.* 2, 11, 14, for *Καρρο-*, see Pokorny, *Indogermanisches Etymologisches Wörterbuch* I (1959) 583 and Evans 63, n. 2.

<sup>8</sup> (1917) map xxxi.

<sup>9</sup> *sub vv.*

<sup>10</sup> 1205—1237 *sub vv.*

<sup>11</sup> (1883) 270—1.

<sup>12</sup> (1926) 38.

<sup>13</sup> (1959) I, 309.

<sup>14</sup> Pedersen I, (1909) 175; Whatmough, pp. x—xi; also in Scotland, viz. Macbain, 274.

<sup>15</sup> de Vries (1961) 187—191.

<sup>16</sup> For a Greek instance, viz. *Il.* 6, 419. The interesting fact that *alces* 'elk', which de Vries II (1957) 251 regards as the origin of Tacitus' divine name *Alcis*, according to Pokorny (1959) 303 is from the same Indo-European root as Ir. *lem* is hardly more than a coincidence.

# WOMEN'S PRAENOMINA RECONSIDERED

I i r o K a j a n t o

No satisfactory explanation has so far been given for the curious fact that Roman women did not possess praenomina. By praenomina I mean that limited number of names which were the same for both sexes and which were almost always abbreviated, C., M., P., *Gaius/Gaia*, *Marcus/Marca*, *Publius/Publia*, etc.; cf. *Caeso/Caesulla*. Mere descriptive names, *Minor*, *Maior*, *Secunda*, *Tertia*, *Maxima*, *Polla*, etc., were not genuine praenomina.

Three explanations have been suggested. Th. Mommsen, in an important paper upon the history of the Latin name system,<sup>1</sup> makes no distinction between women's praenomina and their descriptive names. His arguments are thus somewhat lacking in clarity. At any rate, he argues that women certainly had individual names, i.e. praenomina, which were, however, seldom recorded since, unlike men's, they were not officially recognized. Mommsen drew this conclusion from a quotation of Q. Scaevola in *lib. praen.*, 3 *pueris non prius quam togam virilem sumerent, puellis non ante quam nubarent praenomina imponi moris fuisse Q. Scaevola auctor est*. According to Mommsen, the praenomina were conferred on the boys on the Roman day of name-giving, the *dies lustricus* (the eighth or ninth day after birth) but they acquired legal force only when the boys reached adulthood. Because the State did not take a similar interest in girls' praenomina, they did not have a similar legal sanction. Hence, they were not thought indispensable and could be easily disregarded.

Mommsen's theory was based upon legal concepts as was natural for a great jurist. But its sole foundation was the quotation from Q. Scaevola. Even if it were trustworthy, which is far from certain, we cannot interpret it in the sense suggested by Mommsen. Surely the registration of names, at the attainment of mature years, did not affect their use at home and among playmates and friends. Again, according to Mommsen, women did have individual names or praenomina, even though they were seldom recorded.

---

<sup>1</sup> Die römischen Eigennamen, *Römische Forschungen* I<sup>2</sup> Berlin (1864) 30—33.

But if this were so, we should have at least a few references to them in extant literary documents. In Cicero's letters, the praenomen, which was the real individual name of men of aristocratic birth, was seldom omitted.<sup>1</sup> Moreover, praenomina, especially when used alone, suggested affection and intimacy.<sup>2</sup> In Horace, *Sat.* 5,32, »Tiresia» advises »Ulixes» to address rich makers of wills by their praenomina, for *gaudent praenomine molles auriculae*. But for all that, we find no living woman referred to by a genuine praenomen in Cicero. He always addresses his first wife as *Terentia*, and the second one as *Publilia*. The wife of *Atticus* bore the name of *Pilia*, *Att.* 4, 16,4 etc., and his sister was called *Pomponia*, 1, 5,3 etc. It is the same in cases in which Cicero might have adopted an affectionate tone by using a praenomen. His beloved daughter *Tullia* was called by that name only. In more intimate moments, he created a diminutive, *Tulliola, deliciolae nostrae*, *Att.* 1, 8,3. Similarly, the daughter of *Atticus* was *Caecilia*, occasionally *Attica, Atticula* in Cicero's letters.<sup>3</sup> Because men's praenomina sometimes had a pejorative connotation,<sup>4</sup> Cicero might well have used a praenomen of *Clodia*, the sister of his arch-enemy *P. Clodius Pulcher*, had there been one. But *Clodia* she is in Cicero's numerous references to her.

There are certainly a few cases in which Cicero seems to refer to a woman by a praenomen. The daughter of *Sulla* and wife of *Milo*, is called *Fausta* in *Att.* 5, 8,2; the wife of *D. Brutus* appears as *Paula Valeria* in *Fam.* 8, 7,2, and as *Polla tua* in 11, 8,1; the sister of *M. Brutus* bears the name *Tertia* in *Fam.* 16, 22,1, and the diminutive *Tertulla* in *Att.* 14, 20,2 and 15, 11,1; there is, moreover, a *Tertia, mima*, daughter of *Isidorus, mimus*, *Verr.* 3, 34,78 etc., but as she was probably not a Roman citizen, this would be her only name. None of the names listed was, however, a genuine praenomen. *Fausta Cornelia*, and her twin brother *Faustus Cornelius Sulla*, had been named so by their father to recall his agnomen, *Felix*, and were therefore artificial creations. *Tertia/Tertulla* and *Polla* were descriptive names, not praenomina given on the *dies lustricus*.

We may, then, conclude that in Cicero's time, genuine women's praenomina were not only officially unrecognized. They did not exist.

<sup>1</sup> H. Thylander, La dénomination chez Cicéron dans les lettres à Atticus, *Opuscula Romana* (*Acta Instituti Romani Regni Sueciae* XVIII, Lund 1954), I 154—57.

<sup>2</sup> H. L. Axtell, Men's names in the writings of Cicero, *Cl. Phil.* 10 (1915) 398—400.

<sup>3</sup> Cf. Orelli—Baier, *Onomasticon Tullianum* II (1838) s.v.

<sup>4</sup> Axtell, op. cit. 399.

An ingenious theory has been put forward by H. Thylander.<sup>1</sup> According to him, women's praenomina had become obsolete because, in times of hoary antiquity, they had been identical with those of their husbands. Thylander supplies two arguments in support of his theory. First, Scaevola's statement, quoted above, that women received their praenomina at their weddings. The second one is based on a well-known passage in Plutarch, *Quaest. Rom.* 30. Plutarch tells us that the ancient Romans, when conducting a bride to her home, ordered her to say, ὄπου σὺ Γάιος, ἐγὼ Γαία. Thylander interprets the expression thus: »L'expression — — doit remonter à une époque où les Romains ne portaient qu'un seul nom, le nom individuel, et elle a dû être employée primitivement au sens littéral. — — La première de ces indications (scil., Scaevola's statement) nous fait donc savoir que les femmes ne recevaient le prénom qu'au mariage, la deuxième (scil., the bridal expression) nous dit que la femme, après le mariage, s'appelaient d'après le nom de son mari. — — — si les femmes portaient toujours le prénom du mari, sans que ce prénom fût mis dans les listes des censeurs, on a pris l'habitude de nommer les filles d'après leur gentilice — —». But it is not possible to conclude from the passage in Plutarch that women received their praenomina from their husbands. Plutarch unequivocally tells us that it was only the name *Gaia* that was used in this connection. Let us suppose that the man was called *Marcus* or *Quintus*, and the bride, if Thylander's theory were true, consequently *Marca* or *Quinta*. Surely it would have produced a comical effect to employ the names *Gaius* and *Gaia* in the wedding ceremony. Moreover, Thylander has not noticed a grave defect in his theory. According to him, the practice arose in a period when the Romans still bore only a single name. Does he mean to imply that women were nameless before marriage?

Plutarch has himself given us a good explanation of the bridal acclamation. According to him, the phrase signified: ὄπου σὺ κύριος καὶ οἰκοδεσπότης, καὼ ἐγὼ κυρία καὼ οἰκοδέσποινα. As Plutarch suggests, *Gaius* and *Gaia* were used as type-names for »husband» and »wife». They were so used probably because, at least in the archaic period, they were the commonest personal names. *Gaia*, abbreviated with an inverted C., was later on used for »mulier» in Latin epigraphy.

Plutarch supplies another explanation as well, but it is an obvious aetiological legend. According to this explanation, *Gaia* was used in the bridal

<sup>1</sup> *Étude sur l'épigraphie latine* Lund 1952, 73—77.



acclamation because of *Gaia Caecilia*, a fair and virtuous consort of one of Tarquinius' sons. *Lib. praen.* 7, quotes the same story, with the insignificant difference that *Gaia Caecilia* appears here as the wife of the king: *ferunt enim Gaiam Caeciliam, Tarquinius Prisci regis uxorem, optimam lanificam fuisse et ideo institutum, ut novae nuptiae ante ianuam mariti interrogatae quatenam vocarentur Gaias esse se dicerent.* The legend certainly leaves the particular identification *Gaius* : *Gaia* unexplained, but such matters were not given undue attention by the ancient story-tellers. It is not impossible that Scaevola's reference to women receiving their praenomina on getting married was ascribable to a misconception of the bridal acclamation. He may have made the same mistake as Thylander. In a similar way, his argument that boys received their praenomina on coming of age may be an echo of the official recognition of men's names at the census.

One further explanation has recently been put forward. E. Peruzzi, in a far-fetched book on the prehistory of the Roman family,<sup>1</sup> developed a theory according to which the Roman conception of marriage, as based upon *affectio maritalis*, and the suppression of women's praenomina were attributable to the Sabine element in the Roman population brought to the city by Titus Tatius and his followers. Women's praenomina were not recorded because of an ancient onomastic taboo. A woman's praenomen was a personal element comparable to a part of her body and consequently used only in the intimacy of family life. This conception was of Sabine origin, for the Sabines had forbidden the use of female praenomina in order to protect the dignity of their womenfolk.<sup>2</sup> Few words need be wasted in demolishing these shaky arguments. They were all based upon the unacceptable assumption that Dionysius of Halicarnassus, Plutarch, Livy, and the other ancient historians have handed down to us the literal truth about the origins of Rome.<sup>3</sup>

It is, then, as yet unexplained why Roman women were, before the era of cognomina, without genuine individual names, praenomina. The absence of women's praenomina in Latin nomenclature is all the more remarkable in view of the fact that the other peoples of Italy still used them. The development of the name system had been similar throughout the peninsula. The adoption of the gentilicium, which was very likely of Etruscan origin,<sup>4</sup> reduced

<sup>1</sup> *Origini di Roma, I, La famiglia* Firenze 1970.

<sup>2</sup> *Ibid.* 49–74.

<sup>3</sup> Cf. my review of the book in *Latomus*, 30 (1971) 1217–18.

<sup>4</sup> G. Devoto, *Gli antichi italici*<sup>2</sup>, Firenze 1951, 133–134; E. Pulgram, *The Origin of the Latin Nomen Gentilicium*, *Harvard Studies in Cl. Phil.* 58–59 (1948) 186–187.

the ancient individual names to praenomina. Because women cannot have been nameless before the era of the gentilicium, they also had individual names and later on praenomina. Now all the peoples of Italy, with the sole exception of the Romans, retained women's praenomina even after the triumph of the gentilicium system. They were very numerous in the Etruscan-language inscriptions,<sup>1</sup> but even in the late republican period, when Etruscan was being ousted by Latin in epigraphy, some 70 Etruscan women still bore praenomina in their Latin-language epitaphs,<sup>2</sup> *Tania Pescnia*; *Larthia Cnevia A.f.*, etc. At Falerii, where the people used a Latin dialect but retained cultural and onomastic ties with Etruria, most women recorded in inscriptions had praenomina, *poplia hirmia*, Vetter 269; *fasies c[ai]sia*, 276 a, with an inverted order of the names; *cauia : satelie[s]*, 276 b; *tanacuil aracia*, 278 a: notice the Etruscan praenomen; *cauia [u]eculia*, 281 a; *ca : u[eculi]a*, 281 b; *caui : tertinei*, 319; *uipia : zertenea : loferta*, 322 a; *cau[ia] uecin[e]a*, 322 b, etc. The reduced number of praenomina is apparent here, too, *cauia* and *poplia* being by far the most frequent names. In contrast to the Roman, but in accordance with the Etruscan practice, the praenomina, men's and women's alike, were almost always written in full.

The Oscan and especially the Umbrian epigraphy have given us few complete women's names. This was due to the fact that epitaphs were found only sporadically. Nevertheless, it is evident that in the inscriptions written in these languages, women still bore praenomina: *ep(?idiu) luvkiu*, Vetter 123 d (Teanum Sidicinum); *saluta musesa*, 204, *sa(luta) loucia*, 210 d, *saluta papia*, 210 e (all from Sulmo); *saluta scaifia*, 211, *saluta obel(lia)*, 215 c, *saluta acca(ua) l(oiferta)*, 215 f, *uib(ia) ania*, 215 e, *ter(tia) loucia l.l.*, 215 o, *uibia sullivania l.f.*, 215 p, *uib(ia) ptruna u.f.*, 215 q, *suntla sabdia nutr(ix)*, 215 t (all from Corfinium). With the exception of the enigmatical *ep*,<sup>3</sup> all the examples come from the land of the Paeligni. But this need not be interpreted as demonstrating that women's praenomina were used only here. The true explanation lies in the fact that it was largely at Sulmo and Corfinium that we have found any considerable number of epitaphs. For natural reasons, women's names were rare in other than funerary inscriptions. In the dialect inscriptions there are only a few women's names which do not include a praenomen; *ahvdiu*, 70 (Pompeii), *tettia*, 205 (Sulmo), *tupleia*, 232 d (Tuder) have only

<sup>1</sup> E. Fiesel, *Das grammatische Geschlecht im Etruskischen*, Göttingen 1922, 38–65.

<sup>2</sup> J. Kaimio. The Ousting of Etruscan by Latin in Etruria, *Acta Instituti Romani Finlandiae* V. 3 1972, 73–74.

<sup>3</sup> The resolving of the abbreviation *Ep.* as *Ep(idius)* is quite arbitrary, see Schulze, *ZGLE* 515 n. 1.

the gentilicium; *siviiú magiú*, 162 (Aeclanum) is a double gentilicium; *brata polesa* (= Grata Polledia), 207 (Sulmo) is an inverted cognomen.

The choice of praenomina is not very extensive here, either. *Saluta* and *uibia* were the most common ones. *Ter(tia)* was recorded in an epitaph which was really more Latin than Oscan.<sup>1</sup> *Suntla* may be Etruscan.

Genuine praenomina for women are few in extant Latin-language documents. Admittedly, we know even less of the early nomenclature of Roman women than we know of that of men. There is no female counterpart to the *Fasti consulares*. The names of legendary heroines, *Rhea Silvia*, *Acca Larentia*, *Hersilia*, *Lucretia*, cannot be accepted as authentic. It was only towards the end of the third century B.C. that Roman women began to emerge from their obscurity, but the number of women mentioned by the historians was small. Livy 21—45, which covers the years 218—167 B.C., refers to only 12 women. The earliest of them were two Vestal Virgins from the year 216 B.C. These Virgins, who were naturally of noble birth, bore only a gentilicium, *Floronia* and *Opimia*, 22, 57,2. *Aemilia*, wife of *Africanus Maior*, also had only a gentilicium in Livy, 38, 57,6.<sup>2</sup> But even in Livy, women of Italic origin were distinguished by praenomina. 26, 33,8, 210 B.C., records two women from Capua who had been well-disposed towards the Romans, *Vestia Oppia Atellana* and *Pacula Cluvia*. In the first name, *Atellana* was patently an ethnic, »native of Atellana«, a town between Capua and Neapolis. Though F. Münzer argues that *Vestia* was the proper name of the woman and *Oppia* derived from her husband's gentilicium, »Vestia wife of Oppius«,<sup>3</sup> *Vestia* may equally well have been a praenomen. *Vestius* was a very rare gentilicium.<sup>4</sup> Moreover, praenomina were common in the nomenclature of Oscan women. *Pacula Cluvia* was probably of low birth, for Livy claims that she was a prostitute. *Paculla* is recorded as the praenomen of a priestess of Bacchus from Campania in 39, 13,9, *Paculla Annia*, and is an obvious Oscan praenomen.<sup>5</sup>

Another significant batch of women's names in Livy is recorded in the chapters on the Bacchanal scandal, from 186 B.C. Besides *Paculla Annia*, quoted above, Livy names *Hisपालa Faecenia*, a courtesan and freedwoman,

<sup>1</sup> The inscription is included in *CIL* I<sup>2</sup> 1785.

<sup>2</sup> Val. Max. 6, 7, 1, records her as *Aemilia Tertia*, but this may be a mistake on his part. All the other authors, including Polybius, call her only *Aemilia*, see *RE* I col. 592 No. 179.

<sup>3</sup> *RE* XVIII col. 747 No. 38.

<sup>4</sup> The only certain case is VI 28 636 *M. Vestius M.l. Anteros*. The diminutive form *Vestilius* was found in Campania and in Latium. Schulze, *ZGLE* 254, considers these and some other similar names as Etruscan, but this is hardly justified.

<sup>5</sup> *ZGLE* 476 f.

39, 9,5;<sup>1</sup> *Sulpicia*, mother-in-law of the consul *Sp. Postumius Albinus*, 11,4; *Duronia*, mother of *P. Aebutius*, whose father had been *equo publico*, 9,2; *Aebutia*, his aunt, 11,3. Thus all the ladies of good society, down to the equestrian order, bore gentilicia, whereas a woman from Campania and a freedwoman were distinguished by praenomina. *Hispala Faecenia* was probably from the Italian countryside. There is no satisfactory etymology for her name. It is unlikely that there was any connection with the cognomen *Hispallus*, which was first found as the agnomen of the consul of 176 B.C., *Cn. Cornelius Scipio Hispallus*. This name was probably a diminutive of *Hispanus*. Though we have no relevant information, we may assume that his father, who had fought and been killed in Hispania, had borne this name as a *cognomen e virtute*. Except for this special case, the name *Hispallus* was found three times in the Imperial period (*LC*, p. 199). The only other name apparently related to *Hispala* is *Hispo*, a cognomen which had probably originated as an individual name and as a praenomen, but the feminine for it was *Hispulla*. However, as our knowledge of the early Italian nomenclature derives from documents which have come down to us more or less by chance, it is possible that *Hispala* was an otherwise undocumented women's praenomen.

The above suggests that, if Livy can be trusted, freeborn Roman women bore only gentilicia as early as the late third century B.C. If praenomina were found, they all belonged to women from the Italian provinces. There is, however, one case which seemingly militates against this contention.

Livy records, 29, 14,12, *Claudia Quinta* as the most distinguished of the *matronae primores civitatis* who gathered to receive the *sacra* of *Cybele* at Ostia, 204 B.C. This cannot possibly be the correct form of her name. Women began to use individual cognomina only in the Augustan period. According to Münzer,<sup>2</sup> post-Livian writers called her only *Claudia*, thus Suet. *Tib.* 2; Plin. *nat.* 7, 120; Macrob. *sat.* 2, 5,4. Diodorus mistakenly had *Ὀυαλεγία*. But Münzer failed to notice that Cicero also recorded the woman. In *Har. Resp.* 13,27, he refers to her as *Q. Claudia*, and in *Cael.* 14,34, as *Q. illa Claudia*. It is difficult to interpret the name. It may be a genuine praenomen, the feminine equivalent of *Quintus*. The abbreviation in Cicero strongly supports this view. But it may equally well be a descriptive name, which denoted her order of birth, similar to *Quarta Hostilia*, Liv. 40, 37,5 (180 B.C.), the alleged murderess of her husband, the consul *C. Calpurnius*. It is Livy's treatment

<sup>1</sup> On one occasion Livy treats the name as a cognomen, *Faecenia Hispala*, 39, 19,5.

<sup>2</sup> *RE* III col. 2899.

of the name that suggests this interpretation. Livy may have found the form *Quinta Claudia* in his sources and altered it to a form more familiar to an age which was growing accustomed to women's cognomina. Cicero, on his part, may have abbreviated *Quinta*, not knowing its real significance and confusing it with the praenomen *Quintus*, which no longer suggested anything real about the order of birth.

The early disappearance of praenomina from the nomenclature of noble women is brought out by Polybius, too. Polybius is all the more dependable here since he was living in an age for which the praenomen was still a most important name. Polybius could omit the gentilicium and the cognomen, but only rarely the praenomen.<sup>1</sup> Now in all his extant work, Polybius cites by name only two Roman women, and both of them had only a gentilicium, *Αἰμιλία*, wife of the elder *Africanus*, 31, 26, 1, and *Παπειρία*, wife of *L. Aemilius Paullus*, *ibid.*

It is fruitless to review here the nomenclature of all the republican noble women. As a rule, they did not bear genuine praenomina. To cite only one example, Münzer records 12 republican *Corneliae*, all of them bearing only a gentilicium.<sup>2</sup>

The inscriptions are only a little more rewarding. Leaving aside descriptive names, *Maior*, *Minor*, *Gem(i)na*, *Gemella*, *Maxuma*, *Prima*, *Secunda*, *Tertia*, *Quarta*, *Septuma*, *Paulla*, *Posilla*, as well as obvious inverted cognomina, *Graeca Vatronia*, *CIL* I<sup>2</sup> 336 (Praeneste), *Iusta Crumelonia*, 2811 (Ateste), *Rufa Nonia*, 2753 (Caere), *Rutila Fulcinia*, 1882 (Amiternum), we shall find few women's praenomina even in the republican period.

The only locality where all the women had praenomina was Pisaurum. A number of votive inscriptions have been found there, two of which record women, *Cesula Atilia*, 376 = *ILLRP* 21; *matrona M. 'Curia, Pola Livia deda* (= *nutrix*), 379 = *ILLRP* 24. *Cesula* was Vulgar for *Caesulla*, the feminine form of the male praenomen *Caeso*.<sup>3</sup> *M. 'naturally* stood for *Mania*. The last name, *Pola*, Vulgar for *Paulla*, was a descriptive name, not a genuine praenomen. I shall discuss its meaning later on. These votive inscriptions were probably from the period immediately following the founding of a Roman colony there, 184 B.C.<sup>4</sup> Mommsen and Bormann certainly dated the inscrip-

<sup>1</sup> Schulze, *ZGLE* 507—509.

<sup>2</sup> *RE* IV col. 1591 Nos. 404—418.

<sup>3</sup> This praenomen was found at Falerii, too, *cesula : tiperilia*, Vetter 322 f.

<sup>4</sup> A. Degrassi, *ILLRP* I p. 47; Italo Zicàri, Pisaurum, *RE Suppl.* XI col. 1092, 19.

tions to the Hannibalic War or even earlier because of their archaic character.<sup>1</sup> But the archaisms were no doubt due to the fact that these features were retained in the provinces even after the *sermo urbanus* had shed them. We have two ways of explaining the use of women's praenomina here. It may have been an archaic feature retained by provincial women. But the use may equally well be ascribable to the influence of the Umbrian substratum or adstratum. It will be remembered that the Italic dialects, as far as our information goes, were conservative in this respect. But as the praenomina were pure Latin, and as the inscriptions were obviously set up by women new to the district, I prefer the former explanation. This suggests that women's praenomina were in use among the common people much longer than they were among the nobility.

Nearer Rome, and in more recent times, women's praenomina were the exception rather than the rule. The necropolis excavated at Praeneste records more than 300 epitaphs,<sup>2</sup> which date from the mid-third to the early first century B.C., but with 82 B.C. as a *terminus ante quem*.<sup>3</sup> Disregarding the descriptive names *Maio(s)* and *Mino(s)*, which were a Praenestian peculiarity, and other names of a similar kind, only a few genuine female praenomina are left. ?*F. Grecia*, 350, which cannot be solved unambiguously. One could consider *F(austa)*, but this was a cognomen, and it was unusual for a cognomen to be abbreviated so violently. The only unequivocal cases are *Rudia Vergeilia Antulai l.*, 340 (this was the feminine for the rare praenomen *Anto*, cf. *LC* 175); *C. Comenai C.f. Or(cevi?)*, 123; *L. Otronia Epulei*, 233 a; *N. Atilia P.f.*, 89 (notice that the woman had a praenomen different from that of her father). This does not amount to much.<sup>4</sup>

Other republican examples are equally sparse. They have all been listed in the *index praenominum* of *CIL* I<sup>2</sup>. But not every name recorded here was a praenomen or even a descriptive name. Apart from the inverted cognomina, listed on p. 20, there were obvious gentilicia, *Annia An(ni) f(ilia)*, 1829 (Aequicum); *Appia Gavia*, 2381 (amphora); *Maria Fabricia*, 162, and *Maria Selicia* 298 (Praeneste). Though *Appius* was a well-known praenomen in the *gens Claudia*, the name was also used as a gentilicium. Had it been a praenomen here, it should at least have been abbreviated. For the interpretation of these

<sup>1</sup> *CIL* I<sup>2</sup> p. 407.

<sup>2</sup> *CIL* I<sup>2</sup> 64–357 = Vetter 369–503.

<sup>3</sup> Degrassi, *ILLRP* II p. 214.

<sup>4</sup> *P. Vebidia Q.f. Numa*, 337 = Vetter 492, is probably a mistake for *Vebidio(s)*.

double gentilicia of republican women, see p. 18, Münzer on *Vestia Oppia*. Of the remaining names, many were non-Latin, recorded in native inscriptions written in Latin. Most of them have been incorporated into the collections of Italy's non-Latin inscriptions. *Hastia*, *Thannia*, and *Valisa* were Etruscan, *Nirca* and *Frema* Venetic,<sup>1</sup> *Saluta* Oscan, *Ceisia* (= *Caisia*) Faliscan. *Salvia Servia M.l.*, 1330 (Rome), is ambiguous. *Salvius/-ia* is both a praenomen, a gentilicium, and a cognomen.

Excluding these, only two names are left to be added to the praenomina from Pisaurum and Praeneste, *L. Cornelia L.f.*, 573 (on a *mustela ex auro*) and *V(ibia) Oppia*, 1407 (Rome). The latter was a well-known Oscan praenomen (see p. 18). CIL I<sup>2</sup> registers two Latin inscriptions from the Oscan territory in which this praenomen appears, *Vibia Sullia L.f.*, 1790 = Vetter 215 p (cited on p. 17) and *Vibia Tetidia L.f.*, 1791. The un-Roman character of the nomenclature is apparent from the fact that the praenomina were here written in full. *V. Oppia* was probably an immigrant from the Oscan territory.

These findings are, accordingly, very scanty, and none of them is from Rome. Strictly speaking, only eight genuine female praenomina were found. Women's praenomina had evidently gone out of use a considerable time before Latin inscriptions began to be produced in any sizable quantity.

It seems, however, to be contradictory to this that women's praenomina were much more numerous in Imperial and Christian epigraphy, 76 cases in the material I have used. But the relative frequency of these names did not arise. The republican inscriptions were naturally only fractional compared with the immense multitude of inscriptions from the later periods. Because these later female praenomina have not been dealt with in any systematic way, I shall give a complete list of them. Inverted cognomina have naturally been excluded.

#### ROME (CIL VI) 22 examples

D e c i m a: *D. Colia D.l. Theo*, 16002

G a i a: *C. Ennia*, husband *P. Rubrius Celer*, 25512; *G. Iulia Calliste*, 35584;  
 ?*C. Iunia Primitiva*, husband *Iunius Victor*, 20846;<sup>1</sup> *C. Salvia Valentina*, father

<sup>1</sup>PREMA IVANTINA C IVLI, 2806 is to be corrected to FREMA IVANTINA KTVLISTOI VESCES, J. Untermann, *Die venetischen Personennamen* Wiesbaden 1961, 47 and 50.

<sup>2</sup>Though the name was registered in the index, it is not quite certain. The inscription runs as follows: D M / IVNIO VICTORI / F C IVNIA PRI/MITIVA CON/IVGI BENE/MEERNTI. The letters F C may well stand for *f(aciundum) c(uravit)*, not for *f(ecit) C(aia)*.

- C. Gallius Valentinus*, mother *Salvia Primigenia*, brothers *C. Gallius Verus*, *C. Gallius Victor*, 25841; *C. Ulcia Zoe*, 39800 (only in the index).
- G n a e a**: *Cn. Liburnia Epictesis*, husband *T. Flavius Cyrillus*, 18036; *Gnaea Pompeia*, son *C. Pompeius Murmillo* (inversion? but *Gnaeus/a* has not been found as a cognomen), 10179.
- L u c i a**: *L. Baebia Sallustia Crescentilla c(larissima) f(emina)*, husband *Crepereius rogatus c.v.*, 1398 = *PIR B*<sup>2</sup> 34 = *PLRE I* p. 231: late III/early IV cent. A.D.; *L. Sempronia Dalia*, 6844; *L. Sentinia Valeriana*, 34171; *L. Septimia Doxa*, husband and son *Elpidophorus*, 26268; *L. Septimia Patabiniana Balbilla Tyria Nepotilla Odaenathiana c(larissima) p(uella)*, 1516 = *PLRE I* p. 638: ?mid/late III cent. A.D.; *L. Tutilia Parilla*, husband *L. Tutil. Euander*, 27855.
- M a r c a**: *M. Antonia Thallusa*, son *M. Anton. Hilarus, eques Romanus*, 1591; *M. Domitia Quarta*, 23285.
- Q u i n t a**: *Q. Carsidia Proculeiana*, 34697; *Q. Numisia Cyrene*, husband *M. Vagerius Eucarpus*, 27906; *Q. Q. Valerii Hermadion et Matriona*, 28026.
- S e r v i a**: *Ser. Cornelia Ser. l. Sabina*: *Ser. Cornelius Dolabella Metillianus nutrici et mammul(ae)*, 16450.
- T i b e r i a**: *Tib. Claudia*, grandmother *Attia Alexandria*, mother *Valeria Paula*, 28241; *Tib. Claudia Camilia Alfidia Celonis c(larissima) f(emina)*, 31652 = *PIR C*<sup>2</sup> 1083: early III cent.

## CHRISTIAN ROME 8 examples

- G a i a**: *C. Val. Laurenti[a]*, age 3 months, mother *C. Val. Tini[a]*, father *C. Val. Aprilian[us]*, *ICVR* 10249.
- L u c i a**: *L. Remmia Servanda*, *ICVR* 3117.
- M a r c a**: *M. Aur. Val. Surule Antonin[a]*, *ICVR* 2324.
- P u b l i a**: *P. Iulia Veneranda*, *ICVR* 1656.
- Q u i n t a**: *Quinta Mamilia Titiana c(larissimae) m(emoriae) f(emina)*, *RAC* 1936 p. 23; *Quinta Mar[[i]]a [[T]]igris*, *ICVR* 10015; *Q. Ragonia Cyriace*, *ICVR* 3116.

ITALY (*CIL* V, IX, X, XI, XIV) 3 examples

- L u c i a**: *L. Catellia Dionysia*, IX 2710 (Aesernia).
- M a r c a**: *M. Ulpia Elpidus*, alumna of *M. Ulpus Paulinus*, XIV 1793 (Ostia).
- Q u i n t a**: *Q. Valeria Candidi[ ]* V 7959 (alpes maritimae).



## GALLIA (CIL XII, XIII) 8 examples

- G a i a: *C. Lucania Carata*, husband *Ianuconius Primanus veteranus*, XIII 5983 (Germ. superior).
- L u c i a: *L. Caecilia L.f. Donata*, husband *Val. Philoserapis*, XII 397 (ora maritima); *L. Popillia L.l. Hilara*, XII 865 (Arelate); *L. Rinnia P.l. Prima*, and her freedwoman *L. (Rinnia?) Aucta*, XII 5093 (Narbo); *L. Statia Firma*, XII 706 (Arelate); *L. Vindicia Luperca civis Agrippinensis*, XIII 1905.
- P u b l i a: *P. Vongidia Saturnina*, husband *Valerius Natalis*, XIII 3555 (Belgica).
- S p u r i a: *Sp. Cassia Quintulli fil.*, XII 4143.

## THE BALKAN, etc. (CIL III) 3 examples

- A u l a: *A. Pomponia*, sister of *Q. Pompon[i]us Valerianus mil(es) leg(ionis) VII Cl(audiae)*, 13807 (Viminacium), *terminus post quem* A.D. 57, when the legion was transferred to Moesia superior.
- L u c i a: *L. Pletoria*, daughter of *L. Pletorius Vales*, 14602 (Dalmatia); *L. Paccia Valeria Saturnina*, 12149—50 (Comama, Asia Minor).
- P u b l i a: *P. Ael. Tertulla*, father *Ael. P[ ]* 13238 (Dalmatia).

## AFRICA (CIL VIII, ILA, ILT) 31 examples.

- A u l a: *A. Cossinia Ianuaria*, 23728 (Byzac.).
- G a i a: *G. Ael. Macrina*, 3348 cf. 18185 (Numid.); *C. Antonia Silvana* and sister *C. Antonia Novella*, 21677 (Mauret. Caes.); *Gaia Iulia C. Iuli Celeris filia*, husband *C. Iulius Flaccus*, 3664 (Numid.), unless inversion?
- G n a e a: *[G]nea Seia Herennia Sallustia [B]arbia Orbiana*, wife of *Alexander Severus*, 9355 = ILS 486; cf. II 3734 and *PIR S* 252.
- L u c i a: *L. Antestia Saturnina*, 3869 (Numid.); *L. Iullia L.f. Mustela*, 19588 (Numid.); *L. Manlia Honorata*, 7578 (Numid.); *Lu. Ul(pia) Cacia Matrona*, 20812 (Mauret. Caes.).
- M a r c a: *M. Calidia Sorica*, *ILA* 169 (prov. proc.); *M. Sallustia Puella*, 18579 (Numid.).
- P u b l i a: *P. Aelia Garamantia*, 20453 (Mauret. Sitif.); *P. Aelia Namgidde*, *ILA* 588 (prov. proc.); *P. Clodia*, *ILA* 588 (prov. proc.); *P. Ulpia Iulia*, father *P. Ulpus Saturninus*, 21294 (Mauret. Caes.).

Quinta: *Q. Aberrinia Procula*, *ILT* 499 (Byzac.); *Q. Annia Fausta*, Christian, 23914 (proc.); *Q. Annia Honorata*, 20717 a (Mauret. Caes.); *Q. Callucia Purina Luci f.*, 18963 (Numid.); *Q. Iulia Getulici filia*, 6227 (Numid.); *Q. Iulia Quiria*, *ILA* 162, *ibid.* *Q. Iulius Victor* (Byzac.); *Q. Iulia Ulbana* (= *Albana?*), 3755 (Numid.); *Qinta Malia Magna*, 24428 (prov. proc.), Vulgar for *Quinta*; *Q. Victoria* [ ] *nicia*, *ILA* 483 (prov. proc.), gentilicium and cognomen inverted?

?*Servia*: *S. Fla*[ ] *L. fi. Rogata*, 7357 (Numid.).

*Sexta*: ?*Sex. Clodea*, *ILA* 96 (Byzac.); *Sext. Apuleia Fortunata*, 16729 (prov. proc.).

*Tiberia*: *Ti. Hateria Laudicae*, *ILT* 487 (Byzac.).

*Tita*: *T. Borocia T. f. Quir.* (notice the *tribus*) *Valentina*, 5535 (Numid.).

The consistent use of the conventional abbreviations argues for the authenticity of the praenomina listed. It may be profitable to tabulate the frequencies of different women's praenomina found in republican and Imperial epigraphy:

<i>Antulla</i> 1	<i>Numeria</i> 1
<i>Aula</i> 3	<i>Publia</i> 7
<i>Caesulla</i> 1	<i>Quinta</i> 17
<i>Decima</i> 1	<i>Servia</i> 1 or 2
<i>Gaia</i> 14	<i>Sexta</i> 2
<i>Gnaea</i> 2	<i>Spuria</i> 1
<i>Lucia</i> 22	<i>Tiberia</i> 3
<i>Mania</i> 1	<i>Tita</i> 1
<i>Marca</i> 6	<i>Vibia</i> 1 or 3

A comparison with men's praenomina reveals interesting differences. I have counted all praenomina in the gentilicia beginning with A, B, and C in the index of *ILS*, 2800 examples in all. Praenomina recorded in the filiations and libertinations were excluded. In this material, seven praenomina, *Gaius*, *Lucius*, *Marcus*, *Publius*, *Quintus*, *Tiberius*, *Titus*, account for 90 % of the total. But the distribution was unequal within this group, too. *Gaius*, *Lucius*, and *Marcus* were by far the most frequent names. The absolute frequencies were *Marcus* 540, *Lucius* 537, *Gaius* 505, *Publius* 331, *Quintus* and *Titus* 209. In the women's list, *Marca* was not very frequent, whereas *Lucia* was the commonest, with *Gaia* and *Quinta* competing for the second place. This implies that praenomina were not given to women without some attention to their meaning. *Marca* was rare with women probably because the ancients were still aware

of its etymological connection with *Mars*, the god of war. *Quinta*, on the other hand, was of the same type as the numerous descriptive praenomina of women. On the whole, the distribution was similar to the praenomina used as cognomina: in the whole of Imperial epigraphy, *Marcus* gave 184, *Marca* only 2 examples, *Quintus* 194, *Quinta* 258 examples (*LC*, 173—174).

We may draw some conclusions from the above exposition of the material. Whereas in the republican period, most women still had praenomina in Etruria and in the other non-Latin areas of Italy, they had vanished from the nomenclature of freeborn Roman women by the late third century B.C. Genuine praenomina were largely borne by women in the rural areas, where they were probably an archaic feature. The numerically, though not relatively, greatest number of women's praenomina derive from post-republican epigraphy. Several factors explain why they were still used. The majority of the women bearing them seem to have belonged to the social strata whose grasp of Roman nomenclature was still uncertain. This may be deduced from the fact that in Rome most women with praenomina were distinguished by Greek cognomina, which suggests servile origin. Again, women's praenomina were extremely uncommon in the other parts of Italy. This is possibly due to the fact that slaves of foreign origin were here much less numerous than in Rome. Female praenomina were commoner in the provinces, especially in Africa, with its vast native population. But all cases are not explicable in this way. Praenomina were used by high-born ladies also, especially in the later period. The increasing polyonymy of the Imperial aristocracy may suffice to account for these sporadic aberrations. Finally, women's praenomina were of striking frequency in Christian epigraphy in Rome, there being eight cases. Even men's praenomina numbered only ca. 85 in the same material. But by the Christian period, Roman nomenclature had long been in a state of dissolution, which may explain confusions of this type. Christian inscriptions in which women's praenomina were found were probably from the period before the Edict of Milan, but later than the beginning of the third century, when the first catacombs were being excavated.

We may now return to the problem stated at the beginning of the present paper, namely the causes of the disappearance of women's praenomina. Very possibly, there was more than one reason for this. The psychology of language may have contributed to the disuse. In Greek and Latin, woman was often referred to merely as a representative of the female sex, man, on the other hand, as an individual. This was first pointed out by J. Wackernagel. In

discussing the curious fact that *θεός* and *deus*, in contrast to *θεία* and *dea*, did not have a vocative outside Judaeo-Christian literature, he contended that it was the same in the human sphere as well. In Greek, *ἄνερ* was seldom used in addressing male persons, whereas *γόναι* occurred frequently in these connections: »Das Weib wird mehr als Gattungswesen, der Mann mehr als Individuum behandelt; vgl. *Tullia : Marcus*.»<sup>1</sup> Wackernagel's arguments were subsequently criticized by W. Schwering, whose objections were not very convincing,<sup>2</sup> as well as by P. Kretschmer<sup>3</sup> and J. Svennung,<sup>4</sup> who remarked that *θεέ*, *dee*, would have been linguistically awkward formations. But E. Löfstedt has come out in defence of Wackernagel.<sup>5</sup> Though admitting that a form like *dee* may have met with some opposition, he argues that language could easily have substituted a synonym had there really been need for a vocative. As it is, even *dive* was extremely rare in Latin. In Leumann — Hofmann — Szantyr, the problem of the infrequency of the vocative of *deus* is left unresolved.<sup>6</sup>

At any rate, no one seems to have questioned Wackernagel's reference to the opposition between *ἄνερ : γόναι* and his contention that women were more often than men treated as »Gattungswesen». Does this not help explain the peculiarity of Latin nomenclature discussed in the present paper? Wackernagel refers to the contrast between *Tullia : Marcus*, but does not emphasize the point. Schulze, however, came very near realizing the truth. In dealing with the descriptive names of the type of *Tertia*, he remarked that the Roman woman was »seit Alters r e c h t l i c h namenlos», that even the Attic orators called a woman more »nach ihren verwandschaftlichen Beziehungen als mit ihrem Namen» (Schulze here anticipates Wackernagel) and that the Romans did this consequently, as they called their wives and daughters by the gentilicium only.<sup>7</sup>

But this does not suffice to explain why it was only in Rome, and not in Italy at large, that women's praenomina went out of use. There must be some other cause as well. Now I think the disappearance of women's praenomina

<sup>1</sup> *Über einige antike Anredeformen*, Progr. Schrift, Univ. Göttingen, 1912, reprinted in *Kleine Schriften*, II, Göttingen 1953, 23—26 = 990—993.

<sup>2</sup> *Deus und divus*, *Ind. Forsch.* 34 (1914/15) 31: words denoting female persons provoked »die begleitende Vorstellung eines konkreten Einzelwesens».

<sup>3</sup> *Glotta* 6 (1914) 296—297.

<sup>4</sup> *Anredeformen*, Lund, 1958, 280—284.

<sup>5</sup> *Syntactica* I<sup>2</sup>, Lund, 1942, 95—96.

<sup>6</sup> *Lateinische Grammatik* II, München 1965, 24.

<sup>7</sup> *ZGLE* 49, n. 5.

in Rome was, in the final analysis, ascribable to the rise of the gentile system. The *gens*, the family, came to be a more powerful factor in Rome than elsewhere in Italy. In nomenclature, it was essential to bring out the *gens* to which one belonged. The gentilicium became the *nomen* par excellence. But because mere gentilicia did not suffice to identify men engaged in public life, they continued to use the old praenomina, however diminished in status they might have been. Women, who stayed at home, did not have a similar need for these names. They were thought of merely as members of a clan, as a »*Claudia*« or as a »*Cornelia*«, for example, »belonging to the *gens Claudia, Cornelia*«.

I think this hypothesis best explains why it was precisely the individual name that was lost in women's nomenclature. The ancient habit of treating women more as a class, men more as individuals, combined with the expansion of the gentile system, which reduced the importance of the individual members of a clan, produced that peculiar type of nomenclature, which designated women only by their gentilicium. The habit probably began in the great aristocratic houses, where the impact of the gentile system was particularly strong, and then spread downwards. We have naturally no means of determining the time when praenomina became obsolete in women's nomenclature. It may have happened rather soon after the adoption of the gentilicia.

An onomastic system of that type had some noticeable defects. Above all, it made identification difficult, especially in families of several daughters. To differentiate between daughters, the practice arose of giving them descriptive names, which recalled the order in which they were born. These names could be attached to girls only after the family had become full-size, and they could be altered on the birth or death of a daughter. They were thus entirely different from the praenomina, given on the *dies lustricus*, which did not suggest anything real. I have above discussed a few relevant cases in Cicero and in Livy (p. 14; 19). In these examples, we had no means of verifying whether the woman having the name *Quinta* or *Quarta* really was the fifth or the fourth daughter. But in some cases, this has been possible. According to F. Münzer, the daughter of *L. Aemilius Paullus Macedonicus* (cos. I 182 B.C.) had four sons and three daughters, and the youngest of them was called *Tertia*. The consul of 79 B.C., *Ap. Claudius Pulcher*, had three sons and three daughters, one of whom, presumably the youngest, had the name *Tertia*.<sup>1</sup>

<sup>1</sup> *Römische Adelsparteien und Adelsfamilien*<sup>2</sup>, Stuttgart 1963, 351—352.

Several descriptive names have survived in republican epigraphy. If there were only two daughters, the elder could be called *Maior*, the younger *Minor*. It was possibly due to mere chance that these names were graphically recorded only on the gravestones from Praeneste, 8 cases of *Maior(s)*, and an equal number of *Mino(s)*. A single *Mai(os)* from Rome, *CIL* I<sup>2</sup> 1062, may be added. Simple numerical names were *Prima* 1 case, *Secunda* 4 cases, *Tertia* 8, *Quarta* 4, and *Septuma* 1. The rarity of *Prima* was probably due to the fact that the first-born, if more than one daughter were born after her, was given the descriptive name *Maxuma*, »the firstborn«, of which there are 6 examples in *CIL* I<sup>2</sup>. Numerical names were used especially in cases where there were three daughters, as the frequency of *Tertia* in inscriptions as well as the literary examples discussed suggest. *Quinta* and *Sexta* were missing. If these numerical names were genuine praenomina, *Quinta* and *Sexta*, which corresponded to the male praenomina *Quintus* and *Sextus*, should have been particularly common. But they were not, for the very simple reason that families of 5—6 daughters were unusual. *Septuma* may be a chance example from a very large family. We may here even have an inverted cognomen, *Septuma Sex. f. T. Rutili uxor Aemiliae*, (Ateste) *CIL* I<sup>2</sup> 2788,<sup>1</sup> were it not for the fact that *Septimus/-ma* was a rare cognomen (*LC*, 293: only one uncertain example from the republican period). If there were twins, the relevant names were used, *Gemella Tettia P.f.*, *CIL* I<sup>2</sup> 1396 (Rome); *Gem(i)na Cordia*, 131 (Praeneste). But the former at least may be an inverted cognomen as well.

There are two female descriptive names which seem to fall outside the above system, *Paulla/Polla*, also *Paula/Pola*, 13 examples in *CIL* I<sup>2</sup>, found even in the (early?) Imperial epigraphy,<sup>2</sup> and *Posilla*, 3 examples. Both *Paulla* and *Posilla* were equally distributed throughout Italy. It has been claimed that *Paullus* originally denoted »the younger brother«.<sup>3</sup> Hence, we could assume a similar meaning for *Paulla*, »the younger sister«. But *paullus* does not suggest »young«, still less »youngest«. Seldom found except as an adverb, *paullum*, it denotes »little, small»: Ter. *Andr.* 266 *paullo momento huc vel illuc impellitur*; Ter. *Adel.* 876 *paullo sumptu*; Varro, *L.L.* 5, 92 *pauper* (derives) *a paulo lare*.

<sup>1</sup> The stonecutter probably omitted *Aemilia* in its proper place after the filiation and set it at the end with an incorrect grammatical ending (attraction because of the preceding genitive *Rutuli*?).

<sup>2</sup> In Rome: *Polla Flaminia*, *CIL* VI 38359; *Polla Licinia L.f.*, 37710; *Paulla Rutilia Q.f. M. Iuni maioris*, 31751; cf. *Paul.*, *Gavillia C.f.*, XI 1249 (Placentia); *Pola Tussan*[XI 6048 (Pitinum Pisaurum).

<sup>3</sup> Schulze, *ZGLE* 503, n. 3; Leumann — Hofmann — Szantyr, *Lateinische Grammatik* I (München — the 1963 impression of the edition of 1928) 159—160; Walde — Hofmann, *Lateinisches etymologisches Wörterbuch*<sup>4</sup> (Heidelberg, 1965) s.v. *paucus*.

The correct word would have been *minimus/-ma*, as is shown by the expressions *minimus natu*, Cic. *De Or.* 2, 14, 58; *Hiempsal* — *minumus ex illis*, Sall. *Jug.* 11, 3, etc. Hence, the contrast of *Maxima* should have been *Minima*, not *Paulla*. This name more readily suggested »the little one», a pet name for a little girl.<sup>1</sup> This interpretation is confirmed by *Posilla*, which is a diminutive of *pusa*, »a little girl».<sup>2</sup> Thus *Paulla* and *Posilla* were already forerunners of cognomina.

When women, at the beginning of the Empire, began to have individual cognomina, the need for further identification was satisfied, and descriptive names disappeared. They were too mechanical and unimaginative to compete with the mass of cognomina, which suggested now a physical peculiarity, now a mental quality, now a wish of the parents, etc. In the earlier period, however, the distinction between descriptive names and cognomina must have been vague. Cognomina also originated as unofficial names. *Paulla* is a good example of this fluctuation.

#### ABBREVIATIONS

*CIL* = *Corpus Inscriptionum Latinarum*

*ICVR* = *Inscriptiones Christianae Urbis Romae*, Nova Series I—IV

*ILA* = *Inscriptions latines d'Afrique*, edited by Cagnat & Merlin & Chatelain (Paris 1923)

*ILLRP* = *Inscriptiones Latinae Liberae Reipublicae*, edited by A. Degraffi (Firenze 1957—1963)

*ILS* = *Inscriptiones Latinae Selectae*, edited by H. Dessau (Berlin 1954—55, a reprint)

*ILT* = *Inscriptions latines de la Tunisie*, edited by A. Merlin (Paris 1944)

*LC* = *The Latin Cognomina* by I. Kajanto (Helsinki 1965)

*PIR* = *Prosopographia Imperii Romani*

*PLRE* = *Prosopography of the Later Roman Empire*, I by A.H.M. Jones & J.R. Martindale & J. Morris (Cambridge 1971)

*RAC* = *Rivista di Archeologia cristiana*

*RE* = *Realencyclopädie der klassischen Altertumswissenschaft*

Vetter = E. Vetter, *Handbuch der italischen Dialekte* (Heidelberg 1953)

*ZGLE* = *Zur Geschichte der lateinischen Eigennamen* by W. Schulze (Berlin 1933, a reprint).

<sup>1</sup> As a male cognomen, *Paullus* may originally have had a pejorative connotation, »of small stature», considering that cognomina singling out physical defects were very common among the republican nobility. See my *LC* 243.

<sup>2</sup> Schulze, *ZGLE* 462, n. 4.

# ODOUR SENSATIONS IN THE ROMAN NOVEL

S a a r a L i l j a

Ever since my attention was drawn, a few years ago, to Martial's extraordinary sensitivity to odours, both pleasant and unpleasant, I have been interested in the significance of smell to Latin and Greek poets. This theme proved so fruitful as to give rise to a whole book entitled *The Treatment of Odours in the Poetry of Antiquity*, which will be published in 1972.<sup>1</sup> Since the abundant wealth of material compelled me to restrict my study to poetry, I have been aware of neglecting one important field of literature, artistic prose, which is represented in antiquity above all by the novel. The present essay is devoted to an investigation into odour sensations as expressed in the novels of Petronius and Apuleius.

\*

In Petronius' description of Trimalchio vivid colours play a conspicuous part. Trimalchio's first acquaintance is made at a public bath where, in a *tunica russea*, he is playing ball *pila prasina* (27, 1—2), then, seated in a sedan chair, he wears a *coccina gausapa* (28, 4), and his *pallium coccineum* is one of the visual factors in the highly amusing general impression made by his entrance at the feast (32, 2—4).<sup>2</sup> Auditory sensations are equally important. The whole staff of servants perform their duties singing — *pantomimi chorum . . . crederes* (31, 7) — and Trimalchio himself, after imitating a band of trumpeters (64, 5), gives free vent to his musicality in his bath-room induced to this practice (like so many modern people) by its excellent acoustics: *diduxit usque ad cameram os ebrium et coepit Menecratis cantica lacerare* (73, 3).<sup>3</sup> Considering that smell is

---

<sup>1</sup> Probably in the *Commentationes Hum. Litt. Soc. Scient. Fenn.* For a fuller discussion of all, bibliographic and other, details dealt with in the present essay, see my future book.

<sup>2</sup> Compare the doorkeeper, *prasinatus, cerasino succinctus cingulo* (28, 8), and Fortunata, *galbino succincta cingillo, ita ut infra cerasina appareret tunica* (67, 4). The significance of colour is revealed in minor details too, such as the whipping of a slave because he had bandaged Trimalchio's injured arm *alba potius quam conchyliata . . . lana* (54, 4).

<sup>3</sup> Similarly, when he is being carried home from the bath, *ad caput eius cum minimis symphoniacus tibiis . . . toto itinere cantavit* (28, 5), and he makes his entrance at the feast *ad symphoniam* (32, 1).



the most primitive of our senses and that vulgar primitiveness is the very thing that characterizes Trimalchio and his colibertines, one might feel certain that olfactory sensations play the main role in *Trimalchio's Feast*. Let us examine whether such an assumption is correct.

The ancient custom of anointing one's hair and wearing a wreath around one's head at a symposium held after the dinner proper is illustrated by Habinnas, who arrives later, already intoxicated after attending another feast, *oneratusque aliquot coronis et unguento per frontem in oculos fluente* (65, 7).<sup>1</sup> Trimalchio, because of his snobbery not content with this general custom, had ordered — *inaudito more* as the narrator Encolpius says — a similar treatment to be given to the feet of the guests: *pedesque recumbentium unxerunt, cum ante crura talosque corollis vinxissent* (70, 8). The anointing of feet, customary in itself, was unprecedented at a banquet, not to mention Trimalchio's new mode of wearing garlands. A considerable amount of the liquid unguent meant for the pedicure was poured into the wine-container and the lamp (70, 9). While the perfuming of wine was no innovation of Trimalchio's,<sup>2</sup> there are not many examples of pouring scented oil into a lamp. The evil smell of lamp-oil was proverbial; Juvenal's *olebit lanternam* (5, 87 f.) describes a guest's miserable cabbage as compared with the superior Venafran oil that his host poured over his fine fish. When a boy, to acquire a beard more quickly, Trimalchio had to content himself with plain lamp-oil: *ut celerius rostrum barbatum haberem, labra de lucerna ungebam* (75, 10). Now, delighted at being able to afford expensive unguents, he even sends for the phial of nard reserved for his funeral and, anointing all the guests with it, expresses a wish *ut aequae me mortuum iuuet tamquam vivum* (78, 3).<sup>3</sup> In all these passages, Petronius attaches importance to perfumed ointments without, however, expressly describing their sweet scent.<sup>4</sup>

What about Petronius' detailed account of the manifold dishes served at Trimalchio's feast? Not only does the visual aspect predominate in these descriptions, starting from that of the hors d'oeuvre (31, 9—11), but the

<sup>1</sup> The plural *aliquot coronis*, especially in connection with *onerare*, is undoubtedly meant to be humorous, but it was not unheard of in antiquity to wear several garlands.

<sup>2</sup> See W. Younger, *Gods, men, and wine*, London 1966, 131 f. and 214.

<sup>3</sup> Thought of the phials of ointment located at the feet of his sepulchral statue calls forth a similar wish: *ut mihi contingat . . . post mortem vivere* (71, 6).

<sup>4</sup> The other passages dealing with unguents or perfumes are insignificant: at the bath Trimalchio *unguento perfusus tergebatur* (28, 2) and, when he returned to table after easing himself, *unguento manus lavit* (47, 1); *alabastra unguenti* are distributed among the guests as gifts (60, 3).

delicious smell of food is passed over in total silence. Even the rare descriptions of taste like *nescio quid boni* (33, 8) and *optime facta* (66, 2) are entirely colourless. Trimalchio's favourite spice, pepper,<sup>1</sup> was essential to the Roman cuisine in the first post-Christian century as can be seen from the cook-book of Apicius. Petronius was not perhaps equally attracted by its flavour, because he lets Encolpius abuse the cook who finally comes to recline beside him as *muria condimentisque fetentem* (70, 12). There is another negative observation upon spices in 60, 6, where the saffron spray squirting out of cakes and fruits if touched even lightly is called *molestus umor*, though the decisive factor here may be the unpleasant moment of surprise. The besprinkling of the floor with fragrant saffron liquid, one of the well-known ancient customs, is mentioned with sole regard to the visual effect: *scobemque croco et minio tinctam sparserunt* (68, 1).

Up to now we have found a single passage in the *Cena* where Petronius expressly describes an odour sensation, namely *cocum muria condimentisque fetentem* (70, 12). While the forceful verb *fetere* is here used in its strict sense, a kindred adjective *putidus* is employed in a more generally abusive way when it qualifies a circus acrobat (54, 1) or Trimalchio's bragging (73, 2). It is only in 34, 5, where Trimalchio explains why each guest has an own table, that *putidus* may have retained a trifle of its original meaning: *putidissimi servi minorem nobis aestum frequentia sua facient*. The bad smell of servants might be due to that of the kitchen or, because of their bustling to and fro, sweating.<sup>2</sup> Perspiration is mentioned twice, without any attention paid to its odour. In 62, 10 *sudor mihi per bifurcum volabat* expresses Niceros' great horror, and in 47, 1 *detersa fronte* alludes to Trimalchio's difficulties in easing himself, a topic which he analyses in detail in 47, 2—6. Here it is not smell, but auditory sensations that count: *circa stomachum mihi sonat, putes taurum* (3) and *rides, Fortunata, quae soles me nocte desomnem facere* (5). Urination is mentioned as a magical device (*circummingere* in 57, 3 and 62, 6) and in a playful formula together with drinking, *aquam foras, vinum intro* (52, 7) being explained by *caldum meiere et frigidum potare* (67, 10).<sup>3</sup> Odour is overlooked in these passages

<sup>1</sup> 33, 8; 36, 3; 38, 1; 49, 5 (together with cumin); 74, 5; in 44, 6—7 Safinius is called *piper*, *non homo*, because *quacumque ibat, terram adurebat*. The use of pepper is discussed by Younger 194 and J. André, *L'alimentation et la cuisine à Rome*, Paris 1961, 209.

<sup>2</sup> For the bad smell of cooking see *cocus fetens* above and Petr. 2, 1 below, p. 36. As for sweating, note *frequentia sua* and compare Hor. *Epist.* 1, 5, 29: *nimis arta premunt olidae convivia caprae*.

<sup>3</sup> The other instances of urination are abusive: *matella* about an adulteress (45, 8), *non*

and in a description of the slave-boy Croesus feeding his lap-dog with half-chewed bread, *nausea recusantem saginabat* (64, 6), *nausea* expressing repulsiveness in a general way.<sup>1</sup>

The unexpected conclusion is that Petronius, in *Trimalchio's Feast*, expressly treats an olfactory sensation only once. Apart from the cook stinking of brine and spices (70, 12), smell is mentioned in one other passage, in a matter-of-fact way, Trimalchio explaining why he prefers glass vessels to Corinthian bronze: *certe non olunt* (50, 7). Petronius may have meant this remark to be taken in a humorous vein, like Martial's jocular description of Mamurra as one who *consuluit nares an olerent aera Corinthon* (*Epigr.* 9, 59, 11), but actually metal articles often acquire a queer odour, which with different metals varies in character and intensity.<sup>2</sup>

\*

Let us next examine whether Petronius was more interested in describing odour sensations in the other fragments that are extant from his novel *Satyricon*.

The sexual adventures of the principal characters immediately preceding *Trimalchio's Feast* are likened to a wrestling-match: *palaestritae . . . nos legitimo perfusos oleo refecerunt* (21, 4). Plain oil seems to be an intended contrast to the catamite's abundant amount of perfumed hair-ointment: *perfluebant per frontem sudantis acaciae rivi* (23, 5).<sup>3</sup> It is only once that the odour of unguent is mentioned. When he tells a lie about how Encolpius and Giton had spent his money together with a girl and how he had dragged them away *mero unguentisque perfusos*, Eumolpus remarks: *adhuc patrimonii mei reliquias olent* (105, 3). One might think that Petronius here implies the bouquet of wine<sup>4</sup> — which certainly, however, had already changed into the following day's reek. The erotic significance of sweet scents revealed in the last two passages would be expected in the episode dealing with Circe, but Petronius' description of her beauty in 126, 15—18 is entirely restricted to visual points, and what he adds in 127, 5 is a praise of her beautiful voice. Furthermore, though the romantic

---

*valet lotium suum* (57, 3), and *tamquam mus in matella* (58, 9); compare *purgamentum* (74, 9), a term of abuse which Fortunata hurls at Trimalchio. For urination as a magical device see R. Muth, *Urin, RE, Suppl.* 11, 1292 ff.

<sup>1</sup> This noun is also used metaphorically: *ibat res ad summam nauseam* (78, 5). The metaphorical use of *subolfacere*, frequent in Roman comedy, is found in 45, 10.

<sup>2</sup> See R. W. Moncrieff, *The Chemical Senses*, 3rd ed., London 1967, 694.

<sup>3</sup> Similarly, *modica unctio* (130, 7) symbolizes Encolpius' efforts to restore his bodily condition.

<sup>4</sup> The Ephesian matron's maid is described by him as *vini odore corrupta* (111, 10).

scenery of the two love-scenes abounds in fragrant trees and flowers, their fragrance is not expressly mentioned. The scenery of the first rendezvous is compared in a poem to that of Jupiter's and Juno's as described by Homer (*Il.* 14, 347—349). While Homer speaks of fellblooms, saffrons and bluebells, Petronius writes:

*emicuere rosae violaeque et molle cyperon,  
albaque de viridi riserunt lilia prato* (127, 9, 4—5).

The galingale is qualified by *mollis*, a word that expresses the sensation of touch,<sup>1</sup> whereas the verbs *emicare* and *ridere*, like the colour adjectives *albus* and *viridis*, convey a visual sensation. The odour of plants is also overlooked in the other poem that describes romantic love-scenery (131, 8), though the trees in question — laurel, cypress, and pine — are well known for their fragrance.<sup>2</sup> It is only in the description of the house of Priapus' priestess Oenothea that Petronius speaks of *odoratas . . . coronas* (135, 8, 13).

In the Circe episode there is one passage which deals with odours, although these are not sweet scents apt to heighten an erotic atmosphere, but bad smells condemned to arouse aversion. When, in spite of the thousand kisses, the lover turns out to be momentarily impotent, the offended belle exclaims: *numquid te osculum meum offendit? numquid spiritus ieiunio marcens? numquid alarum <sum> negligens?* (128, 1). Circe's questions remind us of Ovid's instructions to women in Book III of the *Ars amatoria: cui gravis oris odor, numquam ieiuna loquatur* (277) and *quam paene admonui ne trux caper iret in alas* (193).<sup>3</sup> In the other passages where he speaks of sweating, Petronius does not refer to the odour of perspiration. Bad-smelling breath, on the other hand, is mentioned a few times, always connected with sexual abnormality. Encolpius abuses Ascyrtos as *muliebris patientiae scortum, cuius ne spiritus <quidem> purus est* (9, 6). Elsewhere it is a catamite whose filthy kisses are stinking: *nos . . . basiis olidissimis inquinavit* (21, 2) and *immundissimo me basio conspuat* (23, 4). There is one further description of nasty 'breath' when the mercenary Corax, to give vent to his indignation, *tollebat subinde altius pedem et strepitu obsceno simul atque odore viam*

<sup>1</sup> Compare *mollis . . . herbas* in line 6 of this poem, *vario gramine* in 127, 8 representing visual perception. Another example of the importance of touch is *bracchiis mollioribus pluma* about Circe's arms (127, 8).

<sup>2</sup> The sensation of touch is expressed by *mollis violas* in line 8. Circe's branch of fragrant myrtle, an attribute of Venus, is qualified as *florens* (131, 9).

<sup>3</sup> In the latter case Ovid playfully stops himself because he knows that his readers are not barbarians. Corresponding instructions to men are given in *Ars am.* 1, 519 f.

*implebat* (117, 12).<sup>1</sup> This scene of breaking wind is made all the more amusing by means of Giton's imitation: *singulos crepitus eius pari clamore prosequatur* (117, 13). In the latter case Petronius contents himself with expressing the relevant auditory sensation.

In the field of imagery it is the visual point that prevails in Petronius' novel, to mention only *ne carmen quidem sani coloris enituit* (2, 8) and *controversiam sententiolis . . . pictam* (118, 2) as examples. There is, however, one longer passage where a comparison is based on gustatory and olfactory sensations.<sup>2</sup> At the very beginning of the extant part of the *Satyricon*, when he criticizes the teaching methods at schools of rhetoric, Encolpius says that all disciples turn out to be simpletons because they do not get anything but *mellitos verborum globulos et omnia dicta factaque quasi papavere et sesamo sparsa* (1, 3). Immediately after these metaphors derived from the sphere of taste there follows, with a play on the double sense of *sapere*, a comparison concerned with the smell of cooking: *qui inter haec nutriuntur non magis sapere possunt quam bene olere qui in culina habitant* (2, 1). This shows again, like the stinking cook in 70, 12, that Petronius did not appreciate the smell of food.

Considering that the *Cena Trimalchionis* is about half of the extant novel, its two descriptions of odour are few when compared with the nine mostly more detailed ones that are found in the other extracts.

\*

It will be of special interest to study those descriptions of odour in the *Metamorphoses* of Apuleius that are found in *Lucius or the Ass*, the extant abbreviated version of the Greek original, and, though the original is lacking, to attempt a comparison between the parallel passages.<sup>3</sup> I start with the erotic episodes which deal with Palaestra/Photis and the rich matron who fell in love with the Ass-Man.

In *Lucius or the Ass*, when the love-affair with Palaestra is about to start, she tells the young man to take to flight, *ὡς πολλοῦ πυρὸς καὶ κνίσης μεστά* (6), and though speaking of the kitchen fire she really means the fire of love.

<sup>1</sup> In Greek comedy, especially in the plays of Aristophanes, breaking wind is frequently used as a sign of contempt.

<sup>2</sup> Compare the metaphorical use of *olfacere* in 93, 3 with *subolfacere* above, p. 34, n. 1.

<sup>3</sup> The latest discussion of the relationship between the abridged version and Apuleius' novel is by P. G. Walsh, *The Roman Novel*, Cambridge 1970, 145–180. Walsh says about the author of the Greek original that »arguments from the traditional attribution and from stylistic features make Lucian an attractive candidate» (146).

Instead of emphasizing this point, Apuleius stresses *κνῖσα*, the savoury smell of cooking, when he describes the beginning of the episode concerning Photis: *quod naribus iam inde hariolabar, tucetum perquam sapidissimum* (2, 7, 2). There follows, as a sort of digression, a long and enthusiastic eulogy of hair, that item of female beauty which seems to have been of paramount importance to the author.<sup>1</sup> He praises the *nitor natus* of hair (2, 8, 3) and remarks that Venus herself, if bald, could not attract anybody though she were *cinnama fragrans et balsama rorans* (2, 8, 6), but on another occasion, when describing the lustre of hair, he speaks favourably of *guttis Arabicis* (2, 9, 3). It is the visual sensation that he repeatedly underlines: *color gratus et nitor splendidus inlucet . . . fulgurat . . . renitet* (2, 9, 1) and, when referring to Photis' hair, *renidentibus crinibus* (3, 19, 5). Photis' breath, on the other hand, is expressly qualified as sweet-smelling like cinnamon, *patentis oris inhalatu cinnameo*, and her tongue gives a delicious sensation of taste in kissing, *occursantis linguae inlisu nectareo* (2, 10, 4), as does Venus' lingual kiss called *mellitum* (6, 8, 3). When he speaks of her *fragrantibus papillis* (3, 19, 5), Apuleius means either Photis' personal sweet odour or a perfumed unguent she uses. The first of these alternatives seems more probable since it is her unadorned appearance he praises<sup>2</sup> and since he does not connect the use of unguents even with the first night of the loving couple. In *Lucius or the Ass*, when she likens a love-night to a wrestling-match, Palaestra does mention the erotically significant use of perfumed ointment: *ἔκδυσαι καὶ ἀλειψάμενος ἐνθεν ἐκ τοῦ μύρου συμπλέκου τῷ ἀνταγωνιστῇ* (9).<sup>3</sup> Both authors attach importance to the role of roses, the flowers of love, during that night without, however, expressly mentioning their sweet scent: *τῶν δὲ στρωμάτων ῥόδα πολλὰ κατεπέπαστο, τὰ μὲν οὕτω γυμνὰ καθ' αὐτά, τὰ δὲ λελυμένα, τὰ δὲ στεφάνοις συμπεπλεγμένα* (7) is reflected in Apuleius' description of Photis, who comes *rosa sarta et rosa soluta in sinu tuberante* (2, 16, 1).

In the episode dealing with the rich lady who fell in love with Lucius, the ass, flowers are not mentioned among the preparations for the love-night,<sup>4</sup> but perfumed unguent plays an important part. This is the Greek writer's

<sup>1</sup> Note, for example, Lucius' oath to Photis: *adiuro per dulcem istum capilli tui nodulum, quomem vinxisti spiritum* (3, 23, 2).

<sup>2</sup> He says about her hair that *inordinatus ornatus addebat gratiam* (2, 9, 6); compare 2, 16, 7. For Ovid's similar view see Lilja, *The Roman Elegists' Attitude to Women*, Helsinki 1965, 129.

<sup>3</sup> Note also *πάραγαι τὸ λοιπὸν καὶ καταμάττου* at the end of § 10. Petronius, too, likens amorous fighting to wrestling (21, 4): see above, p. 34.

<sup>4</sup> Perhaps the lady was afraid that her beau might then be too much attracted by eating.

narration: *μόρον ἔκ τινος ἀλαβάστρου προχεαμένη τούτῳ ἀλείφεται, καὶ μὲ δὲ μυρίζει ἔνθεν, μάλιστα τὴν ῥῖνά μου μόρων ἐνέπλησεν* (51). Apuleius' version is almost literal: *multo sese perungit oleo balsamino meque indidem largissime perfricat, sed multo tanta impensius etiam nares perfundit meas* (10, 21, 1). Both authors pay special attention to the anointing of the ass's nostrils,<sup>1</sup> and both clearly acknowledge the erotic significance of fragrance, *τῷ χρίσματι τοῦ μόρου οἰστροημένος* (51) being repeated in *unguento fragrantissimo pro lubium libidinis suscitaram* (10, 21, 4). The description of the lady's dinner with Lucius after he had regained his human form, a turn of the story which is omitted by Apuleius, is brief and conventional: *πολὸν ἔκ τοῦ μόρου ἀλείφομαι καὶ στεφανοῦμαι τῷ . . . ῥόδῳ* (56).

The writer of *Lucius or the Ass* and Apuleius narrate the episode concerning the lady and the ass in a similar manner and with considerable literal agreement, but their treatments of the other amorous episode are very different. Walsh rightly points out that »whereas Palaestra is no more than a gratifying means to an end, Apuleius' Photis enchants the hero with her physical attractions» (152), and we may add that one of Photis' attractions as described by Apuleius is her fragrance. In order to decide whether this was the Roman novelist's own addition or whether it possibly derived from the Greek original, let us examine the tale of Cupid and Psyche, which is known to be wholly independent.

\*

In Apuleius' description of Cupid such as Psyche sees him for the first time, *corpus glabellum atque luculentum* (5, 22, 7) does not necessarily imply that the god's whole body was anointed, but *caesariem ambrosia temulentam* (5, 22, 5) shows that at least his hair was fragrant after being oiled with ambrosia. Robertson and Vallette comment upon the latter passage: »Dans les poèmes homériques, l'ambrosie est la nourriture, le nectar le breuvage des dieux. Apulée en fait une liqueur: ici, c'est un parfum.»<sup>2</sup> This comment does not hold good, for as early as Homer the distinction between nectar and ambrosia is vague and each can be used as a perfume.<sup>3</sup> We know from the story of

<sup>1</sup> For an explanation of the custom of anointing one's nostrils, which is mentioned already by Hipponax, see fr. 190 of Alexis (Kock).

<sup>2</sup> Apulée, *Les Métamorphoses* II, 3rd ed., Paris 1958 (Coll. des Univ. de France), 61, n. 1.

<sup>3</sup> See, for example, *Il.* 14, 170 ff. and 19, 38 f. The earliest instance of the power of ambrosia to make mortal beings immortal, which Apuleius mentions in 6, 23, 5, is from the Homeric hymn to Demeter (235–238).

Photis that Apuleius was particularly attracted by the beauty of hair, his chief interest lying in visual qualities. Similarly, in the description of Cupid's hair, he speaks of *splendore nimio fulgurante* (5, 22, 5) as a result of Venus' treatment: *comas quas istis manibus meis subinde aureo nitore perstrinxi* (5, 30, 6). It is, however, the fragrance of Cupid's hair — *cinnameos* (5, 13, 3) — that, naturally enough, is praised by Psyche before she has even seen him. Venus is characterized as *fraglans balsama* (6, 11, 1) when she returns from a banquet, and at the wedding of Cupid and Psyche the Graces *spargebant balsama* (6, 24, 3). Proserpina's divine beauty, *divina formositas*, conceived of as an unguent to be brought to Venus in a small pyxis (6, 16, 4 and 6, 19, 7)<sup>1</sup> is reminiscent of a passage in the *Odyssey* where Athene washes Penelope's face *κάλλει . . . ἀμβροσίῳ, οἴῳ . . . Κυθήρεια χρίεται* (18, 192—194).

We have seen that in the story of Cupid and Psyche only gods and goddesses are qualified as fragrant. When Psyche's jealous sisters say of her *deam spirat* (5, 9, 7), they do not refer to any specific odour of divinity, but are accusing her of haughtiness. I think that it is characteristic of a folk-tale to make such a big difference between the human and the divine. The erotic significance of sweet scents is revealed by Psyche's appreciation of Cupid's fragrant hair, by the perfumed unguents of Venus, the goddess of love, and by the balms sweetening the celestial wedding. It seems, then, that the fragrance of Photis might reflect Apuleius' own personal interest in the treatment of odour sensations.

\*

Flowers are naturally associated with a love-story ever since Homer's description of Zeus' and Hera's rendezvous in *Il.* 14, 347—349. Psyche, too, is put down by Zephyrus *florentis cespitis gremio* (4, 35, 4) and by the gentle river *super ripam florentem herbis* (5, 25, 2). The odour is not expressly mentioned in these passages, and at the wedding of Cupid and Psyche it is the colour of roses and other flowers — *purpurabant* — that Apuleius points out (6, 24, 3). Similarly, in the description of Venus coming from a banquet *totum . . . revincta corpus rosis micantibus* (6, 11, 1), the verb *micare* denotes a visual sensation. One might think that the cypress was purposely chosen by Apuleius because of its fragrance for Cupid to fly upon when he bids farewell to Psyche (5, 24, 2), were it not that an old crone, the house-keeper of the robbers' band, hangs

<sup>1</sup> Note also the verbs *delinere* (6, 16, 5) and *delibare* (6, 20, 6).



herself from a cypress (6, 30, 6). This tree simply seems to have been the author's favourite.<sup>1</sup>

The rose, of all flowers, plays a prominent part in the *Metamorphoses*, because the ass is destined to regain his human shape by eating roses. Without entering into a discussion of the symbolic value of that flower as an attribute of the goddess of love, let us examine the passages where it is mentioned. The writer of *Lucius or the Ass* speaks of ῥόδων χλωρῶν φύλλα (54), fresh rose-petals, at the decisive moment when the ass is about to eat them in order to become human, but elsewhere he does not attach any epithets to the rose. In the *Metamorphoses* there is a detailed description of rose-bushes which turn out to be rose-laurels (4, 2).<sup>2</sup> Apuleius pays most attention to the colour of the flowers: *fulgentium rosarum mineus color renidebat* (1), *floris genialis regius nitor relucebat* (2), and *caliculos modice punicantes* (7). These observations are interspersed by his remark about the rose being the flower of Venus: *Veneris et Gratiarum lucum illum arbitrabar* (2) and *rosas . . . madidas divini roris et nectaris* (5). The rose's scent is not mentioned until the ass recognizes his error because the flowers of the rose-laurel, though looking like fragrant roses,<sup>3</sup> are *fraglantes minime* (7). In a charming description of spring, after vividly expressed visual sensations, Apuleius also speaks of the scent of the rose: *quod ver in ipso ortu iam gemmulis floridis cuncta depingeret et iam purpureo nitore prata vestiret et . . . spirantes cinnameos odores promicarent rosae* (10, 29, 2).<sup>4</sup>

In all other passages roses, and flowers in general, are mentioned without any attention being paid to their odour. Sometimes Apuleius refers to the colour, as when the tunic of Isis is described as *croceo flore lutea* and *roseo rubore flammida* (11, 3, 5), but mostly he omits even that detail and, for example, simply speaks of *floribus sertis et solutis* (4, 29, 4) brought to Psyche, who was adored as a new Venus (compare 10, 32, 2). Metaphors derived from the colour or freshness of flowers are used by Apuleius considerably more often than by the writer of *Lucius or the Ass*. While the latter has scarcely anything but *ἰμάτια ἀνθινά* (4), Apuleius, whose version of that particular passage is the richer *floridae vestis hilaris color* (2, 8, 3), employs a whole scale of various shades.<sup>5</sup> Here is a selection of the most conspicuous turns of phrase: *floridis palmulis* (2, 7, 3), *gloriam satis floridam* (2, 12, 5), *nuntio . . . laeta florebat*

<sup>1</sup> Another passage where the cypress is mentioned in a wholly insignificant way is 8, 18, 4.

<sup>2</sup> The rose-laurel is probably *Nerium Oleander*; according to others, *Rhododendron*.

<sup>3</sup> In spite of textual difficulties, the sense of *in <odori> modum floris* is clear.

<sup>4</sup> The rose was the typical spring flower: *veris initio pratis herbantibus rosas* (7, 15, 1).

<sup>5</sup> Once, however, it is the Greek author who describes how the ass's coat ἐπανθούσῃ τῆς τριχὸς ἀπέστιλβεν (47), Apuleius only speaking of *liberali nitore* (10, 15, 3).

(5, 12, 1), *oves . . . auri vero decore florentes* (6, 11, 5), *sole florido* (8, 15, 8), and *virenti florentes aetatula* (10, 29, 4). In a description of autumn, which deals with grapes and other fruits, Apuleius connects olfactory with visual sensations: *cum mustulentus autumnus maturum colorem adflaverit* (2, 4, 8).

The cult of Isis is characterized by Apuleius not only by large quantities of flowers,<sup>1</sup> but also by an abundance of perfumed unguents. Isis herself is *spirans Arabiae felicia germina* (11, 4, 3), and, when her cortege passes by, the spectators *ceteris unguentis et geniali balsamo guttatim excusso conspergebant plateas* (11, 9, 3). The female initiates have *crines madidos* owing to perfumed hair-oil,<sup>2</sup> and this is also the natural interpretation for *verticem praenitentes*, an epithet of the bald-headed male initiates (11, 10, 1). The account of Isis' sacred ship attaches equal importance to sweet scents: *vannos onustas aromatis et huiusce modi suppliciiis certatim congerunt* (11, 16, 9). In these passages Apuleius expresses an odour sensation in clear words only when he describes the goddess herself. There are two other passages where smell, though connected with a visual impression, seems to be the predominant factor. Charite is recalling her late husband: *adhuc . . . facies pulchra illa in meis deversatur oculis, adhuc odor cinnameus ambrosei corporis per nares meas percurrit* (8, 9, 6). In my opinion, the vigorously expressed olfactory sensation *adhuc . . . per nares meas percurrit*, rather than the more conventional *in meis oculis*, makes her exclaim: *adhuc . . . in meo vivit pectore*. The other description of odour marks the end of the mythological pantomime dealing with Paris and the three goddesses: *in excelsum prorumpit vino crocus diluta sparsimque defluens pascentis circa capellas odoro perpluit imbre* (10, 34, 2). After a detail which expresses the visual point, the white goats being changed into saffron yellow, the above adjective *odorus* is resumed by the phrase *tota suave fraglante cavea*.<sup>3</sup>

Apuleius probably means by *oleum*, the oil for anointing the body after a bath, unperfumed olive-oil (1, 23, 8 and 4, 7, 5). Its Greek equivalent *ἔλαιον* is used in *Lucius or the Ass* of the magical unguent which changed Hipparchus' wife into an eagle-owl (12), Apuleius calling it *unguedo* (3, 21, 4), *unctulum* (3, 22, 5), and *unctum* (3, 24, 2).<sup>4</sup> Neither of the authors speaks of the possible odour of this ointment. On the other hand, both mention the

<sup>1</sup> See 11, 3, 4; 4, 1; 6, 1; 9, 2; 13, 2.

<sup>2</sup> In accordance with his special liking (see above, p. 37), Apuleius begins the description of Isis with a praise of her hair (11, 3, 4); note also 11, 9, 3.

<sup>3</sup> Apuleius attaches one new trait to the custom of besprinkling theatrical scenes with saffron liquid: the basis of the dilution is wine, instead of water. For *per latentem fistulam* compare Sen. Luc. 90.

<sup>4</sup> The other Greek terms are *φάρμακον* (13) and *χοῖσμα* (54).

burning of incense as an important magical rite. The Greek writer simply says that the witch threw two grains of frankincense into the flame of the lamp, but Apuleius, after mentioning *omne genus aromatis* as part of the magical equipment (3, 17, 4), gives a detailed account of the process (3, 18, 2—4).<sup>1</sup> The witch puts her beloved's coils of hair *cum multis odoribus . . . vivis carbonibus adolendos*, and it is the very odour, *nidor*, that brings about the miracle: *corpora, quorum fumabant stridentes capilli . . . qua nidor suarum ducebat exuviarum, veniunt*.<sup>2</sup> The witch's *odores* suggest that the magical unguent, too, may have been odorous. As a matter of fact there are several passages in ancient poetry that corroborate such an assumption.<sup>3</sup> Even the supernatural power of the witch herself was perhaps thought to be due to the odour of her breath. Apuleius' words about Lucius' hostess Pamphile seem to hint in that direction: *surculis et lapillis et id genus frivolis inhalatis omnem istam lucem mundi sideralis imis Tartari . . . submergere novit* (2, 5, 4). A sweet scent, as is well known, was believed to characterize gods and all divine things, and Hippolytus' address to Artemis *θεῖον ὀδμηῆς πνεῦμα* (Eurip. *Hippol.* 1391) illustrates the fact that the specific divine odour and the breath of a divinity could be combined into one notion.<sup>4</sup>

It is all the more natural to think that a magical unguent was odorous since most medicines did emit a smell, usually an offensive one. When fretting about her husband's arthritis, Psyche's sister speaks of *fomentis olidis et pannis sordidis et fetidis cataplasmatibus* (5, 10, 1). Sulphur, which was used as a means of purification, is notorious for its pungent stench.<sup>5</sup> Apuleius narrates a story of a young lover who, thrust by his mistress *viminea cavea, quae . . . lacinias . . . fumo sulphuris inalbabat*, was suffocated *acerrimo gravique odore* (9, 24, 2—3). The evil smell caused by dirtiness is mentioned in the *Metamorphoses* when the ass grumbles about the *manum . . . fetore sordentem* and the *putidis . . . digitis* of those who were fingering at his mouth (8, 23, 4). Perhaps both *fetor* and *putidus* might be regarded here as abusive more generally like *clandestinae*

<sup>1</sup> This may be Apuleius' own invention rather than taken from the Greek original; the *Apologia*, or *Pro de se magia*, shows why he was so greatly interested in magic in the *Metamorphoses*.

<sup>2</sup> Those that come are he-goats, for Photis had brought her mistress tufts from their fleeces, instead of the coils of hair she could not get.

<sup>3</sup> Medea's magical herbs, for example, are odorous: see fr. 491 of Sophocles (Nauck), *Apoll. Rhod.* 4, 158 f., and *Ov. Metam.* 7, 236 f.

<sup>4</sup> Apuleius' *spiraculum Ditis* (6, 18, 2), too, may imply the sensation of a deadly odour, as probably does the Homeric epithet of Hades, *εὐρώεις* (*Il.* 20, 64 f.; *Od.* 10, 512 and 23, 322).

<sup>5</sup> Actually sulphur itself is odourless, but when burning it forms sulphur dioxide, which emits an acrid smell. Apuleius mentions the ritual purification of Isis' ship by means of sulphur (11, 16, 6).

*veneris fetidi . . . concubitus* (5, 18, 3) and *spurcissima illa propudia* (8, 29, 4).<sup>1</sup> Purely abusive is not only *rancidi senis* (1, 26, 7), but also *putres isti tui pedes* (6, 30, 5) hurled by one of the robbers at the ass who pretends to be limping. In 6, 18, 8 *putres . . . manus* really signifies hands in a state of decay since the old man in question is dead, though an olfactory sensation is not implied. On the other hand, the stink of decomposition — *fetore nimio nares aestu<abit>* — serves as an aggravating factor in the robbers' plan to sew the young girl alive into the emptied stomach of the killed ass (6, 32, 2).<sup>2</sup> Apuleius is clever at inventing macabre punishments: in another case the culprit's body is anointed with honey, and ants, attracted by its sweet scent, eventually kill the victim with their burning stings (8, 22, 5—7). It is surprising that the fragrance of honey is described by means of *nidor*, which usually means the savoury smell of roasted meat. In 1, 21, 8 *nidor* is used in the pejorative sense of the smell of cooking when Lucius expresses his delight at living in miserly Milo's house where he need not fear *nec fumi nec nidoris nebulam*.<sup>3</sup>

In 4, 3, 10 *nidor* signifies a much more offensive smell to which the ass took recourse in self-defence against those who were whipping him: sick of diarrhoea after a surfeit of raw vegetables, he drives away his torturers, *quosdam extremi liquoris aspergine alios putore nidoris fetidi*. The threefold expression of stench, *putor nidoris fetidi*, is very much stronger than the Greek text's simple *κάτωθεν ἐξεμέσαι* (18).<sup>4</sup> Apuleius was so delighted at this scatological theme that he applied it once more, in 7, 28, 3—4, where the ass soils an old woman's face and eyes *liquida fimo strictim egesta* so that, *caecitate atque fetore*, she had to take to flight. The other passages in the *Metamorphoses* dealing with faeces are brief and colourless (1, 2, 3 and 1, 12, 2), without any attention to odour, but there is a vivid account of the urination of the witches — *super faciem meam residentes* (1, 13, 8) as the narrator says self-pityingly. First we are told of *urinae spurcissimae madore*, then explicitly of *odore . . . spurcissimi humoris* and *fetor extremae latrinae* (1, 17, 5—6).<sup>5</sup> Perspiration may conclude our discussion of bodily secretions. Apuleius speaks of sweating caused by bodily

<sup>1</sup> Note that the metaphorical expression *contorta* or *detorta nare* (7, 9, 2 and 8, 26, 3) is derived from our reaction to an offensive smell.

<sup>2</sup> The Greek author writes: *τῆ τε ὀδμῆ καὶ τοῖς σκόληξι πεφυρμένη* (25). Maggots are mentioned by Apuleius, too (6, 32, 1).

<sup>3</sup> There are very few descriptions of taste in the *Metamorphoses* (only 4, 7, 4 and 10, 13, 3), a fact which also characterizes Petronius' *Cena*: see above, p. 33.

<sup>4</sup> The usual sense of *ἐξεμέω* is 'vomit'.

<sup>5</sup> Note also the vivid comparison describing the immorality of the miller's wife: *ut in quamdam caenosam latrinam in eius animum flagitia confluxerant* (9, 14, 3).

exercise (1, 2, 3 and 2, 32, 7) or he associates cold sweat with horror (1, 13, 1 and 10, 10, 1); in 11, 7, 1 it is the profound emotion of awe and joy in the presence of Isis that makes Lucius, the ass, perspire excessively. When he speaks of perspiration, Apuleius never associates smell with it.

\*

Let us summarize what we have discovered in this essay. Unexpectedly odour plays a very insignificant part in the *Cena Trimalchionis* of Petronius as compared with the vivid descriptions of visual and auditory sensations. In the other extracts that remain from the *Satyricon* the author is more interested in conveying olfactory impressions. Secondly, since Apuleius attaches special importance to the erotic significance of fragrance in the tale of Cupid and Psyche, which is independent of the Greek original, it seems that the sweet scents characterizing Photis, who is the heroine of the first part of the *Metamorphoses*, reflect his own personal liking — this trait is lacking at least in the abridged Greek version. Charite also reveals Apuleius' interest in treating fragrance as a powerful erotic factor. Petronius, on the other hand, does not pay any attention to the erotic significance of sweet scents in Circe's amorous adventure with Encolpius. On the contrary, in a realistic manner Circe speaks of bad smells hampering an erotic atmosphere, such as bad breath and perspiration in the arm-pits.

Apuleius thus proves to be the more romantic of the two Roman novelists. This romantic impression is heightened by his interest in flowers, not unexpectedly because the rose acts as the decisive factor in the intrigue, although the rose's scent is expressly mentioned only a couple of times. It is the colour of roses and other flowers that enchants Apuleius more, and in metaphors derived from flowers, which he employs considerably frequently, it is also their colour or freshness that counts. There are, however, several descriptions of sweet scents in the *Metamorphoses*, for example the fragrant saffron liquid perfuming the theatre.

In spite of his romantic inclinations, Apuleius can be a fast realist when he describes the evil-smelling compresses of Psyche's sister's husband or the hideous stink of the ass's carcass, not to mention the reek of the witches' urine and the *putor nidoris fetidi* of the ass sick with diarrhoea. Such descriptions are wholly lacking from the abridged Greek text, but Petronius does speak of the evil smell of breaking wind and the nasty kisses of sexual perverts, and in the only vivid description of odour in the *Cena Trimalchionis* the cook is

characterized as stinking of brine and spices. These realistic traits of Petronius and Apuleius obviously connect the Roman novel with Roman satire,<sup>1</sup> but before arriving at a final conclusion we ought to study not only the character of olfactory sensations as treated in Roman satire, but also the treatment of odour in the Greek novel.<sup>2</sup>

---

<sup>1</sup> Walsh, in Chapter II entitled »The Formative Genres» (7—31), discusses some points of contact between Roman satire and the novel.

<sup>2</sup> I am planning another essay on the part played by odour in the Greek novel, and Roman satire will be dealt with in my future book indicated in the preface of the present essay.



# ZU TATWINES GRAMMATIK

B e n g t L ö f s t e d t

Von Tatwine, der zwischen den Jahren 731 und 734 Erzbischof von Canterbury war, ist als einziger schriftlicher Nachlass eine Grammatik und eine Sammlung von Rätselfragen auf uns gekommen. Von der Grammatik, der *Ars Tatwini de octo partibus orationis*, war bisher nur der Anfang veröffentlicht (von A. Wilmanns, *Rhein. Mus.* 23 (1868), 398 ff.). Es ist daher mit Dankbarkeit zu begrüßen, dass uns vor kurzem Maria de Marco eine editio princeps des ganzen Werkes geschenkt hat, die im *Corpus Christianorum*, Series Latina CXXXIII, Turnhout 1968, gedruckt ist. Diese Ausgabe wird selbstverständlich die Grundlage für künftige Forschungen über Tatwines Grammatik bilden. Eben deshalb scheint es angebracht, einige Addenda und Corrigenda beizutragen.

M. betrachtet den Vaticanus Palatinus Lat. 1746 (saec. IX in.) als den wichtigsten Zeugen von Tatwines Text. Sie legt diese Handschrift sowohl für die Orthographie wie für die Textkonstitution ihrer Ausgabe zugrunde.<sup>1</sup>

Da die Herausgeberin dem Vaticanus (von ihr mit dem Sigel L bezeichnet) so grosse Bedeutung beimisst, wäre zu erwarten, dass sie ihn mit besonderer Sorgfalt kollationierte. Leider sind ihr jedoch mehrere Fehler unterlaufen; ich habe ihren Text an Hand eines Mikrofilms des Vaticanus geprüft und u.a. die folgenden festgestellt:

S. 8, Z. 114. Nicht nur P (= Paris. Lat. 7560), sondern auch L hat *uenientibus* statt *uenientia*.

13, 299. *Ceterae* (nicht *Cetera*) L.

17, 414 f. *nullum nomen masculino generi et neutro tantum commune inuenitur* L (M. lässt im Texte *et neutro* aus, und in ihrem Apparat verlautet über die — richtige, vgl. Don. *gramm.* 4, 375, 18 f. — Lesart von L nichts. Ferner ist *generi* statt mit M. *genere* zu schreiben [L hat *gen̄*], vgl. *ThLL* 3, 1979, 30 ff.).

---

<sup>1</sup> So deute ich wenigstens das unschöne und schwerverständliche Latein S. XII der Einleitung: »*Quibus excussis ac perpensis, hoc prudenter efficitur cogiturque, libro L uno tum in opere perscribendo tum in ratione scribendi eligenda editionem niti debere eandemque in apparatu tantum referre dissimiles ceterorum lectiones . . .*».



24, 685. *quia* (nicht *quod*) L.

25, 715. *autem* (nicht *enim*) L.

25, 732. *eloquentiae* L (nicht *eloquentia*; wohl Druckfehler).

37, 1179. *annis* (nicht *amnis*) L.

38, 1212. *fulnus, bellus* (nicht *uulnus, uellus*) L (corr. L<sup>1</sup>).

45, 113 f. ist zu schreiben: *Vel ideo demonstratiuum dicitur, quia personam prope esse demonstrat* (L hat *demonstr̄*, was zweifellos *demonstratiuum*, nicht mit M. *demonstrare*, zu lesen ist, vgl. 44, 105 f. *Hoc pronomen interdum praepositivum uel demonstratiuum dicitur . . .*).

49, 24. Vor *quid sitiāt* fügt L *aut* hinzu.

51, 81. Nach *sic* fügt L *et* hinzu.

51, 99. Nach *loquo* fügt L *et* hinzu.

53, 174 f. ist zu schreiben: . . . *ut finitae qualitatis uerba per quaternos ire modos discrete intelligamus* (L hat *quat̄nos*, was sicher in *quaternos*, nicht in *quattuor nos*, aufzulösen ist).

60, 420 f. schreibt M.: . . . *quamuis quidam temporis praeteriti perfecti dualem tertiae personae plurariter ascripserint, ut 'legerem' uel 'legere'; 'legere' enim de duobus, 'legerem' de pluribus dici uoluerunt*. Erstens ist wohl hier für das im Zusammenhang schwerverständliche *plurariter*<sup>1</sup>, das auch lautlich auffällt (für *pluraliter*), zu schreiben *pluralis*. Zweitens ist das zweimalige *legerem* natürlich falsch für *legerunt*: L hat *legēr*, was normalerweise in *legerunt* aufzulösen ist, vgl. Lindsay, *Notae Latinae* 369. Zum angeblich dualischen *legere* neben pluralischem *legerunt* vgl. Tatwines Quelle: *Cons. gramm.* 5, 379, 4 ff.

65, 590 und 66, 602. 611. 614. 620. 623 hat L die fehlerhafte Lesart *praecedentia* (für *praecedente* oder *praecedente o*).

66, 613 hat L *hemo*, was L<sup>2</sup> in das von M. gedruckte *hiemo* korrigiert. Vielleicht ist die Schreibung *hemo* richtig; vgl. meine Arbeit *Der hibernolat. Grammatiker Malsachanus*, Uppsala 1965, 96 Anm. 1 über die Schreibung *hems* für *hiems* in insularen Texten.

83, 138. *quia* (nicht *quod*) L.

\* \* \*

Ich glaube im Prinzip nicht an die von Bédier stammende textkritische Methode, unter mehreren Handschriften, in denen ein Text überliefert ist, eine zu wählen und sie als Basis einer Ausgabe zu verwenden, sondern meine,

<sup>1</sup> L bietet *plurarīt̄*.

dass für die Edition mittellateinischer wie klassisch-lateinischer Texte dieselbe, nach Lachmann benannte, eklektische Methode gebraucht werden soll, nur dass bezüglich Orthographie und möglicherweise auch Morphologie eine mit dem Original mehr oder weniger gleichzeitige Handschrift als Richtlinie dienen müsste.<sup>1</sup> In diesem Falle ist aber durch die Verwendung eines 'manuscrit de base' kein allzu grosser Schaden eingetreten, denn der Vaticanus scheint in der Tat den übrigen Handschriften überlegen zu sein (ausser dem bereits erwähnten P[arisinus] gibt es nur noch zwei fragmentarische Kodizes, die M. mit den Sigeln N und A bezeichnet). An mehreren Stellen ist M. freilich m.E. dem Zeugnis des L (und bisweilen auch der anderen Handschriften) allzu sklavisch gefolgt; andererseits gibt es mehrere Beispiele für unnötige Emendationen.

Hier seien nun einige Stellen besprochen, an denen mich der von M. gebotene Text nicht befriedigt.

S. 3, Z. 6 ff. schreibt M.: *Ceterae (partes orationis) . . . appendices sunt; nam per se loquutionem efficere non possunt, sed quicquid nomen et uerbum explicant ipsae adiunctae complent, ut: [Est] initium sapientiae timor Domini . . . (Psalm. 110, 10)*. Das Wort *est* kann aber bei veränderter Interpunktion beibehalten werden: . . . *ut est: Initium sapientiae . . .*; vgl. gleich unten Z. 15 ff. *nescis enim de qua re quis tecum loquutus sit, nisi nomine prius denudet, ut est: Dominus dixit ad me . . . (Psalm. 2, 7)*.

10, 189. 192. 196 korrigiert M. das einhellig oder von den besten Handschriften überlieferte *cethica* in *ctetica*, und zwar nach Don. *gramm.* 4, 373, 28 und Cons. *gramm.* 5, 341, 2. Zu beachten ist aber, dass an den zitierten Stellen einige Hss. des Donat und Consentius *thetica* oder *tet(h)ica* haben<sup>2</sup>, und diese Schreibung mit *t(h)*- statt *ct*- kehrt in mehreren insularen Grammatiken wieder, z.B. Bonifatius, *Ars* nach Vat. Palat. Lat. 1746 (saec. IX in.)<sup>3</sup> f. 162<sup>u</sup> (A. Mai korrigiert in seiner nach dieser Hs. gemachten Ausgabe der *Ars Bonifatii* in *Classicorum auctorum . . .* tom. 7, Rom 1835, S. 477 zu Unrecht das überlieferte *tethica* in *ctetica*)<sup>4</sup>; Clemens Scottus, *Ars grammatica* (ed. J. Tolkiehn, Leipzig 1928) S. 29, 16 (nicht nur die von T. benutzte Bamberger

<sup>1</sup> Vgl. meinen in den *Actes du XIII<sup>e</sup> Congrès international de linguistique et philologie romanes*, Québec 1971, abgedruckten Vortrag.

<sup>2</sup> Ein Gleiches gilt für Pomp. *gramm.* 5, 147, 7.

<sup>3</sup> Dies ist die von M. mit dem Sigel L bezeichnete Vatikan-Hs. des Tatwine; diese grammatische Sammel-Hs. enthält u.a. auch eine sog. *Ars Asperi* insularer Herkunft, vgl. unten S. 52.

<sup>4</sup> Zu Bonifatius' Grammatik vgl. P. Lehmann, *Erforschung des Mittelalters* 4, Stuttgart 1961, 148 ff. (es ist bedauerlich, dass Lehmann diese beiden aus den Jahren 1931–32 stammenden, z.T. überholten und in ihrem Ton wenig erfreulichen Aufsätze unverändert nachdrucken liess), G. J. Gebauer, *Prolegomena to the Ars grammatica Bonifatii*, Diss. Chicago 1942).

Hs., sondern auch die von ihm leider nicht berücksichtigte Hs. Vat. Reg. Lat. 1442<sup>1</sup> bietet *thetica*, was T. nicht in *ctetica* hätte ändern sollen); Ars Bernensis<sup>2</sup> (ed. Hagen, *gramm. suppl.* 62 ff.) 72, 11 (H. emendiert zu Unrecht überliefertes *tethica* in *ctetica*). Aber auch die Schreibung *cethica* lässt sich belegen: im Ambrosianischen Donat-Kommentar (cod. Ambros. L 22 sup.; vgl. über diese irische Grammatik meinen *Malsachanus* 21) f. 13<sup>r</sup> (zweimal). Wahrscheinlich ist also *cethica* für Tatwine anzuerkennen.

11, 228 f. schreibt M.: *Alia (sc. nomina) ad aliquid qualiter se habentia dicuntur: contrarietate enim inter se respectant, ut 'dexter', 'sinister'*. Cod. L hat aber *aliter* statt *qualiter* (P *aliäter*), und obgleich Donat *gramm.* 4, 374, 9 f. *alia ad aliquid qualiter se habentia, ut dexter, sinister* bietet, ist wahrscheinlich *aliter* zu schreiben. Letztere Lesart ist nämlich für andere mittelalterliche Grammatiken, die mit der Tatwines verwandt sind, überliefert: Clem. 29, 7 ff. *illa . . . quae dicuntur ad aliquid aliter se habentia, ut 'dies', 'nox', 'dextera', 'sinistra'* (T.'s Ergänzungen: . . . *<qu>aliter se habentia <a contraria significatione dicta sunt>* . . . sind unnötig); Sedulius Scottus in Don. Mai. (British Museum, Arundel 43) f. 21<sup>r</sup> wird als Lemma aus Donat Folgendes geboten: *Sunt alia . . . habentia se quodammodo aliter ad aliquid*, und das Wort *aliter* wird dann im folgenden erklärt; Ars Bern. 73, 15 *relatiua et aliter se habentia hoc differunt: . . .*

14, 333 ist wohl das überlieferte *et* beizubehalten: *'tam', 'magis' et 'minus', 'adeo' comparatiui gradus aduerbia sunt*. M. hat *et* eingeklammert, vgl. aber bei Tatwine 18, 477 f. *'duo' et 'ambo', 'uterque'*, wo M. ebenfalls *et* streichen will,<sup>3</sup> und 53, 171 *legere . . . ego et tu, ille dici potest*, wo M. nach *tu* ein *et* hinzufügt.

15, 350 f. bietet M.: *minus enim est quod dixit 'dulcius' quam dixisset 'dulce' [est]*. Wie im Apparat vermerkt wird, geht dies auf Consentius zurück: *gramm.* 5, 342, 31 *minus enim est quod dixit dulcius, quam si dixisset dulce*. Der von Keil gedruckte Consentius-Text ist also mit dem von M. gebotenen Tatwine-Texte identisch, nur dass bei Cons. ein *si* nach *quam* steht. Das braucht uns an sich nicht weiter zu bekümmern: *quam* für *quam si*, *quam ut* usw. ist in der ganzen Latinität häufig zu belegen, s. E. Löfstedt, *Vermischte Studien*, Lund 1936, 26 ff., Verf., *IF* 75 (1970), 118 f. Zu bemerken ist aber, dass nach Keils Apparat z.St. auch die Hs. M (ein Monacensis) des Cons. das *si* auslässt und dass dieselbe Hs. nach *dulce* ein *est* hinzufügt. Es ist klar, dass Tatwine eine dem cod. M nahestehende Consentius-Hs. benutzt hat. So wenig wir die durch den

<sup>1</sup> Vgl. meinen *Malsachanus* 164 f.

<sup>2</sup> Zur irischen Herkunft dieser Grammatik vgl. meinen *Malsachanus* 20.

<sup>3</sup> Obgleich die Konstruktion wörtlich aus Cons. *gramm.* 5, 347, 33 stammt.

Text dieser Hs. zu erklärende Auslassung des *si* beanstanden, so wenig sollten wir an dem derselben Tradition entnommenen *est* Anstoss nehmen.<sup>1</sup>

15, 364 ist zu schreiben: . . . *quoniam omne scilicet animal necesse est esse aut masculum aut feminam*, d.h. die von M. eingesetzten Kommata nach *omne* und nach *animal* sind zu streichen.

21, 565 ff. druckt M.: *ubicumque duo nomina apud Latinos connexa inueniantur, quasi unum sit et non conexum, ut 'praetor urbanus', sub uno [enim] accentu . . . proferenda sunt. Enim* ist beizubehalten und das Komma vor *sub* durch ein Semikolon zu ersetzen.

21, 582 ist nach *difinitionem* ein Komma hinzuzufügen.

22, 594 ff. schreibt M.: *sic et nominatiuus, qui est nominis prima positio et fundamentum, casus appellatur, et quia possit cadere et in aliam inclinationem uim positionis motari*. Die Hss. haben aber *uis* statt *uim*, und ihre Lesart ist sicher beizubehalten, vgl. *Cons. gramm.* 5, 350, 28 ff. . . . *primam positionem nominis, id est nominatiuum, appellari casum posse, quod possit cadere et in aliam inclinationem uis positi nominis commutari*.

23, 638. 641. 656. 661 und 24, 665. Es war überflüssig, an allen diesen Stellen das Wort *forma* nach oder vor *aptoton*, *tetraptoton* usw. hinzuzufügen. Der Umstand, dass es 23, 640 *monoaptoton forma*, 644 *diaptoton forma* etc. heisst, ist kein entscheidendes Argument für diese Ergänzungen. Tatwine, ebenso wie andere mittelalterliche Grammatiker, erstrebte eher eine *uariatio sermonis* als terminologische Konsequenz.

23, 644 ist die Schreibung *uocuum* beizubehalten. Zur Endung *-uum* statt *um* im Gen.Plur. der 3. Dekl. in insularen und anderen mlat. Texten vgl. meinen *Malsachanus* 89.

27, 779 druckt M. *agonista* für das tradierte *agonita*. Es ist vielmehr *agonitheta* zu schreiben. Erstens ist zu bemerken, dass das Wort zwischen *prureta* und *anathleta* (s. unten) steht; dieses Verzeichnis von mask. Nomina auf *-a* nach der 1. Dekl. ist offensichtlich nach den verschiedenen Suffixen geordnet. Zweitens ist *agonitheta* *Ars Bern.* 95, 10 und *agonatheta* in der — ebenfalls

<sup>1</sup> Es gibt weitere Zeugnisse dafür, dass cod. M einen mit dem von Tatwine benutzten verwandten Consentius-Text bietet. 56, 275 f. wird von Tatwine *Ter. Phorm.* 65 f. folgendermaßen zitiert: *Euenit senibus ambobus iter in Lemnum*. M. fügt nach der Terentius-Überlieferung *illi* nach *iter* hinzu. Wie sie selbst im Apparat z.St. bemerkt, hat aber Tatwine das Zitat dem Consentius (371, 21 f.) entnommen. Nach Keil lässt hier cod. M *illi* aus. Es ist somit klar, dass dieses Wort bei Tatwine nicht ergänzt werden sollte. — Vgl. unten S. 54. — In meinem *Malsachanus* 49 bin ich zu dem Ergebnis gekommen, dass auch dieser Grammatiker eine dem Consentius-Kodex M nahestehende Hs. benutzt hat.

insularen — im cod. Ambianensis 426 f. 48<sup>r</sup> ff. überlieferten Grammatik<sup>1</sup> f. 49<sup>r</sup> zu vergleichen; beide Belege stehen in entsprechenden Nominalkatalogen.

27, 779 ist wahrscheinlich die von L und N gebotene Schreibung *anathleta* beizubehalten (P hat *anathieta*, und M. druckt *anthleta*). Vgl. Ars Bern. 95, 10 *anathleca* (Hagen schreibt *athleta*), Ars Ambian. f. 49<sup>r</sup> *anahleta* (von zweiter Hand in *anthleta* korrigiert). Die gewöhnliche insulare Form des Wortes ist freilich *anthleta* (s. *Malsachanus* 104), aber mit dem Wechsel *anathleta* — *anthleta* kann man vergleichen das — ebenfalls in insularen Texten zu belegende — Nebeneinander von *anachorita* — *anchorita* (*Malsachanus* 63 Anm. 2).

27, 780 ist eher *colobista* als mit M. *colobysta* (für *collybista*) zu schreiben; vgl. Corp. Gloss. Lat. 5, 617, 42 *colobiste* (Plur.). Codd. L und N haben *colophista*, P *copolista*. Wie im *ThLL* 3, 1667, 5 f. bemerkt wird, gehört wahrscheinlich auch Ars Bern. 95, 10 *colosista* hierher.

27, 798 streicht M. im Nominalkatalog das überlieferte *iustitia*, offensichtlich weil es vorher als paradigmatisches Beispiel benutzt wurde. Auch andere in *Paradigmata* verwendete Wörter werden von M. eingeklammert, z.B. *amo* 65, 589 und 66, 611. Da aber die mittelalterlichen Grammatiker im allgemeinen und Tatwine — wie aus jeder Seite seiner Grammatik ersichtlich — im besonderen darauf Wert legten, möglichst ausführliche Beispielsammlungen der behandelten Nomina, Verba, Adverbia usw. beizubringen, möchte ich diese Wörter eher dem Tatwine als einem Kopisten zuschreiben.<sup>2</sup>

27, 817. Falls *arsa* (unter den Feminina der 1. Dekl.) beibehalten — und nicht etwa in *arra* korrigiert — werden soll, muss es als Eigenname gross geschrieben werden.

33, 1015 ist die Schreibung *toregma*, die von L und N geboten wird (P hat *torregma*) beizubehalten und nicht mit M. in *toreyma* zu korrigieren. Die Form *toregma* begegnet auch Ars Ambian. f. 52<sup>r</sup> und Ars Asperi (*gramm. suppl.* 39 ff.) 44, 23 (neben *enigma*; Hagen schreibt *toreuma*, aber *toregma* wird nicht nur von den beiden von H. kollationierten Hss., sondern auch vom Vat. Pal. Lat. 1746 f. 154<sup>u</sup> geboten).<sup>3</sup> Vgl. auch Ars Bern. 108, 21 *torecma* (neben *inecma* = *enigma*); Hagen versieht *torecma* mit dem Kreuz der Verzweiflung, aber entweder ist die handschriftliche Lesart beizubehalten oder lediglich in *toregma*

<sup>1</sup> Vgl. meinen *Malsachanus* 23 f.

<sup>2</sup> 65, 589 steht *amo* zwischen *uigilo* und *dono* in einem Verbalkatalog, der zeigen soll, dass in der 1. Konjug. alle Konsonanten ausser *f*, *k*, *q* vor dem *-o* stehen können. Wenn man *amo* streicht, gibt es kein Beispiel für ein Verbum auf *-mo*. Das schliesst an sich schon M.'s Athetese aus.

<sup>3</sup> Zu dieser Grammatik s. *Malsachanus* 17 Anm. 4.

zu ändern. *Toregma* für *toreuma* ist eine hyperkorrekte, durch den Übergang von *-gm-* in *-um-* verursachte Form, vgl. über das Nebeneinander von *flegma* und *fleuma* u. dgl. J. Svennung, *Kleine Beiträge zur lat. Lautlehre*, Uppsala 1936, 42 f. mit Lit. Der Umstand, dass in der vorangehenden Zeile der Ars Bern. — 108, 20 — *toreuma* steht, spricht nicht gegen die Anerkennung der Nebenform *toregma* Z. 21: in der Ars Ambian. f. 52<sup>r</sup> steht sowohl *toriuma* wie *toregma*, und auch in einem Glossarium finden sich beide Formen: Corp. Gloss. Lat. 4, 575, 25 heisst es *toregma* (so zwei Hss.<sup>1</sup>): *turnatura* und in der vorangehenden Zeile *toreumata*: *quae turno rasa sunt*.<sup>2</sup> Dass mittelalterliche Grammatiker und Glossatoren, um ihre Belegsammlungen zu erweitern, gern Nebenformen als besondere Wörter verzeichneten, ist bekannt: vgl. etwa bei Mals. 225, 17 *arcesso*, *accesso* und *arcessio* unter den Verben der 3. Konjug.; Tatwine 41, 1312 f. hat sowohl *pernicies* wie *pernities* unter den Belegen der 5. Dekl. (M. klammert zu Unrecht die letztere Form ein), 73, 879 *scalpo* und *sculpo* unter der 3. Konjug.; s. meinen *Malsachanus* 134.

33, 1041 f. Gewöhnlich führt Tatwine seine Belege für Nomina in alphabetischer Folge auf, und zwar sind sie nur nach dem Anfangsbuchstaben geordnet.<sup>3</sup> Deshalb möchte ich vorschlagen, dass im Verzeichnis der Feminina auf *-o* nach der 3. Dekl. zwischen *erugo* und *imago* nicht mit den Hss. und M. *arundo*, sondern *harundo* geschrieben wird; ebenso soll wohl gleich nachher zwischen *indago* und *luligo* nicht *cartilago*, sondern *kartilago* gedruckt werden (vgl. z.B. 36, 1152: hier stehen, wie zu erwarten, die Nomina *karitas* und *kalamitas* zwischen *ignobilitas* und *libertas*).

34, 1084 ist wohl nach Tatwines Gewährsmann Priscian (*gramm.* 2, 142, 21. 147, 13. 312, 22) *Tanaquil*, nicht mit den Hss. und M. *Tenaquil*, zu schreiben. Ich kenne weder bei Grammatikern noch anderswo irgendwelche Parallele zur Schreibung *Tenaquil*.

35, 1095 ist zwischen *agmen* und *culmen* zu schreiben *bitumen*, nicht *uitumen*, vgl. oben zu 33, 1041 f.

35, 1107 ist unter den Maskulina auf *-on* nach der 3. Dekl. *Dagon*, nicht *tagon*, zu drucken.

<sup>1</sup> Goetz druckt nach einer dritten *toregina*.

<sup>2</sup> Theodulf. *car.* 28, 225 bieten codd. L und M *toreugmata*, während die anderen Hss. *toreumata* haben. Im St. Galler Klosterplan (ed. Reinhardt, 92. *Neujahrsblatt* hrsg. v. Histor. Verein d. Kantons St. Gallen 1952) begegnet *toregma* im Sinne von 'Schrank' S. 11 b, 12 b und 13 a. (In der Bedeutung 'Schrank' steht *toreuma* in Ruodlieb 6, 48.)

<sup>3</sup> Zum Alphabetisieren in römischer Literatur im allgemeinen und bei den Grammatikern im besonderen vgl. Lloyd W. Daly, *Contributions to a History of Alphabetization in Antiquity and the Middle Ages*, Brüssel 1967, 50 ff.

35, 1117 ist unter den Neutra auf *-ir* nach der 3. Dekl. *Gradir*, nicht *gradir* zu drucken. Priscian verzeichnet das Neutrum *Gaddir* *gramm.* 2, 154, 5 und 234, 10. An der letzteren Stelle bieten die irischen Hss. G und L *gradir* (das erstere *r* ist expungiert worden), und vermutlich stammt die Form *Gradir* bei Tatwine — direkt oder indirekt — von einem mit diesen Hss. verwandten Kodex. Dieselbe Form *Gradir* steht auch in der *Ars Bern.* 114, 25 (die Hs. hat *gradiir*; Hagen korrigiert unnötigerweise in *Gaddir*)<sup>1</sup> und *Ars Ambian.* f. 53<sup>u</sup>.

38, 1228 ist nach *tenax*, *uerax* nicht *forax*, sondern *uorax* zu drucken, vgl. oben S. 53 zu 33, 1041 f. und unten S. 62 Anm. über die Verwechslung von *u-* und *f-*.

39, 1268 ff. werden als Beispiele für *Communia* auf *-ors* die folgenden Adjektive verzeichnet: *misericors*, *consors*, *uecors*, *excors* [*consors*]; so M. Wahrscheinlich ist aber *consors* an der letzteren Stelle beizubehalten, an der ersteren dagegen durch *concors* zu ersetzen: durch diese Änderung erhalten die vier ersten Adjektive dasselbe Suffix; ausserdem steht das Adjektiv *concors* im entsprechenden Verzeichnis der *Ars Bern.* (123, 17) und der *Ars Ambian.* (f. 56<sup>r</sup>).

49, 10 ff. schreibt M.: *Similiter et passium utrumque significat; nam passio sustinentis respicit ad actum inferentis passionem, ut est uror, secor, pulsor, [uapulo]*. Wie M. bemerkt, geht diese Stelle auf *Cons. gramm.* 5, 366, 8 f. zurück, wo es heisst: *ea (sc. uerba) quae patientiam habent interdum eius modi sunt, ut agentem extrinsecus demonstrant, sicuti est secor, pulsor, uapulo*; einige Hss. haben *uapulo* ausgelassen, nicht aber der cod. M, dem, wie wir gesehen haben, (oben S. 50 f), Tatwine nahe steht. Da also das von M. eingeklammerte Verb aller Wahrscheinlichkeit nach in der von Tatwine benutzten *Consentius*-Hs. stand, ist es sicher beizubehalten, und zwar wohl mit der Passivendung *-r*: da hier von passivischer Bedeutung gesprochen wird, ist es natürlich, dass Tatwine auch allen als Beispiele angeführten Verba dieselbe passivische Endung gab.<sup>2</sup>

49, 31 ff. *Quaedam (sc. uerba) sine adiectione extrinsecus personae plenum intellectum non habent, ut 'pingit quis? Apelles'; 'declamat quis? Cicero'*; so M. Die Hss. haben aber *Ap(p)ollo* statt *Apelles*, und diese Lesart ist sicher in den Text aufzunehmen. Wie M. bemerkt, stammt die Stelle aus *Cons. gramm.* 5, 366, 22 ff.;

<sup>1</sup> Auch *Ars Bern.* 101, 29 ist *Gradir* zu schreiben; die Hs. hat *gradiar*, und Hagen druckt *Gaddir*.

<sup>2</sup> S. 52, 113 wird allerdings *uapulo* als ein neutrales Verb angeführt. — Passivisches *uapulo* kommt verhältnismässig selten in mlat. Texten vor; ich belege es etwa: *Lex Alam.* 38; *Lex Baiuu.* 7, 4; *Lex Frision.* 18, 2; *Dipl. Heinr. III Nr. 372 B (MGH Dipl. reg. et imp. 5 S. 512, 22)*; *Chron. Noual.* 3, 7.

Keil notiert im Apparat z.St., dass sämtliche von ihm benutzten Hss. *Ap(p)ollo* haben; *Apelles* steht erst in der von J. Sichardus besorgten editio princeps.

53, 147 ff. *Sunt quaedam (sc. uerba) persollemnem litteram, scilicet o, habentia et legitimum tempus, sed per ea genus non ostendunt, quia idem uerbum aut aliam personam aut alium modum adfert quam <ille> quo genus intellegitur, ut cedo . . .*; so M. Es fällt auf, dass M. hier das Determinativpronomen *ille* hinzufügt, verweist sie doch selbst auf Tatwines Quelle, *Cons. gramm.* 5, 370, 18 ff., wo wir lesen: *Quaedam litteram sollemnem ac legitimi temporis in fine habent, sed ad significandum genus nihil prodest, quod idem uerbum aut aliam personam aut alium modum adfert, quam quo genus intellegitur, ut cedo.* Da *Cons.* kein Determinativpronomen vor *quo* hat, ist nicht einzusehen, warum wir entgegen der Überlieferung bei Tatwine eines hinzufügen sollten.<sup>1</sup>

56, 287 ff. schreibt M.: *cum dico 'sedetur', omnem personam confuse comprahendo — numquid aliud uideor dicere quam de his qui sedent, aut potest ullus intellectus esse ut hoc dixesse uideretur de his qui sedent cum permixtione personae?* Die Hss. haben aber *sedentur* statt des letzteren *sedent*, und diese Lesart ist beizubehalten, vgl. die Quelle *Cons. gramm.* 5, 372, 17 ff. *cum dico sedetur, licet omnis persona confusa sit, numquid aliud uideor dicere, quam de his qui sedent? Aut potest ullus intellectus esse ut hoc dixisse uidear de his qui sedentur cum permixtione personae?*

57, 312 korrigierte M. überliefertes *qui . . . clinatus* in *quod . . . inclinatum*. Das mask. Geschlecht scheint in der Tat nicht zu halten zu sein, denn das Relativum bezieht sich auf ein vorhergehendes *uerbum impersonale*. Aber es ist nichts zu ändern: die Stelle stammt aus *Cons. gramm.* 5, 373, 19, und hier bietet cod. M *qui . . . clinatus* (vgl. oben S. 50 f). *clinare* für *declinare* oder *inclinare* begegnet auch in den Explan. *Don. gramm.* 4, 526, 21.

60, 399 ff. schreibt M.: *Ecce quinque tempora declinationis posuimus, per quae omnium modorum uerba declinamus. Sed et in passiuus praeteriti tempora indicatiua et futuri coniunctatiua uerbo ulteriora adnumerantur.* Die Hss. haben aber *uerba* statt *uerbo*, und es ist unbegreiflich, warum die Herausgeberin dies änderte; vgl. die Quelle *Cons. gramm.* 5, 377, 25 f. *quidam tamen adnumerant praeteriti temporis et futuri uerba ulteriora in passiuus.*

66, 618 f. wird gedruckt: *Item, o praecedente, duo Greca tantum sunt, ut 'boo' [et exeo] — conpositum 'reboo' — et 'inchoo'.* Die Überlieferung ist indessen ganz richtig, nur ist folgendermassen zu interpungieren: . . . *ut boo (et ex eo conpositum reboo) . . .*

<sup>1</sup> Übrigens hätte das Determinativpronomen, wenn es hinzugefügt werden sollte, nach der Schulgrammatik im Akk. (also *illum*), nicht Nom. (*ille*), stehen sollen.



66, 622 wird unter den Verben der 1. Konjug. auf *-po* u.a. *scalpo* verzeichnet. M. druckt diese Form ohne irgendwelchen Kommentar, aber ich kenne keine Parallelen zur Flexion von *scalpo* nach der 1. Konjug. Diese Verbalkataloge des Tatwine enthalten viel Material aus Eutyches (was M. nicht bemerkt hat), und Eutyches bietet *gramm.* 5, 480, 5 ff. ein Verzeichnis von Verben auf *-po* nach der 1. Konjug., das mit dem Tatwines identisch ist, nur dass hier *palpo* für *scalpo* steht. Es liegt somit nahe anzunehmen, dass das bei Tatwine überlieferte *scalpo* ein Archetypfehler für *palpo* ist. Allerdings ist auch mit der Möglichkeit zu rechnen, dass dem Tatwine selbst (oder seinem Gewährsmann) beim Abschreiben des Eutyches ein Fehler unterlaufen ist: gleich nach *palpo* verzeichnet Eutyches auch *scalpo*, aber unter den Verba auf *-po* nach der 3. Konjug.<sup>1</sup>

68, 699 wird unter den Deponentia der 1. Konjug. nach den Hss. u.a. *canor* gedruckt und ohne Kommentar gelassen. Ich weiss keinen weiteren Beleg für dieses Deponens. M.E. ist dafür *conor* zu schreiben, das u.a. in den entsprechenden Katalogen der *Ars Ambian.* f. 65<sup>u</sup> und des Bonifatius S. 503 (nach Mais Ausgabe) begegnet.

72, 863 ist es sehr zweifelhaft, ob *aedifico* im Verzeichnis der Aktiva der 3. Konjug. beibehalten werden kann. Mir sind keine Parallelen bekannt. Vielleicht ist dafür im Anschluss an *Char.* (ed. Barwick) S. 477, 5 *edico* zu schreiben; gleich vorher hat Tatwine *dico* und *praedico*, gleich nachher Zusammensetzungen mit *duco*.

72, 871 ist gegen die Hss. *extingo* statt *extinguo* zu drucken, da es unter Verben auf *-go* steht; nach *exting[u]o* steht *restingo*.

76, 19 ff. heisst es in M.'s Ausgabe: *Aut (aduerbia) negandi, ut 'non', 'numquam' quod et tempus significat; si autem coniuncte dixeris 'nonnumquam', non aduerbium negandi est sed frequentandi sicut et 'non nescienter' [et 'ignoranter'] et 'non nolenter', et cetera.* Falls man mit M. *et ignoranter* tilgt, muss man es wohl als eine ursprüngliche Glosse — Erklärung von *nescienter* — betrachten. Eine andere Möglichkeit wäre natürlich, *et <non> ignoranter* zu schreiben.

76, 30 werden als Belege für *aduerbia hortandi* angeführt *egea* und *euge*. Möglicherweise lässt sich *egea* als eine phonetisch-orthographische Form von *eya* oder *eia* auffassen. Es scheint sich aber bei Tatwine keine Parallele zu einer derartigen Schreibung zu finden; daher möchte ich vorschlagen, *eia* zu schreiben, das *Don. gramm.* 4, 386, 11 steht.

<sup>1</sup> Es mag auch bemerkt werden, dass *Ars Ambian.*, deren Nominal- und Verbalkataloge ja denen Tatwines nahe stehen, f. 63<sup>u</sup> *calpo* unter den Verben der 1. Konjug. bietet. Das dürfte aber ein Fehler für *culpo* sein (das bei Tatwine Z. 621 steht).

77, 34 ist wahrscheinlich das überlieferte *paruum* statt *parum* (unter den *aduerbia quantitatis*) beizubehalten, denn diese Schreibung des Adverbs findet sich auch an den entsprechenden Stellen des Donat (*gramm.* 4, 386, 13 cod. P) und Clemens (86, 25) sowie in der im Berliner cod. Diez. B 66 überlieferten Grammatik (worüber s. *Malsachanus* 35 Anm. 2) p. 51.

77, 55 wird unter den Adverbien auf *-tus* auch *instrepitus* gedruckt, und zwar ohne Kommentar. Das ist die Lesart der Hss., aber was ist dies für ein eigenartiges Adverb? Die schon mehrfach zitierte sog. *Ars Asperi* steht dem Tatwine nahe, besonders was die Kapitel über Adverbien und Präpositionen betrifft; diese Grammatik bietet nun unter den Adverbien auf *-tus* S. 54, 11 *strepidus*; so der eine der beiden von Hagen benutzten *Bernenses*; der andere lässt das eigenartige — von Hagen mit einer *Crux* versehene — Wort aus, und es fehlt ebenfalls in dem von mir eingesehenen *Vaticanus* (oben S. 52). Es ist klar, dass es sich bei Tatwine und in der *Ars Asperi* um dasselbe Adverb handelt. Mit allem Vorbehalt sei die Vermutung ausgesprochen, es könnte eine Entstellung von *stirpitus* vorliegen, einem Adverb, das von Priscian, *gramm.* 3, 78, 2 unter Adverbien auf *-tus* verzeichnet, auffallenderweise aber von Tatwine (nicht aber in der *Ars Asperi*) ausgelassen wird; hinter dem *in-* von *instrepitus* dürfte sich dann ein prothetischer Vokal verbergen.

78, 78 ist mit der *Ars Asperi* 55, 18 *ioculariter* statt des überlieferten und von M. gedruckten, aber m.W. sonst nirgends vorkommenden *iaculariter* zu drucken. Zur Verwechslung von *o* und *a* vgl. oben S. 56 über *canor* statt *conor*.

84, 3 ist wohl doch *disiungat* oder *desiungat* statt des überlieferten *deseiungat* zu schreiben: *coniunctio . . . coniungere solet sententias, quamuis sensum interdum des[e]iungat*. Vgl. Seru. in Don. *gramm.* 4, 418, 11 f. *ideo disiunctiua dicitur, quod sensum disiungat; nam uerba coniungit*. Das Verb *deseiungere* ist mir sonst unbekannt.

84, 15. Das von L und N unter *coniunctiones expletivae* verzeichnete *autem* ist in den Text aufzunehmen. Auch in der *Ars Asperi* (57, 21) wird es unter dieser Überschrift aufgeführt. Übrigens ist die Konjunktion *autem* von Tatwine sonst nirgends verzeichnet.

\* \* \*

Es geht aus dem Obigen hervor, dass M. nicht nur die in Keils *Grammatici Latini* enthaltenen Texte zum Vergleich hätte heranziehen sollen, sondern mehrere andere spätere Grammatiken, in erster Linie natürlich solche aus Irland und England. Wenigstens diejenigen, die gedruckt sind, hätten unbedingt berücksichtigt werden sollen, so die oben genannten *Ars Asperi*, *Ars*

Bernensis, Bonifatii Ars, Clementis Ars und Malsachanus. Aber auch mehrere andere insulare Grammatiken, die z.B. mit Hilfe des Verzeichnisses in meinem *Malsachanus* 20 ff. leicht ausfindig gemacht werden können, waren im Mikrofilm zu verwenden.<sup>1</sup> Wenn alle diese Texte konsequent herangezogen und die betreffenden Parallelen notiert worden wären, hätte M. nicht nur einen besseren Text des Tatwine konstituieren können, sondern sie hätte auch eine Vorstellung vom Grade der Abhängigkeit dieser Grammatik von älteren und gleichzeitigen sowie ihres Einflusses auf spätere Grammatiken gegeben. Das wäre interessanter gewesen als die italienische Paraphrase ihres Inhalts und die Wiederholung der im Apparat verzeichneten Quellen, die M. S. 95 ff. gibt.

Hier seien nun einige weitere Addenda zum Quellen- und Parallelenapparat des Tatwine gegeben.

Zu 6, 65 f. *tanto paucioribus litteris praenotabatur quanto quis clarior habitus est* bemerkt M. S. 99, dass sich in der Ars Bern. 65, 18 ff. eine Parallele findet.<sup>2</sup> Vgl. auch Ars Ambros. f. 9<sup>r</sup> *haec differentia notarum tali diuersitate constituta est celebritatis longitudinisue causa hoc modo, ut longa pluribus litteris (littere cod.) designentur uel clara paucis.*

Zur Beleuchtung von Donats Behauptung (*gramm.* 4, 374, 27 f.) *saepe . . . comparatiuus gradus praepositur superlatiuo, ut stultior stultissimo et maior maximo* fügt Tatwine 15, 345 ff. hinzu: *nam aliquem Gallorum stultum . . . possumus dicere stultiozem Grecorum philosopho stultissimo.* Vgl. in der Grammatik des Iren Muri-dac<sup>3</sup> (Vat. Regin. Lat. 1586) f. 24<sup>r</sup> *spientissimus rusticorum stultior est stultissimo grammaticorum et minimus gigantium maior est maximo pumilionum*; ähnlich Sedul in Don. Mai. (British Mus. Arundel 43) f. 23<sup>r</sup>.

Zu 17, 412 ff. ist bezüglich des Unterschieds zwischen *Commune* und *Promiscuum Seru.* in Don. *gramm.* 4, 408, 11 ff., Pomp. *gramm.* 5, 161, 8 ff. zu vergleichen.

18, 473 wird unter Beispielen für Diminutive, die ein anderes Geschlecht

<sup>1</sup> So viel ich gesehen habe, zitiert M. nur ein paarmal die Ars Bern. und die Ars Ambros. (vgl. oben S. 50), die letztere nach den von Sabbadini, *Studi ital. di filol. class.* 11 (1903), 166 ff. angeführten Zitaten. Diese Parallelen werden auffallenderweise nicht im Quellenapparat, sondern in der italienisch geschriebenen Appendix verzeichnet.

<sup>2</sup> Diese Grammatik ist nicht, wie M. a.O. mit einem Hinweis auf Manitius, *Geschichte der lat. Literatur des Mittelalters* 1, 468 f. behauptet »composta nell'ambiente di Fleury«. Die einzige Hs., die uns diese Grammatik überliefert hat, stammt aus Fleury. Sie ist aber sicher nicht das Original, und Manitius bemerkt ausdrücklich a.O.: »auf Fleury als Entstehungsort deutet nichts unmittelbar hin«. Sie ist vielmehr, wie oben S. 50, 2 angedeutet, irischer Herkunft.

<sup>3</sup> Zu dieser Grammatik vgl. Bischoff, *Celtica* 5 (1960), 40 ff.

als ihr Grundwort haben, auch *betacius* aus *beta* angeführt. Dieses Beispiel findet sich in den von M. z.St. angeführten Quellen (Cons. und Pomp.) nicht, wohl aber bei Varro frg. 11, Char. (ed. Barwick) 197, 2 und Prisc. gramm. 2, 116, 1 f.

20, 526 f. wird die folgende eigenartige Etymologie von *simplex* gegeben: *simplex dicitur, quia sine plexu partium est*. Diese Etymologie habe ich hier nur wegen ihrer Originalität erwähnt. Ich kenne so wenig wie M. irgendwelche Parallele dazu. In den mir bekannten insularen Grammatiken werden andere Erklärungen dieses Wortes gegeben, z.B. Ars Ambros. f. 39<sup>u</sup> *simplex hoc est semel uel semis et amplector*; Muridac (cod. Vat. Regin. Lat. 1586) f. 28<sup>r</sup> *Simplex dicitur quasi semel plexa*; Sedulius Scottus in Don. Mai. (British Mus. Arundel 43) f. 29<sup>u</sup> *Simplex dicitur quasi semel plexa, id est una uice*.

23, 629 f. ist auf Cons. gramm. 5, 351, 9 (nicht 24) und 25, 708 ff. auf Cons. 352, 18 (nicht 28) zu verweisen.

Zu 31, 952 ff. ist bezüglich Baumnamen, die sowohl nach der 2. wie nach der 4. Dekl. flektiert werden, Prisc. gramm. 3, 445, 18 ff. zu vergleichen, und auch die vorhergehenden und nachfolgenden Zeilen in Tatwine stammen aus dieser Priscian-Stelle.

34, 1064. *In o unum commune, ut 'hic' et 'haec homo'*. Vgl. Prisc. gramm. 2, 142, 25 al. (*ThLL* 6: 3, 2872, 11 ff.; hinzuzufügen ist z.B. Bonif. Ars S. 486, wo auch *uirgo* als *Commune* verzeichnet ist).

Unter Maskulina der 3. Dekl. auf *-is* werden 37, 1174 ff. u.a. verzeichnet: *laris, renis, splenis*, unter den Feminina auf *-is* u.a. *dapis* und *opis*. In allen diesen Fällen haben wir eine analogische Verwendung von Nominativen auf *-is* statt der alten einsilbigen Formen.<sup>1</sup> Diese Wucherung der Nominative auf *-is* lässt sich im Latein seit der ältesten Zeit belegen, vgl. Sommer, *Handbuch der lat. Laut- und Formenlehre* 370 f. und Stolz-Leumann, *Lat. Laut- und Formenlehre* 259 über *nauis* und *mensis* seit dem Beginn der Überlieferung, *bowis* seit Varro usw. Zum Nom. *Opis* bei Plautus und Festus s. Ernout-Meillet, *Dict. étym.* s.v. *ops*; *dapis* begegnet auch Dub. nom. gramm. 5, 578, 1.<sup>2</sup> Die Nominativformen *laris, renis* und *splenis* scheinen bisher kaum belegt zu sein, sie begegnen aber in anderen insularen Grammatiken: *laris* (neben *lar*) und *splenis* stehen im entsprechenden Nominalkatalog der Ars Ambrosian. f. 54<sup>u</sup>; *splenis* begegnet ausserdem in einem aus einer Berner Hs. der Ars Asperi stammenden und von Hagen, *gramm. suppl.* 61 abgedruckten Fragment sowie im Corp.

<sup>1</sup> Der zu erwartende Singular *ren* ist freilich sehr selten und auch spät belegt.

<sup>2</sup> Ed. F. Glorie, *CC CXXXIII A S.* 774 Nr. 147.

Gloss. Lat. 5, 392, 50 und Lact. *opif.* 14, 4 (vgl. Brandt, *ALL* 8, 1893, 130 f.)<sup>1</sup>; *renis* findet sich bei Virg. *gramm. epit.* 5 S. 31, 16, in der Ars Bern. 117, 15 (wo das von Hagen hinzugefügte Kreuz zu streichen ist) sowie im oben erwähnten Exzerpt des cod. B der Ars Asperi (*gramm. suppl.* 61).

40, 1272. Das Wort *muriceps*, das *ThLL* nur aus Glossen notiert (Corp. Gloss. Lat. 5, 422, 39), ist im Mlat. recht häufig, s. Du Canges Wörterbuch und *Novum Glossarium* (ed. Blatt) s.v. Es ist demnach natürlich, dass auch mittelalterliche Grammatiker das Wort notiert haben; es findet sich ausser bei Tatwine auch noch in der Ars Ambian. f. 55<sup>u</sup>.

40, 1276 f. heisst es: *In ebs masculina, ut 'hic celebs, celibis'; communia, ut 'haebs, haebis'*. Als Quelle wird Prisc. *gramm.* 2, 280, 11 ff. notiert. Hier wird zwar *caelebs* notiert, aber kein Gegenstück von *haebs*. Zu diesem Wort möchte ich Ars Bern. 108, 2 f. vergleichen: *hebes hebetis et hebs hebetis*. Wie Hagen im App. z.St. bemerkt, stammt dies aus Virgilius Maro, wo allerdings Huemer 111, 8 *Cebes Cebitis et Chebs Chebitis* druckt (die Schreibung mit *c* oder *ch* für *h* könnte vielleicht beibehalten werden, aber die Wörter sind klein zu drucken). *Hebs* für *hebes* ist mit der von Tatwine 40, 1278 angeführten, seit Livius Andronicus zu belegenden Form *nubs* für *nubes* (vgl. Stolz-Leumann a.O. 259) zu vergleichen: hier ist nach einer der oben S. 59 besprochenen entgegengesetzten Analogie eine synkopierte Nominativform statt der ursprünglichen zweisilbigen eingeführt worden.

40, 1280 ist im Quellenapparat der zweite Verweis auf Priscian zu streichen.

54, 179 ff. heisst es: *Modus dictus est a moderando . . . seu a motu*. Diese Etymologien finden sich auch bei Remigius, vgl. seinen Kommentar zu Don. Mai. (*gramm. suppl.*) 251, 16 ff. und zu Don. Min. (ed. W. Fox, Leipzig 1902) 44, 7 f.; Muridac bemerkt (Vat. Regin. Lat. 1586) f. 40<sup>u</sup> *modi dicuntur a motu, id est a motione, quia mouentur*; ähnlich Sedul. in Don. Mai. f. 43<sup>r</sup>.

56, 268—272 ist fast wörtlich identisch mit Cons. *gramm.* 5, 373, 3 ff.

60, 411. *solebo . . . non fit*. Zum Fehlen des Futurs *solebo* vgl. Cons. *gramm.* 5, 378, 2; Macr. *Exc. Bob. gramm.* 5, 654, 25; Mals. 243, 14; Clem. 71, 29.

61, 454. *Personae sunt dictae a personando*. Vgl. Mals. 209, 26 und die zu dieser Stelle angeführte Literatur; hinzuzufügen ist noch: Sedulius Scottus in Don. Mai. (British Museum, Arundel 43) f. 49<sup>u</sup>.

<sup>1</sup> Brandt a.O. bespricht auch Prisc. *gramm.* 2, 149, 7 f. *In en producta Latina generis sunt masculini: lien, rien vel ren et splen splenis*: das überlieferte *splenis* oder *et splenis* ist wahrscheinlich fremder Zusatz, ein Zusatz aber, der von der Existenz des Nominativs *splenis* im Mittelalter zeugt. Diese Priscian-Stelle ist wohl die Quelle der Ars Bern. 113, 2.

Zu den Verbalkatalogen 65, 583 ff. ist auch auf Eutyches *gramm.* 5, 467, 18 ff. zu verweisen.

68, 688. *fiducior* (Deponens der 1. Konjug.). Vgl. Eutych. *gramm.* 5, 450, 17 und Mals. 218, 4.

68, 698 *racimor* und 701 *trixor* finden sich bei Mals. wieder: 218, 12 und 14. *Racimor* steht natürlich für *racemor*, ein recht seltenes Verb, das von Dositheus (ed. Tolkiehn, Leipzig 1913) S. 98, 14 unter den Deponentia der 1. Konjug. verzeichnet wird. Das Verb *trixor* kommt m.W. nur an den erwähnten Stellen von Tatwine und Malsachanus vor, s. meinen Malsachanus 64 f., wo dies Wort als ein Indiz für die Verwandtschaft der beiden Grammatiken betrachtet wurde. Vielleicht handelt es sich ursprünglich um ein entstelltes *tricolor*.

69, 752 wird *tremeo* unter den Aktiva der 2. Konjug. verzeichnet. Vgl. Mals. 221, 15 sowie meine Erklärung ebda 93 f.

69, 758. *dureo*. Nach dem *ThLL* 5: 1, 2287, 76 ff. kommt dies Verb nur bei Eutych. *gramm.* 5, 464, 20 und 486, 26 sowie ein paarmal bei Priscian vor. Es steht auch Mals. 220, 29, und, wie hier S. 141 ausgeführt wird, ist es als eine Rückbildung aus dem Inchoativum *duresco* zu erklären.

73, 887. Das Inchoativum *terresco* ist m.W. nur noch bei Eutych. *gramm.* 5, 448, 28 und Mals. 230, 17 belegt.

73, 889. Zu *antonisco* vgl. Cons. *gramm.* 5, 377, 6 und Mals. 198, 2. 254, 3.

73, 891. *sungo* (Akt. der 3. Konjug.). M.W. nur noch Mals. 226, 22, s. meinen *Malsachanus* 64. In den Corrigenda (CC CXXXIII A S. 836) will M. zu Unrecht *sungo* in *sugo* ändern.

73, 892 f. Zu *pexo* vgl. Cap. *gramm.* 7, 110, 19, Eutych. *gramm.* 5, 485, 13 und Mals. 253, 2; zu *nexo* s. Eutych. 485, 14 f., Mals. 254, 19 (u.a., s. *Mals.* z.St. und S. 52).

74, 950. Zu *saucio* nach der 4. Konjug. s. Mals. 233, 6 (und ebda. S. 64 und 116), zu *arcio* nach der 4. Konjug. s. Mals. 232, 24 (und ebda. S. 64 und 116). Zu bemerken ist aber, dass der betreffende Verbalkatalog aus Eutych. *gramm.* 5, 451, 8 ff. stammt, und hier lesen wir *saucio sarcio*: es dürfte sich also bei *saucio arcio* um einen ursprünglichen Kopistenfehler in der Eutyches-Überlieferung handeln, einen Fehler, der dann von Tatwine und Malsachanus aufgenommen wurde.

Zum seltenen Adverb *spontaliter* 78, 78 und 102 vgl. *Ars Asperi* 55, 4 und 18.<sup>1</sup>

<sup>1</sup>Nach den Wörterbüchern kommt dieses Adverb sonst nur bei Sidon. *epist.* 7, 9, 2 vor.

84, 6 und 9. Der Terminus (*coniunctio*) *distinctatiua* für das von Donat *gramm.* 4, 388, 30 gebotene *disiunctiua* fällt auf. Er darf aber nicht durch Emendation verändert werden, denn er begegnet auch in der *Ars Ambros.* f. 130<sup>r</sup>. Überhaupt variiert dieser Terminus in verschiedenen insularen Grammatiken: cod. A<sup>2</sup> der *Ars Asperi* 57, 17 und 19 bietet *distinctiua*, und dieselbe Form steht im Anonymus ad Cuimnanum (s. meinen *Malsachanus* 21; cod. St. Paul, Kärnten, 25. 2. 16) f. 41<sup>r</sup> I; beim sog. Donatus Ortigraphus, schliesslich (worüber *Mals.* 65 f. und 166 f.), cod. Leid. Voss. Q. 33 f. 80<sup>u</sup> heisst es *disiunctatiua*.

86—87. Das ganze Kapitel über Präpositionen steht demjenigen der *Ars Asperi* 58 ff. sehr nahe. Da diese etwas ausführlicher ist, vermute ich, dass sie dem Tatwine als Quelle gedient hat (vgl. etwa *Ars Asperi* 58, 31 ff. und Tatwine 86, 29 ff.). Die Verwandtschaft der beiden Texte ist so gross, dass der eine mit Hilfe des anderen korrigiert werden kann; Tatwine lehrt uns z.B., dass es unnötig ist, mit Hagen in der *Ars Asperi* 58, 8. 28. 30 und 59, 3 Lücken anzusetzen.

92, 105 f. *salio . . . sisili . . . sisileram*. Vgl. *Mals.* 227, 8 *psallo psisilli*, *Clem.* 94, 12 *psallo psisili* (cod. R, *sisili* B, s. *Malsachanus* 73).

93, 149. *pungo . . . pupungi*. So auch *Diom. gramm.* 1, 368, 1 (cod. M), *Mals.* 227, 6 und 248, 8; weitere Belege sind im *Malsachanus* III verzeichnet.

\* \* \*

Zum Schluss einige Bemerkungen zur Sprache Tatwines. M. erwähnt nur einige orthographische Fehler des Vaticanus S. IX und gibt S. 833 ff. einen dreiseitigen, sehr unvollständigen und unkritischen *Index uerborum*.<sup>1</sup>

15, 362 *artificialia*. Diese Form (für *artificialia*) lässt sich recht häufig belegen, z.B. bei *Cons. gramm.* 5, 343, 27. 344, 15, *Ars Ambros.* ff. 30<sup>u</sup>, 33<sup>u</sup>, *Ars Bern.* 85, 25, *Anon. ad Cuimn.* ff. 23<sup>u</sup> I und 27<sup>u</sup> I usw.<sup>2</sup>

9, 166 sind die Ablative (*de*) *nobile* (*matre et*) *ignobile* (*patre*) zu beachten; vgl. Neue-Wagener, *Formenlehre d. lat. Sprache* 2, 54 ff. Ähnlich 56, 249 und 80, 6.

<sup>1</sup> Die typisch insularen Schreibungen hätten hier hervorgehoben werden können, etwa *i* für *ě* (z.B. 29, 888 *nibula*, 17, 429 *pilagus*), *o* für *ū* (19, 497 *commonia*, 18, 460 *motari* usw.), *f*- für *u*- (38, 1228 *forax* für *uorax*; umgekehrt, wie ich vermute, 72, 875 *uallo* für *fallo* und 27, 809 *peruidia* für *perfidia*), *ss* für *s* und umgekehrt (21, 585 *cassus*, 65, 589 *laso* u.a.).

<sup>2</sup> Es ist nicht einzusehen, warum C. E. Lutz in ihrer Ausgabe von Remigius' Kommentar zu *Mart. Cap.*, Leiden 1962—65, überliefertes *artificialis* konsequent in *artificialis* ändert (z.B. Bd. 2 S. 110, 7—10, 113, 13—19); so auch in ihrer Edition von Dunchads *Glossae in Martianum*, Lancaster 1944, S. 29, 35.

79, 106 ff. wird bemerkt: 'contumacissime' dici non potest. Auch im *ThLL* s.v. wird kein Superlativ von diesem Adverb verzeichnet.

16, 375 *in hac tali declinatione*. Zu dieser Verbindung von *hic* und *talis* s. *ThLL* 6: 3, 2738, 65 ff.

51, 93 wird das Partizip *consequutis* in passivischer Bedeutung gebraucht. 52, 135 steht die aktivische Infinitivform *intuere* statt *intueri*.

90, 61 wird als Perfekt von *spondeo* die (eigentlich ursprüngliche)<sup>1</sup> Form *spospondi* verzeichnet. Neue-Wagener a.O. 3, 341 gibt nur einige handschriftliche Belege aus Livius für diese Form, sie lässt sich aber im Mlat. mehrfach belegen, z.B.<sup>2</sup> Adam *gest.* 4, 28 (ed. B. Schmeidler S. 261, 3) (einige Hss.), Dipl. Heinr. II Nr. 461 a. 1021 (*MGH Dipl. reg. et imp.* 3 S. 585, 21), Formulae (ed. Zeumer) S. 576, 5 und 578, 37, Mirac. Remacli 1, 15 (*MGH Script.* 15 S. 437, 4), Vita Norb. I 9 (*MGH Script.* 12 S. 679, 12).

65, 594 wird *sarcio* unter den Verben der 1. Konjug. verzeichnet, S. 74, 952 *remedio* unter denen der 4. Falls die Lesarten authentisch sind,<sup>3</sup> haben wir hier zwei mit dem oben S. 61 erwähnten *saucio* nach der 4. Konjug. gleichartige Belege für Konjugationswechsel. — Die Flexion des Verbs *effugio* nach der 4. Konjug. 74, 954 ist weniger auffallend; die Form *(ef)fugire* ist sowohl in mlat. Grammatiken wie in anderen mlat. Texten häufig zu belegen, s. meinen *Malsachanus* 91 f.; Entych. *gramm.* 5, 451, 13 bietet eine Hs. *effugio* im Verzeichnis von Verben der 4. Konjug.

58, 334 werden *ad* und *per* als Beispiele für Präpositionen, die den Urheber bezeichnen, erwähnt. Zu dieser Verwendung von *per* s. Hofmann-Szantyr, *Lat. Syntax und Stilistik* 240, zur Vermischung der Präpositionen *ab*, *ad* und *ob* ebda. 220 f. und 257. — Auch die entsprechenden Präverbien werden ja verwechselt (s. meinen *Malsachanus* 99 Anm. 2). Die Form 74, 955 *asupio*, die neben *sopio* als ein Verb der 4. Konjug. notiert wird, steht wohl für *obsopio* und liegt dem frz. *assouvir* zugrunde (vgl. *Recueil M. Niedermann*, Neuchâtel 1954, 46). Das von Meyer-Lübke, *Rom. etym. Wb.* 734 und v. Wartburg, *Frz. etym. Wb.* dem lat. *assopire* beigefügte Sternchen dürfte demnach zu streichen sein.

Was den Wortschatz betrifft, bietet Tatwine, besonders in den Nominal-

<sup>1</sup> Der Schwund des zweiten *s* in *spospondi* ist durch Dissimilation zu erklären, s. E. Schopf, *Die konsonantischen Fernwirkungen*, Göttingen 1919, 163.

<sup>2</sup> Einige der hier und im folgenden verzeichneten mlat. Belege verdanke ich den Sammlungen des mlat. Wörterbuchs in München.

<sup>3</sup> Es liegt nahe, *remedio* durch *redimio* zu ersetzen, das in Tatwines Quelle Eutyches *gramm.* 5, 451, 10 steht.



katalogen, viele bemerkenswerte Substantive und Adjektive, z.B. 28, 837 ff. *cerifera*, *dapifera* (auch 30, 919;<sup>1</sup> im *ThLL* werden nur 2 Belege für dieses Wort angeführt [u.a. *Ars Bern.* 101, 4], es ist aber im Mlat. recht geläufig)<sup>2</sup>, *nardifera* (m.W. nur noch *Gratt. cyn.* 314), *rapifera*, *testifera*, *undifera* (auch *Cod. Udalr.* S. 282, 74); 30, 919 f. begegnen auch *gratifer* und *lignifer* (das letztgenannte Wort steht auch *Hisp. Famina* 533, *Ecbasis capt.* 573 und *Registr. Austr.* 2 Nr. 11; s. auch A. Bartal, *Glossarium mediae et infimae Latinitatis regni Hungariae* s.v.); 28, 840 ff. *astrigena* (von Latham, *Revised Medieval Latin Word-List* um 1000 belegt)<sup>3</sup>, *blandigena*, -gera, *castigena*, -gera, *doligena*, -gera, *florigena* (vom *ThLL* nur im *Carm. de resurr.* 209 belegt, aber, wie Waszink in seinem Kommentar z.St. bemerkt hat, ist hier *floriger-* zu schreiben), *glutigena*, -gera, *hortigena*, -gera, *ignigera*, *lucigena* (auch *Lib. gloss.*, s. *Glossaria Latina*, ed. Lindsay, 1 S. 347, *MGH Poetae* 4 S. 54, 364; 69, 606)<sup>4</sup>, *lucigera*, *morbigena*, -gera, *nigrigena*, -gera, *ortigena*, -gera, *pastigena*, -gera, *ratigena*, -gera, *satigena*, -gera (wohl Fehler für *saetigera*; im *Corp. Gloss. Lat.* steht mehrfach *satiger-* statt *saetiger*, s. *Thes. Gloss. emend.* s.v.), *torrigena*, -gera, *umbrigena*, -gera; 28, 847 ff. *aurifica* (im *ThLL* nicht verzeichnet, aber im Mlat. nicht selten, vgl., ausser *CIL* 10 Nr. 3976 und S. 1163, Blaise, *Dict. lat.-franç. des auteurs chrétiens* und die deutschen, jugoslawischen<sup>5</sup> und polnischen mittellateinischen Wörterbücher s.v.), *castifica*, *dapifica* (von Latham im 13. Jh. belegt), *fatifica*, *ignifica* (auch *Rod. Glab. hist.* 1, 1, 2 [ed. M. Prou 1886 S. 3], *indifica*, *opifica* (auch *Wolfhard. Waldb.* 2, 1 [*Acta Sanctorum* Febr. III S. 528 F]), *rurifica* (auch *Bernh. Geist. palp.* 1, 212), *tremefica*.

29, 875 steht die Ableitung *gratibundus*, die m.W. ein ἀπαξ ist. Ich habe sie in keinem Wörterbuch gefunden, und sie wird auch nicht von Langlois in seinem Verzeichnis der -bundus-Ableitungen in der *Revue des Etudes Latines* 39 (1961), 117 ff. verzeichnet.

37, 1186 finden wir die seltene Ableitung *flammabilis*, die von Latham um 1227 belegt wird.

32, 983 ff. werden unter den Diminutiva u.a. *funusculum* und *nemusculum*

<sup>1</sup> Hier *dapifer*. Die mask. und fem. Formen desselben Wortes werden hier und im folgenden nicht unterschieden.

<sup>2</sup> Z.B. *Carm. Bur.* 130, 3, 3; *Const.* I Nr. 128 a. 1150 (S. 183, 1), II Nr. 45 a. 1213 (S. 57, 10); *Dipl. Arnulfi* 164 a. 898 (*Dipl. reg. Germ. ex stirpe Carolin.* 3) S. 251, 12; *Dipl. Conr.* II Nr. 216 a. 1035 (*Dipl. reg. et imp.* 4 S. 296, 8); *Nivard. Ysengr.* 4, 267; *Ruodlieb* 13, 74; s. ferner die mlat. Wörterbücher von Arnaldi, Du Cange, Latham, Niermeyer, Hakamies und Westerbergh.

<sup>3</sup> S. auch das polnische mlat. Wb. (*Lexicon mediae et infimae Latinitatis Polonorum*, Warszawa 1953 ff.) s.v.

<sup>4</sup> S. weiter Blatt, a.O., s.v.

<sup>5</sup> *Lexicon Latinitatis mediæ ævi Iugoslaviae*, 1969 ff.

verzeichnet. Beide Wörter werden von Latham belegt (1483 [d.h. im *Catholicon Anglicum*] bzw. 1086), das letztgenannte findet sich auch z.B. Chart. Rhen. med. III 734 a. 1212—42, Chart. Turic. 821 a. 1251, Chart. Wirt. IV app. 70 S. 371 um 1175, Fund. Sletst. (*MGH Script.* 15) S. 1000, 5 (12. Jh.), Trad. Ratisb. 94 a. 880—85 und 162 a. 891—94; s. auch Blatts mlat. Wb. s.v.

Unter den Verben sind in erster Linie einige rückläufige Ableitungen bemerkenswert. 65, 592 *nucleo* ist eine Rückbildung aus dem in der *Ars Ambian.* f. 63<sup>u</sup> neben *nucleo* aufgeführten *enucleo* (das u.a. auch Char. 472, 13 und Prisc. *gramm.* 3, 469, 29 begegnet). Das Wort *nucleo* ist handschriftlich bei Prisc. a.O. belegt und findet sich auch bei Vindic. *gyn.* (ed. V. Rose, *Theodori Prisciani Euporiston*, Lpz. 1894) S. 450 L und 451 B, *med.* 14 (ed. M. Wellmann, *Die Fragmente der sikelischen Ärzte*, Berlin 1901, S. 217, 6); Latham belegt es 1483. — Dementsprechend sind wohl 66, 603 *cordo* und 617 *crastino* Rückbildungen aus *concordo* (etwa Char. 471, 15) und *procrastino*; *cordo* wird auch im polnischen mlat. Wb., *crastino* von Latham (um 1172) und Bartal belegt. 73, 883 *buo* ist eine rückläufige Ableitung aus *inbuo*, vgl. *Mlat. Wb.* 1, 1615, 23 ff. — Zur Häufigkeit der Rückbildungen in mlat. grammatischen Texten s. meinen *Malsachanus* 135 ff.

72, 866 ist die rekonstruierte Form *abtrudo* für *abstrudo* zu notieren und 23, 631 das Doppelkompositum *adindo*. Der letztgenannte Beleg lautet: *recte hunc casum* (sc. *ablatium*) *Latinitas adindidit*. Dieses Verb ist indessen m.W. nur noch bei Cato (*agr.* 18, 9) belegt; Tatwines Gewährsmann Consentius bietet 351, 12 f. *recte hunc casum additum constat*; bis weitere Belege für dieses Doppelkompositum ausfindig gemacht sind, bleibt es unsicher, ob nicht an unserer Stelle *addidit* statt *adindidit* zu schreiben ist.

Die Inchoativa 73, 888 *purpuresco* und *uesperesco* stellen weitere Belege für den Übergang des Suffixes *-asco* in *-esco* (s. meine Ausgabe der Predigten Zenos im CC XXII S. 110\*) dar. Die Form *purpuresco* begegnet auch u.a. *Ambr. hex.* 3, 8, 36 (*CSEL* 32 S. 83, 5), s. weiter Blaises und Souters Wörterbücher s.v.; *uesperesco* steht im *Corp. Gloss. Lat.* 5, 335, 25, *epist. Alcuin.* 144 a. 798 (*MGH Epist.* 4 S. 230, 20) etc.; vgl. *uesperisco* Greg. M. *dial.* (ed. Moricca 1924) 1, 10 S. 60, 16 und 3, 7 S. 149, 7.

Unter bemerkenswerten Adverbien sei notiert 78, 95 *faculter*, das nach dem *ThLL* s.v. nur noch Char. 237, 2 sowie bei Paul. Fest. und Mart. Cap. begegnet. — Zu 61, 434 *diuise* vgl. *ThLL* 5: 1, 1611, 32 ff.; den hier angeführten Belegen ist noch hinzuzufügen etwa *Acta conciliorum oecumenicorum* (ed. E. Schwartz) 1: 5 S. 152, 11 und 264, 36.





In (1a) *i* is syncopated, *g* is dropped before two consonants (as in *sescenti* < *sexcenti*), and the voiced *z* is lost before *w* giving rise to the compensatory lengthening of the preceding vowel. The process in (1b) can be initiated by assuming syncopation of *e*, but the rest has been a matter of uncertainty. Lindsay (*op.cit.* 547) assumed that *g* was assimilated to *v* (*gv* > *vv*). This view was accepted by Sommer (*art.cit.* 57) and Kent (*op.cit.* 143). In his *Handbuch* (p. 536), Sommer proposed the vague possibility that *g* had been lost giving rise to the compensatory lengthening of *a*.<sup>1</sup>

The following arguments have been given in support of *\*magis-volo*:

- *Magis* is an older form than *mage*, and it is likely that the compound form underlying *māvolo* historically antedates the introduction of *mage*.<sup>2</sup>
- The basic form *\*magis-volo* can be related to independently motivated sound laws. The current view is that the compensatory lengthening of vowels is a consequence of the loss of *s* before voiced consonants.<sup>3</sup> The assumption *māvolo* < *\*mag-volo* is problematic.

The following argument in favour of *\*mage-volo* has been put forward by Sommer:

- In Proto-Italian there was a reluctance against syncopation of vowel in a closed syllable, when preceded by a stressed one. Therefore, *\*mágisteros* did not change into *\*mácsteros*, and *\*séquesteros* did not give *\*séqsteros*. Thus, it is unlikely that *\*mágis-volo* > *\*macs-volo*.<sup>4</sup>

The problem concerning the basic form of *māvolo* is still unsettled, although *\*magis-volo* has gained more popularity. Sommer (*art.cit.* 57) argued eagerly in favour of *\*mage-volo*. In his *Handbuch* he gives *\*magis-volo* as an alternative. In *Sounds of Latin*, Kent mentioned *\*magis-volo* only in a note. In Kent's *Forms of Latin*<sup>5</sup> the basic form *\*magis-volo* is presented as being as conjecturally possible as *\*mage-volo*.

<sup>1</sup> Sommer, *Hb.* 536: »... in letzterem Fall hätte sekundär zusammengeratenes -*gu-* zum Schwund des *g* mit Ersatzdehnung geführt (?... weitere Beispiele fehlen).»

<sup>2</sup> Leumann, *op.cit.* 157: »... doch ist *mage* ... für eine immerhin alte Zusammenrückung kaum in Anspruch zu nehmen.»

<sup>3</sup> See, e.g., Kent, *op.cit.* 145; Niedermann, *op.cit.* 76. We disregard the compensatory lengthening of vowels preceding a nasal.

<sup>4</sup> Sommer, *art.cit.* 38 and 57. The argument is strengthened by cases like *dexter* (< *\*dex(i)teros*) and *sinister*.

<sup>5</sup> Baltimore 1946, 99.

0.2 *The Source of the Problem.* The approaches mentioned above can be characterised as presupposing juxtaposition of *magis* / *mage* and *volo*. At one time — so the argument runs — there were two independent words, *magis* and *volo*, which co-occurred so frequently that they were united into a single word, \**magisvolo*. In time, this word was affected by various phonological processes, sound laws. The result of these processes was *māvolo*. This view, which was first put into scientific form by L. Havet<sup>1</sup>, dates from antiquity. When comparing the language of his contemporaries to that of previous generations, Cicero states among other things the following: *nequire pro non quire, malle pro magis velle, nolle pro non velle . . . dicimus* (*Orat.* 154).<sup>2</sup> Cassiodorus the grammarian gives a more detailed account: [*antiqui*] *primo magis volo dixerunt, postea pluribus elisionibus hoc verbum angustaverunt, ut mage volo, deinde mavolo, quod frequentissimum apud illos est* (*Ex Annaeo Cornuto VII*, 149, 21 ff. Keil).<sup>3</sup> It is needless to point out the differences between the approaches of the ancient and the modern grammarians. Instead, it will be of some interest to realize in what respects the starting-points of these statements coincide with those mentioned in paragraph 0.1. All statements considered so far involve the principle of juxtaposition. My use of the term juxtaposition may require some clarification. Consider the following compounds:

- (2) a. *satisfacio* 'I satisfy', *manūmitto* 'I set at liberty', *sacrōsanctus* 'inviolable', *legislator* 'law-giver', *respublica* 'state', *iusiurandum* 'oath'.  
 b. *vēndo* 'I sell', *vēneo* 'I am sold', *possum* 'I am able', *possideo* 'I possess', *māvolo* 'I prefer'.  
 c. *ignifer* 'fire-bearing', *lucifer* 'light-bringing', *claviger* 'club-bearer' or 'key-bearer', *vestifex* 'tailor' 'cloth-maker'.

At first sight it is clear that the types given in (2a—c) reflect composition patterns coming from different diachronic periods. I shall call the compounds given in (2a) *juxtapositions*. Their parts are very loosely connected. This fact is reflected in the orthography; e.g., the verb SATISFACIO is written sometimes *satisfacio*, sometimes *satis facio*;<sup>4</sup> the second *s* in *satisfacio* is not assimilated

<sup>1</sup> *MSL* 4 (1881) 85.

<sup>2</sup> »We say . . . *nequire* for *non quire*, *malle* for *magis velle*, *nolle* for *non velle* . . .» (Cic. *Orat.* with an English translation by H. M. Hubbell, 1939).

<sup>3</sup> »[The ancients] said first *magis volo* and reduced this word later by several elisions, as *mage volo*, then *mavolo*, which is most frequent among them.»

<sup>4</sup> Cf. Cic. *Fin.* 1, 4 *eis igitur est difficilium satis facere, qui se Latina scripta dicunt contemnere*; 1, 15 *re mihi non aequae satisfacit, et quidem locis pluribus* (ed. by J. S. Reid 1931).

to the following *f* (*\*satisfacio*).<sup>1</sup> The conclusive evidence for the claim that the parts of the compounds mentioned in (2a) are loosely connected comes from morphology (e.g., the gen. sing. of *iusiurandum* is *iurisiurandi*, not *\*iusiurandi*) and syntax (the possibility of tmesis; e.g., *sacroque sanctus* for *et sacrosanctus* or *manu . . . mitto* for *manumitto* <sup>2</sup>).

The second group (2b) is problematic. It is commonly held by historical grammarians that all these compounds originate from juxtapositions:

- (3) a. *vēnum do* > *vēnundo* > *vēndo*.  
 b. *vēnum eo* > *\*vēnumeo* > *vēneo*.  
 c. *potis sum* > *potissum* > *\*potsum* > *possum*.  
 d. *\*potis sideo* > *\*potissideo* > *\*potsideo* > *possideo*.  
 e. See (1).

The diachronic derivation of these compounds is based on the *juxtaposition hypothesis*.

The compounds given in (2c) are 'true compounds' <sup>3</sup>. Their history cannot be traced back to juxtaposed word forms in the sense of (2a) and possibly (2b).

It was pointed out above that the compounds given in (2b (= 3a—e)) are problematic. Usually their origins have been accounted for in terms of the juxtaposition hypothesis. However, there has been some diversity of opinion as to how the underlying juxtaposed forms are to be related to the actual compound forms. More technically, the disagreement is due to the fact that the historical process relating the presumptive input form to the actual output form presupposes phonological processes that are incompatible with certain conditions on phonetic change. In this particular case, the *Condition of Juxtaposition Hypothesis* has been violated:

- (4) If the word (A) can be synchronically analysed into a compound of two (or more) words as meaning units (a + b) and if the phonological shape of the construction (a + b) is such that it can be related to (A) by empirically verified or verifiable sound laws, then (a + b) is to be considered a juxtaposition of two originally independent words.

<sup>1</sup> The phonetic representation of *satisfacio* may very well have been [satiffakio]. The point is, however, in the fact that this phonetic detail did not filter out to the orthography — obviously because the parts of the compound were perceived as loosely connected.

<sup>2</sup> Cf. Plin. *Nat.* 7, 143 *cum resistendi sacroque sanctum repellendi ius non esset*; Cic. *Mil.* 22, 57 *manu vero cur miserit*.

<sup>3</sup> In German literature they are called 'echte Zusammensetzungen' and contrasted with 'Zusammenrückungen' (cf. 2a). See Leumann, *op.cit.* 198, 247.

Consider the following compounds and their diachronic derivations:

- (5) a. *\*ius-dek-s* > *\*iuz-dek-s* > *iūdex* 'judge'  
 b. *satis-ne* > *\*satis-ne* > *\*sati-ne* > *\*sati-n* > *satin* 'enough?'  
 c. *quasi* > *quasi* 'as if'  
 d. *quidquid* > *quitquid* > *quicquid* 'whatever'

All these instances can be accounted for by independently motivated sound laws: assimilation, compensatory lengthening, iambic shortening, apocope, etc. Therefore, they are compatible with the condition. On the other hand, it would be absurd to claim that compounds like those in (2c) originate from juxtapositions *\*ignem-ferens*, *\*lucem-ferens*, *\*clavam-* or *\*clavengerens*, *\*vestis-* or *\*vestium-faks*, etc. These basic forms are not compatible with the condition of juxtaposition hypothesis, since they could not be accounted for by natural sound laws. Although the absurdity of historical processes such as *\*vestium-fak-s* > . . . > *vesti-fek-s* is quite evident, there is a number of explanations, the probability / improbability of which has been determined by the judge's attitude towards the Condition of Juxtaposition Hypothesis. Let us take some examples. There exist two competing solutions to the origin of *potui*, the perfect form of *possum*. The older one, proposed by Corssen<sup>1</sup>, presupposes juxtaposition of *pote* and *fui* 'I have been'<sup>2</sup>. In principle, this solution is on the same lines as that given to *possum* in (3c). It is not, however, compatible with the Condition of Juxtaposition Hypothesis, i.e., there seem to be no natural sound laws to account for the change from *\*potefui* to *potui*. This inadequacy has been overcome in two ways: either by postulating another basic form or by weakening the Condition of Juxtaposition Hypothesis. The latter attitude is represented by Horn<sup>3</sup> and Muller<sup>4</sup>, who consider *\*potefui* (Horn) / *potifui* (Muller) the basic form of *potui*. According to Horn (*op.cit.* 31), the only step of change was the 'Abschwächung' of *-ef-* in *\*pot(ef)ui*. Most grammarians have postulated another basic form. They have argued that *potui* is the perfect form of an old verb *\*poteo* 'I am able'<sup>5</sup>. Both comparative<sup>6</sup> and phonological<sup>7</sup> evidence favours this solution.

<sup>1</sup> *Kritische Beiträge zur Lateinischen Formenlehre* 229.

<sup>2</sup> Cf. Ter. *Phorm.* 535 *hic si pote fuisset exorariet | triduom hoc, promissum fuerat.*

<sup>3</sup> W. Horn, *Sprachkörper und Sprachfunktion.*<sup>2</sup> Leipzig 1923, 31. Horn's treatise is a clear instance of the 'weaker' attitude. His leading principle can be paraphrased in terms of information theory: the more redundant a sound is, the more likely it is to disappear (cf. Horn, *op.cit.* 4).

<sup>4</sup> Fr. Muller Jzn, *Altitalisches Wörterbuch.* Göttingen 1926, 355.

<sup>5</sup> See, e.g., Sommer, *Hb.* 566; Ernout, *op.cit.* 179; Leumann, *op.cit.* 311.

<sup>6</sup> Cf. Osc. *pútiad* 'possit' (= *\*poteat*).

<sup>7</sup> The compatibility with the Condition of Juxtaposition Hypothesis.



A similar case is the basic form of *amābam* 'I loved', *legēbam* 'I read' (impf.), *agēbam* 'I drove', etc. Skutsch<sup>1</sup> bases his explanation on the juxtaposition hypothesis. According to him, the basic forms were \**amāns-fam* 'I was loving', \**legēns-fam* 'I was reading', \**agēns-fam* 'I was driving', etc. (*fam* being the aorist \**bhwam* of *bhewā* 'to be', 'to become').

This explanation is accepted and used by Horn (*op.cit.* 30) as an evidence in favour of his notion of 'Abschwächung'. To give an adequate account for the imperfect forms, the juxtaposition hypothesis must be abandoned. Good reasons for doing so are given by Ernout<sup>2</sup>.

To give one more example: According to Lindsay<sup>3</sup>, it has been claimed by some grammarians that the verb *pando* 'I spread out' comes from the juxtaposition \**patem-do* 'I make opening'. This explanation is, however, incompatible with the Condition of Juxtaposition Hypothesis.

The juxtaposition hypothesis is able to explain the origin of a great number of compounds, but it seems to me that it has been used too stereotypically. As the instances mentioned above suggest, it has been the first resort in obscure cases. The moral that is to be drawn from these instances (viz. *potui* from \**potefui*, *amābam* from \**amāns-fam*, and *pando* from \**patem-do*) is that the juxtaposition hypothesis has turned out to be inadequate.

## 1 A Suggestion for an Alternative Analysis

1.1 *Preliminaries.* The alleged juxtapositions given in (3a—e) involve serious phonological problems which have not yet been solved in a satisfactory way. Sommer (*Hb.* 285) and Muller (*AitWb.* 545) suggest that *vēnundo* (< *vēnum do*) has lost *-un-* by haplology. Leumann (*op.cit.* 198) believes that *vēndere* has been formed analogically in accordance with *vēnire* (cf. *reddo* 'I give back': *redeo* 'I go back'). But where does *vēnire* come from? The established sound laws would yield \**vēnumire* > \**vēnuire* (cf. *circumitus* > *circuitus* 'detour'<sup>4</sup>). It has not been easier to account for the origin of *possideo* — on the contrary. The explanation given to *possideo* in (3d) has been suggested by Walde & Hofmann (II 347). Other explanations are to be found in Sommer (*Hb.* 266) and Leu-

<sup>1</sup> F. Skutsch, *Kleine Schriften*. Leipzig 1914, 287 ff.

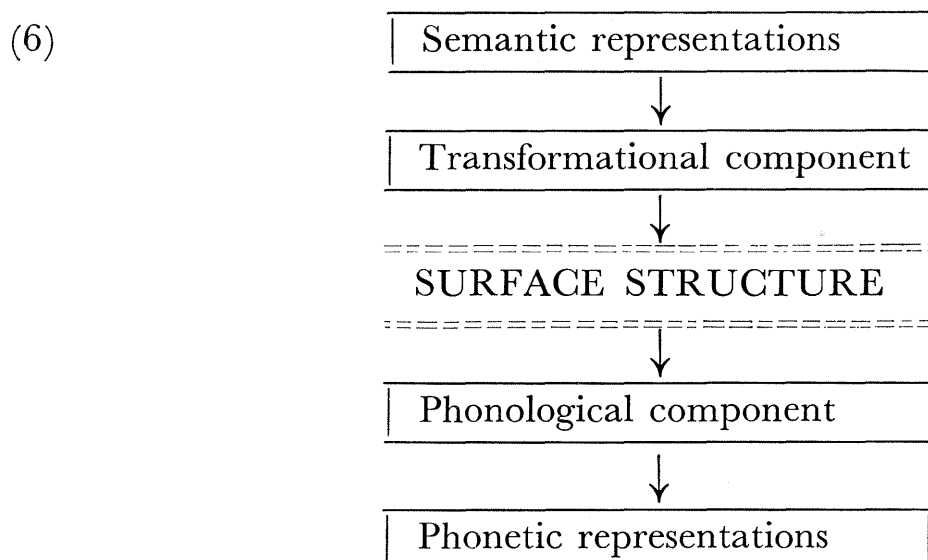
<sup>2</sup> *Op.cit.* 157.

<sup>3</sup> *Op.cit.* 472.

<sup>4</sup> Cf. Liv. 42, 16, 1 *latrones cum brevi circumitu maceriae decurrere ad conficiendum saucium possent*; 31, 39, 15 *brevi circuitu cum in iugum collis evasissent*.

mann (*op.cit.* 102). It seems likely that the juxtaposition hypothesis is unable to give any conclusive solutions to the derivations (diachronic as well as synchronic) of the compounds mentioned above. Apparently, these difficulties are rather of theoretical than material nature. Therefore, it is highly motivated to change the theoretical framework.

So far, we have had very little to say about the verbs POSSUM and MAVOLO. In the sequel, we are going to take up the analysis of these verbs in terms of the transformational generative grammar. We are going to carry out a synchronic analysis of these verbs. I believe, however, that this analysis will not be without diachronic relevance. The organization of a TG-grammar can be presented as follows:<sup>1</sup>



The *semantic representations* defined by the semantic component serve as input to the syntactic transformational component.<sup>2</sup> It is claimed that the semantic

<sup>1</sup> This diagram is a slightly modified version of that presented in J. P. B. Allen & P. van Buren (eds.), *Chomsky: Selected Readings*. Oxford 1971, 106. It reflects the generative semantics position concerning the organization of grammar. The principal motivation for choosing to present the theory of generative semantics instead of the so-called standard theory presented in N. Chomsky, *Aspects of the Theory of Syntax* (Cambr., Mass. 1965) is the fact that the former position seems to be gaining more and more popularity among linguists. — For those confused by the rapid outgrowth of various linguistic schools during the last decade(s) I should recommend the *Overview* of H. Maclay in D. D. Steinberg & L. A. Jakobovits (eds.), *Semantics. An Interdisciplinary Reader in Philosophy, Linguistics and Psychology*. Cambridge 1971, 157—182. The choice of this or that particular TG-framework has no substantial bearing on the discussion to be presented in this paper. Besides the books to be introduced in the following foot-notes, I should recommend these books for further reading: N. Chomsky, 'Current Issues in Linguistic Theory' in J. A. Fodor & J. J. Katz (eds.), *The Structure of Language*. Englewood Cliffs, N. J. 1964; M. Halle, 'Phonology in Generative Grammar', *Word* 18 (1962) 54—72; P. M. Postal, *Aspects of Phonological Theory*. New York 1968.

<sup>2</sup> Allen & van Buren (eds.), *op.cit.* 105—6.

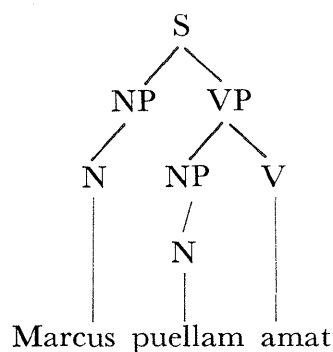
base or the logical structure of sentences is common to all human languages, i.e., semantics is language-independent. Syntax, on the other hand, is language-specific, i.e., the semantic representation SR can be manifested by different syntactic devices in different languages.<sup>1</sup> The *transformational component* is a system of transformations mapping phrase-markers onto phrase-markers.<sup>2</sup> Transformations may be characterized as well-formedness constraints on *syntactic structures* generated by the grammar. Thus, each particular member of the sequence of phrase-markers  $P_1 \dots P_n$  (where  $P_n$  is a surface structure) represents a well-formed syntactic structure.<sup>3</sup> The output of the syntactic transformational component is called a *surface structure*. It consists of units of two types, *segments* and *boundaries* (or *junctures*).<sup>4</sup> The surface structure of the sentence *Marcus puellam amat* can be presented, roughly, as follows:

(7) / # marko + s # puella + m # am + ā + t # /.

The elements /marko/, /puella/, and /am/ are lexical formatives. Each of them belongs to various categories that determine its abstract underlying form, the syntactic functions it can fulfill, and its semantic properties. For example, the formative /puella/ 'girl' belongs to the category of elements with initial voiceless stops, to the category 'noun', to the category 'animate', to

<sup>1</sup> In his review of M. Wandruszka, *Sprachen: vergleichbar und unvergleichlich* (München 1959) in *Journal of Linguistics* 7 (1971) 268—276, E. König gives an instructive account in transformational terms of the fact that it is possible to say in English both *She swam across the river* and *She crossed the river swimming*, in German both *Sie schwamm durch den Fluss* and *Sie durchquerte den Fluss schwimmend*, but in French only *Elle traverse le fleuve en nageant*.

<sup>2</sup> In generative grammar all representations of a sentence are in the form of phrase-markers. A phrase-marker can be visualized as a tree-diagram, the nodes of which are labeled with symbols representing various syntactic categories such as *S(entence)*, *N(oun)*, *P(hrase)*, *V(erb)*, etc. For example, the sentence *Marcus puellam amat* 'Marcus loves the girl' is represented by a phrase-marker as follows:



<sup>3</sup> For more details, see G. Lakoff, 'On generative semantics'. In Steinberg & Jakobovits (eds.), *op.cit.* 232—3.

<sup>4</sup> N. Chomsky & M. Halle, *The Sound Pattern of English*. New York 1968, 364.

the category 'female', etc. This information is presented in the lexicon.<sup>1</sup> In general, the lexical entry contains all information that cannot be accounted for by general rule.<sup>2</sup> The elements /s/, /m/, /t/ are the phonological shapes of the grammatical formatives introduced by transformational rules. The phonological representation /# marko + s #/ consists of six segments, viz. /m/, /a/, /r/, /k/, /o/, /s/, and three boundaries, viz. /#/ , /+/, /#/ . Segments are bundles of distinctive phonological features which characterize language-independent properties of sounds such as consonantality, syllabicity, voicing, frontness, etc.<sup>3</sup> Distinctive features are binary: a given segment either has a certain property (+) or has not (—). Orthographic symbols like /m/, /a/, /r/, etc. are used as informal abbreviations for certain bundles of features.<sup>4</sup> Boundaries are feature complexes, too.<sup>5</sup> For the sake of brevity, we are going to use mnemonic symbols: /#/ represents *word boundary*, /+/, represents *formative* or *'suffix' boundary*.<sup>6</sup>

Surface structure is the input to the phonological component. Phonological rules relate, e.g., the surface structure (7) to the phonetic representation (8):

(8) [márkus puéllam ámat]

Phonological rules are *ordered*. For example, in the synchronic derivation of *lapis* 'stone', they are applied in the following order: 1. voicing assimilation; 2. articulatory assimilation; 3. final degemination:

(9) /lapid + s/  
 lapit + s (Voicing Assimilation)  
 lapis + s (Articulatory Assimilation)  
 lapis + (Final Degemination)  
 [lapis] (Phonetic representation).

Phonological rules are of the form  $a \rightarrow b / c$  (read: *a* goes to *b* in environment *c*). For example, the voicing assimilation rule can be formulated as follows:

<sup>1</sup> Cf. Chomsky & Halle, *op.cit.* 7.

<sup>2</sup> Cf. Chomsky, *Aspects* 87–8; Chomsky & Halle, *op.cit.* 295–8.

<sup>3</sup> For a detailed presentation of distinctive features, see Chomsky & Halle, *op.cit.* 298–329.

<sup>4</sup> In this paper, we are going to use, wherever possible, letters of the alphabet in place of complexes of features. The features to be used will be, we hope, self-explanatory. Phonological representations and their non-terminal derivations will be enclosed with solidi, e.g. /puella/. Phonetic representations are enclosed with square brackets, e.g. [puélla].

<sup>5</sup> See Chomsky & Halle, *op.cit.* 66–7 and 364–371.

<sup>6</sup> One more boundary symbol will be used below, viz. /=/ that represents *compound* or *'prefix' boundary*.

$$(10) [+ \text{obstruent}] \rightarrow [\alpha \text{voice}] / - \left[ \begin{array}{l} + \text{obstruent} \\ \alpha \text{ voice} \end{array} \right]$$

(i.e., an obstruent takes on the voicing value of the immediately following obstruent; it is voiceless if the following obstruent is voiceless, it is voiced if the following obstruent is voiced.<sup>1</sup>) Final degemination can be expressed in terms of the following rule:

$$(11) C_i C_i \rightarrow C_i / - \# \text{ (C = consonant)}$$

We shall first consider the synchronic derivation of the verb POSSUM (par. 1.2), whereupon the verb MAVOLO will be the object for a closer examination (par. 1.3—1.5).

1.2 The paradigm *possum, potes, potest, possumus, potestis, possunt* suggests that the verb consists of the copula and an element /pot/ 'able' which is changed to [pos] by the articulatory assimilation rule:

$$(12) \text{A dental stop is assimilated to the following consonant.}$$

Under the traditional analysis of the verb SUM the root is asserted to be *es*.<sup>2</sup> For the present discussion, I shall accept the analysis proposed by Foley<sup>3</sup> who claims that the root of SUM is /s/ that the *e* is a prothetic vowel whose presence can be accounted for by rule

$$(13) \emptyset \rightarrow e / \# - s + C$$

(i.e., word-initial /s/ gets the prothetic *e* if /s/ is followed by a formative boundary (+) and consonant (C)).

The synchronic derivation of the forms *possum* and *potest* are as follows:

$$(14) \begin{array}{ll} /pot \# s + u + m/ & ^4 /pot \# s + t/ \\ & pot \# es + t \text{ (Rule 13)} \\ pos \# s + u + m & \text{(Rule 12)} \\ [possum] & [potest] \text{ (Phonetic representation).} \end{array}$$

<sup>1</sup> R. D. King, *Historical Linguistics and Generative Grammar*. Englewood Cliffs, N. J. 1969, 43. — On rule formalism, see R. T. Harms, *Introduction to Phonological Theory*. Englewood Cliffs, N. J. 1968, 57—83.

<sup>2</sup> E.g. Leumann, *op.cit.* 310. See also C. Watkins, *Indogermanische Grammatik III/1: Formenlehre*. Heidelberg 1969, 150.

<sup>3</sup> J. Foley, 'Prothesis in the Latin verb *sum*', *Language* 41 (1965) 59—64. The prothesis rule as presented in (13) is from J. Foley, 'Latin second singular imperative', *Canadian Journal of Linguistics* 11 (1966) 118.

<sup>4</sup> I shall omit the derivation of *u* in /s + u + m/ as irrelevant to the present discussion; see Foley, *Lge* 1965, 61.

According to this analysis, the verb POSSUM consists of two underlying elements, /pot/ 'able' and /s/ 'be', which are combined syntactically.

In archaic Latin, it was perfectly possible to say either *potis sum*, *potis es*, *potis est*, etc. or *possum*, *potes*, *potest*, etc.<sup>1</sup> Let us take an example from Plautus:

- (15) a. poplo quoilubet plus satis dare *potis sunt* (*Poen.* 227).  
 b. non *possunt* mihi minaciis tuis hísce oculi ecfodiri (*Mil.* 374).

According to the principles of generative grammar, *potis sunt* and *possunt* are both derived from the same abstract structure that represents their meaning. The superficial difference between them is that *potis* occurs absolutely as an independent word,<sup>2</sup> whereas *\*pot* cannot occur absolutely.<sup>3</sup> This fact can be accounted for by assuming a constraint, according to which the sequence /is/ is added to the formative /pot/ if it is going to occur absolutely. This constraint can be presented formally as the rule

- (16)  $\emptyset \rightarrow \text{is} / \text{CVC} - \#$ .

The function of /is/ in the grammar of, e.g., Plautus is immediately revealed by rule (16). /is/ is an element which is added to certain formatives, the phonological representations of which in the lexicon consist of a CVC (consonant — vowel — consonant) sequence. Examples of this kind of lexical formatives are — in addition to /pot/ — /sat/, /nim/, and /mag/.<sup>4</sup>

That *potis* is an indeclinable word in the grammars of Plautus, Terence, Lucrece, etc. is seen, e.g., in the fact that it is used in the singular as well as in the plural. In (15a), the form is *potis sunt*, not *\*potēs sunt* which would have been ungrammatical for Plautus. *Potis* has an alternative form *pote* which is

<sup>1</sup> *Potis* is found three times in Virgil (*Aen.* 3, 671; 9, 796; 11, 148). Notice that Virgil was *amantissimus vetustatis* (cf. Quint. 1, 7, 18).

<sup>2</sup> *Potis* is able to occur absolutely without the copula, e.g., Plaut. *Epid.* 227 *at tributus quom imperatus est, negant pendi potis* (sc. *esse*). It can as well be juxtaposed to the copula, e.g., *CIL* I<sup>2</sup> 581<sub>27</sub> *potisit*; Plaut. *Mil.* 384 *potisset* (by haplology from *potis(es)set*; see Sommer, *Hb.* 532).

<sup>3</sup> It is also to be noted that there is a 'prefixed' adjective *compos* (gen. *compotis*) 'having the control of' in Latin (e.g., *compos animi* 'of a sane mind'; Ter. *Adelph.* 310), but not *\*pos* (gen. *\*potis*).

<sup>4</sup> The form *fortassis* (for *fortasse* 'perhaps') can be taken as an indirect evidence for the reality of rule (16). Its apparent exceptionality is reflected by the infrequency of its occurrence (it is found in Plautus only 2 times), *Asin.* 493, *Bacch.* 671 [see F. Leo, *Plautinische Forschungen*.<sup>2</sup> Berlin 1912, 300 note 1]; according to *TLL* VI: 1, 1143, 29—32, *fortassis* is to be read in Cicero 6 times: *Cluent.* 144; 201; *Sest.* 12; *Balb.* 61; *Verr.* 3, 107; *ad Q.fr.* 2, 2, 1; editions and manuscripts seem to avoid *fortassis* [cf. H. Sjögren, *Commentationes Tullianae*. Uppsaliae 1910, 128—9]; it is not found in Caesar) as well as its incompatibility with the environment CVC — # of rule (16); cf. Char. *Gramm.* I, 185, 14—6 Keil: *et consuetudine quidem obtinuit ut fortasse libentius diceretur quam fortassis, quoniam fortassis auribus nostris absurdus videtur*.

generally regarded as the neuter form of an old adjective \**potis*,-e.<sup>1</sup> The indeclinability of *pote* becomes apparent from its 'personal' (cf. Walde & Hofmann II 347) use: Ter. *Phorm.* 535: *pote fuisset*.

In conclusion of the synchronic analysis of the verb POSSUM I present very informally a partial derivation of *potis est*:

- (17) / # pot # s + t #/  
       # potis # s + t # (Rule 16)  
       # potis # es + t # (Rule 13)

The derivation procedure of the form *potest* depends on a number of factors which require further study. As yet we have to content ourselves with the somewhat trivial suggestion that the lexical entry /pot/ contains information of the optionality of rule (16).

Why did the word *potis* suddenly disappear from the classical texts? Notice that *potis* did not occur with any other words besides the copula SUM. In the grammar of Plautus, rule (16) had been optional. After that, the lexical entry /pot/ contained an inherent feature which blocked the application of rule (16).<sup>2</sup>

1.3 The underlying lexical representations of *potis* 'able', *nimis* 'too much', *satis* 'enough', and *magis* 'more' are defined by rule (16) as /pot/, /nim/, /sat/, and /mag/. The form *fortassis* gives, as we suggested above, some indirect evidence for the reality of this rule. The lexical representations /nim/ and /sat/ are evidenced also by forms such as *nim-ius* and *sat-ius*. Moreover, the fact that *satis* is often found in the form *sat* indicates that rule (16) applied optionally to /sat/. *Sat* occurs also in the compound *satago* 'I have enough to do, I bustle about' and its derivatives.<sup>3</sup>

<sup>1</sup> Lindsay, *op.cit.* 546; Walde & Hofmann II 347; Leumann, *op.cit.* 310; Kieckers II 319 (cf. Niedermann, *op.cit.* 106). — The status of *potis* is not always expressed clearly by the grammarians; cf. Lindsay, *op.cit.* 546: »*pote* is properly the Neuter of *potis*, e.g. *pote est* (class. *potest*), it is possible, but the Masc. (and Fem.) and Neut. forms are used of any gender and of any number, e.g. *potis est*, it is possible, Ter. *Phorm.* 379 . . .»; C. Bailey (ed.), *Titi Lucreti Cari De Rerum Natura II*. Oxford 1947, 673: »*potis* . . . is used by Lucr. indifferently with masc., fem., or neuter substantives. He also uses the neuter form *pote* in iii. 1079 . . .»; Leumann, *ibid.*; Walde & Hofmann, *ibid.* Synchronically, the form *pote* did not represent any 'neuter' form. It was just a variant of the indeclinable word *potis*.

<sup>2</sup> The instances of *potis* in Lucrece (1, 452; 2, 912, 1096; 3, 468, 1069; 4, 611, 803, 1242; 5, 1, 560, 719) and Virgil (*Aen.* 3, 671; 9, 796; 11, 148) have an archaic flavour. Perhaps we could say that rule (16) had become 'stylistic' with regard to /pot/.

<sup>3</sup> Cf. Pacuv. *Trag.* 72; Ter. *Heaut.* 225; *satago* is surely a compound in Quint. 6, 3, 54 where Domitius Afer says of Mallius Sura: *non agit, sed satagit* 'he's active in fussing' (*Afer enim venuste Mallium Suram, multum in agendo decursantem, salientem, manus iactantem, togam deicientem et repONENTEM, non agere, dixit, sed satagere*).

The underlying forms of *magnus*, *maior* (phonetically [majjor] ), and *maximus* are roughly, /mag + nus/, /mag + jōs/, and /mag + simus/.<sup>1</sup> Rule (16) gets additional motivation from the fact that these forms are instances of the pattern *mag* + *Suffix*. From the synchronic point of view, it is not, however, self-evident that *māvolo* is derived from an underlying /magwolo/.<sup>2</sup> It is not impossible to think that, after rule (16) has applied to /mag/, *magis* and *volo* are joined into a word group (juxtaposition) by the same rule that generates, e.g., *magister* 'leader' and *sinister* 'left' (the underlying forms of which are /mag + is + teros/ and /sin + is + teros/). Moreover, it is possible to add a deminutive suffix to the comparative suffix,<sup>3</sup> e.g., *nitidius-culus* 'somewhat more shining' (Plaut. *Pseud.* 220), *unctius-culus* 'somewhat unctuous' (Plaut. *Pseud.* 221), *tardius-culus* 'somewhat slow' (Ter. *Heaut.* 515), *minus-culus* 'rather small' (Plaut. *Trin.* 888; Cato, *Agr.* 12; Cic. *Att.* 14, 13, 5), *frigidius-culus* 'somewhat frigid' (Gell. 3, 10, 16). However, this device is used quite infrequently.

The assumption that *māvolo* is derived also synchronically from /magiswolo/ presupposes application of the syncope rule. Therefore, we have to examine the conditions under which vowel syncope can take place. After that, we have to decide whether syncope is a phonologically natural link in the synchronic process from /magiswolo/ to [māwolo].

The vowel to be syncopeated must be short. The /i/ in /magiswolo/ is compatible with this condition.

The consonant sequence resulting from syncope must not be phonotactically ungrammatical (e.g., *conf(a)cio* → \**confcio*).<sup>4</sup> The resulting consonant sequence

<sup>1</sup> See (25).

<sup>2</sup> We shall render the semivowel *v* as /w/ in phonological and [w] in phonetic representations.

<sup>3</sup> The *-is* in *magis* is historically the zero grade variant (acc. sing. neuter) of the comparative suffix; J. Schmidt, 'Das primäre comparativsuffix', *KZ* 26 (1883) 385; Sommer, *art.cit.* 56, 58; Lindsay, *op.cit.* 404.

<sup>4</sup> W. M. Lindsay (*T. Macci Plauti Comoediae*, tomus II. Oxonii 1966 [1905]) claims that the word *vidulus* is to be syncopeated in Plaut. *Rud.* 1106 *quid id ad uid[u]lum pertinet, seruae sint istae an liberae?*; 1127 *cedo modo mihi istum uid[u]lum, Gripe*; 1130 *estne hic uid[u]lus ubi cistellam tuam inesse aiebas?* (see, however, *Addenda et corrigenda* ix, ad 1130: »fort. vidulus estne hic»). The same is suggested by E. A. Sonnenschein (*T. Macci Plauti Rudens*, ed. minor, Oxford 1961 [1901], 124 (ad 936) ) who adds 999 (cf. Lindsay, *ed.cit.* ad 999: »vix vidlum»). Leo, *op.cit.* 264–5, gives metrical arguments against the syncopeated forms. He does, however, admit that, in principle, syncope in *vid(u)lus* would be possible (»Synkopiertes *vidulus* ist an sich denkbar . . .»). Leo could have strengthened his argument by denying the possibility of syncope in *vidulus* on account that the consonant sequence \**dl* which would have resulted from syncope would have been phonotactically ungrammatical and changed to *ll* automatically (cf. \**sed-la* > *sella*; *grad-la* > *gralla*; *ad-loquor* > *alloquor*; Niedermann, *op.cit.* 147). This process would have yielded a legion of homonyms. Had the *u* in *vid(u)lus* been syncopeated the phonetic output would have been \**villus*. In Vulgar Latin and Romance languages, there are only few in-



must not trigger out phonological processes, the output of which would destroy associative relations between various forms of the same word (e.g., *pectus-is* → *\*pectis-is* → *\*pecs-is* → *\*pexis* (pro *pectoris* 'of the breast')).<sup>1</sup> /magswolo/ can be related to independently motivated rules. Also this condition is met by /magiswolo/.

The vowel to be syncopated must be contiguous to /r/, /l/, /m/, /n/, /w/, /j/.<sup>2</sup> Although the conditions under which vowel syncope took place differed at different periods, this segmental environment can be regarded as most natural and persistent. During the history of the language a few exceptions such as *frigidaria* 'provision-room' (Lucil. 317 Marx), *compostus* 'put together' (Lucil. 84 M.; Verg. *Aen.* 1, 249), *depostus* 'put down' (Lucil. 105 M.), etc. can be picked out.<sup>3</sup> The segmental environment of /i/ in /magiswolo/ is not very favourable for syncope. However, this is no conclusive evidence against the underlying form /magiswolo/.

The vowel to be syncopated must occur in an open syllable.<sup>4</sup> This constraint can also be regarded as underlying the first condition according to which the vowel to be syncopated must be short.<sup>5</sup> Again there are a few exceptional instances. Forms such as *surpta* (for *surrepta* 'stolen') in Plaut. *Rud.* 1105; *sortus* (for *surrectus* 'arisen') in Livius Andronicus (see Paul. Fest. 423 I Th.) are accidental and analogical creations. In the forms *iūstus* 'upright' (< *\*jōv(e)-stos*) and *faustus* 'favourable' (< *\*fāv(e)stos*) /e/ is preceded by /w/.<sup>6</sup> The

---

stances of words resulting from the syncopation  $dVl > *d\emptyset l$  (where V = vowel and  $\emptyset$  = zero); e.g., *mod(u)lus* Fr. *moule* (< *molle* < *modle*); Prov. *motle*; Sp. *molde* (< metathesis *modle*). This can be regarded as an evidence for the claim that the consonant sequence *\*dl* did not meet the condition according to which the consonant sequence resulting from syncope must not be phonotactically ungrammatical nor trigger out processes which would yield homonyms. (The consonant sequence *\*tl* was ungrammatical, too. It was made grammatical by applying the rule which changed *\*tl* to *cl*; e.g., the 'instrumental' suffix *\*-tlom* was changed to *-clom* (> *-culum*); this rule was operative during the whole Latinity; cf. App. Pr. 5 *vetulus*, *non veclus*; 6 *vitulus*, *non viclus*; 167 *capitulum*, *non capiclum*).

<sup>1</sup> Cf. H. Rix, 'Die lateinische Synkope als historisches und phonologisches Problem', *Kratylos* 11 (1966) 163–4. The notion of associative relation is, however, rather indeterminate. The change *māvolo* > *mālo* has not, obviously, destroyed the associative relations between *mālo* and, e.g., *māvultis*.

<sup>2</sup> Cf. Rix, *art.cit.* 156.

<sup>3</sup> Syncope of a vowel between two identical stops, as in *repperi* (< *\*repeperi*), *rettuli* (< *\*rete-tuli*), and *reccidi* (< *\*rececidi*), is facilitated by the Latin tendency to drop one or two neighbouring syllables of like sound; see Lindsay, *op.cit.* 179.

<sup>4</sup> Sommer, *art.cit.* 38, 57; Niedermann, *op.cit.* 38; Rix, *art.cit.* 156.

<sup>5</sup> Arguments in favour of this claim are to be found in R. A. Zirin, *The Phonological Basis of Latin Prosody*. The Hague & Paris 1970, 65–80.

<sup>6</sup> Moreover, the consonant group *s[voiceless stop]* seems to be rather favourable for syncopation, especially when preceding a stressed vowel, see Rix, *art.cit.* 156. — Niedermann, *op.cit.* 38, considers *auspex* 'bird-watcher' an analogical form: *au-ceps* 'fowler' (< *\*avi-ceps*) / [X]-*spex*.

segmental environment of /i/ in /magiswolo/ in conjunction with its position in the syllable form a very strong evidence against the underlying form /magiswolo/. It is also to be noted that *magister* is not syncopated.

The vowel to be syncopated must be unstressed.<sup>1</sup> In historical Latin, the stress rule assigns stress to the penultimate syllable of polysyllabic words if that syllable has the canonical form (C)VC<sup>2</sup> and to the antepenultimate syllable if the penultimate contains a short vowel followed by at most one consonant. According to the penultima law, /magiswolo/ is stressed /magís-wolo/. From synchronic point of view, this renders it entirely impossible to assume that /i/ is syncopated.

The three above paragraphs from a conjunct evidence against the synchronic derivation of *māvolo* from the underlying form /magiswolo/. Moreover, it is possible to show that the assumption of the underlying form /magiswolo/ leads to a paradoxical situation. Let us consider the following sentences:

- (18) a. liberare vos a Philippo iam diu *magis vultis* quam audetis (Liv. 32, 21, 36).<sup>3</sup>  
 b. Charopus renuntiari iubet, ita crederet, ut suae potius omnia quam illius potestatis essent. cum *magis vellet* credere quam auderet . . . , auctoritate motus Charopi experiri spem oblatam statuit (Liv. 32, 11, 4—5).<sup>4</sup>
- (19) a. et vobis restituendi vos in amicitiam societatemque nostram fortuna oblata est, nisi perire cum Philippo quam vincere cum Romanis *mavultis* (Liv. 31, 31, 20).<sup>5</sup>

It is possible to give two other explanations which are both more probable from the synchronic point of view: (1) We can admit with Rix that vowels may be syncopated when preceding *s* [voiceless stop]. (2) The underlying /awispeks/ is to be syllabified /a.wi.speks/, because there is a strong juncture between /awi/ 'bird' and /speks/ 'watcher'; cf. /lekti.sternium/ 'meal of the gods' (not /lectis. ternium/), /ad.esse/ 'to be present' (not /a.desse/), /prae.stringere/ 'to strangle' (not /praes.tringere/), etc., see Niedermann, *op.cit.* 183.

<sup>1</sup> Lindsay, *op.cit.* 170; Sommer, *Hb.* 133.

<sup>2</sup> According to Zirin's analysis (*op.cit.* 72), this formula represents a syllable containing a long vowel or a short vowel followed by two or more consonants. This is implied also by the traditional notion of 'strong' syllable.

<sup>3</sup> »For a long time you have wished, but not dared, to free yourselves from Philip» (E. T. Sage, *Livy with an English translation*, vol. IX. London & Camb., Mass. 1953 [1936], 221).

<sup>4</sup> »Charopus ordered the message back to be that he should trust him, but only so far as to keep the control of the situation in his own hands rather than in the shepherd's. Wishing, rather than venturing, to trust him . . . , he was persuaded by the assurances of Charopus and determined to use the change presented to him . . . » (Sage, *tr.cit.* 183).

<sup>5</sup> ». . . and to you, accordingly, is offered the opportunity of reinstating yourselves in our alliance friendship, unless you prefer perishing with Philip to conquering with the Romans» (Sage, *tr.cit.* 95).

b. in vestro arbitrio suum ornatum quam in legis *malunt* esse (Liv. 34, 7, 13).<sup>1</sup>

The sentences in (18) and (19) contain interesting variation between the 'full' form *magis volo* and the 'syncopated' form *māvolo*. This variation must not be overlooked in synchronic analysis (and it is probable that this holds true in diachronic analysis, too). The 'full' form and the 'syncopated' form are certainly not in free variation. In (18a), Livy says *magis vultis quam audetis*, because the intonation in *\*mavultis quam audetis* would probably have sounded strange.<sup>2</sup> The sentences in (18) and (19) differ from each other in their 'information structure'.<sup>3</sup> Utterance can be regarded as consisting of two fundamental thematic parts, viz. the 'theme' (the thing already known and spoken about) and the 'rheme' (what is said about the theme). The theme has minimal utterance dynamity, the rheme the maximal one. The center of intonation is always located on the rheme.<sup>4</sup> In (18a), the 'new' element in the text — the rheme — is the contrast between *vultis* and *audetis*. The center of intonation is located on them (especially on *vultis*): *magis vultis quam audetis*. The same holds true in (18b) as well. The theme is *credere*, the rheme (*magis*) *vellet (quam) auderet*. In this context, the intonation *\*magis vellet credere quam auderet* would be absurd. In (19a), on the other hand, the theme is *mavultis* and the rheme *perire (cum Philippo quam) vincere (cum Romanis)*. The center of intonation is located on *perire* and *vincere*. In (19b), the main stress is on *vestro* and *legis*.

These examples show that the choice between the 'full' form and the 'syncopated' form depends on the intonation pattern of the utterance. When the main stress is assigned to *volo*, *magis* is not syncopated: *magis volo*. When the main stress is not assigned to *volo* (i.e., when *volo* is not the rheme), *magis* and *volo* are united into the word group /magiswolo/ with a single stress: /magiswolo/. The paradox arises from this. The assumption of the underlying form /magiswolo/ presupposes that /i/ is syncopated, when stressed, and not syncopated when unstressed. Given that the general conditions on syncope are

<sup>1</sup> »They prefer to have their finery under your control and not the law's; . . .» (Sage, *tr.cit.* 439).

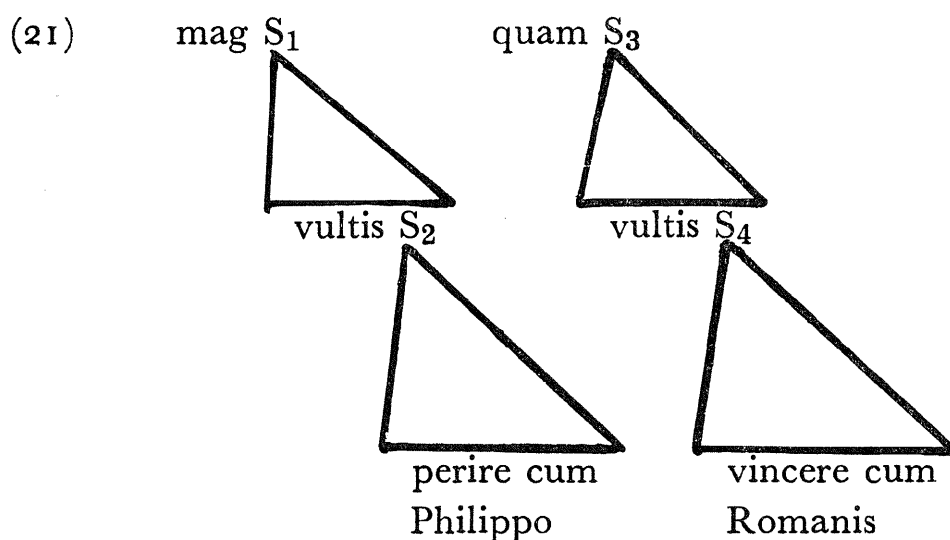
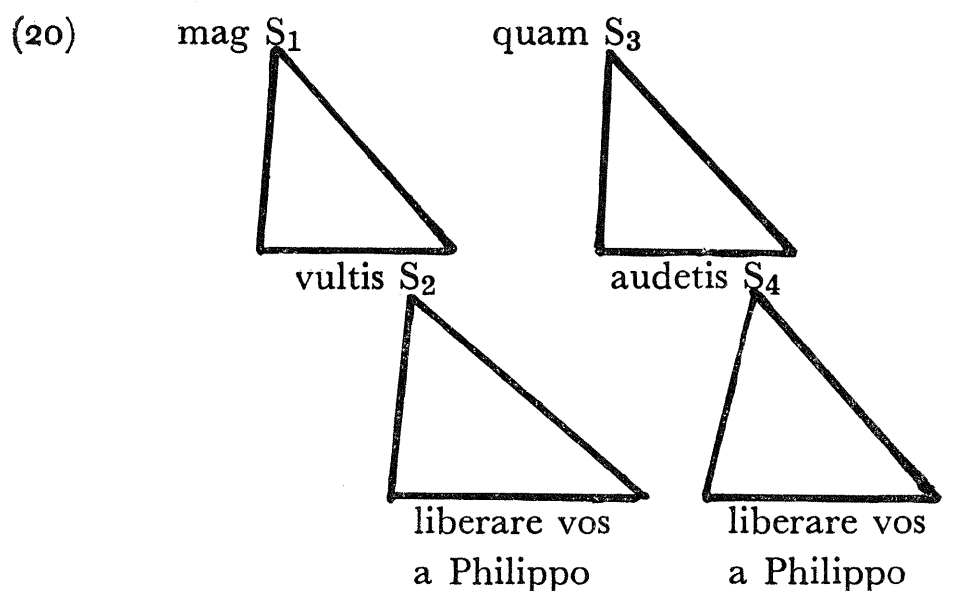
<sup>2</sup> The oddity of this sentence is comparable to the oddity of the English sentence *\*Joan's taken more from you than Bill's from me*. Notice that the sentence *Joan's taken some from you* is grammatical. Cf. H. V. King, 'On Blocking the Rules for Contraction in English', *Linguistic Inquiry* 1 (1970) 134.

<sup>3</sup> This term has been borrowed from M. A. K. Halliday, 'Language Structure and Language Function' in J. Lyons (ed.), *New Horizons in Linguistics*. Pelican Books 1970, 162–4.

<sup>4</sup> See F. Daneš, 'Sentence Intonation from a Functional Point of View', *Word* 16 (1960) 45–6.

met, this is exactly the opposite of what we should expect. Vowels in pretonic position are apt to be syncopated, as can be seen in the fact that, e.g., \**propiter* has changed to *propter*, when functioning as a preposition.<sup>1</sup>

1.4 In the beginning of section 1.3 we made the empirical hypothesis that *māvolo* is derived synchronically from /magiswolo/. It is evidenced by the above considerations that this hypothesis must be abandoned. Instead, we are entitled to assume that *māvolo* comes from the underlying form /magwolo/. Let us try to present the difference between (18a) and (19a) in terms of diagrams (phrase-markers). The irrelevant nodes have been omitted.



<sup>1</sup> Cf. Sommer, *art.cit.* 5: »... der Vokalverlust in *propter* ist ... dem Umstande zuzuschreiben, dass es häufig *proklitisch* als Präposition verwandt wurde, und die Proklise war ebenfalls geeignet, Synkopierung hervorzurufen ...» (cf. *idem* 41).

Diagrams (20) and (21) represent quite informally the sentence structure of (18a) and (19a), respectively.  $S_2$  and  $S_4$  are called *embedded* sentences.<sup>1</sup>  $S_1$  is the *matrix* sentence of  $S_2$ , and  $S_3$  that of  $S_4$ . In (18a (= 20)), the embedded sentences are anaphoric, i.e.,  $S_2 = S_4$ . Therefore, there is no need to repeat  $S_4$  in the surface structure. The predicates of the matrix sentences  $S_1$  and  $S_3$  contain the new information: wishing is being contrasted to venturing. The contrastive stress is assigned to *vúltis*.<sup>2</sup> In (19a (= 21)), on the other hand, the matrix sentences  $S_1$  and  $S_3$  are anaphoric. The embedded sentences  $S_2$  and  $S_4$  contain the new information. Therefore, the center of intonation is located on  $S_2$ .

Let us observe the morpheme group /mag wolo/ on the basis of the above considerations. We shall restrict ourselves to the internal stress relations between these two formatives and disregard the fact that, e.g., the phrase *quam in legis malunt esse* in (19b) forms a single 'word', the center of which is *legis* that bears the primary stress. In sentences such as (18) the stress is assigned to the verb *vólo*. In addition, /mag/ is realized as *magis*. We shall see that both of these things result from the same source. In (22a), this situation is visualized by presenting the (incomplete) input and the output of the process relating the underlying forms of 'I prefer, you prefer, etc.' to their actual phonetic forms. In sentences such as (19) the primary stress is assigned to the most important constituents of the embedded sentences. At the sentence stress level, *māvultis* and *mā(vo)lunt* can be regarded as clitics. When the constituents /mag/ and /wolo/ are singled out of the context, it can be seen that /mag/ receives a relatively stronger stress than /wolo/. This situation is visualized in (22b).

(22)	<i>Input</i>		<i>Output</i>
a.	/mag wólo/	— — —	[magis wólo]
	/mag wís/	— — —	[magis wís]
	/mag wúlt/	— — —	[magis wúlt]
	/mag wólumus/	— — —	[magis wólumus]
	/mag wúltis/	— — —	[magis wúltis]
	/mag wólunt/	— — —	[magis wólunt]

<sup>1</sup> On embedding, see D. Bolinger, *Aspects of Language*. New York, etc. 1968, 76—7.

<sup>2</sup> Cf. I. Lehiste, *Suprasegmentals*. Cambridge, Mass. 1970, 151: »*Contrastive stress* occurs in sequences of sentences with parallel constituents that are filled with different morphemes. — — — Contrastive stress is used to distinguish a particular morpheme from other morphemes that may occur in the same position.»

<i>Input</i>	— — —	<i>Output</i>
b. /mág wolo/	— — —	[má(wo)lo]
/mág wis/	— — —	[máwis]
/mág wult/	— — —	[máwult]
/mag wólumus/	— — —	[mā(wó)lumus]
/mag wúltis/	— — —	[māwúltis]
/mág wolunt/	— — —	[má(wo)lunt]

The input forms in (22) have been specified incompletely. They do not indicate the reason why the stress does (or can) not shift to /mag/ in (22a). Nor do they indicate the reason why /mag/ becomes [magis] in (22a), but not in (22b). We can describe this phenomenon in terms of junctures. We shall suppose that the juncture between /mag/ and /wolo/ in (22a) is dissimilar to that in (22b). These junctures can be characterized in terms of their behaviour with respect to stress placement:<sup>1</sup> The juncture in (22a) prevents the shift of stress to /mag/. We shall identify this 'strong' juncture as the # boundary (word boundary). The juncture in (22b), on the other hand, does not prevent the shift of stress to /mag/. We shall identify this 'weak' juncture as the compound or 'prefix' boundary =.

Now, it can easily be seen that the # juncture is the source for both the *is* in *magis* and the constant stress in the first syllable of the verb *volo*: Rule (16) predicts that /mag/ becomes [magis] before the # boundary. The Latin stress rule does not apply across the # boundary, whereas it does apply across the = boundary, as can be seen in the following cases:

- (23) a. /# dé = fero #/ — — — [défero] 'I bring down'  
 b. /# de # féro #/ — — — [deféro] 'of the wild'<sup>2</sup>

This situation is quite similar in (22). As an example, we present a partial derivation of the forms *magis volo* and *māvolo*:

- (24) /# mag # wolo #/    b. /# mag = wolo #/

<sup>1</sup> Chomsky & Halle, *op.cit.* 371: »Suppose that we place boundaries in the natural hierarchy #, =, +. It is then possible to formulate many phonological rules in such a way that they apply only within the domain of a given boundary, but not across any other boundary that takes precedence over it in the hierarchy. Thus in certain languages the stress placement rule can be thought of as applying in the environment # X #, where X contains no word boundary but may contain the other boundaries, + or =, which are lower in hierarchy.»

<sup>2</sup> On the graphemic level, the phonological # juncture is realized as word space (cf. *defero* and *de fero*). However, *de* is proclitic.

# mag # wólo #	# mág = wolo #	(Stress placement) <sup>1</sup>
# magis # wólo #		(Rule 16)
-----	-----	
-----	-----	
[magis wólo]	[máwolo]	(Phonetic representation).

1.5 In (24b), only partial derivation of the phonetic representation [máwolo] was put forth. In this section, we shall present the rest of this derivation. The phonological difficulties we have to deal with are essentially of the same nature as in the diachronic process (1b).

It may be in order to consider first the behaviour of /g/ before /j/. Observe the following instances of the word MAGNUS:

- (25) a. positive: *magnus* 'big'  
 b. comparative: *maior* [majjor] 'bigger'  
 c. *magis* 'more'  
 d. superlative: *maximus* [maksimus] 'biggest'

The underlying forms of (25a) and (25d) are /mag + nus/ and /mag + simus/, respectively. The 'surface' form *magis* is predicted by rule (16). We have to assume that the underlying form of [majjor] is /mag + jos/.<sup>2</sup> It can be related to [majjor] by rule

- (26)  $g \rightarrow j / \text{---}j$

which assimilates /g/ to the following /j/. This is the most popular — although not the only — explanation.<sup>3</sup> The glides /j/ and /w/ form a natural class in the phonological theory.<sup>4</sup> Therefore, it is to be expected that they behave

<sup>1</sup> The stress placement is strongly oversimplified in this derivation. It should have been presented as a cyclic rule (see Chomsky & Halle, *op.cit.* 26—43 and 59—162). As I have no clear idea of the details of the syntactic derivation of comparative structures, I have omitted this side of the topic. The exact status of / mag / in the surface structure (e.g. in regard to its bracketing) is, for the time being, not very clear, either.

<sup>2</sup> Opinions concerning the phonological status of *j* in Latin differ greatly. Let us give only two examples of opposite opinions: D. H. Kelly, 'Distinctive Feature Analysis in Latin Phonology', *AJPh* 88 (1967) 74, considers *j* a phoneme. Ž. Muljačić, *Fonologia generale e fonologia della lingua italiana*, Bologna 1969, 508, regards *j* as a non-vocalic variant of the /i/ phoneme.

The solution given above presupposes that *j* is a systematic phoneme in Latin. Note that /gi/ in *magis* does not change to \**mais*.

<sup>3</sup> See, e.g., Kent, *Sounds* 120; Sommer, *Hb.* 217. — Lindsay, *op.cit.* 292, suggests \**mahior* > *major* (cf. O. Ind. *māhīyas-*). According to A. Ernout & A. Meillet, *Dictionnaire étymologique de la langue latine*, Paris 1932, 550, the comparative form comes from the \**mē* or \**mō-* stem.

<sup>4</sup> In terms of distinctive features /j/ and /w/ are both  $\left[ \begin{array}{l} \text{--- consonantal} \\ \text{--- vocalic} \end{array} \right]$ .

similarly in similar environments. Lindsay (*op.cit.* 547) and Kent (*Sounds* 143) postulate a parallel sound law that can be presented as a phonological rule as follows:

$$(27) \quad g \rightarrow w / \text{---} w$$

/g/ is assimilated to the following /w/. Rules (26) and (27) could be combined to the following effect:

$$(28) \quad /g/ \text{ is assimilated to following glides.}$$

The derivation of *māvolo* could be carried out by applying rule (28) to /magwolo/. Unfortunately, a rule such as (28) does not explain very much. It seems to me, however, that the behaviour of /g/ before glides could be related to a more general phonological process. Consider the following instances of the word NIX:

- (29) a. *nix* [niks] 'snow'  
 b. *nivis* 'of the snow'  
 c. *ninguit* 'it is snowing'.

The morphophonemic alternations in this word are best accounted for by assuming the underlying forms /nig<sup>w</sup>s/, /nig<sup>w</sup>is/, /ning<sup>w</sup>it/, respectively. The form [niks] in (29a) is the output of the rule which delabialized labiovelars before obstruents. *Ninguit* has preserved its labiovelar after /n/. The form *nivis* must be accounted for by postulating rule

$$(30) \quad g^w \rightarrow w / V \text{---} V$$

which changes /g<sup>w</sup>/ to /w/ between vowels. Notice that the underlying form of *nivis* cannot be /nig<sup>w</sup>is/, because rule (28) would yield the incorrect form \**nīvis*.<sup>1</sup> Rule (30) does not explain very much, either. Intuitively, rules (26),

<sup>1</sup> The phonological status of the labiovelars has been one of the perennial controversies in Latin phonology. There is no need for reviewing the comparatively rich literature on this topic. Suffice it to say that the most recent discussor of this matter, R. A. Zirin (*The Phonological Basis of Latin Prosody* 1970) interprets the graphemes *qu* and *gu* as a sequence of two phonemes. Although I agree to a great extent with his criticism directed towards the earlier discussions of this matter, I am not convinced of the diphonemic status of the labiovelars. In my review of Zirin (to appear in *Gymnasium* 1972), I have presented some critical notes on his arguments. This paper can be regarded as an entirely new argument in favour of the monophonemic interpretation of the labiovelars. Because the underlying /magwolo/ yields the correct [māwolo], but the underlying /nig<sup>w</sup>is/ (according to the diphonemic interpretation) yields the incorrect \*[nīwis], the phonologist is compelled to postulate another underlying form for *nivis*.<sup>2</sup> It is beyond any reasonable doubt that it is /nig<sup>w</sup>is/. This analysis entails the monophonemic interpretation of the labiovelars.

In the diachronic dimension situations of this kind form no compelling evidence for or



(27), and (30) seem to describe very similar processes. It is therefore highly motivated to replace them by one rule that is capable of characterizing the common denominator of these rules:

$$(31) \left. \begin{array}{l} \text{a. } g \rightarrow j / V \text{ — } jV \text{ (26)} \\ \text{b. } g \rightarrow w / V \text{ — } wV \text{ (27)} \\ \text{c. } g^w \rightarrow w / V \text{ — } V \text{ (30)} \end{array} \right\} (28) \left\{ \begin{array}{l} \text{[The rule characterizing the com-} \\ \text{mon denominator of (26), (27), and} \\ \text{(30) ]} \end{array} \right.$$

We shall assume that the common denominator is the fricativization of the voiced velar stop, when it is exposed to a 'sufficient dose of glideness'.

$$(32) \left. \begin{array}{l} \text{a. } \left[ \begin{array}{l} gw \rightarrow \gamma w \\ gj \rightarrow \gamma j \\ g^w \rightarrow \gamma^w \end{array} \right] \\ \text{b. } \left[ \begin{array}{l} gw \rightarrow \gamma w \\ gj \rightarrow \gamma j \\ g^w \rightarrow \gamma^w \end{array} \right] \\ \text{c. } \left[ \begin{array}{l} gw \rightarrow \gamma w \\ gj \rightarrow \gamma j \\ g^w \rightarrow \gamma^w \end{array} \right] \end{array} \right\} / V \text{ — } V$$

As we can see in (32a—c), the conditions on the 'sufficient dose of glideness' are met if

- (33) a. /g/ is followed by a glide.  
 b. /g/ contains the phonological feature [ + round].

Rule (32) is expressed in terms of distinctive features as follows:

$$(34) \left[ \begin{array}{l} + \text{ consonantal} \\ + \text{ high} \\ + \text{ voice} \\ - \text{ continuant} \end{array} \right] \rightarrow [- \text{ cont.}] / [- \text{ cons.}] \left[ \begin{array}{l} - \\ \alpha \text{ round} \end{array} \right] \left[ \begin{array}{l} - \text{ cons.} \\ \alpha \text{ vocalic} \end{array} \right]$$

Rule (34) states that /g/ is changed to /γ/ in the following cases:<sup>1</sup>

against alternative solutions. For example, when Solmsen (*op.cit.* 57) pointed out that »aus *māgvolo māgvīs* konnte nach den lautgesetzen nichts anderes als \**māvolo \*māvis* werden, vgl. *flōvius brēvis lēvis* u.a.«, Sommer (*art.cit.* 57) could give the laconic answer: »Andere Zeiten, andere Lautgesetze«. Cf. Leumann, *op.cit.* 157.

<sup>1</sup> The condition (33a—b) on the 'sufficient dose of glideness' and rule (34) describe correctly the Latin data. However, as it has been pointed out to me by T. Viljamaa, condition (33b) precludes the theoretical possibility that /g<sup>j</sup>/ → /γ<sup>j</sup>/ (although there are actually no palatalized consonants in Latin). Therefore, condition (33b) has to be modified so that this relevant generalization can be caught. Labialization (rounding) and palatalization can be characterized acoustically as a deviation from the normal (plain) tonality of the primary articulation. Labialization is characterized acoustically as flattening. It is a lowering of the tonality feature (generally manifested by a downward shift of the higher formants). Palatalization is characterized acoustically by sharpening. It is a rising of the tonality feature (manifested in a slight rise of the higher formants); cf. Harms, *op.cit.* 31; Muljačić, *op.cit.* 138—9, 142; R. Jakobson, C. G. M. Fant & M. Halle, *Preliminaries to Speech Analysis*. Cambridge, Mass. 1963 [1951], 31. In terms of acoustically defined phonological features, labialized consonants are [+ flat], palatalized consonants are [+ sharp]. The class of consonants that are either [+ flat] or [+ sharp] is characterized



that a voiced fricative disappears before a (voiced) consonant and the preceding vowel — in case it is short — is lengthened, or

$$(38) \quad V \begin{bmatrix} + \text{ cons} \\ + \text{ cont} \\ + \text{ vce} \end{bmatrix} C \rightarrow \bar{V} \emptyset C.$$

Rule (38) precedes rule (37) in the phonological component.

Now, we are able to derive *nīvis*, *māvolo*, and *traho*:

$$(39) \quad \begin{array}{lll} /nig^{wis}/ & /magwolo/ & /traxo/ \\ ni\gamma^{wis} & ma\gamma wolo & \text{(Rule 34)} \\ & m\bar{a}wolo & \text{(Rule 38)} \\ ni6^{wis} & traho & \text{(Rule 37)} \\ [niwis] & [m\bar{a}wolo] & [tra(h)o] \text{ (Phonetic representation)} \end{array}$$

It is impossible to determine the phonetic value of /h/ in Latin. Some grammarians presume that /h/ was phonetically zero, some, on the other hand, suggest that /h/ was realized as a weak aspiration.<sup>1</sup> The voiced /6/ was realized directly as zero. Thus, /ni6<sup>wis</sup>/ → /ni<sup>Ø</sup>wis/ → [niwis].

## 2 Conclusions and Historical Implications

The main argument of this paper is that *māvolo* cannot be derived *synchronically* from /magiswolo/, since this underlying form is incompatible with syncope conditions. Moreover, from the synchronic point of view, it would be difficult to explain why *magister* is not syncopated. The diachronic facts are not, however, immediately recoverable from the results of a synchronic analysis. Linguistic change may be considered a reorganization of (a part of) the grammar. The forms *magis*, *nimis*, *potis*, and *satis*, which were analyzed as derived — in classical Latin — from the underlying forms /mag/, /nim/, /pot/, and /sat/ by the application of rule (16) are genetically heterogenous. Their diachronic underlying forms are not recoverable from the synchronic analysis.

<sup>1</sup> Niedermann (*op.cit.* 12): »h, das in klassischer Zeit so wie heute im Französischen stumm war . . .»; Sommer (*Hb.* 192): » . . . es ist fraglich ob es [sc. h im Inlaut] bei Beginn der literarischen Periode überhaupt noch einen phonetischen Wert . . . besass.»

Kent (*Sounds* 56): »H . . . was in classical Latin a weak breathing like h in English . . .»; Pisani (*op.cit.* 53): »h . . . era una lieve aspirazione, poco udibile in principio e ancor meno nel mezzo di parola . . .».

*Nimis* comes historically from the root \**mei-* 'to make smaller': *ne-mīs* 'not too little'.<sup>1</sup> *Potis* is historically related to Gr. *πόσις* and Skt. *pātis* 'master, husband'. This original substantive was adjectivized later: \**potis,-e* (attested only indirectly by the comparative forms *potior* 'better' and *potius* 'rather'). *Satis* is originally a substantive meaning 'sufficiency'.<sup>2</sup>

The synchronic facts provided by this investigation cannot suggest any positive solutions to the diachronic problem of the basic form of *māvolo*. Nevertheless, — to say the least — it can narrow the range of alternative diachronic solutions by bringing forward some pieces of negative evidence and by throwing light on some phonological problems. According to the current opinion, the historical basic form of *māvolo* is \**magisvolo* (see (1a)). This is highly improbable. From the synchronic point of view, the arguments against the underlying form /magiswolo/ were as follows: (a) The segmental environment of /i/ is unfavourable for syncope. (b) /i/ is in a closed syllable, which does not favour syncope. (c) The Latin stress rule assigns the stress to /i/. It is impossible for a stressed vowel to be syncope. Arguments (a) — (b) are valid also diachronically. Argument (c) is ruled out by the alleged initial stress of pre-literary Latin. The phonological naturalness conditions on syncope presented in par 1.3 must be regarded as valid in every diachronic period of Latin language, and any historical grammarian overrunning them must bear the burden of justifying his deviation from the phonological naturalness defined by these conditions. It seems to me that the phonologically unnatural \**magisvolo* has been justified by the fact that the process relating \**mag(e)volo* to *māvolo* has been regarded as still more unnatural.<sup>3</sup> Par. 1.5 was devoted to this phonological problem. It was found that the process relating /magwolo/ to [māwolo] was essentially the compensatory lengthening of /a/ before a voiced velar fricative. The reanalysis of the behaviour of voiced velar stops as well as the reinterpretation of the compensatory lengthening of vowels enable us to challenge the negative justification of the basic form \**magisvolo*. With a view to the phonological naturalness, it turns out that the basic form \**magevolo* in (1 b) is more natural — if we accept the juxtaposition hypothesis. However, there are compounds like *vēneo* 'I am

<sup>1</sup> See Sommer, *art.cit.* 95—6; Leumann, *op.cit.* 96. The suggestions of Muller, *AitWb.* 287 (\**nem-* 'to take') and of F. A. Wood, 'Notes on Latin Etymologies', *CPh* 7 (1912) 313 (\**nim*, \**neim* 'strong, powerful') are generally rejected.

<sup>2</sup> See Lindsay, *op.cit.* 558.

<sup>3</sup> Cf. Sommer, *Hb.* 536.

sold', *possideo* 'I possess', *mando* 'I entrust',<sup>1</sup> etc., which may turn out to be no juxtapositions at all. And it might be the case that *māvolo* will be one of them.

---

<sup>1</sup> On *mando*, see Muller, *AitWb.* 255; E. Wölfflin, *ALL* 13 (1904) 49; Walde & Hofmann II 25.

# »POLYMYTHIA« IN PINDARS AIGINETEN-ODEN

T e i v a s O k s a l a

*Ἄρεταὶ δ' αἰεὶ μεγάλοι πολύμυθοι.*<sup>1</sup> Dieses Wort Pindars, so aus dem Zusammenhang herausgenommen, bekommt Auftrieb und sagt etwas ganz Wesentliches über die Dichtung Pindars, für den einmal eine von starker Dichterphantasie erweiterte Ideenwelt kennzeichnend ist, zum andern eine Fülle von mythischen Elementen, »Polymythia«, um diesen sich anbietenden Ausdruck zu gebrauchen. Diese »Mischsaat der Mythen« des thebanischen Dichters, die in der Antike nahezu sprichwörtlich geworden zu sein scheint,<sup>2</sup> wird zum Problem für den Leser und Forscher unserer Tage, der zwar mythographisch — dank der Lexika — gut informiert ist, dem aber der für das Verständnis des Gedichtes notwendige, lebendige Kontakt mit dem Ideengehalt der Mythen, mit dem von ihnen vermittelten Weltbild fehlt.

Pindar verwendet Mythen als aufblitzende Hinweise zur Beleuchtung von Einzelheiten wie auch als weitgespannte Bauelemente. Die Mythospartie gehört genau so fest zum Programm des Chorwerkes wie, sagen wir das Andante oder Scherzo zur Sinfonie. Ein solcher 'programmatischer Mythos' findet sich normalerweise in der Mitte des Werkes und bildet so den Kern des Gedichtes und beeinflusst entscheidend seine Gedankenentwicklung. G. Fraustadt<sup>3</sup> gliedert Pindars Mythen nach den einzelnen Funktionstypen wie folgt: der Mythos ist verbunden 1) mit der Art oder dem Platz des Wettkampfes, 2) mit dem Heimatort oder der Familie des Siegers, 3) als Beispiel oder Vergleich mit der Person des Siegers. Diese Gliederung gibt nur die allgemeinen Grundlagen für den Mythengebrauch und höchstens Andeutungen zur Auslegung des erzählten Mythos. C. M. Bowra<sup>4</sup> geht meiner Auffassung nach auf der Grundlage einer genügend vielseitigen Problematik an diese Erscheinung

---

<sup>1</sup> Pind. *Pyth.* 9,76.

<sup>2</sup> Plut. *glor. Ath.* 4 berichtet die aufschlussreiche Anekdote: Korinna forderte Pindar auf, Mythen als Material seiner Dichtung zu gebrauchen, worauf dieser einen von Mythen wimmelnden Hymnenanfang dichtete. Korinna belehrte ihren jüngeren Kollegen mit den Worten, dass »mit der Hand zu säen sei, nicht mit dem ganzen vollen Scheffel«.

<sup>3</sup> *De encomiorum historia* (1909).

<sup>4</sup> *Pindar* (1964) 278—354 ('The Treatment of Myth', 'Unity and Variety in Structure').

heran und berücksichtigt, dass die Beziehungen zwischen dem Mythos und der Ganzheit des Gedichtes vielfältig sind und sich oft überschneiden und dass der Mythos somit mehrere Funktionen, Bedeutungen hat, wenn auch zugegeben werden muss, dass es die hauptsächliche Aufgabe des Mythos ist, das individuelle Geschehen *sub specie aeternitatis* darzustellen. Bowra<sup>1</sup> geht vom allgemeinen Gesichtspunkt auch auf die Art der Behandlung des Mythos in den Aigineten-Oden Pindars ein. Ich glaube, dass diese 11 Epinikien, die Pindar für die Wettkampfsieger seiner von Athen bedrohten Lieblingsstadt<sup>2</sup> Aigina geschrieben hat, was den Gebrauch der Mythen angeht, eine ausführlichere vergleichende Behandlung verdienen. Da in allen diesen die durch den Aiakidenmythos gebotenen Möglichkeiten genutzt worden sind, also die Heldentaten der lokalen Heroen geschildert werden (Punkt 2 in der Gliederung Fraustadts), lassen sich daran die Variationsbestrebungen Pindars untersuchen, ausserdem in der Zeitperspektive, denn sie spannen sich zeitlich über vier Jahrzehnte; daher im folgenden die chronologische Ordnung.

Die die Vielfalt der inneren Beziehungen der Oden Pindars beherrschende Einheit gewinnt am ehesten Gestalt, wenn der Leser die Analyse und Synthese gleichzeitig vornimmt, bald von nahe, bald von fern liest und den gemeinsamen Nenner der Mythenstoffe sucht. Pindar erzählt den Mythos nicht vom Anfang bis zum Ende oder von einem bestimmten Punkt bis zu einem bestimmten Punkt, er berichtet nicht ausführlich wie ein Epiker, sondern greift zum Mythos wie in einer plötzlichen Eingebung: die Phantasie blitzt auf und beleuchtet vom Mythos die in der jeweiligen Situation wesentlichen Züge.<sup>3</sup> Dem Leser fällt es leicht, zu verstehen, wo der Schwerpunkt, der Kern des Mythos ist, und diese Erkenntnis zum Erfassen der Gedichtganzheit in Beziehung zu setzen. Die Gnomen und die sich vom Zusammenhang abhebenden Metaphern sind wichtige Hinweise und Stützen. Sie sind Faktoren, die zur Ganzheit beitragen — ohne jedoch endgültige Schlüssel der Auslegung zu sein.<sup>4</sup>

<sup>1</sup> *Op.cit.* 297—300.

<sup>2</sup> Über Pindars Einstellung zu Aigina im Lichte seiner politischen Überzeugungen, Bowra *op.cit.* 108 ff.

<sup>3</sup> F. Dornseiff, *Pindars Stil* (1921) 126 vergleicht treffend Pindars Darstellungsweise mit der Einstellung eines Malers, mit dem Bestreben, simultan die wesentlichen Züge des Modells wiederzugeben.

<sup>4</sup> G. Norwood, *Pindar* (1956) 94—164; die Symboltheorie des Verfassers, nach der sich die Einheit der Oden aus einem bestimmten Schlüsselsymbol erklärt, ist ein zu schematisches Interpretationsmodell.

*Nemea VII*

Mit der frühesten<sup>1</sup> Aigineten-Ode Pindars ist ein interessantes persönliches Motiv verknüpft: die Apologie aufgrund des Aufsehens, das der Neoptolemos-Mythos des Paian 6 in Aigina erregt hatte. In dem Paian 6 hatte der Dichter den Tod des Achilleus und die Vernichtung des Neoptolemos als von Apollon verursacht dargestellt, in Verbindung mit der Verherrlichung des Gottes; der Gott hatte in Delphoi an Neoptolemos den Mord des Priamos gerächt. In *Nem.* 7 wird der Tod des Neoptolemos als Erfüllung des Schicksals dargestellt und in den entscheidenden Punkten modifiziert.<sup>2</sup> Darauf zielt die am Anfang stehende Invokation der Eileithyia, der Lenkerin der menschlichen Geschicke, deren Verdienst letzten Endes auch der Sieg des Sogenes ist.

Im Übergang zum Zentralmythos stellt der Dichter Odysseus in zweierlei Hinsicht als Beispiel für betrügerischen, irreführenden Wortgebrauch dar: erstens hat Homer durch seine Wortkunst den Ruhm des Helden grösser als dessen wirkliche Verdienste gemacht, zweitens hat der Held selbst durch seinen schlaunen Wortgebrauch den Selbstmord des Aias verursacht. Als Gegengewicht zu der Unabwendbarkeit des Schicksals und der unglücklichen Todesart des Aias wird der Nachruhm betrachtet, ein tröstliches Moment. Pindar stellt Neoptolemos als Zerstörer der Stadt des Priamos dar (nicht also als Mörder des Priamos wie in dem Paian 6) und schildert andeutungsweise seinen Lebensweg absichtlich zurückhaltend und ausgeglichen. Auch im Falle des Neoptolemos wird die positive Seite der Sache betont, der Nachruhm: die Landestruer in Delphoi, der Heroskult als Erfüllung des Schicksals.

Der umfangreiche Schlussteil ist der am schwersten auszulegende Teil des Gedichtes.<sup>3</sup> Die Themen — das Lob des Siegers, die mythische Verherrlichung der Aiakiden, der gnomisch entwickelte Schicksalsgedanke, die Forderung nach aufrichtigem und Übertreibungen vermeidendem Wortgebrauch sowie damit verbunden die Neoptolemos-Apologie — verschlingen sich darin zu einem nuancenreichen, schwer zu analysierenden Gewebe. Der Teil beginnt mit der Verherrlichung der Kinder des Zeus und der Aigina, was den Übergang vom Zentralmythos zum Schlussteil darstellt; dem entspricht später die Verherrlichung des Zeus, in welchem Zusammenhang Aiakos als Beschützer Thebens und als Gastfreund des Herakles genannt wird. So entsteht eine mythische Verbindung zwischen Aigina und der Heimatstadt des Dichters.

<sup>1</sup> Zur Datierungsproblematik s. S. 104.

<sup>2</sup> Bowra *op.cit.* 71–74.

<sup>3</sup> *Ibid.* 333–335.



Pindar entwickelt das Thema der Apologie gleichsam unvermerkt, unter der Oberfläche, greift es dann am Schluss entschlossen *expressis verbis* auf und sagt, dass er Neoptolemos an sich nicht schlecht behandelt habe. Pindar ist bereit zu modifizieren, aber er widerruft nichts Wesentliches von dem früher Gesagten: aus der Apologie wird keine Palinodie, sondern eine taktvolle Verkündung der Unabhängigkeit des Dichters.

Der Zentralmythos beleuchtet einerseits den Schicksalsgedanken, andererseits das problematische Verhältnis von Heldenschicksal und Nachruhm, aus welchem Gedanken Pindar das Thema der Apologie entwickelt. Ein gemeinsamer Zug in den Schicksalen des Aias und des Neoptolemos ist es, dass beide am Ende einer glänzenden Laufbahn einen verhältnismässig schmähhlichen Tod erleiden, aber der Nachruhm lässt die Waage doch nach der positiven Seite ausschlagen. Einen Einheitlichkeit schaffenden Faktor würde ich besonders in der Betonung des Schicksals sehen, um die sich das Thema der Apologie wie eine unerwartete Ranke schlingt.<sup>1</sup>

### *Nemea V*

Der Aiakidenmythos erscheint in der Ausgangssituation: in dem Festzug zum Heiligtum des Aiakos, welcher Umstand im Schlussteil betont wird. Zu Beginn wird die Expansion des Liedes, des Ruhmes von Aigina über das Meer verkündet; den Übergang von diesen Vorstellungen zum Zentralmythos bilden allgemeine Hinweise auf die von den Nereiden abstammenden Aiakiden. Die Meeresphantasien werden fortgesetzt als Hervorhebung der Mutternympfen (Endais, Psamatheia, Thetis) und in einer Naturmetapher: *καὶ πέραν πόντοιο πάλλοντ' αἰετοί* (21). Peleus, Telamon und Phokos werden beschrieben, wie sie ihrem Vater opfern, was an die Opferhandlung als Ziel des Zuges erinnert. Die Erwähnung von Peleus und Telamon in Verbindung mit Phokos lässt an die Ermordung des letzteren denken, die der Dichter übergeht; er gebraucht aber Wörter, die die Gedanken gerade auf diesen Skandal lenken. Die Adlermetapher bildet einen effektvollen Übergang von diesen düsteren Vorstellungen zur Schilderung des Hochzeitsjubels des Peleus, der sich zum Hauptmythos ausweitet; dargestellt wird er, indem das vom Chor der Musen gesungene Hochzeitslied andeutungsweise referiert wird.

<sup>1</sup> Norwood *op.cit.* 106–110 kommt zu dem Schluss, dass das in den Versen 77–79 beschriebene 'Triple Diadem' mit seinen drei Elementen (Gold, Elfenbein, Lilie) das zentrale Symbol ist, das den Kern des Gedankenverlaufs birgt. Ich glaube nicht, dass sich die Bedeutungen der betreffenden Stelle so weit präzisieren lassen.

Der aufrichtige Peleus weicht den Verführungsversuchen der Hippolyte aus und bekommt nach dem Willen des Zeus eine Nereide zur Gemahlin. Zeus beredete Poseidon, den Nebenbuhler, zu dieser Lösung. Pindar sagt hier nichts über den wirklichen Hintergrund der Eherearrangements wie später in *Isthm.* 8. Poseidon wird als Beschützer der Isthmischen Spiele beschrieben, was die Gedanken zu der aktuellen Situation lenkt, zu der Welt der Wettkämpfe.

### *Isthmia VI*

Ausgangspunkt der Entwicklung ist ein metaphorisch gebrauchtes Trinkopfer, mit dem die Hoffnung auf den olympischen Sieg verbunden ist. Der Zentralmythos verkündet die Expansion des Ruhmes des Peleus, des Aias und Telamons über Land und Meer, erwähnt schliesslich den letztgenannten Heros als Waffengefährten des Herakles bei der ersten Eroberung Trojas und konzentriert sich dann darauf, das von diesem und Herakles mit Nektar dargebrachte Trinkopfer zu schildern, das in den aktuellen Trinkopfermetaphern des Anfangsteils seine Entsprechung hat. Das von dem günstigen Vorzeichen begleitete Gebet des Herakles für die Geburt des Aias bestärkt so zurückgreifend die zu Beginn ausgedrückte Hoffnung auf den olympischen Sieg. Die Metaphorik, die Anfangsteil, Zentralmythos und Schlußteil verbindet, besteht aus den Vorstellungen, die sich an erfrischendes Trinken anknüpfen (Mischbecher der Hymnen — Trinkopfer mit Nektar — Tau der Chariten — das heilige Wasser der Dirke).<sup>1</sup>

### *Isthmia V*

Zur Einführung in den Zentralmythos werden die Nationalhelden einzelner Orte aufgezählt: Tydeus und Meleagros (Aitolien) — Iolaos (Theben) — Perseus (Argos) — Kastor und Polydeukes (Sparta). Auf diesem Wege kommt der Dichter zu dem eigentlichen Objekt seiner Verherrlichung: zu den Aiakiden. Er betont, dass diese zweimal Troia Vernichtung gebracht haben, zuerst mit Herakles, dann mit den Atriden. Die auf Achilleus zielende Folge von vier Fragen, die gleichzeitig schnell vier Taten des Helden aufzählt, wird bildlich

<sup>1</sup> Norwood *op.cit.* 118 weist nach seiner Theorie den Gedanken zurück, dass diese auf die Ganzheit zielenden Ausdrücke nicht bewusst und beabsichtigt seien, und er betrachtet sie als kristallisierte Symbole. Ich möchte glauben, dass sie zwar beabsichtigte, aber eher dynamische, andeutende Metaphern sind als zu präzisierende Symbole.

unterstützt von der Pfeilmeter des Schlussteils (46—48): *πολλὰ μὲν ἄρτιεπής | γλῶσσά μοι τοξέυματ' ἔχει περὶ κείνων | κελαδέσαι*. Das betont die sowohl von der mythischen Vergangenheit, dem Aiakidenmythos, als auch von der Zeitgeschichte gebotenen reichlichen Möglichkeiten zur Lob Aiginas und bildet so den Übergang vom Mythos zum aktuellen Schlussteil. Die beiden troianischen Kriege, entscheidende Leistungen auf dem Weg der Aiakiden, bilden gleichzeitig die mythische Parallele zum »Gewittersturm des Zeus«, von dem Salamis, die Stadt des Aias, 480 v. Chr. verschont geblieben war.

### *Isthmia VIII*

Das Gedicht drückt anfangs seine Freude darüber aus, dass Athen und Sparta die Drohung zurückgenommen haben, das perserfreundliche Theben zu vernichten (9—10): *ἐπειδὴ τὸν ὑπὲρ κεφαλᾶς | λίθον γε Ταντάλου παρὰ τις ἔτρεπεν ἄμμι θεός*.<sup>1</sup> Der Zentralmythos beleuchtet zu Beginn die freundlichen Beziehungen zwischen Theben und Aigina, indem er von den Nymphenschwestern Thebe und Aigina erzählt, in die beide sich Zeus verliebte; die letztere gebar Aiakos, dessen Söhne und Enkel massvoll und vernünftig wurden. Diese Hervorhebung ist in Beziehung zu setzen zu dem Lob der Selbstzucht des Siegers am Ende. Dann wird in einem umfangreichen Abschnitt geschildert, wie die Götter auf Peleus gerade wegen dessen Charaktereigenschaften zurückgriffen, nachdem Themis vorausgesagt hatte, dass die von Zeus wie auch von Poseidon um die Wette geplante Ehe mit Thetis Verderben bringen würde. Die Gefahr wurde abgewendet, indem Thetis dem Peleus angetraut wurde, und der Olymp blieb von einer Katastrophe verschont. Das beleuchtet die aktuelle Situation, das Risiko, dem Theben entgangen ist. Demgemäss liegt der Schwerpunkt des Peleus und Thetis-Mythos in den Göttern — anders als in *Nem.* 5. Der Gedanke geht über zu Achilleus, dessen glänzende, tragisch unterbrochene Laufbahn andeutungsweise durch Aufzählung seiner Heldentaten geschildert wird. Achilleus ist der Gipfelpunkt seines Stammes, *οὔροσ Αἰακιδᾶν*, dessen Nachruhm als Klagegedicht der Jungfrauen des Helikon klingt, was an das Schicksal des im Kriege gefallenen Veters des Siegers erinnert. Der mythische Teil hat also vier ausgeprägte Aufgaben: er beleuchtet 1) die Freundschaft zwischen Theben und Aigina, 2) die persönlichen Eigenschaften des Siegers, 3) die Freude des Dichters über die Errettung der Heimatstadt, 4) das Schicksal des Veters des Siegers.

<sup>1</sup> Bowra *op.cit.* 112—115.

*Nemea III*

In dem Anfangsteil werden die Säulen des Herakles als Ende der Welt, als Gipfelleistung auf ihrem Gebiet und als Wendepunkt der Reise des Herakles genannt, von wo auch der Dichter Kurs auf die heimatlichen Gewässer, nach Aigina, nimmt. Er erwähnt die Heldentaten des Peleus (u.a. das Gewinnen der Thetis) und Telamons Kampf gegen Laomedon als Waffengefährte des Iolaos und kommt auf Achilleus, auf dessen Lehrjahre sich die Schilderung richtet und der sich zum Hauptmythos ausweitet. In dem Teil werden einige Leistungen des Cheiron genannt (u.a. seine Rolle bei der Vermählung der Thetis). Von den Lehrzielen des Cheiron richten sich die Gedanken vermittels Andeutungen auf das Schlachtfeld von Troia, besonders auf die Memnon-Episode. Der Achilleus-Cheiron-Mythos beleuchtet die vorstehende Gnome, die die entscheidende Bedeutung der Anlagen im Vergleich zum Unterricht betont. Hier kann man durchaus von einer Katalogform sprechen, unter der W. Schadewaldt<sup>1</sup> versteht, dass der Dichter die Leistungen der lokalen Heroen aufzählt und einen von ihnen zum Hauptmythos werden lässt (Peleus, Telamon, Achilleus). Die Darstellung streift auch den Peleus-Thetis-Mythos, in dem dieses Mal der aktive Teil des Peleus betont wird und daneben die Vermittlerrolle des Cheiron. Der durch die reichen Beziehungen zwischen Anfangsteil und Schlußteil geschaffene Rahmeneindruck wirkt als Gegengewicht des katalogartig fortschreitenden Zentralmythos.

*Nemea IV*

Als Übergang vom Anfangsteil zum Zentralmythos fungiert die katalogartige Darstellung der anderen Siege des Timokrates, in der zwei kurz erwähnt werden, der dritte in Theben errungene genauer. Pindaros hebt die Freundschaft zwischen dem Sieger und den Thebanern hervor (*φίλοισι γὰρ φίλος ἐλθῶν | ξένιον ἄστυ κατέδρακεν*). Herakles — der mythische Gastfreund der Aiakiden — bietet den Übergang zur mythischen Erzählung, in der zuerst die Heldentaten des Telamons geschildert werden, die er als Gefährte des Herakles vollführt; dann werden aufzählend Teukros, Aias, Achilleus, Thetis, Neoptolemos und Peleus genannt — der gemeinsame Nenner ist, dass alle als Herrscher und Eroberer<sup>2</sup> genannt werden, was geeignet ist, die koloniale Macht Aiginas zu verkünden. Peleus weitet sich zum Hauptmythos aus: er entging

<sup>1</sup> *Der Aufbau des Pindarischen Epinikions* (1928) 51–56.

<sup>2</sup> *Ibid.* 51.

mit Cheirons Hilfe den Intrigen der Hippolyte und dem Hinterhalt des Akastos, er gewann die Thetis zur Gemahlin und durfte die Götter auf seiner eigenen Hochzeit sehen, was Herrschaft für sein Geschlecht bedeutete. Die Betonung der Intrigen und Hinterhalte im Mythos weist ohne Zweifel auf einen anonymen Feind des Dichters und Siegers hin (39): *φθονερά δ' ἄλλος ἀνὴρ βλέπων*.<sup>1</sup> Cheiron wiederum nimmt das Lob des Trainers am Ende vorweg. Das siegreiche Überwinden der Schwierigkeiten und Intrigen und die somit errungene Macht ist der Kerngedanke am Anfang, im Telamon-Mythos und im Peleus-Teil. Die Katalogform ist in dieser Ode weiter entwickelt als in den anderen Aigineten-Oden.

### *Nemea VI*

Das Gewicht liegt auf dem Anfangsteil, in dem die Errungenschaften des Geschlechtes des Siegers aufgezählt werden. Damit verglichen ist der Zentralmythos kurz (45—54); ohne sich der Katalogform zu bedienen, stellt Pindar nur allgemein die vielen Möglichkeiten fest, die er hat, die Aiakiden zu loben, deren Ruhm bis unter die Aithioper vorgedrungen ist. Das bietet einen natürlichen Übergang zu dem konzentriert, dramatisch geschilderten Zweikampf zwischen Memnon and Achilleus. Die glänzende, tragisch abgebrochene Laufbahn des Achilleus beleuchtet als möglichst eindringliches Beispiel die das Verhältnis von Göttern und Menschen erhellende Gedankenentwicklung am Anfang der Ode (*Ἐν ἀνδρῶν, ἐν θεῶν γένος*).<sup>2</sup>

### *Olympia VIII*

Im Anfangs- und Schlussteil liegt die Betonung auf den nächsten Mitmenschen des Siegers. Der Mythos konzentriert sich darauf, den Beitrag des Aiakos zum Bau der Mauern von Troia als Arbeitskamerad des Apollon und des Poseidon zu schildern.<sup>3</sup> In dem Orakelsatz wird rätselhaft auf den Anteil der Aiakiden an den Geschicken Troias in vier Generationen hingewiesen. Zum Schluss wird erzählt, dass Poseidon den Aiakos mit goldenem Wagen nach Hause brachte; das erinnert an die Heimkehr des Siegers. Die im Mythos enthaltene, von Apollon ausgelegte Prophezeiung des Zeus ist in Beziehung

<sup>1</sup> Norwood *op.cit.* 177—181.

<sup>2</sup> Bowra *op.cit.* 96—98; 326.

<sup>3</sup> Diese seltsame Version kann man aber nicht als von Pindar erfunden ansehen, Wilamowitz, *Pindaros* 404—405.

zu dem am Anfang genannten Orakel des Zeus zu sehen. Die Kette der Generationen von der Vergangenheit in die Zukunft wird sowohl im Mythos als auch im aktuellen Teil hervorgehoben.

### *Nemea VIII*

Die Ode wurde im Aiakos-Tempel von Aigina vorgetragen, was sich sofort im Anfangsteil widerspiegelt, in der der Geburtsmythos des Aiakos mit der Gebetssituation verknüpft ist. Der freudige Gedanke bekommt eine düstere Wendung,<sup>1</sup> indem er dazu übergeht, die mit dem Wortgebrauch verbundene Gefahr des Neides, der falschen Auslegung und des Missverständnisses zu erwägen. Dafür wird als Beispiel der Streit zwischen Odysseus und Aias angeführt, der zum Selbstmord des letzteren führte. Odysseus ist ein Beispiel dafür, dass es trügerischen Wortgebrauch schon seit alters gibt (vgl. *Nem.* 7). Pindar weist scharf derartige Gedanken über sich selbst zurück und versichert seine Loyalität. Bowra<sup>2</sup> ist der Ansicht, dass die Behandlungsweise dieses Mythos die Besorgnis Pindars über die gefährdete Stellung Aiginas widerspiegelt.

### *Pythia VIII*

Dieses letzte Werk des Dichters, das viele neben *Pythia* 1 als grösste Leistung Pindars betrachten, unterscheidet sich von den anderen Aigineten-Oden durch seine Vielfältigkeit und auch insofern, als sein Zentralmythos nichts von den Aiakiden erzählt. Ausgangspunkt der Gedankenentwicklung ist, verbunden mit einem intensiven Gebet, *φιλόφρων Ἑσυχία*, der Gedanke der politischen Harmonie. Die als deren Gegenkräfte auftretenden, von Apollon überwundenen Giganten Typhos und Porphyryon beleuchten als Beispiele die Gnome *βία δὲ καὶ μέγαν λαχόν ἔσφαλεν ἐν χρόνῳ*. Der Gedanke geht von dem rächenden zum milden Apollon über, der den Sieger Aristomenes in Delphoi gnädig empfangen hatte. An die Erwähnung des Siegers schliesst sich das Lob Aiginas; die Insel gehört zum Einflussbereich der Harmonie; das dieses betonende Epitheton *δικαιοπόλις* (vgl. *μεγιστόπολις* am Anfang) wird unterstützt von dem Gebet des Anfanges (*Hesychia, Dike*).<sup>3</sup>

Wenn er sich dem Mythosteil nähert, stellt der Dichter allgemein fest, dass

<sup>1</sup> Über den Wechsel der Stilfärbung, Norwood *op.cit.* 149—152.

<sup>2</sup> *Op.cit.* 298—299.

<sup>3</sup> R.W.B. Burton, *Pindar's Pythian Odes* (1962) 175—181.

das Berichten aller Heldentaten der Aiakiden lang würde; das zielt auf den im Schlussgebet stehenden Heroenkatalog. Zentralmythos ist nicht der Aiakidenmythos, sondern der Zug der Epigonen gegen Theben, die davon geschilderten Streiflichter werden als Vision des Amphiaraos mittels der *oratio recta* dargestellt. Der Mythos<sup>6</sup> streift den Heimatort des Dichters und beleuchtet die Person des Siegers; das zeigt sich an dem Übergang, der die Vererbung edler Eigenschaften betont. Darauf beschränkt sich die Bedeutung des Übergangs, denn als Kern des Mythos erweist sich der Wechsel des Schicksals von einer Generation zur anderen und im Leben des Einzelnen: Amphiaraos fällt selbst bei dem ersten Zug, aber er darf von der Unterwelt aus sehen — er ist ja auch im Hades ein Seher — wie sein Sohn Alkmaion Erfolg hat. Sein Schwager Adrastos erleidet ebenso eine Niederlage auf dem ersten Zug, hat aber jetzt Erfolg, verliert zwar als einziger des Danaerheeres seinen Sohn, kann aber seine Armee ohne Schaden nach Hause führen<sup>1</sup> (also die Figur: Unglück — Erfolg — Unglück — Erfolg).

Der Übergang vom Mythos zurück zur aktuellen Situation ist überraschend, vieldeutig. Der Dichter erinnert sich, Alkmaion (d.h. sein Herosgrab)<sup>2</sup> nahe seines Hofes getroffen zu haben, welches bedeutungsvolle Ereignis er als die Voraussage auslegte — war doch Alkmaion der Sohn seines Vaters und unterlag den Gesetzen der Vererbung —, dass die Abreise des Dichters nach Delphoi unter günstigen Zeichen erfolgt war. Der Übergang wiederholt unter einem neuen Gesichtspunkt den Kerngedanken des ersten Übergangs von der Kraft der Vererbung, verknüpft den Mythos mit der Heimatstadt und mit dem Lebenskreis des Dichters, aktualisiert den Mythos und verkündet, dass der Heros in der Gegenwart wirken kann (diese Feststellung ist in Beziehung zu dem am Schluss vorgebrachten, die Heroen betreffenden Wunsch zu sehen).

Das an Apollon gerichtete persönliche Gebet wiederholt das Thema der Harmonie. Der Kerngedanke des Mythos nimmt in einer Gnome Gestalt an: der Gott erhebt den einen, den anderen vernichtet er. Diese Wahrheit zeigt sich im Erfolg des Aristomenes und in der Schande der unterlegenen Mitbewerber. Die tragenden Gedanken der Ode verklären sich zu einem lyrischen Lied, dessen Grundmelodie die tragische Schönheit des menschlichen Lebens ist; unmittelbar damit verknüpft ist ein Gebet an Aigina und ein Verzeichnis der sie schützenden Heroen (95—100):

<sup>1</sup> Pindars Ausdrucksweise erinnert den Leser daran, dass Adrastos auf dem ersten Zug seine ganze Armee verloren hatte und selbst als einziger Überlebender nach Hause gekommen war.

<sup>2</sup> Burton *op.cit.* 182—184.

ἐπάμεροι.<sup>1</sup> τί δέ τις; τί δ' οὐ τις; σκιᾶς ὄναρ  
 ἀνθρώπος. ἀλλ' ὅταν αἴγλα διόσδοτος ἔλθῃ,  
 λαμπρὸν φέγγος ἔπεστιν ἀνδρῶν καὶ μείλιχος αἰῶν.  
 Αἴγινα φίλα μάτερ, ἔλευθέρω στόλῳ  
 πόλιν τάνδε κόμιζε Διὶ καὶ κρέοντι σὺν Αἰακῶ  
 Πηλεῖ τε κἀγαθῶ Τελαμῶνι σὺν τ' Ἀχιλλεῖ.

Die Heroen sind in genealogischer Reihenfolge aufgezählt. Es handelt sich nicht um eine rein rhetorische Namenfolge, sondern um ein viele Bedeutungen enthaltendes Schlussgebet, auf das die Gedankenentwicklung der Ode an vielen Stellen zielt.

Die in der Ode vielseitig beschriebenen Schicksalsschwankungen sind vor dem Hintergrund der schwierigen politischen Situation Aiginas zu verstehen,<sup>2</sup> aber der Glaube daran, dass sich auch in den wechselnden Geschicken ein Gleichgewicht zwischen Glück und Unglück, die Harmonie, verwirklicht, versichert, dass auch für Aigina einmal bessere Zeiten kommen. Es fällt auf, dass Pindar nicht den Aiakidenmythos als Mittelteil gebraucht, obwohl er die Stelle des Epigonenmythos hätte ausfüllen können, sondern ihm eine gewichtige Position im Schlussgebet reserviert hat, nachdem er früher gezeigt hatte, dass der Heros in der Gegenwart wirken kann.

Pindar nutzt in allen Aigineten-Oden die vom Geschlechtsmythos der Aiakiden gebotenen Möglichkeiten vielseitig und genial, wobei er die Fähigkeit der Variation zeigt. Als wesentlich erweist sich die Kette der Generationen; hatten doch der Stammvater des Geschlechtes und seine Nachkommen entscheidend die Geschehnisse Troias in vier Generationen beeinflusst (Aiakos — Peleus und Telamon — Achilleus, Aias, Teukros — Neoptolemos). Um vergleichende Schlussfolgerungen zu erleichtern, dürfte es angebracht sein, eine chronologische<sup>3</sup> und den Zentralmythos betreffende thematische Zusammen-

<sup>1</sup> H. Fränkel, *Wege und Formen frühgriechischen Denkens* (1960<sup>2</sup>) 23–39 hat gezeigt, dass ἐφήμερος hier und überhaupt in der vorklassischen Dichtung nicht 'einen Tag dauernd, vergänglich' bedeutet, wie man früher meinte, sondern 'dem Tag unterworfen, unsicher, labil'; Bowra *op.cit.* 98 übersetzt treffend: 'Man lives for the day'. Dieses auffallende Adjektiv (an betonter Stelle am Anfang des Abgesangs) gewinnt an Intensität auch durch die Lichtphantasien des Schlussteiles; in ihm gipfelt die Gedankenentwicklung, deren Kern der Wechsel von Glück und Unglück, von Freude und Leid im Menschenleben ist — im allgemeinen die Unsicherheit der menschlichen Existenz (so ist auch die Bedeutung 'vergänglich' nicht ganz ausgeschlossen).

<sup>2</sup> Bowra *op.cit.* 156–158; 339–340: »The whole is held together by his love and admiration for Aegina.»

<sup>3</sup> Der Datierung liegt zugrunde Bowra *op.cit.* 406–413.



fassung zu geben:

*Nem.* 7 (485<sup>?</sup> oder sogar 467<sup>?</sup>): Odysseus, Aias, Neoptolemos — Aiakos und Herakles (am Schluss)

*Nem.* 5 (485<sup>?</sup>): Peleus, Telamon, Phokos; Peleus und Thetis (Hauptmythos)

*Isthm.* 6 (484<sup>?</sup>): Peleus, Aias, Telamon und Herakles (Hauptmythos)

*Isthm.* 5 (480<sup>?</sup>): Tydeus, Meleagros, Iolaos, Perseus, Kastor und Polydeukes — die Aiakiden, Achilleus

*Isthm.* 8 (478): Thebe, Aigina; Aiakos, Peleus und Thetis: Achilleus

*Nem.* 3 (474<sup>?</sup>): Peleus, Telamon, Achilleus (Cheiron)

*Nem.* 4 (473<sup>?</sup>): Herakles und Telamon; Teukros, Aias, Achilleus, Thetis, Neoptolemos, Peleus und Thetis (Hauptmythos)

*Nem.* 6 (461<sup>?</sup>): Achilleus (Memnon)

*Ol.* 8 (460): Aiakos (als Helfer von Apollon und Poseidon)

*Nem.* 8 (459<sup>?</sup>): Aias (Odysseus)

*Pyth.* 8 (446): Amphiaraios, Alkmaion, Adrastos — Aiakos, Peleus, Telamon, Achilleus (am Schluss)

Das starke Variationsbestreben Pindars zeigt sich schon an einem solchen groben Vergleich, aber in noch grösserem Masse an einer ausführlichen Interpretation. Er wechselt die Zahl und die Reihenfolge, verschiebt den Standpunkt und den Schwerpunkt, beschreibt andeutungsweise und in Streiflichtern, um das Epische zu vermeiden. Daneben ist er bemüht, irgendeine Seite oder Eigenschaft zu betonen, und er sucht so den »gemeinsamen Nenner« für seine aufzählende Darstellung. Auch in der Metaphorik lässt sich eine diesartige zur Mitte strebende Tendenz erkennen. Von den einzelnen Themen liebt er besonders Achilleus, der der Gipfel seines Geschlechtes ist (*οὐροσ Αἰακιδᾶν*) und Peleus und Thetis. Ein Vergleich von vier Peleus und Thetis-Auftritten zeigt Pindars Willen und Fähigkeit zur Variation.<sup>1</sup>

In den sieben ersten Oden gebraucht Pindar zwei oder mehr Heroen katalogartig; die vom Standpunkt der Datierung problematische *Nem.* 7 liegt chronologisch<sup>2</sup> entweder am Anfang oder am Ende dieses Zeitabschnittes, die unsichere Datierung verändert das Gesamtbild wenig. Die Katalogform erscheint am deutlichsten in zwei Oden (*Nem.* 3 und 4), die in die zweite Hälfte der 470er Jahre fallen. In drei späteren Oden (*Nem.* 6, *Ol.* 8, *Nem.* 8), die um

<sup>1</sup> *Ibid.* 308—309.

<sup>2</sup> *Ibid.* 410—411.

das Jahr 460 zu datieren sind, verzichtet Pindar auf den katalogartigen Mythengebrauch und beschränkt sich auf einen Heros und ein Thema; die übrige Hegemonie der Aiakiden bleibt von Andeutungen abhängig. Die letzte Ode ist dann ein Fall für sich.

Es scheint also, dass Pindar in seinem späteren Stil, etwa am Ende der 460er Jahre, die Anwendung der katalogartigen Behandlung auf den Aiakidenmythos aufgegeben hat. W. Schadewaldt<sup>1</sup> versteht diesen Wandel wie folgt: » . . . so sehen wir darin die Kennzeichen einer späteren Praxis des Dichters, der im Lauf der Jahre, vor allem geschult durch die grossen neuartigen Aufgaben der mittleren Zeit, seines Stils gewisser und damit freier geworden ist.« Ich würde diesen Wandel nicht als allgemeinen Wandel der Stilideale und der Technik ansehen; erscheint doch die Katalogform sogar noch weiter entwickelt in der späten Ode *Ol.* 13 (464), in der daraus ein durchgehendes Bauprinzip entwickelt ist, das mit den Vorstellungen der Fülle und der Unendlichkeit verbunden ist.<sup>2</sup> Als letzten Grund des Wandels würde ich die besonderen Anforderungen betrachten, die er zu berücksichtigen hatte, wenn er über die Aiakiden gerade für die Aigineten schrieb. Pindar hatte in reichen und phantasievollen Variationen die Möglichkeiten des Aiakidenmythos ausgeschöpft und wollte sich als variationsfreudiger Dichter nicht wiederholen. Deshalb verzichtete er auf die katalogartige Behandlungsweise der Familiensage des Aiakos. *ταῦτὰ δὲ τοῖς τετράκι τ' ἀμπολεῖν | ἀπορία τελέθει, τέκνοισιν ἄτε μαψυλάκας Ἐιδὸς Κόρινθος*.<sup>3</sup>

<sup>1</sup> *Op.cit.* 52.

<sup>2</sup> Die als spät vermutete (464?) *Nem.* 10 ist ein Sonderfall, weil darin das kurz behandelte aktuelle Material in der Mitte liegt, das Verzeichnis der Sagengestalten von Argos am Anfang, der ausführlich erzählte Kastor und Polydeukes-Mythos am Schluss.

<sup>3</sup> *Nem.* 7, 104–105.



# TAC. GERM. 2,3 AND THE NAME GERMANI

Tuomo Pekkanen

Chapters 2—4 of Tacitus' *Germania*, which deal with the archaeology of the Germans (ἀρχαιολογία Γερμανική, *origo Germanorum*), are compared by Norden to a vast tripartite period. *Germ.* 2,3 can only be understood as a part of this monumental construction, and anyone who detaches it from its context is in advance prevented from interpreting it correctly. This principle, established by Norden, cannot be too strongly emphasized. It seems to me, however, that in all attempts to interpret *Germ.* 2,3, that of Norden included, its Tacitean context has not been given adequate consideration. In order to illustrate the position of *Germ.* 2,3 in the Germanic archaeology as a whole, it is necessary to set forth the passages concerned and subdivide them following Norden's scheme.<sup>1</sup>

A (2,1) *Ipsos Germanos indigenas crediderim minimeque aliarum gentium adventibus et hospitibus mixtos, quia nec terra olim, sed classibus advehebantur qui mutare sedes quaerebant, et immensus ultra utque sic dixerim adversus Oceanus raris ab orbe nostro navibus aditur. quis porro, praeter periculum horridi et ignoti maris, Asia aut Africa aut Italia relicta Germaniam peteret, informem terris, asperam caelo, tristem cultu aspectuque, nisi si patria sit?*

B<sup>1</sup> (2,2) *Celebrant carminibus antiquis, quod unum apud illos memoriae et annalium genus est, Tuistonem deum terra editum. ei filium Mannum, originem gentis conditoremque, Manno tris filios assignant, e quorum nominibus proximi Oceano Ingaevones, medii Herminones, ceteri Istaevones vocentur. quidam, ut in licentia vetustatis, pluris deo ortos plurisque gentis appellationes, Marsos Gambrivos Suebos Vandilios affirmant, eaque vera et antiqua nomina. (2,3) ceterum Germaniae vocabulum recens et nuper additum, quoniam qui primi Rhenum transgressi Gallos expulerint ac nunc Tungri, tunc Germani vocati sint: ita nationis nomen, non gentis evaluisse paulatim, ut omnes primum a victore ob metum, mox etiam a se ipsis invento nomine Germani vocarentur.*

B<sup>2</sup> (3,1) *Fuisse apud eos et Herculem memorant, primumque omnium virorum fortium ituri in proelia canunt. sunt illis haec quoque carmina, quorum relatu, quem barditum vocant, accendunt animos, futuraeque pugnae fortunam ipso cantu augurantur; terrent enim trepidantve, prout sonuit acies, nec tam voces illae quam virtutis concentus videntur. affectatur praecipue asperitas soni et fractum murmur, obiectis ad os scutis, quo plenior et gravior vox repercussu intumescat. (3,2) ceterum et Ulixen quidam opinantur longo illo et fabuloso errore in hunc Oceanum delatum adisse Germaniae terras, Asciburgiumque, quod in ripa Rheni situm hodieque incolitur, ab illo constitutum nominatumque; aram quin etiam Ulixi consecratam adiecto Laertae patris nomine eodem loco olim repertam, monumentaque et tumulos quosdam Graecis litteris inscriptos in confinio Germaniae Raetiaeque adhuc extare. (3,3) quae neque confirmare argumentis neque refellere in animo est: ex ingenio suo quisque demat vel addat fidem.*

<sup>1</sup> *Die germanische Urgeschichte in Tacitus Germania*, Darmstadt 41959, 42 ff.

C (4) *Ipse eorum opinionibus accedo, qui Germaniae populos nullis aliis aliarum nationum conubiis infectos propriam et sinceram et tantum sui similem gentem extitisse arbitrantur. unde habitus quoque corporum, tamquam in tanto hominum numero, idem omnibus: truces et caerulei oculi, rutilae comae, magna corpora et tantum ad impetum valida. laboris atque operum non eadem patientia, minimeque sitim aestumque tolerare, frigora atque inediam caelo solove assueverunt.*

Norden's analysis of the passages quoted is as follows: The bipartite middle part B<sup>1</sup>B<sup>2</sup>, the components of which are of an approximately similar length, is framed by an introductory and a concluding part A and C, which are equal in length to each other. This correspondence is also expressed in the same or similar words or motifs: A and C begin with *ipsos* — *ipse*; further *crediderim* in A corresponds to *eorum opinionibus* in C, *aliarum gentium . . . hospitibus mixtos* in A to *aliarum nationum conubiis infectos* in C; both conclude with an allusion to the harsh climate. B<sup>1</sup> and B<sup>2</sup> each begin with a reference to songs, for a god and for a hero respectively, and at exactly the same distance from the beginning they introduce a sentence beginning with *ceterum*. In both there may be distinguished from the main narrative an inset, introduced by *quidam . . . affirmant* — *quidam opinantur*. The main narrative in B<sup>1</sup> consists of one short and one long sentence (*celebrant* — *vocentur*): the songs in honour of Tuisto, the division of the race into three parts each named after one of the three sons of Mannus; the inset, presented entirely in indirect speech, takes up the rest of B<sup>1</sup>: the multitude of groups and designations, the name *Germani*; it concludes with *vocarentur*, which corresponds to *vocentur* in the main narrative. In B<sup>2</sup> too, the main narrative consists of one short and one long sentence (*fuisse* — *intumescat*): the songs in honour of Hercules, barditus; the inset, again entirely in indirect speech, continues as far as *extare*: Ulixes in Germany, Greek inscriptions on the border of Germany and Raetia. The short sentence *quae neque confirmare* — *fidem* forms the transition to C, the concluding passage. In this way the whole is like a period, the conclusion of which reverts to its beginning. The contents parallel the form. A and C witness the author's belief in the autochthony and racial purity of the people, the former in a discussion which excludes the contrary opinion, the latter by means of anthropological conclusions. In B<sup>1</sup> and B<sup>2</sup> the problem is discussed by the citation of abundant evidence: B<sup>1</sup> adduces proofs for the autochthony of the people by references to original songs in honour of an autochthonous god and to epichoric names; B<sup>2</sup> admits the possibility of immigrations by reference to the alleged presence of Hellenic heroes in Germany and to Greek inscriptions. In the short transitional sentence it is left to the reader to judge the validity

of the claims stated in B<sup>2</sup>. The introductory part A and the conclusion C, however, leave no doubt about the opinion of the author. Thus far Norden.<sup>1</sup>

With regard to the interpretation of *Germ.* 2,3, the most important result of Norden's analysis is the fact that the contents of B<sup>1</sup>B<sup>2</sup> are closely connected with those of AC: the author's belief in the autochthony and racial purity of the Germans is stated in AC, the arguments for (B<sup>1</sup>), as well as against (B<sup>2</sup>) this opinion in B<sup>1</sup>B<sup>2</sup>. It is of the utmost importance to recognize that *Germ.* 2,3 thus forms a part of the total argument in favour of the opinion defended by Tacitus in AC. This fact, however, has not so far been taken into consideration. Since all the other names presented in B<sup>1</sup> (*Tuisto, Mannus, Ingaevones, Herminones, Istaevones, Marsi, Gambriuii, Suebi, Vandilii*) are to be considered as arguments in favour of autochthony, it is not likely that the name *Germani* alone has no bearing on the contents of AC. It is true that a clear distinction is made between *vera et antiqua nomina* and *Germaniae vocabulum recens et nuper additum*, but this distinction does not justify us in disconnecting the explanation of the generic use of *Germani* from the rest of the arguments in B<sup>1</sup>.

An archaeology or *origo*, like that of the Germans, is found in Tacitus on two other occasions, viz. in *Agr.* 11 for the Britons and in *hist.* 5,2ff. for the Jews. The discussion of the origin of the Germans and Britons is preceded by a topographical description of their country. In that of the Jews, the order is reversed: the account of the origin of the people is given in *hist.* 5,2ff., that of their land in 5,6ff.<sup>2</sup>

Norden has established that in the three Tacitean archaeologies the argumentation is presented in an analogous manner: »Allen drei Taciteischen Urgeschichten gemeinsam ist die reichliche Auseinandersetzung mit mehreren, untereinander abweichenden Quellenberichten über die Art der Besiedelung. Überall ist es dieselbe Frage: sind die Bewohner Eingeborene (*αὐτόχθονες, indigenae*), Zuwanderer (*ἐπήλιδες, advecti*) oder Mischlinge (*μυγάδες, mixti*), denn wir müssen hier gleich die griechischen Worte mit einsetzen, da die in griechischer Sprache verfassten jüngeren Ethnographien die Erörterung in analoger Weise bieten: das Quellenmaterial wird in der Form einer Diskussion der abweichenden Ansichten vorgelegt, zu denen der

<sup>1</sup> *Urg.* 45 f.

<sup>2</sup> According to Norden, there is a particular reason for this reversed order: *Urg.* 47 »der Schriftsteller hat weiterhin von Jerusalem's Schicksal zu erzählen und strebt daher über das Volks- und Besiedelungsgeschichtliche hinweg zu der Topographie von Land und Stadt.«

Autor Stellung nimmt.»<sup>1</sup> The identity of the argumentation, according to Norden, is also evidenced by corresponding expressions<sup>2</sup> and by the fact that most of *hist.* 5,2—3 is presented in indirect speech like *Germ.* 2—3.

Let us examine in greater detail the similarities of argumentation in *Germ.* 2—4, *Agr.* 11, and *hist.* 5,2ff.

In his discussion of the Germans Tacitus himself decides in favour of their autochthony (2,1 *Ipsos Germanos indigenas esse crediderim*) and excludes the other possibilities (*ib. minimeque . . . mixtos, quia nec terra olim sed classibus advehantur qui mutare sedes quaerebant*). In the case of the inhabitants of Britain, he poses the question as to whether they are *indigenae* or *advecti*: *Agr.* 11,1 *Ceterum Britanniam qui mortales initio coluerint, indigenae an advecti, ut inter barbaros, parum compertum*. Having presented arguments for immigration from Germany and from Spain, he decides that a Gallic origin is the most reasonable: *ib.* 3 *in universum tamen aestimanti Gallos vicinam insulam occupasse credibile est*. On the origin of the Jews Tacitus sets out divergent views, in all of which, however, they are looked upon as immigrants: as exiles from the island of Crete (*Creta insula profugos*), as the superfluous population of Egypt (*exundantem per Aegyptum multitudinem*), as Ethiopian stock (*Aethiopum prolem*), Assyrian refugees (*Assyrios convenas*), or »Solymi, a people celebrated in Homer's poems» (*Solymos, carminibus Homeri celebratam gentem*).

One similarity which has escaped Norden, lies in the use of names both in *Germ.* 2 and *hist.* 5,2 as arguments for the origin of the people concerned. In the latter case this principle is presented in plain words: *Iudaeos Creta insula profugos novissima Libyae insedissememorant, qua tempestate Saturnus vi Iovis pulsus cesserit regnis. argumentum e nomine petitur: inclutum in Creta Idam montem, accolas Idaeos (Indeos M) aucto in barbarum cognomento Iudaeos vocitari.* »It is said that the Jews were originally exiles from the island of Crete who settled in the farthest parts of Libya at the time when Saturn had been deposed and expelled by Jove. An argument in favour of this is derived from the name: there is a famous mountain in Crete called Ida, and hence the inhabitants were called the Idaei, which was later lengthened into the barbarous form Iudaei.» The name *Iudaei* is thus given as a main argument in favour of the theory that the people were not indigenous but had arrived from Crete. On the other hand, in *Germ.* 2 it is the case

<sup>1</sup> *Urg.* 47.

<sup>2</sup> Cf. *hist.* 5,2 *memorant . . . , quidam . . . , sunt qui tradant . . . , 3 plurimi auctores consentiunt . . . ; Germ.* 2,2 *quidam . . . affirmant, 3,1 memorant . . . , 2 quidam opinantur.*

for autochthony that is argued on onomastic evidence: the name of the earth-born autochthonous god Tuisto and those of the groups (*Ingaevones, Hermiones, Istaevones, Marsi, Gambriui, Suebi, Vandilii*), descended from his son Mannus or other possibly existing sons (*pluris deo ortos*), are adduced as arguments in favour of Tacitus' opinion that the Germans originated in Germany and were its indigenous inhabitants. Just as Tacitus in *hist.* 5,2 uses the expression *argumentum e nomine petitur*, so *Germ.* 2,2 as a whole could be called an *argumentum e nominibus petitum*. That the sentence is of this character is clearly noticeable from the abundance of proper names and the use of the appellatives *nominibus, appellationes, nomina: Celebrant carminibus antiquis, quod unum apud illos memoriae et annalium genus est, Tuistonem deum terra editum. ei filium Mannum, originem gentis conditoremque, Mannotris filios assignant, e quorum nominibus proximi Oceano Ingaevones, medii Hermiones, ceteri Istaevones vocentur. quidam, ut in licentia vetustatis, pluris deo ortos plurisque gentis appellationes, Marsos Gambriuios Suebos Vandilios affirmant, eaque vera et antiqua nomina.*

As was said above, *Germ.* 2,3 is to be regarded as a part the argumentation presented in B<sup>1</sup> (= 2,2—3) in favour of the views stated in AC. Since the first half of B<sup>1</sup> (2,2) consists of an *argumentum e nominibus*, it is natural to conclude that the latter half (2,3) may also be seen as an argument of the same kind, i.e. an *argumentum e Germaniae vocabulo*.

A further point that has not been given adequate consideration in the discussion of *Germ.* 2, 3 is the fact that in *Agr.* 11 the argumentation of Tacitus on the origin of the Britons is substantially based on their outward appearance: *Ceterum Britanniam qui mortales initio coluerint, indigenae an advecti, ut inter barbaros, parum compertum. habitus corporum varii, atque ex eo argumenta. namque rutilae Caledoniam habitantium comae, magni artus Germanicam originem asseverant; Silurum colorati vultus, torti plerumque crines et posita contra Hispania Hiberos veteres traiecisse easque sedes occupasse fidem faciunt; proximi Gallis et similes sunt, seu durante originis vi, seu procurrentibus in diversa terris positio caeli corporibus habitum dedit. in universum tamen aestimanti Gallos vicinam insulam occupasse credibile est.* »On the other hand, the question who the first inhabitants of Britain were and whether they were indigenous or immigrant is one which, as one would expect among barbarous people, has received little attention. The outward appearance of the people presents many varieties, and arguments are derived from it: the red hair and the large limbs of the inhabitants of Caledonia proclaim



their German origin; the swarthy faces of the Silures, the curly quality, in general, of their hair, and the position of Spain opposite their shores, attest the passage of Iberians in old days and the occupation by them of these districts; those peoples, again, who adjoin Gaul are also like Gauls, whether because the influence of heredity persists, or because when two lands face each other the climatic condition stamps a certain physique on the human body; but, taking a general view of the case, we can readily believe that Gauls took possession of the adjacent island.» As outward appearance is for Tacitus the most important argument which influences him in favour of the opinion that the Britons are immigrants (*advecti*), not indigenous people (*indigenae*), there is good reason for examining the relationship between the *habitus corporum* of the Germans, described in *Germ.* 4, and the question of their origin.

The opinion of Tacitus, as expressed in A (= 2,1), consists of two claims, one for autochthony and the other for racial purity: *Ipsos Germanos indigenas crediderim minimeque aliarum gentium adventibus et hospitibus mixtos.* In C (= 4) the claim for racial purity is once more emphasized: *Ipse eorum opinionibus accedo, qui Germaniae populos nullis aliis aliarum nationum conubiis infectos propriam et sinceram et tantum sui similem gentem extitisse arbitrantur.* The uniform outward appearance of the Germans is seen as a result of their racial purity: *unde habitus quoque corporum, tamquam in tanto hominum numero, idem omnibus: truces et caerulei oculi, rutilae comae, magna corpora et tantum ad impetum valida.* Outward appearance and racial purity are in this way closely connected and together they form a part of the thesis AC which is to be proved with the material presented in B<sup>1</sup>B<sup>2</sup>. In the *Agricola*, *habitus corporum* is used as an argument (cf. *habitus corporum varii, atque ex eo argumenta*), in the *Germania* it belongs to the thesis that is to be proved with other arguments. One of these is, as was concluded above, the *argumentum e Germaniae vocabulo*.

Let us now examine how the above conclusion fits the interpretation of *Germ.* 2,3: *ceterum Germaniae vocabulum recens et nuper additum, quoniam qui primi Rhenum transgressi Gallos expulerint ac nunc Tungri, tunc Germani vocati sint: ita nationis nomen, non gentis evaluisse paulatim, ut omnes primum a victore ob metum, mox etiam a se ipsis invento nomine Germani vocarentur.* Norden<sup>1</sup> divides the passage colometrically (*κατὰ κῶλα*) in the following manner:

<sup>1</sup> *Urg.* 313.

*ceterum Germaniae vocabulum recens et nuper additum,  
 quoniam qui primi Rhenum transgressi Gallos expulerint  
 ac nunc Tungri tunc Germani vocati sint:  
 ita nationis nomen, non gentis evaluisse paulatim,  
 ut omnes primum a victore ob metum,  
 mox etiam a se ipsis invento nomine Germani vocarentur.*

The period thus consists of two parts, which are almost equal in length, equally constructed of three colons, and bound together with *ita*; *Germaniae vocabulum* at the beginning of the sentence corresponds to *Germani vocarentur* at its end. The conclusion thus reverts to the beginning just as was the case with the Germanic archaeology as a whole. The translation of the first part and the beginning of the second presents no difficulties: »On the other hand, Germania is a modern name which has been recently given to the country, since those who first crossed the Rhine and drove out the Gauls, and are now called Tungri, were then called Germani; thus what had been the name of a nation, not of a race,<sup>1</sup> gradually prevailed . . .» The rest is divided by Norden<sup>2</sup> κατὰ κόμματα as follows:

*ut omnes  
 primum a victore ob metum,  
 mox etiam a se ipsis invento nomine  
 Germani vocarentur.*

The studied parallelism between *primum a victore ob metum* and *mox etiam a se ipsis invento nomine* is of the greatest importance for the interpretation: *primum* corresponds to *mox*, *a victore* to *etiam a se ipsis*, *ob metum* to *invento nomine*.<sup>3</sup> There has been much controversy about the meaning of the preposition *a*, which in itself means both 'by' (ὑπό) and 'after' (ἀπό). It has also been discussed whether *ob metum* should be interpreted as 'to inspire fear' (*ob metum iniciendum*) or 'for fear'.<sup>4</sup> Norden has already established in a most convincing

<sup>1</sup> For the translation of *nationis nomen, non gentis*, cf. p. 121 below.

<sup>2</sup> *Urg.* 335.

<sup>3</sup> Cf. B. Melin, Zum Namensatz der Germania, *Erano* 61 (1963) 149.

<sup>4</sup> For the different opinions, see: K. Kraft, *Zur Entstehung des Namens 'Germania'*. Sitzungsber. d. wiss. Gesell. an der Goethe-Univers. Frankfurt/Main 9 (1970) Nr. 2, p. 48 ff.; J. Delz, 'Namensatz' und weitere korrupte Stellen bei Tacitus, *Mus. Helv.* 27 (1970) 227 f.; W. Theiler, Drei Vorschläge zum Namensatz der taciteischen Germania, *Mus. Helv.* 28 (1971) 118 f.

manner that *a victore ob metum* must be translated 'after the conqueror for fear'.<sup>1</sup> The parallelism between *primum a victore* and *mox etiam a se ipsis*, the use of *etiam*, and the fact that the predicate *vocarentur* is common, make it necessary to conclude that the second *a* has the same significance as the first.<sup>2</sup> If we translate *a victore* 'after the conqueror', we must understand *a se ipsis* as 'after themselves'. This was realized by Norden, but he found the translation »all were called after themselves» incomprehensible.<sup>3</sup> Consequently, he tried to prove that, in spite of the fact that *a victore* means 'after the victor', *a se ipsis* meant 'by themselves'. He therefore suggested that *a se ipsis* might correspond to the logical subject of *ob metum*, which he thought to be *a victo*, ὑπὸ τοῦ νικηθέντος.<sup>4</sup> Norden also tried to provide examples of an analogous change of meaning of the preposition *a*, but, as pointed out by Melin,<sup>5</sup> they all are of a different nature from that of the Tacitean sentence.

The arguments put forward by Melin, when he rejects Norden's interpretation of *a se ipsis* as 'by themselves' and defends 'after themselves', are sound enough. Nevertheless, I think that his explanation of *a se ipsis* is not to the point,<sup>6</sup> for he has not refuted the objection made by Norden against this solution. It still remains to be explained, how a whole, that was at first called after one of its parts, was later called after itself.

In my opinion *a se ipsis*, 'after themselves', must be understood in the light of the explanation that Tacitus himself gives to the words *ipsi Germani*: 2,1

<sup>1</sup> *Urg.* 323—335. The objections raised against this interpretation have been refuted by Melin, *art.cit.* 149—154. The latest contributions on the problem have only brought into the discussion unnecessary emendations: Kraft (*op.cit.* 56 ff.) suggests *a pictore* for *a victore*; Delz (*art.cit.* 229) assumes a lacuna in the text and reads *a <victis e> victore ob metum*; Theiler (*art.cit.* 121) changes the order of the words *omnes primum a victore ob metum* to *omnes a victore primum ob metum*. — These suggestions need scarcely be taken seriously, for the word *victor* is necessitated by the preceding *Rhenum transgressi Gallos expulerint*, and the emendations of Delz and Theiler are rendered impossible by the mere fact that they spoil the Tacitean architecture of the sentence.

<sup>2</sup> Cf. Kraft, *op.cit.* 55 »Eine im Sinngehalt plausible Lösung, welche den gleichartigen Gebrauch der Präposition bei *a victore* und *a se ipsis* wahrt, muss den Vorzug gegenüber einer anderen im Sinngehalt gleichfalls plausiblen Lösung haben, bei der aber an den beiden Stellen ein unterschiedlicher Gebrauch der Präposition *a* unterstellt werden muss.»

<sup>3</sup> *Urg.* 339 f. »Wenn nun *a victore* und *a se ipsis* gleichmässig zu verstehen wäre, so würde der an sich schon unverständliche Gedanke, eine Gesamtheit sei nach sich selbst benannt, dadurch nur um so widersinniger, dass gesagt wäre, sie sei zuerst nach einem ihrer Teile, dann nach sich selbst so benannt worden.» Cf. R. Much, *Die Germania des Tacitus*, Heidelberg <sup>3</sup>1967, 66 »Bei dem das Gegenstück (zu *a victore*) darstellenden *a se ipsis* ist jedoch eine Bedeutung 'nach sich selbst' als sinnlos auszuschliessen.»

<sup>4</sup> *Urg.* 345.

<sup>5</sup> *Art.cit.* 157.

<sup>6</sup> *Art.cit.* 158 »nach sich selbst, d.h. mit dem nunmehr existierenden und immer weitere und weitere Geltung gewinnenden Gesamtnamen».

*Ipsos Germanos indigenas crediderim minimeque aliarum gentium adventibus et hospitibus mixtos; 4 Ipse eorum opinionibus accedo, qui Germaniae populos nullis aliis aliarum nationum conubiis infectos propriam et sinceram et tantum sui similem gentem extitisse arbitrantur.* The 'Germans themselves' thus are to him *minime . . . mixti, nullis aliis aliarum nationum conubiis infecti, propria et sincera et tantum sui similis gens*. When he says that the Germans were called *a se ipsis*, 'after themselves', it must be understood as *ex ea re, quod minime mixti, proprii et sinceri et tantum sui similes essent*, i.e. after the fact that they were considered to be unmixed, peculiar and pure, a race resembling no one but themselves.

The above interpretation that the Germans were called after their alleged physical characteristics makes *Germ. 2,3* an *argumentum e Germaniae vocabulo*: the author's opinion of the racial purity of the Germans is argued on the evidence that they were called *Germani* 'after themselves'. This implies that the name *Germani* was understood to denote something that is to be connected with physical characteristics and purity of race. The Latin *germanus* has the meaning 'unmixed' and it is also used as a synonym of *proprius* and *sincerus*, the words by which Tacitus characterizes the physical type of the Germans.<sup>1</sup> If we assume that *Germani* was understood to be a Latin word,<sup>2</sup> the most enigmatic words of the whole sentence find a natural explanation: the whole people (*omnes*) were called *Germani* after themselves (*a se ipsis*), i.e.

<sup>1</sup> Forcellini, *Totius Latinitatis lexicon* s.v. *germanus* 10: *verus, proprius, sincerus, non fucatus, merus*; s.v. *sincerus*: *purus, integer, nulla alia re admixtus, incorruptus, verus*; s.v. *proprius* 6: *legitimus, germanus*.

Cf. Suet. *Aug.* 40,3 *Magni praeterea existimas sincerum atque ab omni colluvione peregrini ac servilis sanguinis incorruptum servare populum, et civitates Romanas parcissime dedit et manumittendi modum terminavit*; Hier. *epist. Tit.* 1,2 p. 560<sup>c</sup> *γνησίους . . . hoc potius sonat cum quis fidelis et proprius et . . . legitimus sive . . . germanus appellatur*; Boeth. *in Porph. comm. pr.* 1,1 p. 5,1 *si . . . eius . . . germanus propriusque liber est, quod γνησίον interpretari solet*; *ib.* 1,6 p. 15,6 *proprium germanumque opus*; Aug. *serm.* 7,7 *esse verum, esse sincerum, esse germanum non habet nisi qui non mutatur*. — It may be added that in *hist.* 4,64 Tacitus explains the expression *corpus nomenque Germaniae* in a way that reminds one of the definition given in *Germ. 4*: *redisse vos in corpus nomenque Germaniae communibus deis . . . gratulamur . . . sincerus et integer et servitutis oblitus populus aut ex aequo agetis aut aliis imperitabitis*.

It seems to me that F. Hartmann (*Germanus, Glotta* 9, 1918, 6) is right when he thinks that in the words of Tacitus *propriam et sinceram et tantum sui similem gentem* should be seen »die Absicht des Vfs. . . durch Umschreibung eine genaue Begriffsbestimmung des lateinischen Wortes *germanus* zu geben.« The views of Hartmann are shared by Th. Birt, *Die Germanen*, München 1917, 104.

<sup>2</sup> That Tacitus understood the name in this way, has previously been suggested by several scholars: Below, *Beiträge zur Geschichte der Germanen*. Programm des Berlin. Gymnasiums zum grauen Kloster 1850, 19; O. Hirschfeld, *Der Name Germani bei Tacitus und sein Aufkommen bei den Römern, Festschrift für H. Kiepert*, Berlin 1898, 265 f.; A. Gudeman, *Zur Germania des Tacitus, Philologus* 58 (1899) 27 f.; Hartmann, *loc.cit.*; Birt, *loc.cit.*

after their physical characteristics, defined by Tacitus in the words *minime mixtus, proprius* and *sincerus*, the synonyms of *germanus*.

In this way the objection raised by Norden against the translation 'after themselves' is refuted on the evidence given by Tacitus himself in *Germ.* 2,1 and 4. The idea that a whole is first called after one of its parts and later after itself is absurd only if we take 'after itself' in the sense of 'after the name it had'. But if we interpret 'after itself' as 'after its own characteristics', there remains no obscurity and the result is in harmony with the traditions of ancient ethnographical literature.<sup>1</sup>

It seems to me that the conclusion that *Germ.* 2,3 is an *argumentum e Germaniae vocabulo* fits quite well the interpretation of the whole passage. Norden's analysis of the Tacitean archaeology of the Germans, explained above, must consequently be made more complete. According to Norden, the thesis presented in AC is argued on the proofs presented in B<sup>1</sup>B<sup>2</sup>; those in B<sup>1</sup> are for, those in B<sup>2</sup> against it. The thesis consists of two claims, autochthony and racial purity, which are clearly separated from one another with *-que: Ipsos Germanos indigenas crediderim minime quae aliarum gentium adventibus et hospitibus mixtos*. Norden, however, found in B<sup>1</sup> arguments only in favour of autochthony, not in favour of racial purity. As I am going to correct his analysis, I must quote him verbatim: »A und C bezeugen den Glauben des Schriftstellers an die Autochthonie und Rassenreinheit des Volkes, jenes in einer die gegenteilige Ansicht ausschliessenden Diskussion, dieses durch anthropologische Folgerungen. In B<sup>1</sup> und B<sup>2</sup> wird das Problem durch Vorlegung reichhaltigen Überlieferungsmaterials erörtert: B<sup>1</sup> bringt durch die Erwähnung originaler Gesänge auf eine Landesgottheit und epichorischer Stammesnamen Gründe für die Ureinseessenheit, B<sup>2</sup> lässt durch Hinweise auf die angebliche Anwesenheit hellenischer Heroen und auf griechische Inschriften die Möglichkeit von Zuwanderungen offen. . . .» (The typographical spacing is mine).<sup>2</sup> In Norden's analysis the correspondence between AC and B<sup>1</sup>B<sup>2</sup> remains incomplete, as he finds in B<sup>1</sup> arguments only for autochthony (»Ureingesessenheit«), not for racial purity (»Rassenreinheit«). According to my interpretation, the latter part of B<sup>1</sup> (2,3) is to be taken as an *argumentum*

<sup>1</sup> Cf. the following examples, in which proper names are likewise explained as derived from the characteristics or the qualities of the object in question: Plin. *nat.* 5,35 *mons . . . Ater nostris dictus a natura, adusto similis aut solis repercussu accenso*. Isid. *orig.* 9,2,1 *Franci a quodam proprio duce vocari putantur. Alii eos a feritate morum nuncupatos existimant*. *Ib.* 104 *Galli a cando re corporis nuncupati sunt. Γάλα enim Graece lac dicitur. Ib.* 110 *Galleci a cando re dicti, unde et Galli*.

<sup>2</sup> *Urg.* 45.

*e Germaniae vocabulo* in favour of racial purity, and thus the correspondence becomes complete. Both claims, presented in AC, are argued in B<sup>1</sup>, which is to be regarded as a whole as an *argumentum e nominibus*: the first part (2,2) argues autochthony, the latter (2,3) racial purity; the former is an *argumentum e nominibus veris et antiquis*, the latter an *argumentum e Germaniae vocabulo, recenti et nuper addito*. To sum up, the analysis of the whole archaeology gives the following picture:

- A Autochthony and purity of race (2,1)
- B<sup>1</sup> Arguments in favour of autochthony (2,2)  
Arguments in favour of purity of race (2,3)
- B<sup>2</sup> Possibility of immigrations (3,1—2)  
Transition to C (3,3)
- C Purity of race and anthropological conclusions (4).

The generalization of the name *Germani*, according to the opinion quoted by Tacitus in *Germ.* 2,3, took place in two phases (*primum — mox*). In the first phase *omnes* were called *Germani* 'after the conqueror' (*a victore*), in the second 'after themselves' (*a se ipsis*). This interpretation involves no difficulties when we assume that the name *Germani* was understood to be identical with the Latin word *germani*. It remains to be discussed how the fear, given as the motive of the generalization in its first phase, is understandable in the light of this conclusion. Our first concern is to examine, who was thought to have been afraid of the invaders, i.e. to be the logical subject of *ob metum*.

Norden is no doubt right when he concludes that the logical subject of *ob metum*, ὁ φοβούμενος (δεδιώξας) αὐτούς, also is the ὀνομοθέτης, who first gave the name *Germani* its extensive generic meaning. He is, however, too rash when, without taking into consideration any other possibility, he identifies the ὀνομοθέτης with the conquered Gauls.<sup>1</sup> When somebody is called so and so after the conqueror for fear (*a victore ob metum*), our first thought no doubt is that he who gives the name is one of the conquered. But it need not always be so. We can just as well assume that there is a third party interested

<sup>1</sup> *Urg.* 345 »Wer ist nun dieser, der aus Furcht den Namen einer siegreichen Völkerschaft auf das Gesamtvolk übertrug? Der Besiegte, in diesem Falle also der von dem eindringenden Germanenstamme vertriebene Gallier.« This is also what Melin thinks (*art. cit.* 154): »Die besiegten und erschrockenen Gallier übertrieben die Zahl des siegenden Stammes. Diese waren ja auch die ersten, die den Rhein überschritten hatten, die einzigen, mit denen die Gallier in Berührung getreten waren. 'Jenseits des Stromes wohnen die Germanen' — dies war ihre Auffassung, und die Besiegten fürchteten neue Überfälle des mächtigen Feindes.«

in the result of the battle, an observer, who is worried about the successes of the conquerors because of their possible effect on his own interests and who in his fear exaggerates their number and so gives their name a more extensive application than it previously had. In our case this means that the logical subject of *ob metum*, ὁ φοβούμενος and ὁ ὀνομαθέτης, can just as well be a Roman as a Gaul.

Norden explains that in the ethnographical literature fear is never mentioned as a motive for the generalization of a name in such a straightforward manner as in the Tacitean account.<sup>1</sup> He therefore presumes that in this case the fear-motive must be explained by the particular conditions that prevailed only here. These conditions are known through the *Commentaries* of Caesar,<sup>2</sup> in which the fear inspired by the Germans is often mentioned. Norden, who identifies the logical subject of *ob metum* with the conquered tribes, regards as most important for his argumentation those passages of Caesar in which the fear entertained by the Gauls is described. He draws particular attention to the speech which Diviciacus the Aeduan delivers on behalf of the other Gallic leaders when applying to Caesar for help against Ariovistus, king of the Germans (*Gall.* 1,31,3 f.). The Arverni and the Sequani had summoned the Germans to their aid; about 15.000 of them had crossed the Rhine in the first instance, then more had been brought over, and at that time there were about 120.000 of them in Gaul. Ariovistus had settled within the borders of the Sequani and seized a third part of their territory: »and now he orders them to evacuate another third, because a few months since 24.000 of the Harudes joined him, for whom he had to provide a settlement and a home. In a few years all the natives will have been driven forth from the borders of Gaul, and all the Germans will have crossed the Rhine.» — *et nunc de altera parte tertia Sequanos decedere iuberet, propterea quod paucis mensibus ante Harudum milia hominum xxiiii ad eum venissent, quibus locus ac sedes pararentur. futurum esse paucis annis, uti omnes ex Galliae finibus pellerentur atque omnes Germani Rhenum transirent.* The conclusion Norden draws from this passage is the following: »Also aus der Invasion der Suebi

<sup>1</sup> *Urg.* 416.

<sup>2</sup> Norden (*Urg.* 414) has emphasized the importance of Caesar's *Commentaries* for an understanding of the Tacitean account: It was natural that every author who intended to write about the relations between the Gauls and the Germans sought out the primary evidence of Caesar. Caesar, as far as his knowledge of Gaul is concerned, is also to Tacitus 'the highest authority', *summus auctorum* (*Germ.* 28,1), and the influence of Caesar's *Commentaries* must be reckoned with wherever he is dealing with the earliest period in general and the relations between the Gauls and Germans in particular.

und der wenige Monate vorher in der Zahl von 24.000 Mann zu ihnen gestossenen Harudes schliessen die Haedui in ihrer Angst auf eine bevorstehende Invasion der rechtsrheinischen Germanen in ihrer Gesamtheit. Eine schönere Bestätigung des Gesamtinhaltes des Taciteischen Satzes, insbesondere auch der Begriffsbestimmung *omnes* lässt sich nicht denken: hinter dem Einzels Stamm, mit dem man es gegenwärtig zu tun hat, steht eine siegreich vordringende Gesamtnation von furchterregender Volkszahl.»<sup>1</sup>

I think we shall find a much stronger confirmation of the Tacitean sentence if we also examine Caesar's own attitude to the situation described by Diviciacus: *Gall.* 1, 33,2 f. »And straightway many considerations induced him (sc. Caesar) to suppose that he must take thought and action in that matter . . . Next, he could see that the Germans were becoming gradually accustomed to crossing the Rhine, and that the arrival of a great host of them in Gaul was dangerous for the Roman people. Nor did he suppose that barbarians so fierce would call a halt after seizing the whole of Gaul; but rather, like the Cimbri and Teutoni before them, they would break out into the Province, and push on thence to Italy, especially as there was only the Rhone to separate the Sequani from the Roman Province. All this, he felt, must be faced without a moment's delay.» — *et secundum ea multae res eum (sc. Caesarem) hortabantur, quare sibi eam rem cogitandam et suscipiendam putaret . . . paulatim autem Germanos consuescere Rhenum transire et in Galliam magnam eorum multitudinem venire populo Romano periculosum videbat, neque sibi homines feros ac barbaros temperaturos existimabat, quin cum omnem Galliam occupavissent, ut ante Cimbri Teutonique fecissent, in provinciam exirent atque inde in Italiam contenderent, praesertim cum Sequanos a provincia nostra Rhodanus divideret; quibus rebus quam maturime occurrendum putabat.* Caesar is ready to accept the arguments of Diviciacus, but it is noticeable that his attitude differs from that of the Aeduan leader: Diviciacus fears that all the Gauls will be driven out of their territories and all the Germans will cross the Rhine; Caesar considers the situation from the standpoint of the Romans and realizes that the gradual arrival of the Germans in Gaul is also dangerous for Italy and for the Roman people. But when we examine the Germanic invasion in the light of the words of both Diviciacus and Caesar, we find in it all the elements that are necessary for the understanding of the fear-motive as it is expressed by Tacitus:

<sup>1</sup> *Urg.* 418 f.



*Gall.* 1,31,11 *futurum esse paucis annis, uti omnes ex Galliae finibus pellerentur atque omnes Germani Rhenum transirent* — 1,33,3 *paulatim autem Germanos consuescere Rhenum transire et in Galliam magnam eorum multitudinem venire populo Romano periculosum videbat.* — *ceterum Germaniae vocabulum recens et nuper additum, quoniam qui primi Rhenum transgressi Gallos expulerint ac nunc Tungri, tunc Germani vacati sint: ita nationis nomen, non gentis evaluisse paulatim, ut omnes primum a victore ob metum, mox etiam a se ipsis invento nomine Germani vocarentur.* In the words of Diviciacus we find the item *omnes Germani*; in those of Caesar himself *paulatim* and *periculosum*; in Tacitus these items are united to *paulatim, ut omnes . . . ob metum . . . Germani vocarentur*. It was the fear common to both Gauls and Romans that is reflected by the Tacitean expression *ob metum*.

The conclusion, based on the facts known from the *Commentaries* of Caesar, is that the logical subject of *ob metum* can quite well be thought of as a Latin speaking Roman.

Another question which may be raised is whether the name *Germani*, when understood to be Latin, might also have a connotation that was of a nature to inspire fear.<sup>1</sup>

First of all, it must be emphasized that there is no evidence whatever in favour of the hypothesis that *Germani* was ever the name of one single tribe. On the contrary, from the very beginning of our literary tradition it appears as a collective name. When Athenaeus 4,153 e, quoting Posidonius, describes the food and drink of the *Γεγραυοί*,<sup>2</sup> the quotation is preceded by another about the Indians (from Megasthenes), to which the *Γεγραυοί* stand in contrast. In the same chapter Athenaeus discusses the Parthians, Etruscans, and Romans, in the following the Celts, and it is perfectly clear that in all these

<sup>1</sup> Norden (*Urg.* 388 f.) is of the opinion that the problem of the etymology of the name *Germani* has nothing whatsoever to do with the Tacitean account. This is also what Much (*Die Germania* 70) thinks when he writes: »Was der Name *Germani* bedeutet, ist für den Vorgang seiner Übertragung auf die Gesamtheit, ebenso aber auch für das Verständnis der von ihm handelnden Stelle der *Germania* völlig belanglos.« It is true that Tacitus does not say from where the first Transrhenean invaders had got the name *Germani*, but this fact does not justify the assumption that he did not give the name any significance.

<sup>2</sup> To the question of whether Posidonius already used the name *Γεγραυοί* or whether it was inserted in the quotation by Athenaeus, see: K. Müllenhoff, *Deutsche Altertumskunde* 2, Berlin 1887, 188; G. F. Unger, *Umfang und Anordnung der Geschichte des Posidonius*, *Philologus* 55 (1896) 112; Hirschfeld, *Festschrift für H. Kiepert* 268; Norden, *Urg.* 70 ff.; F. Jacoby, *F. Gr. Hist.* 87 F 22 Comm.; J. J. Tierney, *The Celtic Ethnography of Posidonius*, *Proceedings of the Royal Irish Academy* 60 C (1960) 198 ff.

cases he refers to the groups mentioned collectively. In Caesar's day the name *Germani* had already become firmly established among the Romans. The land of the Germans is called *Germania* (*Gall.* 4,4,1; 5,13,6; 6,11,1 etc.) and Caesar also forms the adjective *Germanicus* (4,16,1 *Germanicum bellum*). When he says in the beginning of his first book that the Belgae are *proximi Germanis* and that the Helvetii also excel the rest of the Gauls in valour because they fight almost daily with the Germans, he takes it for granted that the name *Germani* was as well known in Rome as that of the Helvetii and Belgae.<sup>1</sup> As for Tacitus, who in *Germ.* 2,3 expressly says that *Germani* first was *nationis nomen* and referred to the Tungri, it has been definitely established by Norden that this was due to the important position that the Tungri had gained in regard to the other Cisrhenane Germans: the tribes that in Caesar's times were known as *Cisrhenani Germani* (*Gall.* 2,3,4; 2,4,10; 6,2,3; 6,32,1) were in the source of Tacitus represented by the Tungri alone.<sup>2</sup> In *Germ.* 2,3 *nationis nomen, non gentis* means that *Germani* was not thought to be derived from the name of an eponymous hero like the preceding names *Ingaevones, Istaevones*, etc., which are defined as *gentis appellationes*.<sup>3</sup> Therefore, the question

<sup>1</sup> Cf. Birt, *Die Germanen* 8 ff.

<sup>2</sup> *Urg.* 396—405.

<sup>3</sup> In his interpretation of *nationis nomen, non gentis* Norden (*Urg.* 314 ff.) repeated the error of his predecessors as he did not realize the correspondence between *gentis appellationes* and *nomen, non gentis* in *Germ.* 2,2—3: *quidam, ut in licentia vetustatis, pluris deo ortos plurisque gentis appellationes, Marsos Gambrivios Suebos Vandilios affirmant, eaque vera et antiqua nomina. ceterum Germaniae vocabulum recens et nuper additum, quoniam qui primi Rhenum transgressi Gallos expulerint ac nunc Tungri, tunc Germani vocati sint: ita nationis nomen, non gentis evaluisse paulatim, ut omnes primum a victore ob metum, mox etiam a se ipsis invento nomine Germani vocarentur*. This made him contradict himself in that, when referring to the same thing, he sometimes uses the term »Germanengruppenname» sometimes »Stammesname»; cf. *Urg.* 387 »Von der alten germanischen Stammesgruppe auf dem linken Rheinufer ist nun nach der Annahme des Livius-Tacitus die Propaganda des Germanengruppennamens zum Volksnamen ausgegangen»; *ib.* 389 »Die Frage, die die Gewährsmänner des Tacitus und diesen selbst beschäftigte, war nur diese: wie ist der Stammesname zum Volksnamen geworden» (The typographical spacing is mine). The correct approach has only quite recently (1970) been found by Kraft (*op.cit.* 36), who interprets *gentis appellationes* as »Benennungen nach der blutmässigen Abstammung» and *nationis nomen* as »Benennung nach einem von der blutmässigen Abstammung zu unterscheidenden Gesichtspunkt». Additionally, referring to Charisius (*Ars gramm.* V, 397,26 b *natio solum patrium quaerit, gens seriem maiorum explicat*) Kraft concludes quite correctly that *natio* in *Germ.* 2,3 cannot be understood as 'tribe' but rather as a denomination for the inhabitants of the same country or the members of the same political unity (»die geographisch, allenfalls politisch bestimmte Herkunft»). The objections of Theiler (*Mus. Helv.* 28,1971,119 f.) against this interpretation of Kraft's appear to me incomprehensible, for although in *originem gentis* (*Germ.* 2,2) the meaning 'Gesamtvolk' is defensible, in *gentis appellationes*, by which are meant not only the names *Ingaevones, Herminones, Istaevones*, but also *Marsi, Gambrivii, Suebi, Vandilii*, this sense is absurd. Furthermore, it is in *gentis appellationes* and *nomen, non gentis* that, because of the antithesis *vera et antiqua nomina — vocabulum recens et nuper additum* and the common source defined with *quidam . . . affirmant*, we must give the word *gens* the same meaning.

of the generalization of *Germani* is not how a tribal name was extended to a group of many tribes but how a name that already was a generic one was generalized to cover all the tribes that inhabited the lands beyond the Rhine.

As the name *Germani* from the very beginning refers to several tribes collectively, it is reasonable to assume that its origin may lie in the mutual relationship of the tribes concerned. Our first concern shall be to examine the words used to denote this kind of relationship.

The Aedui, who were the first Gaulish allies of the Romans, were hailed by the Roman Senate as *fratres consanguineique*.<sup>1</sup> This appellation has been explained by Hirschfeld<sup>2</sup> with Gaulish analogies: *Caes. Gall.* 1,11,4 the Ambarri are called *necessarii et consanguinei Haeduum* and *ib.* 2,3,5 the envoys of the Remi use the expression *fratres consanguineique* for the Suessiones. According to Hirschfeld, the Romans, having become neighbours of the Aedui, made an alliance with them in accordance with Gaulish forms and translated as *fratres et consanguinei* the corresponding Celtic term. I quote the words of Hirschfeld in full: »An eine Blutsverwandtschaft im eigentlichen Sinne ist hier keineswegs zu denken, wohl aber an ein der Blutsverwandtschaft in den Wirkungen gleichgesetztes Bundesverhältniss, d.h. es ist nichts Anderes als die in Germanien wohlbekannte, dort freilich nur für Individuen, nicht für ganze Stämme bezeugte Blutsbrüderschaft, die, wie Hr. Brunner es kurz formuliert, 'zwischen zwei oder mehreren nicht verwandten Personen männlichen Geschlechts begründet werden kann; die Eingehung erfolgt durch einen Formalact, bei welchem die Vermischung des beiderseitig geweckten Blutes und der Eid, dass sie Einer des Anderen Tod wie Brüder rächen wollen, die Hauptrolle spielen. Zwischen den Blutsbrüdern besteht Rachepflicht und Unterstützungspflicht.' Die Analogie dieser Blutsbrüderschaft mit den

<sup>1</sup> *Caes. Gall.* 1,33,2 *Haeduos fratres consanguineosque saepe numero a senatu appellatos in servitute atque ditione videbat Germanorum teneri*; cf. *ib.* 1,43,6 f. *docebat etiam quam veteres quamque iustae causae necessitudinis ipsis cum Haediis intercederent, quae senatus consulta, quotiens quamque honorifica in eos facta essent*; *Cic. fam.* 7,10,4 *fratres nostri Haedui*; *ad Att.* 1,19,2 *Haedui fratres nostri*; *Plin. nat.* 4,107 *Aedui foederati*; *Tac. ann.* 11,25 *solii Gallorum (Aedui) fraternitatis nomen cum populo Romano usurpant*; *Paneg.* 8,2 *(Aedui) solii etiam consanguinitatis nomine gloriati sunt*; *ib.* 3 *solii Aedui . . . fratres populi Romani crediti sunt appellarique meruerunt*; *Str.* 4,3,2 *οἱ δὲ Αἰδοῦοι καὶ συγγενεῖς Ῥωμαίων ὀνομάζοντο καὶ πρῶτοι τῶν ταύτη προσήλθον πρὸς τὴν φιλίαν καὶ συμμαχίαν*. *Diod.* 5,25,1 *ἢ τοίνυν Γαλατία κατοικεῖται μὲν ὑπὸ πολλῶν ἔθνων . . . ὧν ἓν ἐστὶ πρὸς Ῥωμαίους ἔχον συγγένειαν παλαιὰν καὶ φιλίαν τὴν μέχρι τῶν καθ' ἡμᾶς χρόνων διαμένουσαν*. Cf. Norden, *Germani. Ein grammatisch-ethnologisches Problem. Sitzungsber. d. Berl. Ak.* 1918, 112.

<sup>2</sup> Die Haeduer und Arverner unter römischer Herrschaft, *Sitzungsber. d. Berl. Ak.* 1897, 1099—1119.

gallischen Verbänden springt in den Augen, sei es nun, was mir am wahrscheinlichsten dünkt, dass hier eine kelto-germanische Sitte vorliegt, sei es, dass die Sitte der Blutsbrüderschaft von Germanien nach Gallien übertragen und hier zu einer staatsrechtlichen Institution geworden ist, bei deren Eingehung ohne Zweifel ein ähnliches Ceremoniell als bei Eingehung der Blutsbrüderschaft zwischen einzelnen Individuen beobachtet sein wird. So erklärt es sich, dass, als die Römer durch Einverleibung des Allobrogen-Gebietes zu Nachbarn der Haeduer geworden waren, das Bündniss, das sie mit diesen abschlossen, in dieser für die Gallier engsten und feierlichsten Form eingegangen und dass der Titel *fratres et consanguinei* den Haeduern und zwar ihnen allein verliehen worden ist, nicht der Fiction einer gemeinsamen Abstammung von Troja zu Liebe, sondern als lateinische Wiedergabe der keltischen Bezeichnung für Blutsbrüder.»<sup>1</sup>

Hirschfeld thinks that 'kinship by blood' in Germany is attested only between individuals, not tribes, but holds it most probable that the institution in question is Celto-Germanic. It seems to me, however, that he has overlooked some sources which attest 'kinship by blood' even among the Transrhenane tribes.

In the speeches of the Batavian leader Civilis and the Agrippinenses (= Ubii) the Transrhenane Germans are called *consanguinei* of the Cisrhenane ones: Tac. hist. 4,14,4 *at sibi (Civilis) robur peditum equitumque, consanguineos Germanos, Gallias idem cupientes; ib. 4,65,1 quae prima libertatis facultas data est, avidius quam cautius (nos Agrippinenses) sumpsimus, ut vobis (Tencteris) ceterisque Germanis, consanguineis nostris, iungeremur.* The federation between the Gepidae and the Goths is called by Jordanes *consanguinitatis foedus*: Get. 97 *ergo, ut dicebamus, Gepidarum rex Fastida quietam gentem excitans patrios fines per arma dilatavit. nam Burgundzones pene usque ad internicionem delevit aliasque nonnullas gentes perdomuit. Gothos quoque male provocans consanguinitatis foedus prius inportuna concertatione violavit superba admodum elatione iactatus, crescenti populo dum terras coepit addere, incolas patrios reddidit variores.* It may be added that in Germ. 28,4 Tacitus explains *Germanica origo* with *gloria sanguinis* <sup>2</sup>

<sup>1</sup> *Ib.* IIIIO f.

<sup>2</sup> *Treveri et Nervii circa affectationem Germanicae originis ultro ambitiosi sunt, tamquam per hanc gloriam sanguinis a similitudine et inertia Gallorum separentur.* In our sources the Treveri appear as ambitious to form an alliance with the Transrhenane tribes: Caes. Gall. 5,2,4 *in fines Treverorum proficiscitur, quod hi neque ad concilia veniebant neque imperio parebant Germanosque Transrhenanos sollicitare dicebantur; 5,55,1 Treveri vero atque Indutiomarus totius hiemis nullum tempus intermiserunt, quin trans Rhenum legatos mitterent, civitates sollicitarent, pecunias pollicerentur; 6,2,1 Interfecto Indutiomaro . . . ad eius propinquos a Treveris imperium defertur. Illi finitimos*

and that *ib.* 39,1 the Suebic tribes which through their delegations took part in the religious ceremonies of the Semnones are called by him *eiusdem sanguinis populi*.<sup>1</sup>

Furthermore, in a passage that is derived from Posidonius,<sup>2</sup> Plutarch says of the Cimbri that they had sent to Marius a delegation to demand land for themselves and their 'brethren', by which they meant the Teutoni: *Mar.* 24,3 f. »For they (the Cimbri) terribly maltreated those who brought tidings of the destruction of the Teutoni, and sent to Marius ambassadors demanding territory for themselves and their brethren (ἑαυτοῖς καὶ τοῖς ἀδελφοῖς) and enough cities for them to dwell in. When Marius asked the ambassadors whom they meant by their brethren (περὶ τῶν ἀδελφῶν), they said they meant the Teutoni. At this, all the other Romans who heard them burst out laughing, and Marius scoffingly said: 'Then don't trouble yourselves about your brethren (ἀδελφούς), for they have land, and they will have it forever — land which we have given them.' The ambassadors understood his sarcasm and fell to abusing him, declaring that he should be punished for it, by the Cimbri at once, and by the Teutoni when they came. 'Verily', said Marius,

---

*Germanos sollicitare et pecuniam polliceri non desistunt; 6,2,3 a Treveris Germanos crebris legationibus sollicitari; 6,9,1 (Germani) auxilia contra se (Caesarem) Treveris miserant.* The Nervii appear together with the Eburones — who belonged to the Cisrhenane Germans (cf. *Gall.* 2,4,10) — as enemies of the Romans: *Gall.* 5,38.2 *in Nervios pervenit (sc. Ambiorix rex Eburonum) hortaturque, ne sui in perpetuum liberandi atque ulciscendi Romanos pro iis quas acceperint iniuriis occasionem dimittant. . . . 4 facile hac oratione Nervii persuadet; 5,39,3 His circumventis magna manu Eburones, Nervii, Aduatuci atque horum omnium socii et clientes legionem oppugnare incipiunt; 5,58,7 hac re cognita omnes Eburonum et Nerviorum quae convenerant copiae discedunt.* Later on we find them among the enemies of Caesar together with all the Cisrhenane Germans and the Treveri: *Gall.* 6,2,3 *Caesar cum undique bellum parari videret, Nervios, Aduatucos, Menapios adiunctis Cisrhenanis omnibus Germanis esse in armis . . . a Treveris Germanos crebris legationibus sollicitari, maturius sibi de bello cogitandum putavit.* — I think the truth which lies behind Tacitus' statement about the ambition of the Treveri and Nervii to claim a German origin may be that these tribes, as is expressly stated about the Treveri, were ambitious to have the Transrhenane Germans as their allies, i.e. 'kinsmen by blood', *consanguinei*, in the iuridical sense of the word. This kind of ambition can easily be misunderstood as a claim to be in actual fact 'of the same blood' as those with whom the alliance based on 'kinship by blood' is going to be established. According to Tacitus, glorious consanguinity (*gloria sanguinis*) and German origin (*Germanica origo*) are the same thing and he seems to connect the latter with inherited qualities to which the *inertia* of the Gauls stands in sharp contrast. This statement, as pointed out by Much (*Die Germania* 361), cannot be taken as evidence for the assumption that German blood would have been more highly valued among the Gauls than Gaulish, but is probably to be attributed to Tacitus himself. If we assume, as suggested above, that the statement is due to a misunderstanding, the expression *gloria sanguinis* may be understood in the sense that in reality it was not the 'German blood' but the glory that followed from being a member of the *foedus consanguinitatis* with the Transrhenane Germans that was highly esteemed among the Treveri and Nervii.

<sup>1</sup> For this expression, see p. 132 f. below.

<sup>2</sup> Norden, *Sitzungsber. d. Berl. Ak.* 1918, 114; Müllenhoff, *Deutsche Altertumskunde* 2, 190 n. 1.

'they are here, and it will not be right for you to go away before you have embraced your brethren (ἀδελφούς).' Saying this, he ordered the kings of the Teutoni to be produced in fetters; for they had been captured among the Alps, where they were fugitives, by the Sequani.» The word ἀδελφοί, used four times in the passage quoted, shows that the mutual relation of the Cimbri and Teutoni was based on the principle of brotherhood. In his discussion with the Cimbrian ambassadors Marius must have availed himself of interpreters who translated their words into Latin. Plutarch's account must be based on a Latin description of the event derived from the report of Marius and his soldiers. The Greek εἰαυτοῖς καὶ τοῖς ἀδελφοῖς is in Latin *sibi et fratribus suis* and in this expression *fratres* cannot mean a real brotherhood based on common parents but it denotes a similar relationship to that implied in the words *fratres et consanguinei* used by the Remi about the Suessiones and about the federation between the Aedui and the Romans or the Ambarri and the Aedui, for which the word *fratres* alone can be used.<sup>1</sup> In reality the Cimbri demanded land for themselves and their allies, the Teutoni, but as the alliance in question was based on 'kinship by blood', the Cimbrian ambassadors could use about the Teutoni a barbaric word equivalent to ἀδελφοί — *fratres (consanguinei)*.

The above examples show that *consanguinei* is the Latin word that was used to denote a close mutual relationship between tribes of both Celtic and Teutonic origin. Considering in addition the fact that throughout the whole of Latinity *germani* is used as a synonym of *consanguinei*,<sup>2</sup> it is difficult to assume that the name *Germani*, which likewise referred to a tribal confederacy, might have been semantically separated by the Romans from this concept (i.e. *germani/consanguinei*). There is evidence that the Romans understood the word *consanguinei* in the sense of 'federated', for Plin. *nat.* 4,107 the Aedui have the epithet *foederati*, whereas in the other sources quoted above they appear as *consanguinei* of the Romans. If its synonym *germani* had a similar connota-

<sup>1</sup> This was even noticed by Hirschfeld in *Festschrift für H. Kiepert* (1898), in which he points out (p. 267 n. 3): »Wenn bei Plutarch: Marius c. 24 die Cimbern von den Teutonen als ἀδελφοί sprechen, so wird hier ebenfalls ein solches Verbrüderungsverhältniss zwischen den zwei benachbarten und verbündeten Stämmen anzunehmen sein.»

<sup>2</sup> Norden, *Sitzungsber. d. Berl. Ak.* 1918, 111. Cf. Acc. *praetext.* 21 f. *duos consanguineos arietes inde eligi | praeclarioremque alterum immolare me. | deinde eius germanum cornibus conitit.* *Carm.epigr.* 1403,5 (= Diehl, *Inscr. Christ.* 727) *Iustus et Theodosia sanguine germani, sed plus germana voluntas.* *Vigil. Trid. ad Simplic.* 3 *consanguinitate germanus.* *Aug. civ.* 15,16 p. 93 *ipsi (sc. consobrini) inter se propter tam propinquam consanguinitatem fratres vocantur et paene germani sunt.*

tion, the fear mentioned by Tacitus *Germ.* 2,3 as a motive for the extensive use of *Germani* becomes quite understandable: the tribes called *Germani* were so named because they formed an alliance, based on the same principle of kinship by blood as that of the Aedui — Ambarri, Remi — Suessiones, Tenceri — Agrippinenses, Gothi — Gepidae, and Cimbri — Teutoni. The extent of this alliance was not known and it was feared that all the tribes beyond the Rhine might belong to the same confederacy.

The result of the above considerations is that the Germanic archaeology of Tacitus, when analysed as a whole, justifies the conclusion that *Germ.* 2,3 was used by the author as an *argumentum e Germaniae vocabulo* in favour of his thesis of the racial purity of the Germans. It becomes such an argument when *a se ipsis* is taken in the sense of 'after themselves' and *Germani* is taken as a Latin word. If the name is looked upon as a Latin one, the fear-motive is also comprehensible by virtue of the synonymy of *germani/consanguinei* and the use of the latter in the sense of *consanguinitate foederati*. The course of the events that led to the generalization of *Germani* was thought to have been as follows: the tribes that first crossed the Rhine and drove out the Gauls were known as *Germani*; the fear that all the other tribes which inhabited the lands beyond the Rhine, from which the conquerors had come, might be their allies, was expressed in that the name (meaning 'of the same blood', 'kinsmen by blood' = *consanguinei*) began to be used for all the other tribes as well; when the generalization had taken root in this way, it subsequently gained more ground because the name (in its sense 'of the same blood' = *proprii/sinceri/non mixti*) also expressed qualities that were considered to be characteristic of the peoples beyond the Rhine.

It must be emphasized that this was the development as it was conceived by the author whom Tacitus quotes in *Germ.* 2,2—3. We do not know his name; Müllenhoff thinks that he might have been Pliny,<sup>1</sup> Norden's suggestion is Livy.<sup>2</sup> In any case, the originator of the hypothesis seems to have been acquainted with the account given to Caesar by the envoys of the Remi about the Germanic invasion of Gaul.<sup>3</sup>

<sup>1</sup> *Deutsche Altertumskunde* 2, 192 »wir machen hier nur darauf aufmerksam, dass . . . die hypothese nach der verbindung, in der sie bei Tacitus mit der vierteilung steht, gewiss erst nach den kriegern in Deutschland, vielleicht von Plinius selbst, ausgebildet ist, da die Marsen, die ersten in der einteilung, erst nach der aufhebung der Sugambern im j. 8 vor Chr. auftauchen und nebst den mit ihnen gepaarten Gambriviern seit den zügen des Germanicus a. 14—16 aus der geschichte verschwinden.«

<sup>2</sup> *Urg.* 351, 378, 383.

<sup>3</sup> *Caes. Gall.* 2,4,2 *plerosque Belgas esse ortos a Germanis Rhenumque antiquitus tra-*

A mistake made by many commentators on *Germ.* 2,3 is that of attempting to interpret the passage in such a way that its contents may be accepted as a truthful and reliable account of the facts which gave rise to the extensive generic use of the name *Germani*. It has often been overlooked that Tacitus only reports a theory, the originator of which scarcely had any more accurate information about the Germanic invasion of Gaul than did Caesar, in whose works *Germani* already appears with its fully developed, generalized meaning.<sup>1</sup> A theory which is principally based on Caesar, is therefore of no great value unless it can be proved that it contains items of truth that are in harmony with the facts that can be ascertained independently of this theory. Therefore, we shall try to establish how far the contents of *Germ.* 2,3, as interpreted in the above manner, may correspond to reality.

Independently of Tacitus, it is possible to establish that federations based on 'kinship by blood' were common between tribes of both Celtic and Teutonic origin. But is it possible that the origin of the name *Germani* is really to be connected with this fact? In fact, Norden did take this possibility into consideration, although the Teutonic examples quoted above escaped his notice. His argumentation is worthy of being quoted in full: »Wie nun also, wenn wir dieses beides, die gallische Titulatur von engverbündeten Nachbarvölkern als *fratres et consanguinei* und die Synonymität dieser Wortverbindung mit dem lat. *germani*, kombinierend annähmen, dass die Kelten dasjenige Nachbarvolk, mit dem sie in vorgeschichtlicher Zeit in Teilen Mittel- und Süddeutschlands jahrhundertlang zusammensassen, das sich mit ihnen dann auf gallischem Boden zur Abwehr des römischen Erobers aufs engste verbündete, als seine 'Brüder' titulierte hätte?»<sup>2</sup> Nevertheless, he draws a negative conclusion and justifies his standpoint as follows: »Die Bezeichnung *fratres et consanguinei* war ein Ehrentitel, kein Name: die Völkerschaften, die ihn trugen, hiessen *Haedui*, *Ambarri*, *Suessiones*, und gewiss hat es noch andere als diese von Cäsar nur beiläufig genannten gallischen Stämme gegeben, die von ihren Nachbarn dieser Ehrung für würdig gefunden worden waren. . . . Wieder liegt es mithin in diesen Fällen so, dass die Völker ihre echten

*ductos propter loci fertilitatem ibi consedissee Gallosque qui ea loca incolerent expulisse;* cf. Tac. *Germ.* 2,3 *quoniam qui primi Rhenum transgressi Gallos expulerint ac nunc Tungri, tunc Germani vocati sint.* In the Tacitean account that of Caesar has so far been modified that instead of the *plerique Belgae orti a Germanis* are mentioned the Tungri, who in the Imperial age were the most important group of the Cisrhenane Germans of Gallia Belgica. Cf. Norden, *Urg.* 377 f.; Melin, *art. cit.* 145 f.

<sup>1</sup> Cf. Müllenhoff, *Deutsche Altertumskunde* 2, 200.

<sup>2</sup> *Sitzungsber. d. Berl. Ak.* 1918, III.



ethnischen Namen tragen und von ihren Stammesverwandten 'Brüder' bloss appellativisch benannt werden. In der ethnographischen Literatur . . . gibt es auch nicht einen einzigen Fall, wo ein Volk 'die Brüder' geheissen hätte.»<sup>1</sup>

I think the objections raised by Norden may easily be refuted. First of all, it is by no means necessary to assume that there ought to have existed a tribe called 'the Brothers', for *Germani* was never the name of one tribe alone, but is used in a collective sense from the very beginning of our literary tradition.<sup>2</sup> When a name refers to a group of several tribes, it is quite natural that the individual tribal names appear alongside the generic name for the whole group. This is confirmed by Caesar, when he states *Gall.* 2,4,10 *Condrusos Eburones Caerosos Paemanos qui uno nomine Germani appellantur*.<sup>3</sup> Secondly, it is true that the designation *fratres et consanguinei* when used by the Romans about the Aedui, may be considered as a title of honour (»Ehrentitel«), as it had officially been given to them by the Roman senate (Caes. *Gall.* 1,43,6 f.) and an alliance *ex aequo* between small and great peoples may always be considered as glorious from the standpoint of the former. But when the Cimbri (Plu. *Mar.* 24,3 f.) in their colloquium with Marius use the word translated as ἀδελφοί about the Teutoni, there is no reason to assume that the word expressed anything more than the fact that the two tribes were federated and considered each other as their 'kinsmen by blood'. Nor is it permissible to draw from the *foedus consanguinitatis* between the Gepidae and the Goths, attested by Jordanes (*Get.* 97), any other conclusion than that their federation was based on the same principle; and when Tacitus (*hist.* 4,14,4 and 4,65,1) makes Civilis and the Ubii call the Transrhenane Germans *consanguinei*, this word is in no way used as a title of honour, but only as an expression of the mutual relationship of these groups.

Hirschfeld thought that *fratres et consanguinei*, when used by the Romans about the Aedui, should be taken as a Latin translation of the Celtic desig-

<sup>1</sup> *Ib.* 113 f.

<sup>2</sup> See p. 120 ff. above.

<sup>3</sup> The indicative *appellantur*, as emphasized by Birt (*Die Germanen* 46), is worthy of notice, for the relative clause quoted belongs to the account given to Caesar by the Remian envoys (*Gall.* 2,4,2 ff.), which is in indirect speech. Elsewhere in the same account the predicates of the subordinate clauses are in subjunctive as demanded by the rules of *oratio obliqua*. When Caesar puts the verb *appellare* in the indicative, he makes it clear that the fact that *Germani* was the collective name of the four tribes was not declared to him by the Remian envoys but was an addition of his own. This means that the Condrusi, Eburones, Caerosi and Paemani were called *Germani* not among the Remi but among the Romans.

nation for 'kinsmen by blood' (»lateinische Wiedergabe der keltischen Bezeichnung für Blutsbrüder«). This was accepted by Norden,<sup>1</sup> but although he held the name *Germani* to be of Celtic origin,<sup>2</sup> he rejected the hypothesis that the designation for 'kinsmen by blood' might have any connection with it.

My interpretation of *Germ. 2,3* implies that *Germani* is Latin.<sup>3</sup> Norden, who definitely rejects the theories of the Latin origin of *Germani*, has established the following principle concerning congruences of ethnic names between themselves or with appellatives: »Wortkongruenzen, scheinbar so sichere Wegzeichen, erweisen sich nur zu oft als Irrlichter, die in einem Sumpf locken. . . . Im Gegensatz zu solchen Verkehrtheiten werden wir es als Grundsatz jeder wissenschaftlichen Forschung auf diesem Gebiete betrachten: lautliche Übereinstimmungen von Völkernamen unter sich oder mit Appellativen sind — sofern sie über die Suffixe auf die Wortstämme hinübergreifen — nur da bedeutsam, wo sie anderweitig überlieferte oder sicher erschlossene ethnische Zusammenhänge bestätigen; ihre Bedeutung ist mithin bloss sekundär, die Etymologie hat sich der Ethnologie unter-

<sup>1</sup> *Sitzungsber. d. Berl. Ak.* 1918, 110 f.

<sup>2</sup> *Ib.* 102 and *Urg.* (1920) 388. Later on, however, Norden twice changed his opinion: in the additions to the second edition of *Urg.* (1922, 11) he considered the name to be Germanic and in *Altgermanien* (Leipzig u. Berlin 1934, 261—302), Illyric. For the other theories about the etymology of the name, see the literature mentioned by Kraft, *op.cit.* 27; Much, *Die Germania* 70 ff.; H. Birkhan, *SAWW* 272 (1970) 203 n. 356.

<sup>3</sup> The last scholar to have defended the Latin origin of *Germani* is B. Collinder, *The Name Germani*, *Arkiv för nordisk filologi* 59 (1944) 19—39, who regarded the name as a Latin translation of *Suebi*. Before that, various suggestions of a similar kind had been put forward. In 1850 it was already suggested by Below (*op. cit.*, see p. 115 n. 2 above) that *Germani* was a Latin translation of a name used by the Celts to indicate their eastern neighbours. Below was not sure which was the Celtic name in question, but he thought it might at a later date be possible to find an etymology for the name *Tungri* which would correspond to the Latin *germani*. L. Laistner (*Germanische Völkernamen. Württembergische Vierteljahreshefte für Landesgeschichte*, N.F. 1, 1892) considered *Germani* as a Latin translation of *Istvaeones* (or *Istaevoines*), which he connected with Old Bulgarian *istŭ*, 'true, real, genuine', and the Greek word ἀπείστυς, 'absence'. Gudeman (*Philologus* 58, 1899, 28) was also convinced of the Latin origin of the name, but regretted the fact that he could not indicate which barbarian word had been translated as *Germani*. Subsequently, the Latin hypothesis was defended by Birt (*Die Germanen* 1917) and Hartmann (*Glotta* 9, 1918, 1—32), who, however, thought that the name had been invented by the Romans to characterize the peoples of Central Europe, considered by them to be of a pure and unmixed race. — The theory of Below of a semantic connection between *Tungri-Germani* is based on a misinterpretation of Tacitus' words *qui . . . nunc Tungri, tunc Germani vocati sint*, for which see p. 121 and p. 126 n. 3 above. As for the suggestion of Laistner, it seems to me that Collinder (*art.cit.* 27) with reason points out that »the Slavic adjective (sc. *istŭ*) is too remote to allow us to interpret *Istvaeones* as 'die Echten, Leiblichen, Vollbürtigen, Blutsverwandten'.« The hypotheses of Birt and Hartmann, it seems to me, are incomplete and erroneous in so far as the reason for the denomination is sought only among the Romans not in the ethnic connections of the Teutonic tribes themselves. For a discussion of Collinder's thesis, see p. 133 ff. below.

zuordnen. In solcher Weise vorsichtig betrachtet, kann das Wortbild für die Ergänzung der ethnographischen Überlieferung nützlich sein.»<sup>1</sup> According to this principle, the congruence between the name *Germani* and the Latin appellative has no significance unless it can be proved that it confirms ethnic connections known or certainly established from other sources.

The interpretation of *Germani* as Latin *germani/consanguinei* may at least be said to confirm otherwise established ethnic connections in as far as the existence of the *foedus consanguinitatis* is known among the tribes called *Germani* independently of *Germ.* 2,3. There are, however, still further ethnic connections that are in conformity with this solution.

In a paper to be published in the *Indogermanische Forschungen* and, in a more extensive form, in the *Quaderni Urbinati* for 1972 I presented the theory that the name *Germani* might be considered as a Latin translation of the Teutonic name *Sciri*, which means 'the Pure', 'the Unmixed' as the opposite of *Bastarnae* 'the Bastards'.<sup>2</sup> My argumentation is principally based on the fact that in several passages in Strabo<sup>3</sup> and in Pliny<sup>4</sup> the name *Germani* seems to be

<sup>1</sup> *Sitzungsber. d. Berl. Ak.* 1918, 98.

<sup>2</sup> The name *Sciri* (Σκίροι) is derived from German \**skīra-*, 'clear, pure, sheer, unblemished'; cf. Gothic *skeirs*, Old Nordic *skirr*, Old English *scīr*, English *sheer*, Old Saxon *skīri*, High German *schier*, and Old Nordic *skirborinn*, *skirgetinn*, 'of genuine birth'. *Bastarnae* has been compared by Much with the Gothic *widuwairna*, 'son of a widow, orphan', \**piwairnō*, 'daughter of a menial, harlot'. He considers the name as a compound, the latter part of which has a common origin with the Greek ἔρνος, 'shoot, sprout, offspring'; the first part of it he connects with Old French *bast*, 'unlawful intercourse', which he considers to be of German origin. The meaning of the compound is thus 'the offspring of unlawful intercourse', 'the Bastards'. For the references, see *Arctos*, *Suppl.* I, 109. The *Sciri* appear for the first time in the so-called Protogenes-inscription of Olbia: *Inscr. ant. or. sept. Pont. Eux.* I, 32 (dated 290—200 B.C.) Γαλάτας καὶ Σκίροϋς πεποιῆσθαι συμμαχίαν κτλ. Their companions, the *Γαλάται*, are generally identified with the *Bastarnae*; cf. *Plu. Aem.* 9,6 ὑπεκίνει δὲ (Περσεύς) καὶ Γαλάτας τοὺς περὶ τὸν Ἰστρὸν ᾤκημένους, Βαστέρωνα καλοῦνται, στρατὸν ἰππότην καὶ μάχιμον. See Müllenhoff, *Deutsche Altertumskunde* 2, 104 ff.

<sup>3</sup> 7,1,1 τὰ Γερμανικὰ (sc. ἔθνη) μέχρι Βασταρῶν. 7,2,4 τί δ' ἐστὶ πέραν τῆς Γερμανίας . . . εἴτε Βαστάρων ἀρχὴ λέγειν, ὡς οἱ πλείους ὑπονοοῦσιν κτλ. 7,3,17 ἐν δὲ τῇ μεσογαίᾳ Βαστάρων μὲν τοῖς Τυρρεταῖς ὁμοροὶ καὶ Γερμανοῖς. The *Bastarnae*, who in the Protogenes-inscription appear together with the *Sciri*, are here expressly mentioned as neighbours of the *Γερμανοί*. As the Latin *germani* is the exact equivalent of the Teutonic *Sciri*, it seems that the companions of the *Bastarnae* in both cases are the same and that the name *Sciri* in Strabo has been replaced by its Latin equivalent. Although Strabo's explanation (7,1,2) that the Germans were γνήσιοι *Γαλάται* is wrong, it remains a fact that the word γνήσιοι, with which he translates *Γερμανοί*, is in Greek the opposite of νόθοι, 'bastards'.

<sup>4</sup> *nat.* 4,13 *adversa tenent Bastarnae aliiq̄ inde Germani*. Cf. A. Stender-Petersen, *Slavisch-germanische Lehnwortkunde*, Göteborg 1927, 100 »Unter den *alii Germani*, die nach Plinius Worten *inde*, d.h. nördlich der galizischen Bastarnen, sassen, werden nur die mit den letzteren verbündeten . . . germanischen Skiren zu verstehen sein.»

substituted for *Sciri*, and if it is taken to be Latin it may be concluded that the same relation that exists between the opposite concepts *Sciri* — *Bastarnae* is continued between *Bastarnae* — *Germani*.

It may seem that the interpretation of *Germani* as a translation of *Sciri* contradicts the assumption that it means 'of the same blood', 'kinsmen by blood' = *consanguinei*. The difficulty, however, is merely apparent, as becomes evident when we recall that *Germani*, according to the interpretation of *Germ.* 2,3, also means 'of the same blood' = *proprii/sinceri/non mixti*, which in fact is fully equivalent to *Sciri*. In the light of these considerations it seems to me that both of the meanings, which are given to *Germani* in *Germ.* 2,3, are supported by independently established facts. Above all, it appears that the idea of the Germans being called *a se ipsis*, 'after their own racial characteristics', was not only due to the meaning of the Latin word *germani* but also to its Teutonic equivalent.

If *Germani* is the Latin translation of *Sciri* 'the Pure', 'the Unmixed', but is also used in the sense of 'kinsmen by blood' = *consanguinei*, the name *Sciri* should have the latter meaning too, i.e. it ought to be a word by which the Teutonic members of a federation, based on the principle of kinship by blood, referred to one another. Although the sources on the *Sciri* are very scanty,<sup>1</sup> there are in them certain facts which give support to this hypothesis. The most important are the ones that suggest a connection between the *Sciri* and the *Suebi*.

Pliny, in his classification of the Germans, refers the *Suebi* to the group of the *Hermiones*: *nat.* 4,100 *mediterranei Hermiones, quorum Suebi, Hermunduri, Chatti, Cherusci*. Thereupon he continues: *quinta pars Peucini Basternae supra dictis contermini Dacis*. Of the four peoples of the Plinian *Hermiones* the *Suebi* are the most eastern, from which it seems that Pliny considers the *Suebi* as neighbours of the *Peucini Basternae*. This conclusion also fits in with the fact that Tacitus mentions the *Suebiae finis* immediately before the *Peucini*: *Germ.* 46,1 *Hic Suebiae finis. Peucinorum Venethorumque et Fennorum nationes, etc.*

Mela 3,32 calls the *Hermiones ultimi Germaniae*. Since he continues his narrative with the description of *Sarmatia*, the word *ultimi* must be taken in the sense of 'easternmost': *ultra ultimi Germaniae Hermiones. (33) Sarmatia*

<sup>1</sup> See M. Schönfeld, *Wörterbuch der altgermanischen Personen- und Völkernamen*, Heidelberg 1965, 200.

*intus quam ad mare latior, ab his quae secuntur Vistula amne discreta, qua retro abit usque ad Histrum flumen inmittitur.* The wording of Mela is not quite clear, but it is most probably to be understood as *Sarmatia intus quam ad mare latior — ab his (Hermionibus) (ea,) quae secuntur, Vistula amne discreta (sunt) — qua retro abit usque ad Histrum flumen inmittitur*, i.e. the Vistula was to Mela the boundary between the Hermiones and Sarmatia.<sup>1</sup>

In Plin. *nat.* 4,97 the Sciri appear as inhabitants of the region near the Vistula to the west of the Sarmatae and Venedi: *Quidam haec habitari ad Vistulam usque fluvium a Sarmatis, Venedis, Sciris . . . tradunt.* The Venedi of Pliny are identical with the Venethi of Tacitus, placed in *Germ.* 46,1–2 after the *Suebiae finis* between the Peucini-Bastarnae in the south and the Fenni in the north. The Sciri must therefore represent the easternmost Suebi, as is also suggested by their name which is definitely Teutonic.

It may be noted that the Suebic origin of the Sciri has been suggested by E. Petersen, who, however, based his opinion on archaeological evidence. Petersen even thought it possible that the Sciri might have been among the participants of the religious ceremonies of the Semnones: »Da sie (sc. die Skiren) offenbar aus den westgermanischen Schweben herausgewachsen sind, dürfen wir annehmen, dass deren Geisteswelt und Religion auch im Volke der Skiren mächtig war. Vielleicht haben auch skirische Männer zu Festeszeiten schon jenen berühmten 'Fesselhein' der Semnonen aufgesucht, den wir in Brandenburg annehmen müssen und der sicher das höchste Heiligtum der Schweben gewesen ist.»<sup>2</sup>

The presumed Suebic origin of the Sciri opens new perspectives on our problem. The name *Sciri/Germani* can be explained as the opposite of *Bastarnae*, but if the Sciri also represent the Suebi, the question arises, as to whether the relation that prevails between the Sciri and the Bastarnae might also be established between the latter and the Suebic group as a whole. I think this is possible, for the Suebic tribes which according to Tac. *Germ.* 39,1 through their delegates assembled in the sacred grove of the Semnones, were *eiusdem*

<sup>1</sup> Cf. Müllenhoff, *Deutsche Altertumskunde* 4, Berlin 1900, 39 f. The evidence of Mela has been misunderstood by Haug, when he says of the Hermiones (*RE* s.v.): »Ihre Wohnsitze lagen . . . nach Mela im äussersten Norden.« According to Tacitus (*Germ.* 2,2) the Herminones (*hermiones* Bb<sup>1</sup> CE) were *medii*, which corresponds to the Plinian *mediterranei Hermiones*. The Hermiones thus were *ultimi mediterranei* in eastern Germany and as Mela does not mention any other group between them and the Vistula, the conclusion to be drawn is that he considered their abodes to extend as far as that river.

<sup>2</sup> *Vorgeschichte der deutschen Stämme*, herausgegeben von H. Reinerth, Leipzig 1940, III, 936.

*sanguinis populi*,<sup>1</sup> which is equivalent to *populi consanguinei*. It seems that the self-denomination of the Sciri, 'the Pure', 'the Unmixed', is to be derived from the Suebic habit of distinguishing themselves from others as 'peoples of the same blood'. Therefore, the fact that Tacitus makes Suebia end where the territory of the Peucini-Bastarnae begins cannot be due to an arbitrary generalization of the name *Suebi*, but must be based on the conditions then existing.<sup>2</sup>

The Suebic tribes which assembled in the grove of the Semnones did so to perform religious ceremonies, but it has been assumed that their confederacy was not only a religious amphictyony but also a political unity.<sup>3</sup> Much thinks that the words *eiusdem sanguinis populi* refer to a common origin of the tribes concerned, but as he does not believe that this was possible for all the Suebi he assumes that the participation in the ceremonies was limited to a restricted number of »real Suebi» («wirkliche Sueben»)<sup>4</sup> To me it would seem a more plausible hypothesis that the bond of union between the *eiusdem sanguinis populi* of Germ. 39 was rather the *consanguinitas*, 'kinship by blood', in the sense explained by Hirschfeld, although this assumption need not exclude the possibility that there also existed between the tribes concerned ties of kinship based on a common ancestry. Anyway, the Celto-Teutonic institution of 'kinship by blood' can scarcely be disconnected from the Suebic usage attested by Tacitus.

My hypothesis that the name *Sciri*/*Germani* is to be derived from the Suebic habit of distinguishing themselves from others as *eiusdem sanguinis populi* gains further support from several facts presented by B. Collinder in favour of his own theory that *Germani* might be considered as the Latin translation of *Suebi*.<sup>5</sup> A brief discussion of these facts is therefore worth while.

In several sources the names *Suebi* and *Germani* seem to be used without

<sup>1</sup> *Vetustissimos se nobilissimosque Sueborum Semnones memorant; fides antiquitatis religione firmatur. stato tempore in silvam auguriis patrum et prisca formidine sacram omnes eiusdem sanguinis populi legationibus coeunt caesoque publice homine celebrant barbari ritus horrenda primordia.*

<sup>2</sup> Just as the Suebi appear in Germ. 39 as *eiusdem sanguinis populi*, so the Peucini-Bastarnae, the first group mentioned by Tacitus after the *Suebiae finis*, are defined in 46, 1 as *conubiis mixtis foedati: Peucini, quos quidam Bastarnas vocant . . . conubiis mixtis nonnihil in Sarmatarum habitum foedantur.*

<sup>3</sup> Much, *Die Germania* 437 »Diese religiöse Feier im Semnonenhain, bei der Vertreter aller swebischen Stämme sich einfanden, war sicherlich nicht ein blosser Kultakt, hatte vielmehr auch eine politische Seite.»

<sup>4</sup> *Ib.* 434.

<sup>5</sup> *Arkiv för nordisk filologi* 59 (1944) 19 ff.

much differentiation. Ariovistus is called in *Caes. Gall.* 1,31,10 *rex Germanorum*, but his first wife, whom he had brought with him from his home, was *Sueba natione* (*Gall.* 1,53,4), from which it has been inferred that he himself also was a Suebian. The resemblance between Caesar's account of the Suebi in *Gall.* 4,1—3 and his description of the Germans in 6,21—23 is so striking that Collinder sees only two possible explanations: »either Caesar deliberately identified the Suebi with the Germani (which is rather difficult to believe), or he must have heard the two names used indiscriminately, without having a clear notion of this synonymy.»<sup>1</sup> I shall repeat here the table of the parallels in the two accounts, given by Collinder.

*Suebi.*

4,1,4 f. Quotannis singula milia armatorum bellandi causa suis ex finibus educunt. Reliqui, qui domi manserunt, se atque illos alunt. Hi rursus invicem *anno post* in armis sunt, illi domi remanent. Sic neque *agri cultura* nec ratio atque usus belli intermittitur. Sed privati ac separati *agri* apud eos nihil est, neque longius anno remanere uno in loco colendi causa licet.

Neque multum frumento, sed maximam *partem lacte* atque pecore vivunt multumque sunt *in venationibus*.

4,1,10 Atque in eam se consuetudinem adduxerunt, ut locis frigidissimis neque vestitus praeter *pellis* habeant quicquam, quarum propter exiguitatem magna est *corporis pars* aperta, et laventur *in fluminibus*.

4,3,1 Publice *maximam* putant esse *laudem* quam *latissime a suis finibus* vacare *agros*: hanc re significari magnum numerum civitatum suam vim sustinere non potuisse.

*Germani.*

6,22,2 f. Neque quisquam *agri* modum certum aut *finis* habet proprios, sed magistratus ac principes in annos singulos gentibus cognationibusque hominum quique una coierunt quantum et quo loco visum est *agri* adtribuunt atque *anno post* alio transire cogunt. Eius rei multas adferunt causas: ne adsidua consuetudine capti *studium belli* gerendi *agri cultura* commutent — —.

6,21,3 Vita omnis *in venationibus* atque in studiis rei militaris consistit — —.

6,22,1 *Agri culturae* non student, maiorque *pars* eorum *victus* in *lacte*, caseo, carne consistit.

6,21,5 — — et — — *in fluminibus* perluuntur et *pellibus* aut parvis renonum tegimentis utuntur, *magna corporis parte* nuda.

6,23,1 f. Civitatibus *maxima laus* est quam *latissime* circum se vastatis *finibus* solitudines habere. Hoc proprium virtutis existimant, expulsos *agris* finitimos cedere neque quemquam prope se audere consistere; simul hoc se fore tutiores arbitrantur, repentinae incursionis timore sublato.

The conclusion of Collinder is that »Caesar's procedure remains unintelligible unless we assume that to him *Suebi* and *Germani* might have meant approximately the same thing.»<sup>2</sup> This conclusion also finds support from

<sup>1</sup> *Ib.* 29.

<sup>2</sup> *Ib.* 30.

Tacitus, who like Caesar sometimes seems to use *Germani* and *Suebi* as synonyms: *Germ.* 43,1 *Retro Marsigni, Cotini, Osi, Buri terga Marcomanorum Quadorumque claudunt. e quibus Marsigni et Buri sermone cultuque Suebos referunt; Cotinos Gallica, Osos Pannonica lingua coarguit non esse Germanos;* 45,2 *ergo iam dextro Suebici maris litore Aestiorum gentes adluuntur, quibus ritus habitusque Sueborum, lingua Britannicae propior. . . . 3 frumenta ceterosque fructus patientius quam pro solita Germanorum inertia laborant;* 46,1 *Hic Suebiae finis. Peucinorum Venethorumque et Fennorum nationes Germanis an Sarmatis ascribam dubito. quamquam Peucini, quos quidam Bastarnas vocant, sermone cultu, sede ac domiciliis ut Germani agunt.* Furthermore, the statement of Cassius Dio that there were many tribes who claimed for themselves the name Σουήβοι (51,22 πολλοὶ γὰρ καὶ ἄλλοι τούτων τοῦ τῶν Σουήβων ὀνόματος ἀντιποιοῦνται) reminds us of Tac. *Germ.* 28,4 *Treveri et Nervii circa affectationem Germanicae originis ultro ambitiosi sunt.*<sup>1</sup>

The fact is that *Suebi*, like *Germani*, was the designation of a group of tribes, each of which had its own individual name.<sup>2</sup> As the Suebi in Tac. *Germ.* 39,1 are described as *eiusdem sanguinis populi* and Latin *germanus* is the synonym of *consanguineus*,<sup>3</sup> Collinder assumes that *Suebi* also has the same meaning and the name *Germani* is its Latin translation.<sup>4</sup>

The weak point in Collinder's hypothesis is that the etymology of *Suebi* is not quite clear. Much explains it from ur-Germanic \**Swēbōz*, which he derives from the pronominal stem \**svē*, \**svō* and translates as 'Leute vom eigenen Volk' or 'homines sui iuris' (cf. Gothic *swes*, adj., 'own, related', 'eigen, angehörig'; *swes*, noun, 'property', 'Eigentum') as the opposite of slaves or foreigners.<sup>5</sup> In *PBB* 20,3 he translates it as 'die dem eigenen Verbande Gehörigen', 'die freien Männer', and thinks that the name »zur Römerzeit auch noch als Appellativum in Geltung war und in seinem Sinne wohl verstanden wurde. So erklärt sich am einfachsten die Tatsache, dass — im Gegensatz zum gewöhnlichen Umfange des Begriffes Suebi — bei Tacitus alle die Germanen diesen Namen führen, die den Römern nie unterworfen, also frei und selbständig geblieben waren.«<sup>6</sup> Schönfeld also com-

<sup>1</sup> See p. 123 n. 2 above.

<sup>2</sup> Cf. Tac. *Germ.* 38,1 *Nunc de Suebis dicendum est, quorum non una, ut Chattorum Tencterorumve gens; maiorem enim Germaniae partem obtinent, propriis adhuc nationibus nominibusque discreti, quamquam in commune Suebi vocentur.*

<sup>3</sup> See p. 125 n. 2 above.

<sup>4</sup> *Ib.* 32 f.

<sup>5</sup> *Die Germania* 58.

<sup>6</sup> Quoted from Collinder 31.



pares *Suebi* with Gothic *swes* and explains that »der Name gehört in die Kategorie derjenigen, welche auf Zusammengehörigkeit deuten (vgl. *Alamanni*, wahrscheinlich auch *Semnonēs*) und wäre vielleicht zu übersetzen mit 'Wir selbst'.«<sup>2</sup> Collinder prefers to assume that »*Suebi* is a compound word, the second part of which contains the Indo-European verbal stem *bhu-*, to *be*. *Suebus* may be an *o*-stem, as for instance Latin *super-bus* or *pro-bus* (I.E. — \**bhwo-*, which is supposed to occur also in Old Bulgarian *svoboda*, liberty), but it may also reflect a *u*-stem, cf. Sanskrit *svayambhū-*, durch sich selbst seiend, *pratibhū-*, Bürge, die Stelle vertretend von. If this be so, the name may be rendered 'sui generis, nostras, ἀὐτοφονής'. The *Suebi* called themselves so in their capacity of *eiusdem sanguinis populi*.»

Considering the synonymy of *germani/consanguinei*, I think that the *Suebi*, in their capacity of *eiusdem sanguinis populi*, could be called by the Romans *Germani* even though their own name had neither been translated to them in this way nor was connected with the Latin word semantically. Therefore, the fact that the two names *Suebi* and *Germani* are used indiscriminately need not imply that the latter was a translation of the former.<sup>3</sup> Nevertheless, the theory of Collinder is a noteworthy contribution, although his solution as such cannot be accepted.

The interpretation of *Germ.* 2,3 involves no problem when we take the name *Germani* as a Latin word and give it the two meanings 'of the same blood', 'kinsmen by blood' = *consanguinei* and 'of the same blood' = *proprii/sinceri/non mixti*. Both these meanings may also be attributed to the Teutonic name *Sciri*, 'the Pure', 'the Unmixed', because the origin of this self-denomination may be derived from the Suebic habit of distinguishing themselves as *eiusdem sanguinis populi* or *populi consanguinei*. Therefore, the name *Sciri* may be

<sup>2</sup> *RE* s.v. *Suebi* 579.

<sup>3</sup> In the third century the name of the Suebic *Semnonēs* is replaced by *Alamanni*, and the meaning of both names, according to Schönfeld, is the same (*RE* s.v. *Semnonēs* ». . . da *Semnonēs*, ablautend zu got. *samana* 'zusammen', wohl dasselbe bedeutet wie der später an seine Stelle getretene Name *Ala-manni* 'Allmänner'»). Nevertheless, *Alamanni* is also used indiscriminately with *Suebi* (*RE* s.v. *Suebi* 570), although in this case no semantic connection between the two names can be established. Cf. Walafr. Strab. *praef.* (*MG. SS. II*, 2–3, from the 9<sup>th</sup> century) *Nam cum duo sint vocabula (sc. Alamanni vel Suevi) unam gentem significantia, priori nomine nos appellant circum positae gentes quae latinum habent sermonem, sequenti usus nos nuncupat Barbarorum*. The name of one Suebic group (*Semnonēs*) is thus replaced by its synonym (*Alamanni*), which afterwards can be used to denote the whole group (*Alamanni vel Suevi*). A parallel to this development is that the name of the Suebic *Sciri* is replaced by its translation *Germani*, which then can be used in the sense of the generic *Suebi*.

considered as a word by which the Teutonic members of a federation, based on the principle of kinship by blood, referred to one another. If we assume that *Sciri* is the Teutonic equivalent of the Latin *Germani*, the Tacitean theory of the generalization of the name in two phases (*primum — mox*) needs some comments.

We cannot make a chronological distinction between the two meanings of *Germani*, as its Teutonic equivalent could already be understood in both ways. It is therefore not necessary to think that the generalization in the second phase only was due to the characteristics of the *Germani*, but it is more probable that this motive contributed to the development from the very beginning, for a name that can be connected with the physical type of a people easily becomes extended to all the peoples that correspond to the type in question.

As to the geographical area within which the name *Germani* was first used for tribes of Teutonic origin, the semantic connection between *Sciri/Germani* and *Bastarnae* suggests that it was in the east and not in the west that the Teutonic equivalent to 'kinsmen by blood' was first translated into Latin as *Germani*. But although the origin of the name leads us to the neighbourhood of the *Bastarnae*, its extensive generic use to cover all the tribes in the area called after them *Germania* may quite well be due to the Teutonic invasions of Gaul attested by Caesar.

I would sum up my analysis of *Germ. 2,3* with the following translation: »On the other hand, *Germania* is a modern name which has been recently given to the country, since those who first crossed the Rhine and drove out the Gauls, and are now called *Tungri*, were then called *Germani*; thus what had been the name of a nation, not of a race, gradually prevailed, so that all were called *Germani*, first after the conqueror from fear (i.e. because it was feared that they were *consanguinei/germani/foederati* of the conqueror) and subsequently, when they had got that name, after themselves (i.e. after their physical characteristics which made them appear to be 'of the same blood') as well.»<sup>1</sup>

<sup>1</sup> The following details, not discussed in this treatise, may be added: With Anderson (*Germania*, Oxford <sup>2</sup>1958, 43) and Much (*Die Germania* 61) I take *additum* in the meaning of *inditum*, 'given', not in the sense of 'added' ('hinzugefügt'), as Melin (*art.cit.* 148 n. 4) thinks, basing his opinion on the traditional misinterpretation of *gentis appellationes* as 'Benennungen des Volkes'. *invento nomine* corresponds to *additum* as *Germani vocarentur* does to *Germaniae vocabulum* (Anderson 46). From this correspondence it follows that when *additum* is understood as 'given', *nomen invenire* must have the sense of 'to come by, get a name' (Norden, *Urg.* 337 'einen Namen bekommen'), not that of 'to invent a name' (Much 67, Anderson 46, Melin 58); *invento nomine* is to be considered with Melin (150) as an *ablativus absolutus*. The anti-

thesis *nunc . . . tunc* establishes for *vocati sint* the meaning 'were called', 'hiessen' (Anderson 44, Melin 148 n. 3) or 'were known as' and excludes the translation 'got the name', 'bekamen den Namen'. The point of time at which *Germani* began to be used as a designation of the invaders is left quite open, only the priority of *Germani* to *Germania* is clear (Kraft, *op.cit.* 43). The fact that the first invaders of Gaul at the time of their invasion are told to have been known as *Germani* in no way excludes an earlier use of the same word among the Romans to denote other groups from the Celto-Teutonic area, in which the institution of 'kinship by blood' is historically attested.

# THE ROMAN PUBLIC *PRODIGIA* AND THE *AGER ROMANUS*

Eeva Ruoff-Väänänen

At the beginning of this century the Roman *prodigia* were dealt with in several studies. Thereafter the interest in them seems to have slackened for a while, or perhaps it was believed that the subject had been exhausted. The number of new studies on the *prodigia* and the related problems published in the last few years shows, however, that there is still a lot to be explored in this field. I have, for my part, wanted to investigate the theory suggested by Mommsen that the Roman public *prodigia* might be used as a source in determining the extent of the *ager Romanus* in Italy before the Social War.<sup>1</sup>

The ancient literary sources — Greek as well as Roman — abound with references to *prodigia*, which show that they played an important part in the lives and thoughts of people in those days.<sup>2</sup> It is, however, not my purpose to discuss the *prodigia* phenomena as such, but to study which *prodigia* were actually regarded as public, how and by whom they were dealt with in Rome, and especially how the public *prodigia* known to us correspond with the the *ager Romanus* areas.

There was a number of 'small' <sup>3</sup> *prodigia*, which could be either public or private according to the object on which they fell.<sup>4</sup> Thus a flash of lightning was a public *prodigium*, if it struck a temple or other public building, town walls, bridges, roads, harbour works, aqueducts, boundary stones or other

---

<sup>1</sup> Epistula de Romanorum Prodigiiis ad Ottonem Jahnem, *Ges. Schriften*, 7, 168—174. This theory has been accepted e.g. by Hülsen and Radke who maintain on the basis of three *prodigia* recorded by Obsequens that e.g. Faesulae had been incorporated into the *ager Romanus* before the year 90 B.C., *RE* VI 1965, *Kl. Pauly* II 507.

<sup>2</sup> See F. Luterbacher, *Die Prodigienlaube und Prodigienstil der Römer* (Progr. Burgdorf 1904) 11—18, 60—69, L. Wülker, *Die geschichtliche Entwicklung des Prodigienwesens bei den Römern* (Diss. Leipzig 1903) 76—85.

<sup>3</sup> N.B. They were not the less important for that matter.

<sup>4</sup> Tac. *ann.* 13, 24: *publica fulgura*, Plin. *NH* 11, 18, 55: *Tunc ostenta faciunt [apes] privata ac publica uia dependente in domibus templisque, saepe expiata magnis eventibus*, Obseq. 43: *Examen apium ante aedem Salutis consedit*, cf. Dio 47, 40, 7, Juv. *Sat.* 13, 60—70, Plin. *NH* 8, 82, 221, Liv. 21, 46, 2 f, Obseq. 7. The flashes of lightning were the most common *prodigia* see Wülker *op.cit.* 9 f, Luterbacher *op.cit.* 22.

public property.<sup>1</sup> Large scale upheavals of nature were always public *prodigia*, i.e. earthquakes, eclipses of the sun and the moon,<sup>2</sup> and other extra-ordinary phenomena observed in the sky, as well as the raining of 'milk', 'blood', 'flesh', 'stones', 'sand', 'oil' and 'wool' and the appearance of 'blood' in lakes and rivers.<sup>3</sup> The births of deformed children and animals were also regarded as public *prodigia*:

*Natum est monstrum, infans ore gemino cum dentibus binis et barba, quattuorque oculis, et brevissimis duabus auriculis, qui partus ita distortus praemonebat rem publicam in statum verti deformem. Noscuntur huius modi saepe portenta indicantia rerum variarum eventus quod quoniam non expiantur, ut apud veteres publice, inaudita praetereunt et incognita.*

Amm. Marc. 19, 12, 20

*... mula pariens discordiam civium, bonorum interitum, mutationem legum, turpes matronarum partus significavit.*

Obseq. 65

Similarly the discoveries of hermaphrodites were regarded as most dire *prodigia*, and they were always expiated in the same manner:

*Liberatas religione mentes turbavit rursus nuntiatum Frusinone natum infantem esse quadrimo parem, nec magnitudine tam mirandum, quam quod is quoque, ut Sinuessae biennio ante, incertus, mas an femina esset, natus erat. Id vero haruspices ex Etruria adciti foedum ac turpe prodigium dicere, extorrem agro Romano, procul terrae contactu, alto mergendum. Vivum in arcam condidere provectumque in mare proiecerunt. Decrevit item pontifices, ut virgines ter novenae per urbem euntes carmen canerent.*

Liv. 27, 37, 6—7, cf. 12—15<sup>4</sup>

The *prodigia* which befell Roman soldiers, warships, and camps of Roman army,<sup>5</sup> as well as officiating Roman magistrates were also considered public.<sup>6</sup>

<sup>1</sup> F. B. Krauss, *An Interpretation of the Omens, Portents, and Prodigies Recorded by Livy, Tacitus, and Suetonius* (Diss. Pennsylvania 1930), 38—43 cf. *Cod. Theod.* 16, 10, 1, (cited in note 13, p. 144).

<sup>2</sup> See note 8, p. 145 f.

<sup>3</sup> For references to these kind of *prodigia* see C. O. Thulin, *Die etruskische Disciplin*, *Göteborgs Högskolas Årsskrift* 15 (1909) 85—116, Krauss, *op.cit.* 35—184, cf. *Cic. de div.* 1, 43, 97 f, *nat. deor.* 2, 5, 14, *Juv. Sat.* 13, 60—70, *Aug. c.d.* 3, 31.

<sup>4</sup> Cf. 31, 12, 6—10, 39, 22, 5: *... ex Umbria nuntiatum est semimarem duodecim ferme annos natum inventum. Id prodigium abominantes arceri Romano agro necarique quam primum iusserunt*, *Obseq.* 34: *Androgynus in agro Romano annorum octo inventus et in mare deportatus. Virgines ter novenae in urbe cantarunt*, cf. 44 a: *Servus ... Matri Idaeae se praecidit, et trans mare exportatus, ne umquam Romam reverteretur*, see also *Obseq.* 3, 22, 25, 27a, 32, 34, 36, 46 + 47, 48, 50, 53, *Plin. NH* 7, 4, 36.

<sup>5</sup> See table 1 for references, p. 156, cf. Luterbacher, *op.cit.* 31 f.

<sup>6</sup> *Obseq.* 24 (a consul and a praetor), 28 (a praetor), cf. 27a (T. Gracchus), *Plin. NH* 2, 52, 137, *Obseq.* 61 (a decurion at Pompei).

In the days of the Second Punic War the military *prodigia* were especially frequent, as the following passage shows:

*Augebant metum prodigia ex pluribus simul locis nuntiata: in Sicilia militibus aliquot spicula, in Sardinia autem in muro circumeunti uigilias equiti scipionem quem manu tenuerat arsisse, et litora crebris ignibus fulsisse et scuta duo sanguine sudasse, et milites quosdam ictos fulminibus et solis orbem minui uisum . . . His, sicut erant nuntiata, expositis auctoribusque in curiam introductis consul de religione patres consuluit. Decretum ut ea prodigia partim maioribus hostiis, partim lactentibus procurarentur et supplicatio per triduum ad omnia puluinaria haberetur; cetera . . . Dum consul placandis Romae dis habendoque dilectu dat operam . . .*

Liv. 22, 1, 8—2, 1<sup>1</sup>

As the public *prodigia* were considered to pertain to the welfare of the whole of the Roman State it was only the Roman Senate that could decide whether a *prodigium* was to be accepted as public or not. It was in the interest of the Senate to accept as few *prodigia* as possible, because they always alarmed the citizens and were easily interpreted as signs of the gods not being favourably disposed toward its policy.<sup>2</sup> So, for instance, no one outside the colleges of the priests was allowed to have prior knowledge of those *prodigia* which were to be subjected to the Senate's deliberation.<sup>3</sup> The *prodigia* were also very carefully scrutinized by the Senate. Such *prodigia*, the truthfulness of which could be vouched for by only one citizen, were not accepted:

*Item bello Macedonico P. Vatinius Reatinae praefecturae uir noctu urbem petens existimauit duos iuuenes excellentis formae albis equis residentes obuios sibi factos nuntiare die, qui praeterierat, Persen regem a Paulo captum. quod cum senatui indicasset, tamquam maiestatis eius et amplitudinis uano sermone contemptor in carcerem coniectus, postquam Pauli litteris illo die Persen captum apparuit, et custodia liberatus et insuper agro ac uacatione donatus est.*

Val. Max. 1, 8, 1<sup>4</sup>

*Prodigia* which had taken place in private homes or in *loco peregrino* were not accepted either:

<sup>1</sup> The place where a military *prodigium* took place is often given only as Sicily or Sardinia, as the above passage shows. In some cases the exact site of a military *prodigium* is, however, mentioned, and then it should not be confused with the *prodigia* pertaining to the actual community, see table 1, p. 156.

<sup>2</sup> Krauss, *op.cit.* 186.

<sup>3</sup> Cic. *de leg.* 2, 12, 31.

<sup>4</sup> Cf. Cic. *nat. deor.* 2, 2, 6, Lactant. 2, 7, Liv. 5, 15, 1: *Prodigia interim multa nuntiari, quorum pleraque, et quia singul iactores erant, parum credita spreataque . . .* See also 8, 32, 2; 22, 1, 14; 27, 11, 3.

*Duo non suscepta prodigia sunt, alterum quod in privato loco factum esset, palmam enatam in impluvio suo T. Marcius Figulus nuntiabat — alterum quod in loco peregrino. Fregellis in domo L. Atrai hasta, quam filio militi emerat, interdiu plus duas horas arsisse ita ut nihil eius ambureret ignis dicebatur.*

Liv. 43, 13, 6<sup>1</sup>

Livy here expresses the general principle according to which the Roman Senate accepted and rejected the *prodigia* reported to it. *Prodigia* from *loco peregrino* were *non suscepta*.<sup>2</sup> Still, incidentally, both the *prodigia* cited by Livy in the above passage represent the first type of *prodigia* not accepted by the Senate, i.e. the *prodigia* in *loco privato*. Fregellae was, indeed, no *locus peregrinus*, as Livy seems to imply, but a Latin colony founded in 328 B.C.,<sup>3</sup> and this *prodigium* reported from Fregellae was, naturally, rejected because it, too, had taken place in *loco privato*, i.e. *in domo L. Atrai*. Overlooking this crucial fact many scholars have been misled to claim that the *prodigia* from the Latin colonies would not have been accepted by the Roman Senate. Some scholars, most recently Miss Rawson, have also claimed that the fact that Livy nevertheless reports *prodigia* from Latin communities — he records two public *prodigia* even from Fregellae in his earlier books<sup>4</sup> — would show that he — or the annalists used by him — cannot have used the official *prodigia* records of the Roman State.<sup>5</sup> Now, Fregellae and other Latin colonies belonged not to the *locus [ager] peregrinus*, as Livy at the first glance seems to imply in the above passage, but to *ager Latinus*<sup>6</sup> and the *prodigia* which had befallen public buildings and public property in them and other Latin towns were always duly accepted and expiated in Rome along with the *prodigia* from Rome, Roman colonies, *municipia*, *praefecturae* and *fora*.<sup>7</sup> The *prodigia* were, indeed, only one of the several religious activities which the Roman State shared with the Latin communities, the inhabitants of which also enjoyed limited rights of Roman citizenship and could acquire the full citizenship by settling down in Rome. Therefore the public *prodigia* reported from the Latin com-

<sup>1</sup> Cf. Mommsen, *op.cit.* 168.

<sup>2</sup> Observe, however, the one important exception to this rule: the *prodigia* which befell the Roman army — even if outside the *ager Romanus* — were considered public, as was pointed out above. See table 1, p. 156, cf. Luterbacher, *op.cit.* 32.

<sup>3</sup> Liv. 8, 23, 6, D.H. 15, 8, App. *Samn.* 4.

<sup>4</sup> 26, 23, 5; 28, 11, 3, in addition Obseq. 52.

<sup>5</sup> E. Rawson, *Prodigy Lists and the Use of the Annales Maximi*, *CQ* 21 (1971) 161—169.

<sup>6</sup> Cf. Ulp. 5, 4.

<sup>7</sup> For references see table 2, p. 157.

munities and expiated in Rome cannot be regarded as a violation of the *non suscepta* rule, or as a sign of lasceivity on the Senate's part in checking the origins of the public *prodigia* thoroughly enough.

As implied above, the Romans did not resign to passively expecting the fulfillment of the *ira deorum prodigiis manifestata*. The *pax deorum* could be restored by performing correct expiation rites for the *prodigia*.<sup>1</sup> The public *prodigia* were expiated by the consuls and paid *ex pecunia publica*.<sup>2</sup> The performing of the expiation rites often caused, however, great inconvenience. On several occasions Livy tells us that the newly elected consuls could leave for their provinces only after having successfully expiated all the public *prodigia* in which they often experienced difficulties.<sup>3</sup> On one occasion when the consuls finally left without having successfully expiated the *prodigia*, consequences proved very dire to them:

*Praetores in provincias profecti; consules religio tenebat, quod prodigiis aliquot nuntiatis non facile litabant, et ex Campania nuntiata erant, Capuae . . . Cumis . . . Casini . . . et Ostiae . . . Caere vulturium volasse in aedem Iovis, Vulsiniis sanguine lacum manasse. horum prodigiorum causa diem unum supplicatio fuit. per dies aliquot hostiae maiores sine litatione caesae, diuque non impetrata pax deum. in capita consulum re publica incolumi exitiabilis prodigiorum eventus vertit.*

Liv. 27, 23, 1—4

In wartime it could naturally be very dangerous for the State, if the new consuls could not immediately leave for their provinces, and this was one more reason for the Senate to accept as few public *prodigia* as possible. Besides the *prodigia* also disturbed normal life in Rome, since no public business could be transacted while the expiation ceremonies were being performed.<sup>4</sup> So in 193 B.C. the reporting of the public *prodigia* had to be limited by the consuls *ex auctoritate senatus*.<sup>5</sup>

It might also be assumed that the temple to the 'marvel-mongering' Juno Sospita of Lanuvium was dedicated in Rome in 194 B.C. in order to diminish

<sup>1</sup> See Tac. *hist.* 5, 13, he expresses his surprise at the Jews not using this practical method of appeasing the gods, cf. Liv. 27, 37, 1—5 . . . *liberatas religione mentes* . . . Obseq. 13: *Urbe lustrata nihil triste accidit*.

<sup>2</sup> Exceptionally by the praetor (Liv. 25, 12, 5), or the curule aediles (Liv. 40, 59, 6—8).

<sup>3</sup> Cf. 22, 1, 14; 25, 12, 1—5; 27, 11, 1—6; 27, 38, 1; 32, 9, 1; 33, 26, 6—9; 34, 55, 1—5; 36, 37, 1—6; 37, 3, 1; 40, 19, 2.

<sup>4</sup> Liv. 34, 55, 11. The *prodigia* could also prove a hindrance to the Roman army in the theatre of war, cf. Liv. 21, 46, 1—3; 23, 26, 9 f, 23, 39, 5.

<sup>5</sup> Liv. 34, 55, 44.



the number of the *prodigia* reported from her temple at Lanuvium.<sup>1</sup> Probably the lengthy expiation rites to be performed for the public *prodigia* were also one reason for the changing of the beginning of the consular year from the 15<sup>th</sup> of March to the first of January in 153 B.C.<sup>2</sup>

Cicero claims that the *pontifices maximi* had kept a record of religious events *ab initio rerum Romanarum*.<sup>3</sup> The observance and expiation of lightning is said to have been established by Numa Pompilius himself,<sup>4</sup> and the establishment of *novemdiale sacrum* for expiation of rains of stones is attributed to Tullus Hostilius.<sup>5</sup>

During the Punic and the Civil Wars the numbers of reported *prodigia* were greatest, and obviously Livy quite rightly stated:

*Prodigia eo anno [214] multa nuntiata sunt, quae quo magis credebant simplices ac religiosi homines, eo plura nuntiabantur . . .*

24, 10, 6<sup>6</sup>

Still, even in more peaceful periods public *prodigia* were reported in such numbers that the lengthy expiations seriously disturbed the normal functioning of public life.<sup>7</sup>

Until the 40's of the first century B.C. the public *prodigia* were still carefully observed,<sup>8</sup> and the respective *senatus consulta*, engraved on bronze-tablets, were filed in the temple of Saturn.<sup>9</sup> In the early principate the observance and expiation of — at least public — *prodigia* seems to have been neglected;<sup>10</sup> perhaps because Augustus — as well as Tiberius later on — had a negative attitude towards prophecies and sooth-sayings.<sup>11</sup> In the reign of Claudius, however, the custom was again revived,<sup>12</sup> and e.g. flashes of lightning were regarded as public *prodigia* still in the mid 4<sup>th</sup> century A.D.<sup>13</sup>

<sup>1</sup> Liv. 32, 30, 10; 34, 53, 3, W. Warde-Fowler, *The Religious Experience of the Roman people* (London 1911) 354, note 7, for references to the *prodigia* from Lanuvium see Wülker, *op.cit.* 98.

<sup>2</sup> *Per.* 47, Warde-Fowler, *op.cit.* 339.

<sup>3</sup> *de orat.* 2, 12, 52.

<sup>4</sup> Liv. 1, 20, 7, Ovid. *fasti* 3, 289—336.

<sup>5</sup> Liv. 1, 31, 4, Tac. *ann.* 12, 8.

<sup>6</sup> Cf. 2, 42, 10; 22, 62, 1 ff, 28, 11, 1 f, 29, 14, 2 f, 30, 38, 3, Pol. 3, 112, 8 f, Sall. *Cat.* 30, 2, Cic. *de div.* 2, 27, 58.

<sup>7</sup> Cf. e.g. Liv. 34, 55, 1—5.

<sup>8</sup> *Obseq.* 45—70, Gell. 4, 6, 1 f, Dio 47, 40, cf. Wülker, *op.cit.* 70 ff, Händel *RE* 32, 2238.

<sup>9</sup> Suet. *Aug.* 94, 3, cf. *Iul.* 28, 3, Liv. 39, 4, 8.

<sup>10</sup> Liv. 43, 13, 1, cf. Wülker *op.cit.* 71.

<sup>11</sup> Suet. *Aug.* 31, *Tib.* 63.

<sup>12</sup> See Krauss for references to public *prodigia* in the Empire, cf. Juv. *Sat.* 13, 60—70 and Plin. *NH* 2, 92 for the type of *prodigia* that were expiated in their days.

<sup>13</sup> *Cod. Theod.* 16, 10, 1: *si quid de palatio nostro aut ceteris operibus publicis degustatum fulgore esse constiterit; retento more veteris observantiae quid portendat ab haruspicibus requiratur . . .* Amm. Marc. 23, 5, 13 . . . *et hoc modo contacta loca nec intueri nec calcari debere fulgurales pronuntiant libri.*

Until the end of the 2<sup>nd</sup> century B.C. the public *prodigia* were also listed in the *tabulae* of the *pontifex maximus* hanging outside the Regia in addition to being preserved in the Treasury along with other *senatus consulta*.<sup>1</sup> The pontifical *tabulae* are said to have contained *res omnes singulorum annorum*,<sup>2</sup> but the information seems to have been limited to the lists of the magistrates, grain prices, eclipses of the sun and the moon and other such information<sup>3</sup> *quibus nihil potest esse ieiunius* — at least in Cicero's opinion.<sup>4</sup> The custom of putting up the *tabulae* at the Regia was stopped by P. Mucius Scaevola, whose pontificate lasted from 130 to probably 114 B.C. The information of the *tabulae* was gathered and published — it is not known by whom and at what date — and this publication was known as the *Annales Maximi*.<sup>5</sup> Most scholars are of the opinion that these *Annales Maximi* would have been the ultimate source of the public *prodigia* recorded e.g. by Livy, though he scarcely consulted it directly but copied his *prodigia* references from the works of earlier annalists especially from Valerius Antias.<sup>6</sup> Miss Rawson has, however, recently suggested that the *Annales Maximi* would have been so awkward to consult and hard to get at that the ancient authors would not have used them at all, neither as a source of the public *prodigia* nor as a source for anything else.<sup>7</sup> Her arguments in favour of this conjecture are ingenious, but not quite convincing.<sup>8</sup> Miss Rawson further suggests that instead of using the *Annales Maximi*

<sup>1</sup> Serv. *Aen.* 1, 373, Cic. *de orat.* 2, 12, 52. Cato *ap. Gell.* 2, 28, 6, Gell. 4, 5, 6, cf. 4, 6, 1, Suet. *Aug.* 94, 3 cf. *Iul.* 28, 3, Liv. 39, 4, 8.

<sup>2</sup> Cic. *de orat.* 2, 12, 52.

<sup>3</sup> Cato *ap. Gell.* 2, 28, 6.

<sup>4</sup> *de leg.* 1, 6.

<sup>5</sup> Cic. *de orat.* 2, 12, 52, Serv. *Aen.* 1, 373, Macrobian. *Sat.* 3, 2, 17.

<sup>6</sup> See e.g. Wülker, *op.cit.* 51—70, Luterbacher, *op.cit.* 62—68, E. Wölfflin, Zum Chronicon Livianum von Oxyrhynchus, *Archiv für lat. Lexik.* 14, (1905—6) 221—3, A. Klotz, Über die Stellung des Cassius Dio . . . Quellen zur Geschichte, *Rh.Mus.* 85 (1936) 46—49, 64 f, 86, I. Haug, Der römische Bundesgenossenkrieg, *Würzburger Jhb. für Altertumswiss.* 2:1 and 2 (1947) 112 f, P. G. Walsh, *Livy* (Cambridge 1963) 111 f.

<sup>7</sup> *Op.cit.* 159—161, 164 f, 168.

<sup>8</sup> Miss Rawson, *op. cit.* 158, finds it a disturbing peculiarity that famines and eclipses of the sun are so rarely mentioned in the *prodigia* lists, and eclipses of the moon not at all, though they are said to have been recorded on the *tabulae* of the *pontifex maximus*, and should consequently have appeared in the *Annales Maximi*. There are, however, a couple of famines (Obseq. 13, 22), quite a few eclipses of the sun (Dio 47, 40, 2, Zon. 9, 14, Liv. 22, 1, 9 f, 30, 38, 8; 37, 4, 4; Obseq. 14, 43, 51, 62, see also Liv. 30, 2, 9 and 44, 37, 5—9) and at least one eclipse of the moon (Obseq. 51). Besides we are explicitly told that at least on one occasion the eclipse of the moon was forbidden to be considered a *prodigium* (Liv. 44, 37, 5—9, Cic. *rep.* 1, 15, 23, Pol. 29, 16, cf. Plut. *Aem.* 17, see also Cic. *de div.* 2, 17, Plin. *NH* 2, 10, 56 ff, and Plut. *Nic.* 23, 4). If the eclipses of the moon were not *prodigia* we should not indeed be disquieted about not finding them in the *prodigia* lists! The pontifical *tabulae* contained also other information, e.g. the corn prices (Cato *ap. Gell.* 2, 28, 6) which the historians — perhaps already the editors of the *Annales Maximi* — obviously did not find interesting enough to be copied from them.

the historians would have excerpted their *prodigium* information from other official sources e.g. the *commentarii* of the pontifices, Xviri, and haruspices,<sup>1</sup>

On page 164, Miss Rawson argues that the historians must have used various collections of special *prodigia* instead of the *Annales Maximi*. She gives as evidence the frequent monstrous births of mules and foals at Reate. Now, there are ten *prodigia* from Reate — not eight as Miss Rawson maintains — (Liv. 25, 7, 8; 26, 23, 5; 30, 2, 11; 37, 3, 3; 40, 2, 4 = Obseq. 1; 40, 2, 4 = Obseq. 5; 40, 45, 4; 43, 13, 4; Obseq. 15, 28, and 59) — four of which were monstrous births of foals and three times *mula peperit*. To me this suggests that the breed of horses at Reate was obviously fertile and perhaps genetically a little degenerated, and, in fact, we know from Varro (*RR* 2, 1, 4 and 2, 8, 3–6) that Reate was a renowned centre of mule and horse breeding. Is it therefore not quite natural that more deformed foals were born at Reate — or people were more prone to observe them there — than elsewhere in Italy? There are, however, cases of foaling mules and a colt *cum quinque pedibus* also from elsewhere in Italy (Varro *RR* 2, 1, 27, Cic. *de div.* 1, 18, 36, Dio 47, 40, 3, App. *b.c.* 1, 83, Obseq. 65, 52, 70, cf. Plin. *NH* 8, 69, 173) of which Miss Rawson does not seem to have been aware. I would also suggest that the appearance of *bubones* in the *prodigia* after the year 135 B.C. — which is Miss Rawson's — *op.cit.* 164 — second piece of evidence for the annalist having used special *prodigia* collections — might have natural — literally natural — reasons. Could we not think that there really were more *bubones* about after the year 135 B.C. — perhaps they had been disturbed in their normal abodes by road- or house-building — rather than conjecture somebody compiling a list of *bubones prodigia* starting in 135 B.C., which the annalists would then have excerpted (cf. Plin. *NH* 8, 69, 173; 10, 13, 17, 36, Varro *RR* 2, 1, 27) ? As to the *corvi* and vultures, Rawson *ibid.*, they appear in the *prodigia* lists since the 3<sup>rd</sup> century B.C. (cf. e.g. Liv. 27, 11, 4; 21, 62, 4; 24, 10, 6; 27, 11, 4; 27, 23, 3; 30, 2, 9). And might the appearance of the subterranean noises after the year 100 B.C. (Rawson 164) not have natural reasons as well? Let it also be added that there is a human-faced piglet from Tarquinii too (Liv. 27, 4, 14, cf. Obseq. 14: *Caere porcus humanis manibus . . .*) and not only from Sinuessa, Rawson 161.

In Miss Rawson's opinion, *op.cit.* 159, the announcement of the public *prodigia* at the Senate and the consequent *senatus consulta* would not have been important to the pontifices i.e. that Livy's recording these facts show that he/his predecessors cannot have used the *Annales Maximi* as their source. But why would the *senatus consulta* not have been important to the pontifices? It was, after all, they that were responsible for the performing the expiation rites led by the consul, and they were senators themselves. I would, indeed, argue that the *senatus consulta* pertaining to the expiation rites certainly were written down on their *tabulae*.

Concluding her paper Miss Rawson, 168, suggests that something has obviously prevented both annalists and antiquarians from using the *Annales Maximi*. But what about Varro, Cicero, and Verrius whom Miss Rawson, too, 165 f, admits to have read the *Annales Maximi*? In my opinion also Servius, *Aen.* 1, 373, and Aulus Gellius seem to have known them quite well: *NA* 4, 5, 6: *ea historia scripta est in annalibus maximis libro undecimo*, see also 4, 6, 1: *in veteribus memoriis scriptum legimus nuntiatum esse senatui in sacrario in regia »hastas Martias movisse»*. As to the story about Horatius' statue (Gell. 4, 5, 1–6) the reference *aruspices ex Etruria acciti* is a clear indication of a *senatus consultum* (cf. Cic. *de leg.* 2, 21, see below p. 152 f). I agree with Miss Rawson, 166, 168, that this story as such seems, indeed, to have been recast. But by whom? Why not by Gellius — or Verrius Flaccus — rather than by the editors of the *Annales Maximi*?

Miss Rawson's argument *op.cit.*, 161, that the *prodigia* lists contain 'some twenty' *civitates foederatae* will be separately dealt with below, see p. 149 ff. Let it, however, be mentioned that none of those *civitates* except for Lavinium are known to have had a *foedus* with Rome. Besides the *foedus* of Lavinium was of religious character and yearly renewed still the Empire, i.e. it was in no way connected with her political independence. The explanation for the appearing of the Latin colonies in the *prodigia* lists has been given above, p. 142 f.

<sup>1</sup> Rawson *op.cit.* 161.

and various collections of special *prodigia*.<sup>1</sup> I, however, doubt very much that such *commentarii* would have been more easily available than the *Annales Maximi*, and the former seem to have contained decrees about the duties and rights of the pontifices rather than records of historical events.<sup>2</sup> Besides the *commentarii* of the Xviri, and haruspices — if such *commentarii* ever existed? — could not have helped the annalists very far, for the public *prodigia* were very rarely referred to the Xviri and still more rarely to the haruspices.<sup>3</sup> Besides, I cannot believe that the annalists would have bothered to seek out and use a special, separate *prodigium* source. Livy, at least, seems to have felt rather awkward about citing the *prodigia* at all and excused himself in the following words:

*Non sum nescius ab eadem neglegentia qua nihil deos portendere vulgo nunc credant, neque nuntiari admodum ulla prodigia in publicum neque in annales referri. Ceterum nihil vetustas res scribenti nescio quo pacto antiquus fit animus et quaedam religio tenet, quae illi prudentissimi viri publice suscipienda censuerint, ea pro indignis habere, quae in meos annales referam.*

43, 13, 1—2

I would, for my part, suggest that the annalists excerpted the *prodigia* from the same source as the names of the new magistrates, the provinces where the consuls were sent, the number of the legions given to them, and information about other such measures which were customarily dealt with at the beginning of the year. The most complete source of such information was, no doubt, the *senatus consulta*, which were being published yearly at least around the year 146 B.C.<sup>4</sup> Another possible source could have been the plebeian archives of the *senatus consulta* in the Temple of Ceres, which was started in 449 B.C.<sup>5</sup> We do not, however, know how long this practice was continued and whether all the *senatus consulta* were collected there.<sup>6</sup> The third possibility was — of course — the *Annales Maximi*.<sup>7</sup> There is, however, one argument for the

<sup>1</sup> See note 7 p. 146.

<sup>2</sup> v. Premerstein *RE IV* 729 f.

<sup>3</sup> See below p. 152 f.

<sup>4</sup> Cic. *ad Att.* 13, 33, 3: . . . *reperiet ex eo libro, in quo sunt senatus consulta Cn. Cornelio L. [Mummio] coss.* Cf. Dziatzko *RE* 562, Walsh, *op.cit.* 112, U. Bredehorn, *Senatsakten in der republikanischen Annalistik* (Diss. Marburg 1968) 40.

<sup>5</sup> Liv. 3, 55, 13, cf. Zon. 7, 15.

<sup>6</sup> Cf. Bredehorn, *op.cit.* 32, 35.

<sup>7</sup> They contained exactly such information as we find together with *prodigia* in the opening chapters of each year in *Ab Urbe Condita: praescriptis consulum nominibus et aliorum magistratum digna memoratu notare consueverat domi militiaeque terra marique gesta . . .* (Serv. *Aen.* 1, 373).

annalists' not having used them which I share with Miss Rawson *viz.* the custom of hanging up the *tabulae* outside the Regia was given up in the pontificate of P. Mucius Scaevola. — Yet, we can detect no trace whatever of a change in Obsequens' *prodigium* reports in those years!<sup>1</sup> Perhaps I may, however, be permitted to point out that, though the hanging of the *tabulae* outside the Regia was discontinued it is most unlikely that the *pontifices* would have given up the recording of the main events — especially the religious events — of each year. So the *Annales Maximi*, the publishing date of which is not known, need not have shown a change in the pontificate of P. Mucius Scaevola either. They may, indeed, have recorded the events of quite a few more years.

In regard to the *ager Romanus* question it is, however, not so vitally important for us to know what was the original source of the public *prodigia*. If a *prodigium* is of public character, and we also learn that it was accepted as public by the Roman Senate, it is of minor importance through how many authors this information has filtered to us, and whether it was originally copied from the *Annales Maximi* or from one of the *senatus consulta* collections. Yet, we have — of course — to bear in mind as always when studying the ancient authors that in the course of the various copyings many pieces of information can have been distorted.<sup>2</sup>

Our main source of the public *prodigia* in the Republic is Livy's *Ab Urbe Condita* and Obsequens' compilation of it. Their information can — in some cases — be added to and checked against the *prodigia* references of Pliny, Plutarch, Valerius Maximus and Livy's compilers as well as Dio Cassius and Zonaras, the works of the latter two being especially important, as they are not dependent on Livy.<sup>3</sup> A comparison of Livy's and Dio's/Zonaras' texts show that their information obviously came from a common original source.<sup>4</sup> The *prodigia* lists of Livy are, naturally, far from complete,<sup>5</sup> and the same is — alas — even more true in Obsequens' case:

<sup>1</sup> Rawson, *op.cit.* 160.

<sup>2</sup> Cf. Haug, *op.cit.* 112.

<sup>3</sup> Wülker, *op.cit.*, 78—80, 85, Haug, *op.cit.*, 139, 239, Klotz, *op.cit.* 86—89.

<sup>4</sup> Compare Liv. 21, 62, 2—5 and Zon. 8, 22, 8, note the same sequence of the events, which shows that Livy obviously made no rearrangements, as Miss Rawson, *op.cit.* 159, claims. Compare also Liv. 28, 11, 1—7 and Dio fr. 17, 60.

<sup>5</sup> There are years from which Livy records no *prodigia* at all, and occasionally he records them very briefly (cf. 22, 36, 9 and 23, 31, 15, unusually brief lists especially when compared with the immediately preceding and following years 22, 1, 8—20 and 24, 10, 6—13). Livy also twice forgets to record the expiation rites, though there is no doubt that the respective *prodigia* were public (32, 29, 2 and 41, 21, 13).

*Cumis in arce simulacrum Apollinis sudavit.*

Obseq. 54

*Neque enim aliunde Apollo ille Cumanus, cum adversus Achaeos regemque Aristonicum bellaretur, quadriduo flevisse nuntiatus est; quo prodigio haruspices territi cum id simulacrum in mare putavissent esse proiciendum, Cumani senes intercesserunt atque rettulerunt tale prodigium et Antiochi et Persis bello in eodem apparuisse figmento, et quia Romanis feliciter provenisset, ex senatus consulto eidem Apollini suo dona esse missa testati sunt. Tunc velut peritiores acciti haruspices responderunt simulacri Apollinis fletum ideo prosperum esse Romanis, quoniam Cumana colonia Graeca esset, suisque terris, unde accitus esset, id est ipsi Graeciae, luctum et cladem Apollinem significasse plorantem. Deinde mox regem Aristonicum victum et captum esse nuntiatum est, quem vinci utique Apollo nolebat et dolebat et hoc sui lapidis etiam lacrimis indicabat.*

Aug. c.d. 3, 11<sup>1</sup>

It is especially regrettable that Obsequens in many cases omits altogether the expiation rites — the ultimate criterion of a public *prodigium*.<sup>2</sup>

Really to ascertain the value of the *prodigia* as evidence in *ager Romanus* questions it is necessary to check in relation to Rome the status of all those communities from where public *prodigia* had been recorded before the year 90 B.C. Mommsen already sketched a list of such communities dividing them into seven groups among which the largest were *coloniae Romanae* and *Latinae* and *civitates quae ante bellum sociale civitatem adeptae sunt*.<sup>3</sup> My revised and completed list appears at the end of this paper.<sup>4</sup> On the basis of this list we can draw the following conclusions.

Among the total number of 113 place names<sup>5</sup> mentioned in the *prodigia* 51 are Roman or Latin colonies, *fora*, or *praefecturae*. The inhabitants of 24 other communities are known to have received the *civitas Romana* — *sine* or *cum*

<sup>1</sup> Augustine is citing Livy here, see S. Angus, *The sources of the First Ten Books of Augustine's de Civitate Dei* (Diss. Princeton 1906) 30, cf. Lactant. *inst.div.* 2, 4.

<sup>2</sup> The comparison of Obsequens' *prodigia* with those of *Ab Urbe Condita* shows indeed that he — in addition to omitting many *prodigia* — also left out the expiation rites described by Livy, cf. Obseq. 4, 5, 7, 11 with Liv. 39, 46, 3—5; 40, 2, 1—4; 40, 45, 1—6 and 40, 59, 6—8; 45, 16, 5.

<sup>3</sup> *Op.cit.* 170—174.

<sup>4</sup> Table 2, p. 157—162.

<sup>5</sup> I have excluded the city of Rome and in addition places like Macedonia, Portus Herculis etc. where only military *prodigia* had taken place. See the separate list of them table 1, p. 156.

*suffragio* — or to have possessed the Latin rights before the date when the first *prodigium* had taken place there.<sup>1</sup>

In 23 cases the locality is specified only as *Ager Veiens* or *Umbria*, and it can be assumed that it is the Roman *ager publicus* in those parts that is meant, as in the following example:

*Curam expiandae violationis eius templi prodigia etiam sub idem tempus pluribus locis nuntiata accenderunt . . . in Lucanis in agro publico eculeus cum quinque pedibus.*

Liv. 31, 12, 5—7<sup>2</sup>

The original precision *in agro publico* [*Romano*] — can have been lost or omitted by the later authors.<sup>3</sup> In all of those 23 Italian districts mentioned in the *prodigia* there existed Roman *ager publicus* before the date when the first *prodigia* were reported from them.

In the cases of *Oppidum Minervium*,<sup>4</sup> *Urvinum*,<sup>5</sup> and *Regium*<sup>6</sup> we have to state that there is more than one community which bears the same name, and it is impossible to find out which one was actually meant. The status of none of these communities is known to us. In 5 cases, four of which appear in *Obsequens' Liber Prodigiorum*, the place names are incomprehensible.<sup>7</sup>

There remain six communities of unknown status from which *prodigia*

<sup>1</sup> Obs. the baby crying 'io triumphe' in *Marrucinis* was among *alia miracula* (Liv. 24, 10, 10) and not included among the *prodigia suscepta*, cf. Mommsen, *op.cit.*, 169.

<sup>2</sup> Cf. 27, 37, 6; 28, 11, 4; 39, 22, 5; 44, 18, 6; and 45, 16, 5, *Obseq.* 11.

<sup>3</sup> Cf. Liv. 39, 12, 5 *ex Umbria . . . Romano agro*, *Obseq.* 3, records only *in Umbria* omitting the *ager Romanus*, Mommsen, *op.cit.* 173, Rawson *op.cit.* 162, Wülker 101.

<sup>4</sup> Liv. 45, 16, 5. Cf. Philipp *RE* XV 1805 f (*Arx Minerviae*) and *ibid.* 1807 (*Minervium*). This *Oppidum Minervium* mentioned by Livy may also be the same *Minervium* where a Roman citizen colony was sent in 122 B.C. (Vell 1, 15, 4) and the territory of which had obviously belonged to the *ager Romanus* since the Second Punic War, for according to T. Frank, *Economic Survey* (Baltimore 1933) 112 f and 215 f, the amount of the Roman *ager publicus* in Italy did not grow after that time, and the colony of *Minervium* was one of the Gracchan colonies which were established on such *ager publicus* which had gradually slipped back to the possession of private citizens — i.e. its actual reduction to *ager publicus* had taken place long before the founding of the colonies.

<sup>5</sup> *Obseq.* 50. There were *Urvinum Hortense* and *Urvinum Metaurense*, see Radke *RE* IX A 1, 1069 f. Referring to K. J. Beloch, *Römische Geschichte bis zum Beginn der punischen Kriege* (Berlin und Leipzig 1926) 606, he suggests that these communities might have remained *civitates foederatae* until the year 90 B.C. The evidence of the respective *quattuorviri* inscriptions is, however, most dubious. There were *quattuorviri* also in pre-Social War Roman *municipia*, see e.g. Beloch *op.cit.* 504, and A. Degrassi, *Quattuorviri in colonie romane ecc. . . . Lincei Mem. Scienze morali* 1949, ser. VIII vol. 4 (Roma 1950), 288.

<sup>6</sup> *Obseq.* 54. Cf. Weiss and Philipp *RE* I A, 486—502.

<sup>7</sup> Liv. 32, 29, 2 (*Aefulae*), *Obseq.* 21 (*Caura*), 14 (*Concium*), 17 (*Consa*) 31 (*Satura*).

were reported to Rome. They are Arpi,<sup>1</sup> Arretium,<sup>2</sup> Faesulae,<sup>3</sup> Mantua,<sup>4</sup> Tarquinii,<sup>5</sup> and Volaterrae,<sup>6</sup> and in addition *ager Perusinus*.<sup>7</sup> In the case of Mantua we can safely assume that it had been incorporated into the *ager Romanus* before 214 B.C. when the first and only *prodigium* was reported from there to Rome, for a Roman colony existed there at least as early as in Polybios' day.<sup>8</sup> Perhaps it had been established already before the year 214, or at least the respective territory had been incorporated into the *ager Romanus* by that time.<sup>9</sup>

The *ager Perusinus*, where *lacte pluit* in 106 was obviously Roman *ager publicus* too.<sup>10</sup> In spite of having been reduced to Roman *ager publicus* the respective Italian areas seem to have retained their old names and been commonly called by them for centuries afterwards: *in Romano agro, simul in Veienti*.<sup>11</sup> As Perugia is known to have been at war with Rome at least twice in the late 4<sup>th</sup> — early 3<sup>rd</sup> century, it may have lost part of its territory to the Romans in those days.<sup>12</sup> Arpi, Arretium, and Tarquinii are also known to have lost at least part of their territories to Rome at some date.<sup>13</sup> Our authors do not, however, say that the *prodigia* took place in the neighbourhood of those towns, but in the towns proper, as in the cases of Faesulae and Volaterrae.

It is rather striking that four of the five communities are Etruscan. How can this be explained? Could the Etruscan haruspices have had their hand in

<sup>1</sup> Liv. 22, 1, 9, Obseq. 30.

<sup>2</sup> Liv. 35, 21, 3, Obseq. 49, 52, 53, 54 and Oros. 5, 18, 4.

<sup>3</sup> Obseq. 49, 51, 53, cf. Hülsen *RE* VI 1965 and Radke *Kl.Pauly* II 507.

<sup>4</sup> Liv. 24, 10, 7.

<sup>5</sup> Liv. 27, 4, 14, Obseq. 45 (*ager Tarquiniensis*), 43.

<sup>6</sup> Obseq. 53.

<sup>7</sup> Obseq. 41.

<sup>8</sup> 16, 40, 7.

<sup>9</sup> Cf. Hülsen *RE* XIV 1359, see note 4, p. 150.

<sup>10</sup> Obseq. 41.

<sup>11</sup> Liv. 44, 18, 6, *i.e.* over 200 years after the conquest of Veii, similarly *ager Pomptinus*, *ager Gallicus* etc.

<sup>12</sup> Liv. 9, 37, 12; 9, 40, 18 ff, Dio. 20, 35, 4 f, cf. *fasti triumph. I. I.* 13, 1 p. 71, see also E. Ruoff-Väänänen, *The Civitas Romana in Etruria, Acta Inst. Rom. Finlandiae V/VI* (Roma 1972), chapter 'Ager Perusinus'.

<sup>13</sup> Arpi: the colony of Sipontum was founded in its former territory in 194 B.C. (Liv. 34, 45, 3, see also *Lib. Col.* p. 210, 10).

Arretium: the Gracchan commission reclaimed Roman *ager publicus* in its territory in the 120's (*Lib. Col.* p. 215), cf. note 4, p. 150, see also Ruoff-Väänänen, *op.cit.* chapter 'Arretium'.

Tarquinii: the colony of Graviscae was founded in its former territory in 181 B.C. (Liv. 40, 29, 1, Vell. 1, 15, 2) and another citizen colony probably in the 120's (*Lib. Col.* 219), see also Ruoff-Väänänen, *op.cit.* chapters 'Tarquinii' and 'The Colony of Tarquinii'.



it? Would the Roman Senate have accepted *prodigia* from Etruria, although it was *ager peregrinus*? Or should we assume that the respective Etruscan towns had been incorporated into the *ager Romanus*? There is, of course, a third possibility, too, viz. that this 4/5 Etruscan representation would be just a mere coincidence. The laws of statistics are, however, very much against such an explanation. Etruria was, after all, only about 1/6 of the total area of the peninsula, the rest of which is represented only by Arpi. While there is no evidence which would speak against the assumption that Arpi,<sup>1</sup> Arretium, Faesulae, Tarquinii and Volaterrae<sup>2</sup> had been incorporated into the *ager Romanus* before the dates when the first *prodigia* were reported from them, it is certainly worth our while to study the role of the Etruscan haruspices in the Roman *prodigia* rites.

We are not often informed by whom the public *prodigia* were reported to Rome. In most cases the reporters seem to have been Roman officials.<sup>3</sup> As far as the Etrurian *prodigia* are concerned no reporter is ever mentioned. Haruspices never figure as reporters of any *prodigium* from other parts of Italy either — neither before nor after the year 90 B.C. On the basis of the available information the task of the haruspices seems to have been limited wholly to the interpreting of the meaning of the *prodigia*: *quid portendat prodigium*.<sup>4</sup> Besides, the calling of the haruspices to interpret *prodigia* did not belong to the normal course of the Roman *prodigia* rites either. Most often the Senate simply ordered one of the consuls to expiate the *prodigia* with full-grown victims without consulting any Roman priests let alone Etruscan haruspices.<sup>5</sup> The help of the haruspices was asked only in cases of extraordinary *prodigia*,<sup>6</sup> and only if the Senate so desired:<sup>7</sup>

<sup>1</sup> Cf. Hülsen *RE* II, 1217f.

<sup>2</sup> See Ruoff-Väänänen, *op.cit.*, chapters on the respective Etruscan towns.

<sup>3</sup> Liv. 32, 1, 11 (*propraetor*) 32, 1, 12 (*proconsul*), 43, 13, 3 (*aeditus*), 40, 19, 2 (*pontifices*) 43, 13, 4 (*aeditus*), Strabo 6, 2, 11, Gell. 4, 6, 2 (*pontifices*). Note also Cic. *de leg.* 2, 8, 21, it was the especial task of certain priests to observe the *fulgura*.

<sup>4</sup> *Cod. Theod.* 16, 10, 1, cf. Cic. *de div.* 1, 41, 92, and 2, 63, 130; Liv. 5, 15, 3; 42, 20, 2–4, see Wissowa *RR* 546 f, Bouché-Leclercq, *Histoire de la divination dans l'antiquité* IV (Paris 1882) 109, Wülker, *op.cit.*, 35, Thulin, *op.cit.*, 78–81.

<sup>5</sup> Cf. e.g. Gell. 4, 6, 1–2, Liv. 28, 11, 5.

<sup>6</sup> Cf. e.g. Procilius *ap. Varro l.l.* 5, 148, (cf. D.H. 14, 11), Liv. 22, 9, 8; 24, 10, 13; 27, 37, 6; 35, 21, 5; 36, 37, 2; 40, 2, 4; 41, 13, 2 f; 42, 20, 1–5. Tac. *ann.* 11, 15. N.B. In the most extraordinary cases even the lore of the haruspices was not enough, and the oracle at Delphi had to be consulted, Liv. 1, 56, 4 f, 5, 15, 1–4, cf. 5, 15, 12, D.H. 12, 10, 2, Zon. 7, 20, Liv. 22, 57, 5 and 23, 11, 1–6.

<sup>7</sup> Cic. *de leg.* 2, 9, 21: (he is citing the law) *Prodigia portenta ad Etruscos haruspices si senatus iussit deferunt* . . . Cf. Liv. 42, 20, 1–5.

*Ab Suessa nuntiatum est duas portas quodque inter eas muri erat de caelo tactum; et Formiani legati aedem Iovis, item Ostienses aedem Iovis, et Veliterni Apollinis et Sangus aedes, et in Herculis aede capillum enatum; et ex Bruttiis ab Q. Minucio propraetore scriptum eculeum cum quinque pedibus, pullos gallinaceos tris cum ternis pedibus natos esse. A P. Sulpicio proconsule ex Macedonia litterae adlatae, in quibus inter cetera scriptum erat lauream in puppi navis longae enatam. Priorum prodigiorum causa senatus censuerat, ut consules maioribus hostiis, quibus diis videretur, sacrificarent; ob hoc unum prodigium haruspices in senatum vocati, atque ex responso eorum supplicatio populo in diem unum indicta et ad omnia pulvinaria res divinae factae.*

Liv. 32, 1, 10—14

The haruspices do not even seem to have resided in Rome, but they had to be especially called from Etruria for each unusual *prodigium*.<sup>1</sup> It is, however, never mentioned from which Etruscan town or community the haruspices were called to Rome.

In general the Romans seem to have greatly trusted the sayings of the haruspices.<sup>2</sup> Even Cicero praised the accuracy of their prophecies on several occasions.<sup>3</sup> As persons, however, they seem to have been treated with suspicion and contempt — mixed perhaps with envy on behalf of the Roman priests.<sup>4</sup>

*»Gracchus cum comitia nihilo minus peregisset remque illam in religionem populo venisse sentiret, ad senatum rettulit. Senatus 'quos ad soleret' referendum censuit. Haruspices introducti responderunt non fuisse iustum comitiorum rogatorem. Tum Gracchus, ut e patre audiebam, incensus ira: »Itane vero? ego non iustus, qui et consul rogavi et augur et auspicato? an vos Tusci ac barbari auspicioꝝ populi Romani ius tenetis et interpretes esse comitiorum potestis?» Itaque tum illos exire iussit; . . .*

Cic. nat. deor. 2, 4, 10<sup>5</sup>

True enough, the suspicions of the Romans were not quite unfounded, for at least twice the haruspices are known to have betrayed them on purpose.<sup>6</sup>

<sup>1</sup> See e.g. Liv. 27, 37, 6, App. b.c. 4, 4, Cic. de div. 2, 4, 11, har.resp. 2, 5; 12, 15; 25, in Cat. 3, 8, 19, Tac. ann. 11, 15, Lucan 1, 584, Gell. 4, 5, 2.

<sup>2</sup> E.g. in 152 B.C. all magistrates resigned on the advice of the haruspices, Obseq. 18.

<sup>3</sup> De div. 1, 12, 19; 1, 14, 25; 1, 18, 35 ff; 1, 41, 92; 1, 42, 93; 1, 43, 97 ff; 2, 12, 28; nat.deor. 2, 3, 10; 2, 4, 10; 2, 4, 12, cf. Liv. 39, 16, 7 ff (the *responsa* of the haruspices were regarded as a time-honoured, respectable form of religion) Cic. de div. 1, 43, 97, Stat. Theb. 7, 402—9.

<sup>4</sup> A. Haury, Une querelle de clocher: augures contre haruspices *Melanges d'archeologie et d'histoire offerts à André Piganiol* (Paris 1966), 1623—1632.

<sup>5</sup> Cf. de div. 1, 17 and 2, 35, Val. Max. 1, 1, 3.

<sup>6</sup> Zon. 7, 11, Gell. 4, 5, 1—6. The haruspices were also obviously proud of their abilities and did not stoop to interpret all sorts of *prodigia*, see Cic. de div. 2, 62.

The using of haruspices presented the Roman Senate with a certain dilemma. They were indispensable<sup>1</sup> — the Senate went even so far as to encourage the cultivation of *haruspicina* in Etruria,<sup>2</sup> and in earlier days Roman youths were sent there to learn it<sup>3</sup> — but it would certainly have liked to do without them. It must especially be noted that if the haruspices were asked for advice the Sibylline books were often opened as well.<sup>4</sup> Was this a discreet warning to the haruspices that their advice was checked against the information of this famous lore? It must further be noted that the haruspices never led the expiation rites nor otherwise took part in them.<sup>5</sup> Their task was only to interpret the *prodigia*, and sometimes to give advice about an appropriate type of expiation for them.

How are we then to explain the public *prodigia* from the Etruscan towns? As far as we know there were no Roman troops in those parts at the respective dates. Besides the *prodigia* have nothing military about them; they are all normal public *prodigia*. Could the place-names have been forged? In fact, we might, indeed, wonder whether some *prodigia* may not have been invented on purpose by Roman politicians in order to hinder or postpone some legislation by their political enemies.<sup>6</sup> If so, they, no doubt, took care to invent only such *prodigia* which could be accepted as public, and thus their value as evidence in *ager Romanus* questions is as good as that of the 'genuine' public *prodigia*. We may also rest assured that the place-names of the dreary, uninteresting *prodigia* lists<sup>7</sup> were certainly never forged in the purpose of predating the incorporation of a certain community into the *ager Romanus*.<sup>8</sup>

We should also ask a few more questions concerning the Etruscan *prodigia*. Would an independent Etruscan city have stooped to ask the Roman Senate

<sup>1</sup> Cf. Cic. *de div.* 2, 63, 130 . . . *vim cognoscentem et videntem et explicantem signa quae a dis hominibus portendantur; officium autem esse eius praenosceri dei erga homines mente qua sint quidque significant, quemadmodumque ea procurentur atque expientur.*

<sup>2</sup> Cic. *de div.* 1, 41, 92, *de leg.* 2, 9, 21, Val. Max. 1, 1, 1, Tac. *ann.* 11, 15, cf. Luterbacher *op.cit.*, 7.

<sup>3</sup> Liv. 9, 36, 2–4.

<sup>4</sup> E.g. Liv. 42, 20, 1–5, for further references see Wülker, *op.cit.*, 34–37.

<sup>5</sup> Thulin, *op.cit.*, 124, 129, Luterbacher, *op.cit.*, 35, Bouché-Leclercq, *op.cit.* 184, Wülker, *op.cit.* 36.

<sup>6</sup> Cf. R. Bloch *Les prodiges dans l'antiquité classique* (Paris 1963) 138 f, see also Liv. 3, 10, 7. While expiation rites were being performed no public business could be transacted, Liv. 34, 55, 1 f.

<sup>7</sup> Cf. Cic. *de leg.* 1, 6, f, Cato *ap. Gell.* 2, 28, 6.

<sup>8</sup> Wülker, *op.cit.* 56 f, A. Alföldi *Early Rome and the Latins* (Ann Arbor 1963) 168, and observe that Livy (43, 13, 1–2) for instance, felt somewhat awkward about including the *prodigia* in *Ab Urbe Condita* at all, as was pointed out above, see p. 147.

for advice in religious matters? The answer is — at least in my opinion — plainly no. Could the Etruscans not have had their *prodigia* sooner and more expertly dealt with at home? The Roman Senate can certainly have enjoyed no great reputation among its Etruscan neighbours as far as religious matters were concerned, as it was obliged to resort to the help of their haruspices, as soon as an extra ordinary *prodigium* appeared. As the Etruscan cities, nevertheless, reported their public *prodigia* to Rome, can we but conclude that the Roman Senate must have had the supreme political power over them? In the case of Volaterrae — mentioned only once in the deplorably careless Aldus-edition of Obsequens' *Liber Prodigiorum* — we might plead for a misspelling,<sup>1</sup> but in the cases of the other three Etruscan towns and Arpi we should obviously reconsider the possibility of their having been incorporated into the *ager Romanus* before the dates when the first *prodigia* were reported from them to Rome.<sup>2</sup>

---

<sup>1</sup> Cf. Haug, *op.cit.*, 112.

<sup>2</sup> For further discussion see Ruoff-Väänänen, *op.cit.* chapters on the respective cities.

TABLE 1

THE MILITARY *PRODIGIA* BEFORE THE YEAR 90 B.C.

Place	Year	Reference
— (soldiers)	295	Liv. 10, 31, 8
(camp)	218	» 21, 46, 2 f
Gallia (watchman)	218	» 21, 62, 5, Val. Max. 1, 6, 5
Sicily (soldiers)	217	» 22, 1, 8
Sardinia (horseman)	217	» 22, 1, 8, Oros. 4, 15, 1
Suessula (camp)	212	» 25, 7, 7
Macedonia (warship)	199	» 32, 1, 12
— (soldiers)	179	» 40, 58, 5
Cephalenia*	163	Obseq. 14
»	140	» 23
Terracina (praetor)	137	» 24
Portus Herculis (consul)	137	» 24
— (praetor)	130	» 28
Gallia (camp)	102	» 44

\* There had been a Roman *praesidium* at Cephalenia since 189 B.C. (Liv. 38, 30, 1)

TABLE 2

LIST OF THE PLACES MENTIONED IN THE *PRODIGIUM* LISTS BEFORE THE YEAR 90 B.C.

## Abbreviations:

*aG* = *ager Gabinus*

*appR* = *ager publicus populi Romani*

*ccs* = *civitas (Romana) cum suffragio*

*cL* = *colonia Latina*

*cR* = *colonia Romana*

*css* = *civitas (Romana) sine suffragio*

*f* = *forum*

**K** = in the period of the Kings

**L** = Latin rights

*pappR* = part of the area reduced to *ager publicus populi Romani*, obs. only the earliest reduction is recorded in the references.

*pr* = *praefectura*

*prCC* = *praefectura Capuam Cumas*

—ooo = before the year ooo

ooo = in and since the year ooo

TABLE 2

I	2	3	4	5	6	7
Place	Status	Year B.C.	Reference	First prodigium in the year B.C.	Reference (three numbers Livy, one number Obsequens)	Further mentions of <i>prodigia</i>
Aefulae?	<i>ccs</i>	273	See above p. 150, note 7, see also under Sabini	198	32, 29, 2	—
Aenaria	<i>appR</i>	326	Suet. <i>Aug.</i> , about the interpreta- tion see Hülsen <i>RE</i> I 594. i.e. ager Pomptinus, see below.	91	54	—
Ager Compsanus,						
» Ferentinus	<i>L</i>	—195	Liv. 34, 42, 5 cf. 7, 9, 1	133	27 a	—
» Gallicus	<i>appR</i>	284	Pol. 2, 19, 7 ff, 2, 21, 7 Cic. <i>Cato</i> 11, <i>Brut.</i> 57 cf. <i>Per.</i> 11.	218	21, 62, 5	+
» Perusinus	<i>appR</i>	—295?	see above p. 151 and note 12	106	41	—
» Pomptinus	<i>appR</i>	387	Liv. 6, 5, 1—4, cf. 6, 6, 1; 6, 21, 4; 7, 15, 12, Fest. 263, 6 L	213	24, 44, 9	+
» Stellatinus	<i>appR</i>	—387	Liv. 6, 5, 8 cf. Fest. 464, 14 ff L	163/	14	—
» Tarquiniensis	<i>appR?</i>	—181	Liv. 40, 29, 1, Vell. 1, 15, 2, cf <i>Lib. Col.</i> p. 219	104/3	43	—
» Veiens	<i>appR</i>	396	Liv. 5, 21 and 22, cf. D.H. 12, 13, 4, Diod. 14, 93, 2	174	41, 21, 12	+
» Volsiniensis	<i>css?</i>	264	Zon. 8, 7, Flor. 1, 16, cf. Ruoff— Väänänen, <i>op. cit.</i> , chapter on Volsinii	104/3	43	—
Alba	<i>cL</i>	303	Liv. 10, 1, 1, Vell. 1, 14, 5.	206	28, 11, 3	—
Amiternum	<i>ccs</i>	273	See under Sabini	218	21, 62, 5	+
Anagnia	<i>css</i>	306	Liv. 9, 43, 24, Diod. 20, 80	211	26, 23, 5	+
	<i>pr</i>	?	Fest. 262, 14 L			
	<i>ccs</i>	—225?	Fest. 115, 15 L, cf. Toynbee, A. J. <i>Hannibal's Legacy</i> (Edinburgh 1965) I 403—410			
Antium	<i>cR</i>	338	Liv. 8, 14, 8	217	22, 1, 19	+
Apulia	<i>pappR</i>	—314	Diod. 19, 72, 8, Vell. 1, 14, 4 (Luceria), cf. Liv. 31, 4, 2	214	24, 10, 7	+
Ardea	<i>cL</i>	442/ 435	Diod. 12, 34, 5, Liv. 4, 9—11; 4, 7, cf. 8, 13, 14	198	32, 9, 2	+
Aricia	<i>ccs</i>	338	Liv. 8, 14, 3, cf. Cic. <i>Phil.</i> 3, 15, Fest. 155, 15 L	216	22, 36, 7	+
Ariminum	<i>cL</i>	268	<i>Per.</i> 15, Vell. 1, 14, 6, Eutrop. 2, 16	194	34, 45, 7	+
Arpi	<i>appR</i>	—194	Liv. 34, 45, 3 (Sipontum), cf. <i>Lib.</i> <i>Col.</i> 210, 10, see above p. 151,	217	22, 1, 9	+

1	2	3	4	5	6	7
			and note 13, p. 152, note 1, and p. 155			
Arpinum	<i>css</i>	303	Liv. 10, 1, 3	203	30, 2, 12	—
	<i>ccs</i>	188	Liv. 38, 36, 7			
Arretium	<i>css</i>	—218	Liv. 27, 21, 6 f; 27, 24, 1—9, for further references and interpretation see Ruoff—Väänänen, <i>op. cit.</i> , chapter on Arretium	198	32, 9, 3	+
	<i>ccs</i>					
Atella	<i>prCC</i>	211	See under Capua	207	27, 37, 2	+
Auximum	<i>f?/cR?</i>	—174	Liv. 41, 27, 10, cf. Toynbee <i>op. cit.</i> II 208 and note 2. According to Vell. 15, 3 the colony was founded only in 157 B.C., but the building activities conducted at the orders of the Roman censors in 174 B.c. show that A. had been incorporated into the <i>ager Romanus</i> before that date.	175	41, 21, 12	+
Bononia	<i>cR</i>	189	Liv. 37, 57, 7, Vell. 1, 15, 2	135	26	—
Bruttii	<i>pappR</i>	270	D.H. 20, 15 (part of the Sila area),	199	32, 1, 11	—
Caere	<i>css</i>	390?	Gell. 16, 13, 7, Strabo 5, 2, 3, Porph. and Pseudoacr. <i>Hor.Ep.</i> 1, 6, 62	218	21, 62, 5	—
Caieta	<i>css</i>	338	See under Formiae	213	24, 44, 8	+
	<i>ccs</i>	188				
Calatia	<i>prCC</i>	211	See under Capua, cf. Liv. 41, 27, 10 and above my comment on Auximum	172	42, 20, 5	+
Cales	<i>cL</i>	334	Liv. 8, 16, 13 f, Vell. 1, 14, 3	214	24, 10, 7	—
Campania	<i>pappR</i>	339	Liv. 8, 11, 13 ( <i>ager Falernus</i> ) cf. 9, 20, 6, Diod. 19, 10, 2	177	41, 13, 2	+
Capena	<i>css/ccs</i>	—367	Liv. 6, 5, 8, cf. 5, 24, 2 f, and Fest. 464, 14 ff ( <i>Stellatina</i> ), <i>Lib. Col.</i> 216 and 255, Cic. <i>Flacco</i> 71, <i>leg. agr.</i> 2, 66	217	22, 1, 9	+
Capua	<i>pappR</i>	340	Liv. 8, 11, 13; 9, 20, 6, Diod. 19, 10, cf. Cic. <i>leg. agr.</i> 2, 66	217	22, 1, 12	+
	<i>prCC</i>	211	Liv. 26, 16, Fest. 262, 2—11, cf. Liv. 26, 33, 1—14; 27, 3, 7; 38, 36, 6			—
Carsioli	<i>cL</i>	302/298	Liv. 10, 3, 2 cf. 10, 13, 1, Vell. 1, 14, 5	95	52	—
Casinum	<i>pr</i>	—260	<i>CIL</i> X 5193 f, Beloch <i>op. cit.</i> 472, Toynbee <i>op. cit.</i> I 238 f	208	27, 23, 1	+

I	2	3	4	5	6	7
Caura†			i.e. Caere?, see above p. 150, note 7	143	21	—
Cephalenia			See table 1			
Compsa			i.e. ager Pomptinus, see above under this (cf. Wülker <i>op. cit.</i> 99)	173	42, 2, 4	—
Concium†			i.e. Antium?, cf. Hülsen <i>RE</i> 4, 830, see above p. 150, note 7	163	14	—
Consa†			See above p. 150, note 7	154	17	—
Croton	<i>cR</i>	194	Liv. 34, 45, 4 f	124	31	—
Crustumerium	<i>appR</i>	c. 500	Consult the references of Hülsen <i>RE</i> 4, 1727 f	177	41, 9, 5	+
Cumae	<i>css</i>	340	Liv. 8, 14, 11	213	25, 7, 8	+
	<i>prCC</i>	211	See under Capua			
Eretum	<i>css</i>	273	See under Sabini	211	26, 23, 5	—
Forum Esii			See under Forum			
Etruria	<i>pappR</i>	396	Liv. 5, 22, D.H. 12, 13, 4, Diod. 14, 93, 2 (Veii)	102	44	—
Faesulae	<i>css</i>	—96?	See above p. 151 note 3, p. 152, note 2.	96	49	—
Falerii	<i>css?</i>	241	<i>Fast. triumph. II</i> 13, 1 p. 77, Pol. 1, 65, <i>Per.</i> 19, Eutrop. 2, 28, Oros. 4, 11, 10, Val. Max. 6, 5, 1, Zon. 8, 18, Strabo 5, 2, 9, cf. Ruoff—Väänänen, <i>op. cit.</i> chapter on Falerii	217	22, 1, 10	—
Ferentinum			See under ager Ferentinus			
Formiae	<i>css</i>	338	Liv. 8, 14, 10, cf. Vell. 1, 14, 4	199	32, 1, 10	+
	<i>css</i>	188	Liv. 38, 36, 7 ff, Cic. <i>ad Att.</i> 2, 14, 2			
	<i>pr</i>	?	Fest. 262, 13 L			
Forum Esii	<i>f</i>	—163	Obseq. 14, otherwise unknown	163	14	—
» Subertanum	<i>f</i>	—211	Liv. 26, 23, 5, cf. Plin. <i>NH</i> 3, 52, otherwise unknown	211	26, 23, 5	—
» Vessanum	<i>f</i>	—122	Obseq. 32, otherwise unknown	122	32	—
Fregellae	<i>cL</i>	328	Liv. 8, 23, 6	211	26, 23, 5	+
Fregenae	<i>cR</i>	245	<i>Per.</i> 19, Vell. 1, 14, 8	198	32, 29, 1	—
Frusino	<i>appR</i>	306/3	Diod. 20, 80, 4, Liv. 10, 1, 3	207	27, 37, 5	+
	<i>pr</i>	—260?	Fest. 262, 14 L, cf. Beloch, <i>op. cit.</i> 417, Toynbee, <i>op. cit.</i> I 238 f			
Gabii	<i>aG</i>	K	Liv. 1, 54, 10; 1, 60, 2, D.H. 4, 58, Varro <i>l. l.</i> 5, 33	214	24, 10, 9	+
Gallia			See table 1			
Ager Gallicus			See under Ager			
Graviscac	<i>cR</i>	181	Liv. 40, 29, 1, Vell. 1, 15, 2	176	41, 15, 6	—
Hadria	<i>cL</i>	289	<i>Per.</i> 11	214	24, 10, 10	+



1	2	3	4	5	6	7
Lanuvium	<i>ccs</i>	338	Liv. 8, 14, 2, cf Cic. <i>Balbo</i> 31, <i>Mur.</i> 90, Fest. 155, 12 L	218	21, 62, 4	+
Lavinium	<i>L/ccs?</i>	K	Consult the references of Philipp <i>RE</i> 23, 1007—1012	137	24	—
Lipari	<i>appR</i>	252	Pol. 1, 39, 13, Diod. 23, 20, cf. 14, 93, 5, Zon. 8, 14	126	29	—
Lucani	<i>pappR</i>	—273	<i>Per.</i> 14, Vell. 1, 14, 7 (Paestum), cf. <i>ILLRP</i> 309, <i>fast. triumph. CIL</i> I <sup>2</sup> p. 46	200	31, 12, 5	+
Lucus Feroniae			See under Capena			
Luna	<i>cR</i>	177	Liv. 41, 13, 4	142	22	+
Macedonia			See table 1			
Mantua			See above p. 151 and notes 8 and 9.	214	24, 10, 7	—
Oppidum Minervium			See above p. 150 and note 4	167	45, 16, 5	—
Minturnae	<i>cR</i>	295	Vell. 1, 14, 6, cf. Liv. 10, 21, 8	207	27, 37, 2	+
Nuceria	<i>ccs?</i>	—90	Cf. App. <i>b.c.</i> 1, 42, Flor. 2, 6, 11 (the insurgent Italians devastated it in 90 B.C.)	104	43	—
Nursia	<i>ccs</i>	273	See under Sabini	190	37, 3, 3	+
Ostia	<i>cR</i>	K	Liv. 1, 33, 9, D.H. 3, 44, 3, Flor. 1, 1, 4, Cic. <i>rep.</i> 2, 33, Fest. 214, 20; 304, 20 L	208	27, 37, 3	+
Perusia			See under ager Perusinus			
Picenum	<i>pappR</i>	—264	<i>Per.</i> 15, Oros. 4, 4, 5—7 Eutrop. 2, 16, Flor. 1, 14 (colonies like Firmum, Potentia, Auximum, and several <i>praefecturae</i> , Caesar <i>b.c.</i> 1, 15, 1)	218	21, 62, 5	+
Pisaurum	<i>cR</i>	185	Liv. 39, 44, 10, Vell. 1, 15, 2	163	14	+
Praeneste	<i>L/cL?</i>	338	Consult the references of Radke <i>RE</i> 22, 2, 1553	217,	22, 1, 9	+
Privernum	<i>ccs</i> <i>pr</i>	329 ?	Liv. 8, 21, 10 Fest. 262, 14 L	209	27, 11, 4	+
Portus Herculis			See table 1			
Ager Pomptinus			See under Ager			
Puteoli	<i>cR</i>	194	Liv. 32, 9; 34, 45, Vell. 1, 15, 3	190	37, 3, 2	+
Reate	<i>ccs</i> <i>pr</i>	273 ?	See under Sabini Fest. 262, 15 L, Val. Max. 1, 18, 1	213	25, 7, 8	+
Regium			See above p. 150, note 6	136	25	—
Sabini	<i>pappR</i>	290	<i>Per.</i> 11, Flor. 1, 10, 1—3, Oros. 3, 22, 1, cf. Plin. <i>NH</i> 18, 18, Cic. <i>leg. agr.</i> 2, 66, Strabo 5, 228	216	22, 36, 6	+
	<i>css</i>	290	Vell. 1, 14, 6			

1	2	3	4	5	6	7
	<i>ccs</i>	273	Vell. 1, 14, 7, cf. Liv. 40, 46, 12. Cic. <i>de off.</i> 1, 35, <i>Balbo</i> 31			
Sardinia			See table 1			
Satricum	<i>ccs</i>	-319	Liv. 9, 16, 2 and 10	206	28, 11, 2	-
Satura†			I.e. Saturnia?, see p. 150, note 7.	124	31	-
Saturnia	<i>cR</i>	183	Liv. 39, 55, 9	172	42, 20, 5	-
Sicilia	<i>pappR</i>	260	Diod. 23, 1-13, Dio Cass. 11, 43, Zon. 8, 8, 12, for military <i>prodigia</i> from Sicily see table 1	214	24, 10, 10	+
Sinuessa	<i>cR</i>	296	Liv. 10, 21, 8 f, Vell. 1, 14, 6	215	23, 31, 15	+
Spoletium	<i>cL</i>	241	<i>Per.</i> 20, Vell. 1, 14, 8, Cic. <i>Balbo</i> 21, 48	214	24, 10, 10	+
Ager Stellatinus			See under Ager			
Forum Subertanum			See under Forum			
Suessa Aurunca	<i>cL</i>	312	Liv. 9, 28, 7	199	32, 1, 10	-
Suessula			See table 1			
Syracusae	<i>pappR</i>	212	Diod. 26, 20, Cic. <i>Verr.</i> 2, 5, 98, Liv. 25, 31; 26, 61, cf. Luterbacher, <i>op. cit.</i> 31	177	41, 13, 2	-
Tarquinius	<i>pappR</i>	-181	Liv. 40, 29, 1	210	27, 4, 14	+
	<i>css?</i>	-210	See above p. 151 and notes 5, 13, and p. 152			
Tarracina	<i>cR</i>	329	Diod. 14, 16, Liv. 8, 21, 11, Vell. 1, 14, 4	213	24, 44, 8	+
Teanum Sidicinum	<i>css</i>	344	Vell. 1, 14, 3	166	12	-
Trebula Mutuesca	<i>ccs</i>	273	See under Sabini	105	42	+
Tusculum	<i>ccs</i>	381	Liv. 6, 26, 8, D.H. 14, 6-9, Dio Cass. 7, 28, Plut. <i>Cam.</i> 38, Val. Max. 7, 3, 9, Fest. 155, 12 L	210	27, 4, 11	+
Umbria	<i>pappR</i>	295-	<i>Fast. triumph.</i> II 13, 1, p. 77 Liv. 10, 10, 1-5 (colonies like Aesium, Ariminum, Castrum Novum, Narnia, Sena Gallica	186	39, 22, 5	-
Urvinum			See above p. 150 and note 5	95	50	-
Veii	<i>appR</i>	396	Liv. 5, 21 and 22, cf D.H. 12, 13, 4 Diod. 14, 93, 2	207	27, 37, 1	+
Velitrae	<i>cR</i>	494	Liv. 2, 31, 4, cf 2, 34, 6; 7, 14, 5, D.H. 6, 42, 3; 7, 12, Plut. <i>Coriol.</i> 12	202	30, 38, 8	+
Venafrum	<i>pr</i>	-260	Fest. 262, 14 L, <i>CIL</i> X 4876, cf. App. <i>b.c.</i> 1, 41, see Beloch <i>op. cit.</i> 472, 238 f.	94	51	-
Forum Vessanum			See under Forum			

1	2	3	4	5	6	7
Vestini	<i>pappR</i>	290—	Flor. 1, 10 ( <i>praefecturae</i> like Aveia and Peltuinum), cf. Beloch, <i>op. cit.</i> 597 f, Toynbee, <i>op. cit.</i> , I 238	94	51	+
Volaterrae			See above pp. 151 f, 155 and note 3	92	53	—
Volsci	<i>pappR</i>	c. 500—	Liv. 1, 55, D.H. 4, 63 (colonies like Circei, Norba, Signia, Velitrae)	94	51	—
Volsinii	<i>css?</i>	264	Flor. 1, 16, Zon. 8, 7, Val. Max. 9, 1 Ext. 2, Oros. 4, 5, 3—5, <i>vir. ill.</i> 36, <i>fast. triumph. II</i> , 13, 1, p. 73, cf. <i>Per.</i> 16	208	27, 23, 5	+
Vulturnum	<i>cR</i> <i>pr</i>	194 ?	Liv. 34, 45, 1 Fest. 262, 10 L	191	36, 37, 3	—

# ANALECTA EPIGRAPHICA

Heikki Solin

## VII. ZUR RÖMISCHEN NAMENGEbung AUF DELOS

Der Altmeister Günther Klaffenbach hat in seiner Edition der zakyntischen Sammlung Roma als Nr. 8 eine Grabstele herausgegeben, die einer auf Rheneia bestatteten Italikerin *Σακόνδα Νῶνα ἢ καὶ Ἐλπὶς Γαῖου θυγάτηρ Ῥωμαία*, γυνή δὲ *Ἀῦλου Γρανίου* gehört.<sup>1</sup> Der Kommentar Klaffenbachs lautet »*Σακόνδα* nur Verschreibung für *Σεκόνδα*? Aber vgl. *sac(undae)* Dessau 9087. *Νῶνα* offenbar Nona, d.h. die zum Cognomen gewordene Ordinalzahl wie die ebenfalls selteneren *Sexta* (Dessau 6683), *Septima* (8132), *Octava* (7954).« Die Inschrift bedarf einiger weiterer erklärender Worte, denn in der überlieferten Fassung wäre die Namenformel der Verstorbenen in zweifacher Hinsicht eigentümlich und der römischen Praxis widersprechend. Nicht wegen *Σακόνδα*, das gut bezeugt ist und keinesfalls als Verschreibung be-

---

\* Vgl. *Arctos* n.s. 6 (1970) 101–112. — Die dort 105f. behandelte Vaseninschrift *L. Num<i>sisio*, die ich auf 150–50 v. Chr. datiert habe, ist wahrscheinlich älter. Wie mir Dr. Jean-Paul Morel, einer der besten Kenner der italischen Keramik mitteilt, ist die Scherbe keine authentische 'campana C'. Infolgedessen steht der Weg zu einer Frühdatierung offen, man darf das Graffito auf das Ende des 3. oder den Anfang des 2. Jh.s. ansetzen, und *Numisio* ist doch ein Nominativ. Dadurch ergibt sich auch in der Lesung eine Korrektur. Statt *L.*, wie bei Vaglieri und Lommatzsch steht, ist *C. Numisio* zu lesen, denn das *L.* wird um die Wende des 3. und 2. Jh.s. konstant noch spitzwinklig geschrieben. [Auf das Druckbild des *CIL* darf man in der Suche von 'normalen' *L.* sich nicht verlassen: All die vor 200 geschriebenen Inschriften, die nach *CIL* ein 'normales' *L.* hätten und die eine Nachprüfung auf Foto erlauben, weisen in Wirklichkeit ein spitzwinkliges *L.* auf; so 2442.2486. 2675 c.] Das können wir gut an genau datierbaren Inschriften beobachten: die ersten »normalen« *L.* begegnen 187 v. Chr. in *CIL* I<sup>2</sup> 615 (= Degrassis *Imagines* 64) und 617 (= 189), aber das *SC de Bacch.* aus d. J. 186 hat die spitzwinklige Form, wie auch *NSA* 1952, 20 ff (= 140) aus d. J. 177 oder etwas später. Dann *CIL* I<sup>2</sup> 804 (= 115) aus d. J. 175(?) und 2711 (= 60) aus d. J. 175 zeigen ein gerades *L.* Im allgemeinen verschwindet das spitze *L.* aus den Texten erst in der 2. Hälfte des 1. Jh.s. Der Buchstabe vor *Numisio* nun besteht aus einer etwas krummen Hasta und einem etwas heruntergehenden Querstrich. Dass dieses Schriftzeichen ein *L.* sei, dem widerspricht entschieden die ganze 'archaisch-kursive' Tendenz der Schrift, die besonders beim *S* und *O* zum Ausdruck kommt. Paläographisch betrachtet kann der Buchstabe nur ein *C* sein; es bildet zudem ein vorzügliches Beispiel von der Mittelstufe zwischen dem archaischen eckigen und dem späteren runden *C*, indem es dazu noch sehr offen ist. — Herrn Dr. Hans Krummey, Berlin, bin ich für die Durchsicht der Korrekturbogen zu besonderem Dank verpflichtet.

<sup>1</sup> G. Klaffenbach, Die Grabstelen der einstigen Sammlung Roma in Zakynthos, Berlin 1964 (*AbhAkBerlin* 1964, 2) S. 8f. Vorher schon von Fr. Lenormant, *Recherches archéologiques à Éleusis*, Paris 1862, 344, Nr. 84 veröffentlicht.

zeichnet werden darf, vgl. Robert, *Bulletin épigraphique*, *REG* 78 (1965) 88, Nr. 61. Auffallend ist erstens ein Cognomen *Nonus -a*, das bisher nicht mit Sicherheit belegt ist. Ich habe mich *Epigraphica* 30 (1968) 113f zu seiner Existenz positiv geäußert und dafür einen einschlägigen Beleg aus Pompeji, *CIL* IV 8613 herangezogen;<sup>1</sup> die Lesung ist aber nicht sicher. Auszuscheiden ist das vermeintliche *Nona* in *CIL* VI 10944.<sup>2</sup> (*Nonnus -a* kommt hier nicht in Betracht). Ist es aber nun im Prinzip möglich, dass in der römischen Namensgebung ein Cognomen *Nonus* je in Gebrauch gewesen ist?

Es ist sicher, dass neben *Quintus Sextus* usw. auch einmal ein Praenomen *Nonus* existiert hat, denn der in alte Zeit zurückreichende Familienname *Nonius* kann wie *Quintius* usw. nur aus dem alten Praenomen abgeleitet sein. Warum ist *Nonus* aber restlos verschwunden? Das kann nicht mit der Bemerkung abgetan werden, dass es höchst selten Familien gab, die neun Söhne oder neun Töchter gehabt hätten, denn entgegen dem geläufigen Dogma, dass man die Kinder in alter Zeit bis *Decimus* zu zählen pflegte statt sie individuell zu benennen, hat neuerdings H. Petersen gezeigt, dass die aus den Ordinalzahlen gebildeten Praenomina von *Quintus* an nicht nach der Reihenfolge der Geburt, sondern nach Monatsnamen entstanden sind.<sup>3</sup> Das Verschwinden von *Nonus* hängt vielmehr mit dem Streben zusammen, die Zahl der verfügbaren Praenomina ständig zu vermindern. *Nonus* war schon in Vergessenheit geraten, als man die Cognomina üblicher zu bilden anfing, woraus sich zum grössten Teil der Umstand erklärt, dass *Nonus* als Cognomen nicht besser bekannt ist. Trotzdem besteht prinzipiell die Möglichkeit eines Cognomens *Nonus Nona*, das mit oder ohne irgendwelche Bedeutungsassoziationen aus *nonus* entstenden sein könnte. Auch das sechsmal belegte Cognomen *Octavus -a* ist sicher nicht aus dem Praenomen gebildet, das nicht bekannt ist, wie auch *Septimus* als Praenomen nicht zuverlässig überliefert ist,<sup>4</sup> während

<sup>1</sup> Ebd. auch andere vermeintliche Belege von *Nonus*, die ohne weiteres zurückzuweisen sind.

<sup>2</sup> Die Inschrift lautet AELIA NONA / NA LVCILLAE SIN / NVM POSV / IT OVITAE und wird von den Corpuseditoren folgendermassen aufgelöst: *Aelia Non(n)a Na(sidiae?) Lucillae si[g]num posuit o(b)itae*. Bang in seinem Index gibt *Aelia Nona*. Über die Lesung herrscht kein Zweifel, der Stein wurde von Mommsen gesehen. Statt *Nona* ist aber *Nonana* zu verstehen. *Nonana* steht auch *ICVR* 2911, aber diese beide Formen gehören vielmehr zu *Nonianus*, denn Ableitungen aus ungebräuchlichen Namen werden nicht gebildet. Der Ausfall von *i* ist leicht anzunehmen, es gibt ja in der Inschrift zwei sonstige Vulgarismen. Dass Lucilla, die doch wegen *signum* wohl keine Sklavin war, das Gentilicium entbehrt, beruht wohl darauf, dass die Inschrift aus verhältnismässig später Zeit stammt.

<sup>3</sup> The numeral praenomina of the Romans, *TAPhA* 93 (1962) 347–354.

<sup>4</sup> Vgl. Petersen, a.a.O. 347.

es als Cognomen eine relativ weite Verbreitung gefunden hat. Was nun die Frauennamen betrifft, sind *Sexta*, *Septima* und *Octava* als Cognomina nicht ganz so selten wie Klaffenbach andeutet; *Sexta* ist nach Kajanto *The Latin Cognomina* 174 13mal, *Septima* ebd. 293 19mal belegt, *Octava* dagegen ist nur aus *CIL* VI 24669 = (Klaffenbachs) Dessau 7954 bekannt. Bei *Nonus Nona* bleibt die Bezeugung aber nach wie vor auf einen unsicheren männlichen Beleg beschränkt. Nach alledem kann ich mich nicht des Eindruckes erwehren, dass das Auftauchen von *Nona* auf Delos, und dazu in so früher Zeit, recht überraschend wäre.

Zum zweiten erwartet man in der delischen Inschrift nach *Σακόνδα*, das ganz evident ein weibliches Praenomen darstellt,<sup>1</sup> nicht ein Cognomen, sondern ein Gentilicium; *Secunda Nona* wäre als Namenformel einer Römerin republikanischer Zeit ganz singulär. Es gibt kein einziges einwandfreies Beispiel für die Verbindung eines weiblichen Praenomens mit einem blossen Cognomen.<sup>2</sup> Auf Delos erscheint bei Klaffenbach nach seiner Lesung eine *Πῶλ<α> Τερτία* (Nr. 16), aber die Lesung ist unsicher, und man fragt sich, ob nicht eine *Terentia* dahinterstecken könne.<sup>3</sup> Auch eine Namenformel mit zwei

<sup>1</sup> Auf Delos zwei sonstige Belege, *Σακόνδα Νων[ία]* Lenormant, a.a.O. 344, Nr. 84 (s. unten 166) und *Σακόνδα* - - - Eitrem, *Griechische Reliefs und Inschriften im Kunstmuseum zu Kristiania*, 1909, 9—11, Nr. 5 (die Inschrift ist delisch, s. Robert, *Bulletin épigraphique*, *REG* 78 (1965) 88), beidemal auch mit *α*. *Σακόνδα* ist hier ein echtes Praenomen, kein dem Gentile vorgeschobenes Cognomen, wie sofort bei Klaffenbach Nr 9 *Μερόπη Στερτινία Λευκίου*. Als Itallikerpraenomen erscheint *Σ*. noch W. Peek, *Attische Grabschriften* II (1957) 165 und *JHS* 23 (1903) 78, Nr. 10 aus Kyzikos *Σεκούνδα Ὀρτησία Κοίντου θυγάτηρ*, aber als Cognomen auf Naxos, *IG* XII 5, 171 (*Σεκόνδα*). Zu den echten und scheinbaren weiblichen Praenomina vgl. im allgemeinen Thylander, *Etude sur l'épigraphie latine* 73—77, Kajanto, *Onomastic Studies in the early Chr. Inscr.* 23 f, Instinsky, *Formalien im Briefwechsel des Plinius mit Kaiser Trajan*, *AbhAkMainz* 1969: 12, 8—10, Panciera, *ArchClass.* 22 (1970) 132, Peruzzi, *Origini di Roma* I, Firenze 1970, 55—66.

<sup>2</sup> In *Polae Abelese* (dat.) in der faliskischen Inschrift *CIL* I<sup>2</sup> 1990 erklärt Lommatzsch im Kommentar *Abelese* als ein Cognomen. Vielmehr liegt in *Abelese* ein Ethnikon vor, Pola war Einwohnerin der Stadt Abella; so auch Schulze *Lat.EN* 177 und anscheinend Herbig, *Glotta* 2 (1910) 191. Unsicher bleibt nur, ob *Abelese* für sonst nicht belegtes *-ensi* für *Abellana* steht. Vetter *Handbuch* S. 380 spricht eigentümlicherweise von einem Frauenpatronymikon. Zu bedenken gibt jedoch in derselben Inschrift das offenbar ebenso gebildete *Plenese* (vgl. Ernout, *Philologica* III, 30), das auf jeden Fall ein Name sein muss.

<sup>3</sup> Die Terentii sind nach Hatzfeld, *Les italiens résidant à Délos*, *BCH* 36 (1912) 5 ff allerdings auf Delos nicht nachweisbar; A. Terentius A.f. Varro, der in *BCH* 29 (1905) 228 = *CIL* I<sup>2</sup> 738 geehrte Legat (des Murena?) gehörte nicht zur Einwohnerschaft der Insel. Sonst sind aber im Osten aus der Zeit der Republik Terentii bekannt, s. die Liste bei Hatzfeld, *Les trafiquants italiens dans l'Orient hellénique*, Paris 1919, 404. — Sowohl *Pola* als *Tertia* sind auf Delos als Frauenpraenomina bekannt: *Πῶλα Στερτινία Λευκίου θυγάτηρ* *IDélos* 2437, *Πῶλα Σταλακία Χαρίτιν* Klaffenbach 21, *Τερτία Αἰφιδία Ἀρίστιον* *IG* IV 161 (die Inschrift ist delisch, vgl. Hatzfeld, *Ital. rés. à Délos* 20), *Τερτία Ὠραρία Ποπλίου Ῥωμαία Τρουφερά*, *BCH* 36 (1912) 44, *Τερτία Στερτινία Σπορίου Ἀλεξάνδρα* *IG* XIV 2382 (kann delisch sein). [*Πῶλλα* als Praenomen sonst im Osten, in Athen, *IG* II<sup>2</sup> 10161. 11826, in Eretria, *IG*

Cognomina ist ausgeschlossen (*Secunda* ist als Cognomen schon in republikanischen Urkunden gut bezeugt), denn die Doppelcognomina kommen erst viel später in Gebrauch.

Nach alledem kann ich nicht umhin, *Σακόνδα* der *gens Nonia* zuzuschreiben. Die Nonii sind gerade im zweiten Jahrhundert auf Delos nachweisbar:<sup>1</sup> *Γάιος Νόνιος IDélos* 2616 col. III 56 (Ende 2. Jh.s); *Σακόνδα Νον[ία.]να . . . Γάτου θυγάτηρ* [*P*]ωμ[αία Lenormant, *Recherches archéologiques à Éleusis*, 344, Nr. 84 (die Inschrift stammt nicht aus Attika, wie Lenormant angibt, sondern aus Rheneia<sup>2</sup>). *Nonius C.l. Artax[ias IDélos* 1735 lässt auf einen *C. Nonius* auf Delos schliessen.<sup>3</sup> Auch *Κώντος Νόννης CIG* 2322b 84 = Le Bas II 2016 ist von den Nonii nicht zu scheiden.<sup>4</sup> Ob in *Νώνα* das Wegfallen des *ι* auf Konto des Steinmetzen zu setzen ist oder ob ein phonetisch bedingter Ausfall des *ι* im Hiatus vorliegt, steht dahin; jedenfalls ist eben *-nia* > *-na* in lateinischen Namen mehrfach bezeugt.<sup>5</sup> *Σακόνδα Νονία Γάτου θυγάτηρ* wäre nomenklatorisch völlig einwandfrei, übereinstimmend mit *Secunda Valeria M.f. CIL* I<sup>2</sup> 2165.

*Secunda Nonia* ist eine Freigeborene, Tochter eines Gaius Nonius. *Gaius* scheint das gängige Praenomen der auf Delos angesiedelten Italiker gewesen zu sein, da auch zwei von den aufgezählten delischen Nonii eben dieses Praenomen führen. Sonst war während der Republik *Gaius* selten in Gebrauch bei den Nonii, wir kennen lediglich eine *Nonia C.f. CIL* I<sup>2</sup> 1890. Unsere *Nonia* führt kein Cognomen, dagegen aber ein Supernomen, und zwar auffallend vor der Filiation. Sein Gebrauch und seine Stellung sind wohl eine Konzession gegenüber der griechischen Umgebung.

Die römische Namengebung auf Delos ist, soweit sich nachprüfen lässt, im grossen und ganzen fehlerfrei aus der Sicht der römischen Praxis gesehen. Hatzfeld *BCH* 36 (1912) 134 ff hat verdienstvoll einige Eigentümlichkeiten und Abweichungen von der allgemeinen Praxis in der Namengebung der

XII 9, 853, in Chalkis, *IG* XII 9, 911, auf Kos, Herzog, *Koische Funde und Forschungen* Nr. 175, 16, in Byzantion, Firatli-Robert, *Les stèles funéraires de Byzance gréco-romaine* 37; *Τεσπία* in Eretria, *IG* XII 9, 854, auf Naxos, *IG* XII 5, 93, auf Kos, Paton-Hicks Nr. 179, in Byzantion, Firatli-Robert 167]. Trotzdem sehe ich keine Möglichkeit, die zwei Namen irgendwie bei derselben Person zu verbinden.

<sup>1</sup> Ein italischer Nonius auch in Milet, *REG* 6 (1893) 190, Nr. 38, 24; auf Kos, Maiuri, *Nuova silloge di Rodi e di Co* (1925) 425.

<sup>2</sup> Vgl. Robert, *REG* 78 (1965) 88.

<sup>3</sup> Auch *CIL* I<sup>2</sup> 2232, aber unvollständig und ohne *Nonius. C.f.* in *IDélos* statt *C.l.* muss Druckfehler sein.

<sup>4</sup> Auch *Noneius* ist einfach aus *Nonus* abzuleiten und daher mit *Nonius* zu identifizieren; so auch Schulze *Lat. EN* 436.

<sup>5</sup> Vgl. J. Svennung, *Kleine Beiträge zur lateinischen Lautlehre*, Uppsala 1936, 14 f.

delischen Italiker zusammengestellt,<sup>1</sup> aber die Fälle bestehen aus Verkürzungen u.a. Irregularitäten, die durchaus auch in Rom vorkommen können und keinesfalls in Kontrast zu den sozialen Funktionen der römischen Namengebung stehen. Wenn dem so ist, hat eine Saconda Nona wenig Existenzberechtigung unter den delischen Italikern.

### VIII. FALSCH NAMEN

P. Petitmengin hat aus der Gegend von Milev folgende Inschrift veröffentlicht:<sup>2</sup> *Lycorize | matri fil(ii) | fecerunt*. Beigefügt ist eine gute Photographie, so dass über die Lesung kein Zweifel herrscht. Der Name der Verstorbenen ist nach dem Herausgeber neu, und sollte sein eine »déformation du terme latin pour désigner la réglisse, *glycyrrhiza*, lui-même emprunté au grec *γλυκύριζα*«. Mit dieser Erklärung kann ich nicht einverstanden sein. Der Herausgeber spielt an auf die romanischen Formen (afr. *licorice*, it. *legorizia*) und will mit ihnen anscheinend sowohl *o* statt *y/i* als *l-* statt *gl-* erklären. Die Verbindung mit *Lycoris* lehnt er ab. Seinem Vergleich fehlt jedoch der Boden, denn diese romanischen Formen sind volksetymologische Umwandlungen von vlat. *liquiritia*, das seinerseits dem Einfluss von *liqueo* zu verdanken ist, wie auch *o* in den romanischen Formen sich durch den Einfluss von *liquor* erklärt. Die Herleitung aus *glycyrrhiza* wird aber geradezu unmöglich, wenn man folgendes bedenkt:

1) *gl* bleibt im Lateinischen unverändert, so dass der Schwund von *g* phonetisch unmotiviert bleibt — der Hinweis auf *liquiritia* nützt ja nicht, denn in dem Fall würde man unbedingt *Lic-* erwarten. *gl* ist so fest, dass es auch keine sporadischen Beispiele für den Ausfall des *g* gibt.<sup>3</sup> Einige Formen in Handschriften wie *lycyricia* zu Plin. nat. 21, 91 sind mittelalterliche Kontaminationen und für unsere Fragestellung natürlich wertlos.

a) Auch *o* wäre nicht leicht abzutun; höchstens könnte die Form als Angleichung an den geläufigen Bindevokal *-o-* erklärt werden. Auch das einfache *r* statt der Geminatio ist nicht einleuchtend.

<sup>1</sup> Ähnliche Überlegungen bei H. O. Kompter, *Die Römer auf Delos*, Diss. Münster 1913, 19—33 und Hatzfeld, *Trafiqants ital.* 12—16 (nicht ohne Unstimmigkeiten).

<sup>2</sup> Inscriptions de la région de Milev, *MEFR* 79 (1967) 188—190. Auch in *AE* 1967, 559.

<sup>3</sup> Was Afrika betrifft, verzeichnen wenigstens E. Hoffmann, *De titulis Africae Latinis quaest. phonet.*, Diss. Breslau 1907 und der grammatische Index des *CIL* VIII keine Ausfälle von *g* in der Verbindung *gl*.



3) Der wichtige onomastische Einwand: es ist kein Name *Glycyrrhiza* bekannt, und die Existenz eines solchen ist auch sehr unwahrscheinlich. Freilich sind Pflanzennamen nicht unbekannt als Personennamen, aber ein Blick in die Listen ähnlicher Bildungen, etwa in Bechtels Historische Personennamen 592—597 oder Baumgarts Römische Sklavennamen 39 f, lehrt, dass die aus Pflanzenbezeichnungen gebildeten Personennamen normalerweise kurze, im alltäglichen Leben übliche (dagegen stammen alle Belege von *gl.* aus der Fachliteratur) Bezeichnungen sind und des öfteren in Verbindung mit der Welt der Mythologie stehen. Was besonders die Frauen betrifft, versinnbildlichen die namenbildenden Gewächse normalerweise durch ihr Aussehen Anmut und Jugend oder auch deren Gegensatz, beschreiben die Gestalt oder sind wohlriechende Pflanzen, die zu Kränzen verflochten und zu Salben verarbeitet werden.<sup>1</sup> Dass aber ein Gewächs, das meist gegen Husten verwendet wird, aktiv namenbildend gewesen wäre, scheint nicht sehr glaubhaft, und ich kann nicht einsehen, wie es bei den Römern zu einem Personennamen hätte werden können.

Wir müssen bei der Erklärung von *Lycorize* also einen anderen Weg einschlagen. Sicher ist, dass es irgendwie mit *Lycoris* in Verbindung steht. Entweder handelt es sich um eine graphische Variante für *Lycoridi*, wobei sich die Schreibung mit *z* als analoge Schreibung nach Fällen erklären kann, in denen ein vorvokalisches *di* zu *zi* wird; Beispiele davon kommen auch in Afrika vor, *Ziomedes* CIL VIII 17422, *Gauziosus* 16396. 25237, *Gennazio* 12035, *Aziabenicus* 306.<sup>2</sup> *e* für *i* im Dativ wäre nicht merkwürdig; ähnlich *labore* in Pompeji CIL IV 2310 *k*. Da jedoch eine derartige Entgleisung in einer aus relativ guter Zeit stammenden Inschrift mit sorgfältiger Ausführung nicht so leicht anzunehmen ist, könnte man vielmehr an eine regelrechte phonetische Entwicklung denken: *Lycorize* könnte für *Lycoridiae* stehen. Mir sind freilich keine Belege von *Lycoridius -ia* bekannt, aber neue Cognomina in *-ius -ia* aus *-id*-Stämmen wie *Aegidius* < *Aegis*, *Delphidius* < *Delphis*, *(H)elpidius* < *(H)elpis* zeugen ihrerseits von der Lebendigkeit dieses neuen Cognomentyps. Solche Bildungen werden gegen Ende des 2. Jh.s. üblicher, was mit der Datierung der Inschrift nicht im Widerspruch zu stehen braucht.<sup>3</sup> Vermerkt

<sup>1</sup> Vgl. Bechtel, *Die attischen Frauennamen* 100—110.

<sup>2</sup> Über *dj* vgl. J. Svennung, *Kleine Beiträge zur lateinischen Lautlehre*, Uppsala 1936, 9 f.

<sup>3</sup> Nach einer mündlichen Mitteilung von Prof. Hans-Georg Pflaum kann die Inschrift gut dieser Zeit angehören.

sei noch, dass *Lycoris* aus Afrika nicht belegt ist,<sup>1</sup> sonst jedoch oft in römischen Inschriften begegnet; aus Rom kenne ich 15 Belege, im übrigen sei auf die Indices von *CIL* II. V. X—XII verwiesen. In Griechenland findet sich der Name kaum, er ist erst durch die Geliebte des Antonius modern geworden.

\* \* \*

Eine stadtrömische christliche Inschrift aus dem Jahre 458 trägt folgenden Text: ἐνθάδε κίτα[ι . . . υἱὸς] ᾽Ελθυσίνου ζή[σας . . . etc. (*CIG* 9734 = de Rossi *ICVR* 803 = *ICVR* n.s. 4943). Merkwürdig mutet der Name ᾽Ελθυσίνος an, der sonst nicht bekannt ist und dessen Entstehung undurchsichtig bleibt. Man könnte theoretisch von ἐλθών ausgehen, die Bildungsweise des Namens wäre jedoch recht komplex. \*᾽Ελθων als Name ist m.W. nirgends belegt, könnte aber aus Εὐέλθων erschlossen werden.<sup>2</sup> In Rom sind die aus dem aktiven Aoristpartizip gebildeten Namen sehr selten; ich kenne deren nur zwei, die zudem beide Feminina sind, *Idusa*<sup>3</sup> und *Tecusa*.<sup>4</sup> Neben \*᾽Ελθων könnte wiederum theoretisch ein \*᾽Ελθυς oder \*᾽Ελθῶς stehen. Wir haben im Griechischen einige Beispiele vom Nebeneinander der Suffixe -ων und -υς,<sup>5</sup> wie Σάττων — Σαττυς und die überaus häufigen Namen Νίκων und Νικυς, die beide auch aus Rom bezeugt sind.<sup>6</sup> Wie aber aus \*᾽Ελθυς eine Bildung ᾽Ελθυσίνος entstanden wäre, leuchtet nicht ein: das Suffix -ῖνος ja, aber woher das Sigma? Man sieht, dass der Prozess allzu mühsam ist, um glaubwürdig werden zu können. So drängt sich die Vermutung auf, dass in der Inschrift der Name ᾽Ελευσῖνος verkannt worden ist. Das Θ ist ein Versehen

<sup>1</sup> Soweit sich nachprüfen lässt. Die Gefahren und Schwierigkeiten der onomastischen Studien beim heutigen Stand der afrikanischen Publikationen sind eine bekannte Tatsache (vgl. etwa H.-G. Pflaum, Les Creperii et les Egrilii d'Afrique, *Cahiers de Tunisie* 15 (1967) Nrr. 57—60 = *Mélanges Ch. Saumagne* 65—72), und solange es keine Indices zu *ILAlg.* II, vollständige Indices zu den französischen Supplementen zu *CIL* VIII und selbständige Cognomenindices zu *AE* gibt, lässt sich die afrikanische Verbreitung eines gegebenen Namens ohne mühsame Nachprüfungen nicht verfolgen.

<sup>2</sup> Εὐέλθων *Catalogue of the Greek Coins in the British Museum, Ionia* 54, 64, aus Ephesos, um 300 v. Chr. ᾽Ε. ᾽Αθηναῖος *IG* XII 2, 306. ᾽Ε. ᾽Ρόδιος *Syll.*<sup>3</sup> 585, 102. 614, 24 (Delphi, 180/179). ᾽Ε. Κῶος *IDélos* 442 B 32 (179 v. Chr.). *IG* XII 1, 46, 348. 298. XII 3, 350 (Thera). XII 5, 885. 886, 48. XII 8, 164, 12. XII 9, 241, 55. 246 A 25. *SGDI* 3624 c, 56 (Kos, Ende 3. Jh. v. Chr.). *CIG add* 4300 g (Antiphellos). ᾽Ε. Παταρεύς *IG* II<sup>2</sup> 988 (2. H. 2. Jh. v. Chr.). *SB* 1526 (4./3. Jh.). Ein Pythagoreer, *Iambl. vita Pyth.* 36.

<sup>3</sup> *CIL* VI 8920. 18577. 38614.

<sup>4</sup> *Hortesia Tecusa CIL* VI 16008. *Tecusa* 17297. *Tullia Tecusa ICVR* n.s. 2598.

<sup>5</sup> Über -υς vgl. neuerdings Robert, *AC* 32 (1963) 5—16.

<sup>6</sup> *Nico(n)* ist aus Rom 54mal belegt. *Nicys CIL* VI 10081 (Sklave). 35136 (Freigelassener).

des Steinmetzen (verlesen kann es nicht sein, denn die in *ICVR* n.s. vol. II tab. XI a 1 publizierte Photographie zeigt es deutlich). Ich kann dasselbe Versehen anhand einer anderen römischen christlichen Inschrift nachweisen,<sup>1</sup> wo *ΘΙΡΗΝΗ* für *εἰρήνη* steht. Ich erwähne noch eine Inschrift aus Antalya,<sup>2</sup> die einen Namen *ΘΥΜΗΛΟC* überliefert, der doch *Εὐμηλος* ist.<sup>3</sup> *Ἐλευσῖνος*, kein verbreiteter Name, scheint durch Verkürzung aus *Ἐλευσῖνιος* in Angleichung an das geläufige Suffix *-inus* entstanden zu sein. Dieser taucht zum ersten Mal in Apollonia auf,<sup>4</sup> ist bekannt aus Attika, wo der Name plötzlich in der Kaiserzeit aus einem nicht zu ermittelnden Grunde ein wirklicher Modename wird,<sup>5</sup> aus Milet,<sup>6</sup> aus Priene,<sup>7</sup> aus Mylasa,<sup>8</sup> aus Termessos,<sup>9</sup> aus Ägypten,<sup>10</sup> aus Italien.<sup>11</sup> *Ἐλευσῖνος* lässt sich nur aus römischer Zeit nachweisen, urkundlich aus Ägypten,<sup>12</sup> aus der Narbonensis;<sup>13</sup> aus Rom selbst kenne ich nur einen sonstigen Beleg, *Popilia Eleusina* *CIL* VI 24804. Aus Afrika ist ein *Eleusinus* durch *Aug. epist.* 204, 9 (geschr. um 420) bekannt. So muss man *Ἐλευσῖνος*, das seinen Weg bis in die grossen Wörterbücher gefunden hat,<sup>14</sup> aus dem griechischen Onomastikon streichen.

\* \* \*

Unter den Wandinschriften der Zimmer des Clivus Victoriae auf dem Palatin hat P. Castrén *Graffiti del Palatino* II 321 eine mit dünnen Strichen geschriebene Akklamation gefunden und veröffentlicht sie in der Form *M. Aurelio Helemeno*, wozu er S. 96 notiert, dass *Helemenus* aus anderen Quellen nicht bekannt, wegen des Ausgangs *-menus* jedoch griechisch sei. *-μενος* ja, aber

<sup>1</sup> Marucchi, *I Monumenti del Museo cristiano Pio-Lateranense*, Milano 1910, tav. LII, 29.

<sup>2</sup> Paribeni-Romanelli, *Mon. ant.* 23 (1914) p. 13, Nr. 1.

<sup>3</sup> So als erster Wilhelm, *Neue Beiträge zur griechischen Inschriftenkunde* IV, 67; ferner Robert, *Noms indigènes dans l'Asie mineure* 402 ff. Moretti, *Klio* 52 (1970) 298.

<sup>4</sup> *IGB* 428 aus den 5. — 4. Jh.: *Ἐλευσῖνι[ος]* oder das entspr. Fem.

<sup>5</sup> Der Index von *IG* III verzeichnet nicht weniger als 65 Fälle des Namens. Dazu noch *IOlympia* 645,1 (1. Jh.n.Chr.) *Ἐ. Ἀθηναῖος*.

<sup>6</sup> *Ἐλευσῖνιος Ἐλευσινίου Μιλήσιος* *IG* VII 2632.

<sup>7</sup> *Inschriften von Priene* 313, 304a (1. Jh.v.Chr.).

<sup>8</sup> Le Bas-Waddington 350.

<sup>9</sup> *TAM* III 1, 531 (-σειν-).

<sup>10</sup> Dittenberger *OGIS* 170 (2. Jh.v.Chr.). *PMasp.* II 67139 S. 54,4 (6. Jh.). *BGU* III 974,1 (-σειν-).

<sup>11</sup> *Acilius Aelesinius* *CIL* XIV 495 (Ostia). *Heleusinius* (so Garrucci, *Heleusinus* alii) *CIL* X 1523 *add.* (Neapolis, christl.).

<sup>12</sup> *SB* 7515 (2. Jh.), mask.

<sup>13</sup> *Terentia Eleusina* *CIL* XII 2679.

<sup>14</sup> Pape-Benseler 347, danach Dornseiff-Hansen, *Rückläufiges Wb.* 273. Und dies trotz der Bemerkung Kirchhoffs in *CIG*: »nomen patris corruptum esse mihi quidem certum videtur».

*Hele*-? Griechisch kann der Name in der veröffentlichten Form nicht sein. Nun, ich benutze die Gelegenheit und bringe zu dem Graffito, das uns gemeinsam mit dem Verfasser schon früher viel Kopferbrechen verursacht hat, eine erforderliche Korrektur, damit der falsche Name nicht in den antiken Namenschatz eindringe. An guten mir zur Verfügung stehenden Photographien (die als Taf. CI publizierte lässt keine kritische Nachprüfung zu) lese ich *M. Aurelio Hegemoni*. Der einzige zweifelhafte Punkt kann O gelten, denn die Oberfläche ist an dieser Stelle stark verwittert; es kann jedoch gut O sein, jedenfalls ist es kein E, denn der vermeintliche unterste Querstrich von E ist dicker als das übrige Graffito und deswegen kaum dazugehörig. G statt L ist sicher und hat auch seinen hochragenden Schrägstrich, der im Apographon fehlt. *Hegemon* war bisher freilich nicht aus Rom belegt, sein Auftauchen ist jedoch nicht verwunderlich, denn erstens ist der Name sonst in Italien bezeugt und zweitens findet sich in Rom das feminine Gegenstück *Hegemonis*, das den Männernamen voraussetzt: *Claudia Hegemonis* CIL VI 15210, *Ulpiae Hegemonidi* 29357 mit *Modia Hegemonis* aus Ostia, CIL XIV 1799 und *Decia A. l. Hegemonis* aus Puteoli, EE VIII 400. Dazu kennen wir eine *Aelia Hegemonis* aus dem Senatorenstand,<sup>1</sup> und eine Weiterbildung *Hegemonias* CIL VI 34589 (Sklavin). *Hegemon* selbst ist am nächsten in Ostia belegt, *Turnus Aureli Egemonis verna* CIL XIV 5150 (2./3. Jh.) und findet sich dann mehrfach in Kampanien.<sup>2</sup> *Hegemon* hat auch eine stadtrömische Ableitung erzeugt, *Hegemonicus* CIL VI 26883 (*lib.*). Die Römer haben den Namen wohl meistens mit ἡγεμών assoziiert, aber in Griechenland selbst war Ἡγήμων üblicher als Ἡγεμών. Der erstere ist ein typisch attischer Name, mehrfach in athenischen Quellen zu finden,<sup>3</sup> und auch sonst kein seltener Name.<sup>4</sup> Auch Ἡγεμών ist seit alters bekannt, seine Geschichte fängt in

<sup>1</sup> PIR<sup>2</sup> A 296 aus Lydien, TAM II 1, 135.

<sup>2</sup> Aus Herculaneum CIL X 1403a 3,8 A. T[e]tteius A. l. *Hegemon* (julisch-claudisch). Aus Puteoli 2741 *Mindio Hegemoni* (2. Jh.). Aus Misenum 3679 Vater C. *Iulius Hegemon* und Sohn im Gen. C. *Iulii C. f. Cl. Hegemonis* (1./2. Jh.).

<sup>3</sup> *Pros. Att.* 6288—6301. Sehr oft in den vorrömischen Teilen der *IG*; dazu *SEG* XIV 66. XXIII 87,42 (400—375). Der Name kommt aber ausser Gebrauch, denn aus der römischen Kaiserzeit haben wir keine Belege mehr aus Athen.

<sup>4</sup> Etwa *P.-W.* VII, 2595f, Nrr. 3—6. Urkundlich in Orchomenos *SEG* XXII 442, in Delphi ein Ἡγήμων Κορνηθαῖος *Fouilles de Delphes* III 5, 3 I 71. 9 II A 6. Ein Akarnaner *Syll.*<sup>3</sup> 353. Auf Euböia *IG* XII 9, 191 B 7. 804,1. Ein Knosier *ICret.* I, XVI, 4 B 57. Auf den Kykladen *IG* XII 5, 544 B 2,33 *add.* Ein Rhodier *IG* XII 7, 8,4 (300 v. Chr.) und ein anderer *CIBM* 455,2 (Ephesos). Auf Amorgos *IG* XII 7,9,2 (300 v. Chr.). Ein Knidier *ICret.* I, XXII, 4 B 62 = *SGDI* 5616. In Milet *Didyma* II 88, 2. 345, 1. In Priene *Inschr. von Priene* 42, 1. In Smyrna *CIG* 3140, in der Propontis *CIG* 2033, in Istria *SEG* I 330. Häufig in Ägypten belegt. In der Form Ἡγήμων, die als Ganzes hierher zu stellen ist (in manchen epigraphischen Publi-

Thessalien an (*IG* II<sup>2</sup> 8843, vor 350 v. Chr, Ἄγεμόν Θεσσαλός), geht in Erythrai (*SGDI* 5692 c, 34 = *Syll.*<sup>3</sup> 1014; um 278 v. Chr.) und in Ägypten weiter (*PHib.* I 92, 10, 3. Jh.) und taucht hie und da in der griechischen Welt auf.<sup>1</sup> — ἡγεμόν / Ἡγεμόν als Hauptquelle des römischen *Hegemon* anzunehmen passt auch deswegen, weil Ἡγήμων ein typisch hellenistischer Name ist, der nur selten noch in römischer Zeit vorkommt.

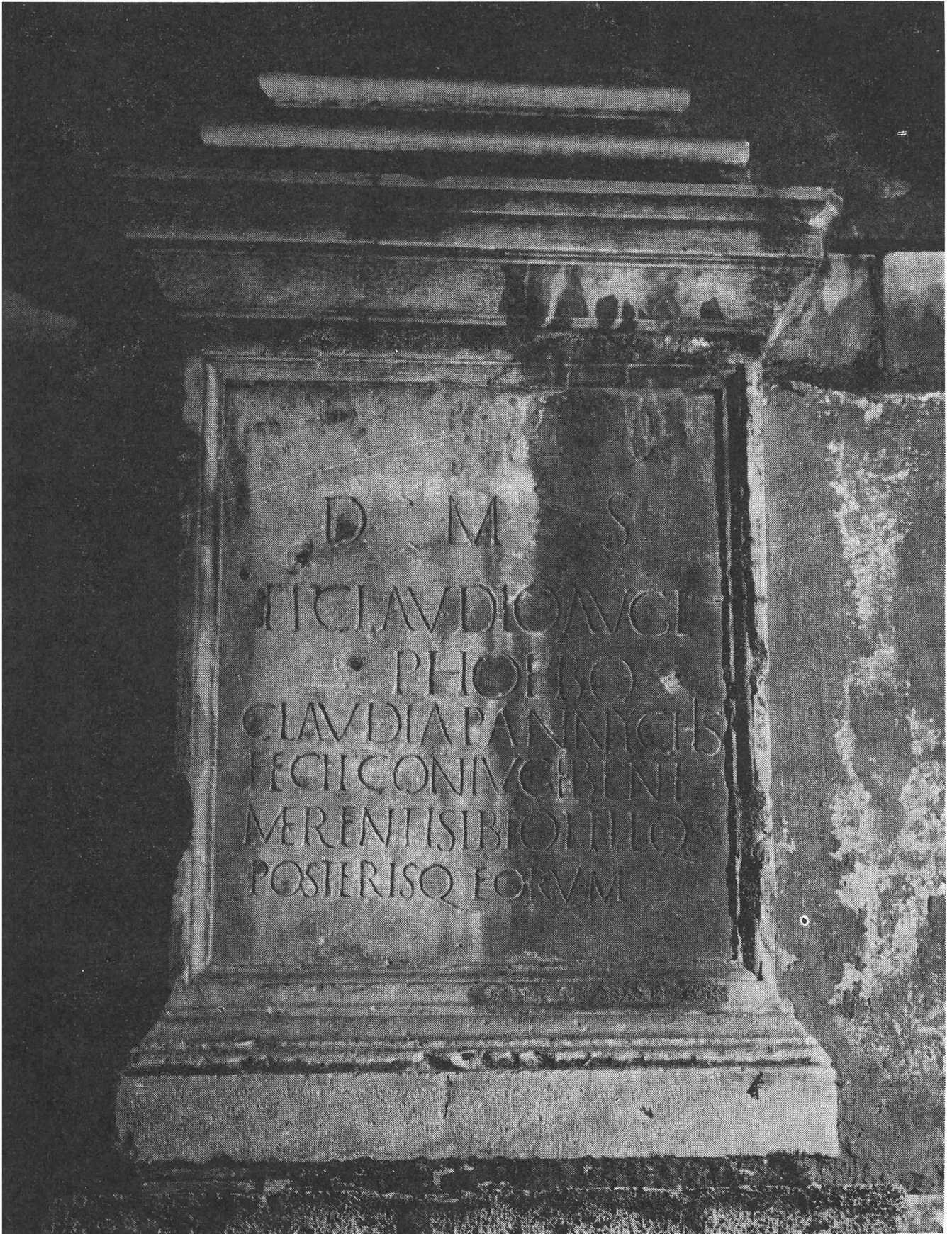
Die Zeit des Graffitos steht wegen *M. Aurelius* fest: es gehört dem Ende des 2. oder den ersten Jahren des 3. Jahrhunderts an. Wegen des so unoffiziellen Gebrauchs des Praenomens kann es nicht tief im 3. Jh. angesetzt werden. Auf Grund des Fundortes kann *Hegemon* ein Kaiserdiener sein, sicher ist das aber nicht. Alles in allem zeigt das Graffito, wie lebendig die griechische Namengebung noch in jener Zeit in Rom war, als erst jetzt ein guter alter griechischer Name zum Vorschein kam.

## IX. LECTIO DIFFICILIOR

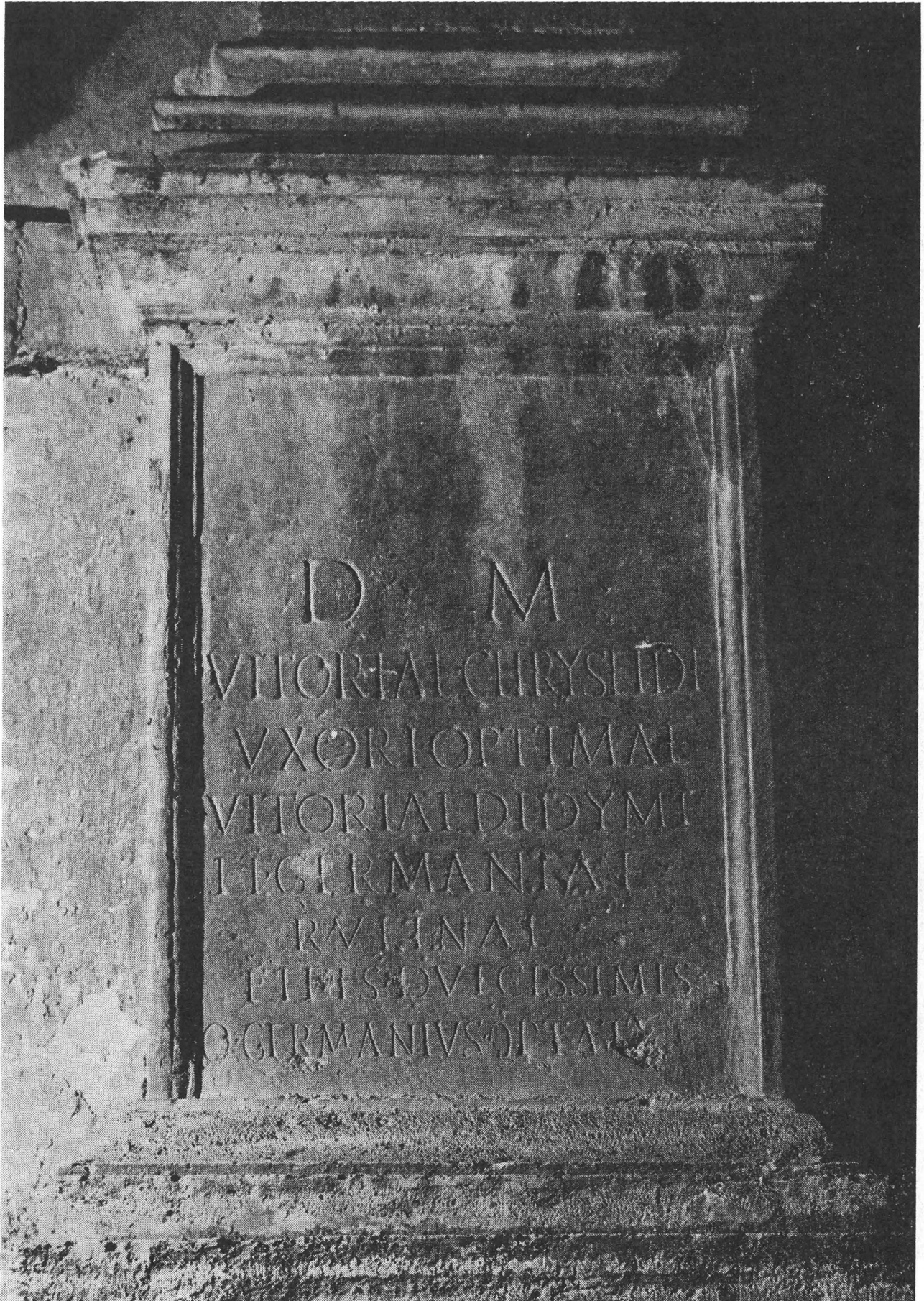
Die Bewertung der lectio difficilior für die Textgestaltung einer epigraphischen Edition sollte wie bei literarischen Texten durchgeführt werden. Mitunter sollte man noch weiter gehen. In Fällen, in denen aus einer lectio difficilior ein Fehler resultiert, sollte man jedoch für sie optieren, denn die Textform der Edition einer Inschrift soll unbedingt auf den ursprünglichen Wortlaut in Stein zurückgeführt werden, wie fehlerhaft dieser auch gewesen sein mag; die Wiederherstellung des Textes soll mit diakritischen Zeichen geschehen oder in den Apparat verwiesen werden. Wie vorsichtig man bei der Eliminierung falscher Lesarten in derartigen Fällen vorgehen soll, dafür sei im folgenden ein Beispiel angeführt.

kationen wird der Name auch ausserhalb der Psilosedialekte Ἄγ- geschrieben, als würde er zu Ἄγε-, Ἄγι- gehören): in Megara *IG* VII 31. In Hyettos *IG* VII 2819. Ein Ἄ. Αἰτωλός in Delphi *SGDI* 2509, 3. In Akarnanien *IG* IX 1<sup>2</sup> 384 (4. Jh.). 249 (2. Jh.). *Numism. Zeitschr.* 10 (1878) 14 (Münze). In West-Lokris *IG* IX 1<sup>2</sup> 639 4mal. 636, 4. 638, 9, 25 (155/4). Auf Leukas *SGDI* 3182 (Münze). In Thessalien Bunbury, Auktionskatalog London 1896, I Nr. 837 (Münze). Zwei Rhodier *IG* XII 5, 913 (2. Jh.) und *Suppl.* 210 (Paros). Sonst auf Rhodos *IG* XII 1, 40. 220. 363. 730, 6. 11. 764, 101. Auf Kalymna *SGDI* 3590, 28 = Segre, *Tituli Calymnii* (Ann Scuola Atene 22/23 = n.s. 6/7, 1944–45 [1952]) Nr. 85, 28 (Ende 3. Jh.). In Kyrene *SGDI* 4834 a 9 (2. Jh.). *SEG* IX 48 (4. Jh.). — Diese Liste strebt nicht nach Vollständigkeit.

<sup>1</sup> Athener *Pros. Att.* 6284 (176/5). *IG* II<sup>2</sup> 2858 (etwa 200 v. Chr.). Auf Euboia *IG* XII 9, 174, 2; in Ätolien *IG* IX 1<sup>2</sup> 17, 44; auf Chios *CGC*, Ionia 335; in Milet *CIG add* 2871 b; in Odessa *IGB* 46, 3 (Ende 1. Jh. v. Chr.). In Ägypten finden sich noch weitere Belege. In der Form Ἄγεμόν in Epidaurus *IG* IV<sup>2</sup> 1, 102. Auf Rhodos *IG* XII 1, 764, 39. In Korkyra *SGDI* 3207. In Lampsakos Babelon, *Inventaire de la collection Waddington*, Paris 1897 (3. Jh. n. Chr.). In Kyrene *SEG* IX 660.



CIL VI 15207



CIL VI 29099

*CIL* VI 15207 und 29099 sind auf Grund alter Autoren publiziert, aber die Steine existieren noch auf dem Hof eines alten Palastes in der Via de' Chiavari 6, wo sie in die Wandpilaster eingemauert sind.<sup>1</sup> Die Schriftträger sind sehr ähnliche umrahmte Marmorplatten, die vielleicht wegen der Ähnlichkeit der äusseren Gestalt symmetrisch an derselben Wand hoch eingemauert wurden. Sie sind, von zwei verschiedenen Aufbewahrungsplätzen, wahrscheinlich in der Zeit von Pius V. an ihren heutigen Ort gelangt, etwa in der Zeit also, als der Palast selbst gebaut wurde.<sup>2</sup> Die erste Inschrift misst 0,73 m in der Höhe, 0,61 in der Breite; Höhe der Buchstaben 3,5—5 cm (DMS 5—6). Zweite Inschrift: Höhe 0,75, Breite 0,60, Höhe der Buchstaben 3—4,5 cm (DM 7). Die Dicke der Inschriften kann wegen des Einmauerns nicht angegeben werden. Die Inschriften sind vollständig erhalten, nur fehlt in 29099 die letzte Zeile und der letzte Buchstabe der vorletzten; in diesem Zustand befand sich die Inschrift seit ihrer Verlegung an die heutige Stelle, da der Chisianus die letzte Zeile weglässt und dann etwas später Ptolemaeus am Ende der vorletzten statt OPTATVS nur PTAT gibt (genauer Sarti OPTATV[ ]).

Die Textform des *CIL* ist sonst fehlerfrei, nur fehlt in 15207 die Interpunktion (abgesehen vom Ende der vorletzten Zeile, wo nach Q ein Dreieck steht);<sup>3</sup> in 29099 enden die Zeilen 5—7 mit einem dreispitzigen Punkt, und umgekehrt scheint vor DIDYME der Punkt zu fehlen. Z. 6 von 15207 fängt mit einer Ligatur an. Was uns aber interessiert und diese Note veranlasst hat, ist die formuläre Abkürzung in der vorletzten Zeile von 15207, die *CIL* in der einwandfreien Form SIBIQ·ET·L·L·Q druckt. Ein Blick in den Apparat zeigt jedoch, dass über die Lesung keine Einigkeit herrscht; keiner der ältesten Zeugen gibt die richtige Form, weswegen wir keine Gewähr dafür haben, dass sie eben so in Stein gestanden hätte. Im Gegenteil, es wäre unverständlich, dass die Gewährsmänner die richtige Lesart nicht ermittelt hätten, wenn die Inschrift so geschrieben worden wäre, hätten sie doch die

---

<sup>1</sup> Ich danke herzlich meinem Freund Filippo Coarelli, der mich auf die Inschriften aufmerksam machte und mir von ihnen die Photographien besorgte.

<sup>2</sup> Der erste, der die beiden Inschriften zusammenbringt, ist Anonymus Hispanus Chisianus f. 82, der sie ins Haus von Octavianus Zeri (15207) oder Zeni (29099) verlegt, das wohl mit dem Haus der Via Chiavari zu identifizieren ist, weil er sie beide *basis* nennt (sie waren im unteren Teil von Pilastern eingemauert). Ptolemaeus hat dann 29099 *apud equitem del Pozzo* gesehen (muss dasselbe Haus sein), und endlich seit Amati Vatic. 9734 besitzen wir die Erwähnung des *palazzo alli Chiavari*. Auch kennt der Chisianus nicht mehr die letzte Zeile von 29099, die wahrscheinlich beim Einmauern verlorengegangen ist.

<sup>3</sup> Zwischen CONIVGI und BENE findet sich ein zufällig anmutender Riss, der kaum als Punkt gemeint ist.



richtig geschriebene abgekürzte Formel leicht verstehen müssen.<sup>1</sup> Besonders wichtig ist, dass Lipsius die drei letzten Zeile weggelassen hat, vielleicht weil er die korrupte Formel nicht verstand und sein Unwissen nicht verhüllen wollte; oder aber diese Zeilen interessierten ihn nicht für seine Zwecke. ET in Iucundus Veronensis und Magliabecchianus hat keinen Wert für die Textkonstitution, da handelt es sich um eine Art Umschreibung, weil QVE (in Veron. ausserdem LIBQVE) aufgelöst ist; es zeigt nur, dass die korrupte Formel richtig verstanden wurde, und das ist wichtig für uns.

Aus diesem Umstand ziehen die Editoren des Corpus aber keine Konsequenzen, sondern setzen den Text direkt in die verbesserte Form um, ohne anzugeben, dass es sich um eine Emendation handelt. Denn dass wir hier in der Tat einer Emendation bedürfen, zeigt die Inschrift selbst, wo SIBIQTTLLQ steht (man kann auch, wenn man will, IT statt TT lesen, denn der Unterschied zwischen I und T ist sehr gering und auch schwankend in der Inschrift), das übrigens von keinem der alten Autoren überliefert ist.

Diese an sich unbedeutende Beobachtung ist nicht ganz ohne Folgen. Für die künftige dringend erforderliche Untersuchung der 'Psychologie der Fehler' in römischen Inschriften ist es dringend nötig, eine möglichst vollständige Sammlung der betreffenden Stellen zusammenzustellen. Darüber hinaus ist es für die Interpretation der Inschrift selbst nicht unwichtig, dass da T für E steht; dies gibt Rechenschaft über die Fähigkeit des Steinmetzen, soziale Stellung des Auftraggebers und gegebenenfalls über die Datierung der Inschrift. Was nun die Verwechslung E—T betrifft, ist sie leicht verständlich:<sup>2</sup> der Steinmetz hat den unteren und mittleren Horizontalstrich nicht beachtet, anscheinend aus reiner Nachlässigkeit, oder aber der Fehler stand schon im Konzept des Auftraggebers, und dies seinerseits legt die Vermutung nahe, der Steinmetz habe die Formel nicht verstanden, entweder weil sie nicht üblich war oder weil er sie einfach nicht lesen konnte. Besonders wichtig ist aber, dass es sich um eine rein mechanische Nachlässigkeit handelt; ganz sicher kann der Fehler nicht im Mallonschen Sinn erklärt werden, indem die Verwechslung beim Lesen eines kursiven Konzepts stattgefunden hätte, denn in der älteren römischen Kursive ähneln sich E und T nicht so sehr, dass bei der Umsetzung des Textes auf den Stein ein kursives E als T hätte gedeutet

<sup>1</sup> Zu der Zeit, als die Inschrift kopiert wurde, war die Kenntnis der epigraphischen Abkürzungen schon gut verbreitet; dazu vgl. I. Calabi Limentani, *Sul non saper leggere le epigrafi classiche nei secoli XII e XIII; sulla scoperta graduale delle abbreviazioni epigrafiche*, *Acme* 23 (1970) 253—282.

<sup>2</sup> Vgl. Huebner *Exempla* S. LVI.

werden können. Und wenn das Konzept überhaupt in Kursive geschrieben war, könnte nur die ältere Kursive in Frage kommen, denn die Inschrift ist unmöglich später als um 100 n.Chr. errichtet worden, vermutlich etwa 50 Jahre früher.<sup>1</sup> Also kann unser Fehler nicht durch eine hypothetische paläographische Konfusion gedeutet werden, und dies verlegt sein Entstehen auf eine natürliche, epigraphische Ebene. Unser Beispiel zeigt, in welcher Richtung die Fehler in epigraphischen Texten gedeutet werden sollten, und bestätigt zugleich die besonnenen Vermutungen vieler Epigraphiker, dass normalerweise die Ursachen der Fehler in der Unkundigkeit und Nachlässigkeit der Steinmetzen zu suchen sind, ohne dass streng paläographische Gründe mitgespielt hätten.<sup>2</sup>

Zum zweiten mahnt dieses bescheidene Beispiel zur grössten Vorsicht, wenn es sich um die Restitution verschollener epigraphischer Texte mit einem bunten kritischen Apparat handelt: Wenn die Fehler als *lectiones difficiliores* ihre Entstehung schwerlich bei den betreffenden Gewährsmännern begründen lassen, müssen sie unabweislich schon im Urtext, d.h. auf der Inschrift gestanden haben. Und darüber muss die Textform der Inschrift Auskunft geben.

## X. EINE ZAUBERTAFEL AUS OSTIA

Vor einiger Zeit wurde mir in der Soprintendenza von Ostia eine ziemlich alte photographische Reproduktion von der Kopie eines epigraphischen Textes vorgelegt. Über ihre Herkunft ist nichts bekannt. Ich gebe hier das Apographon wieder. Daraus geht ohne Zweifel hervor, dass es sich um eine Bleitafel mit einem Zaubertext handelt. So wenig man der Zeichnung auch trauen darf: die Tafel trägt die Kennzeichen des späten synkretistischen Zaubers. Dahin gehört vor allem die Bilderschrift, die *χαρακτῆρες*. Deutbar sind unter diesen Bildern die wenigsten. Das achtstrahlige Bild in der Mitte der ersten Zeile soll wohl ein Stern sein (Wünsch Sethianische Verfluchungstafeln 2. 9. 17; Antikes Zaubergefäß aus Pergamon, Taf. I. fig. 6; Delatte, Musée Belge 18 [1914] 71—75, alle auch ohne die verzierenden Punkte an den Enden, mit Punkten Wünsch Seth. 6, ARW 12 [1909] 37; D. Wortmann,

<sup>1</sup> Die Freigelassenen haben ihre Patrone nur selten um 40 Jahre überlebt. Im allgemeinen rechnet man mit 15—20 Jahren. Zur Sache vgl. H. Chantraine, *Freigelassene und Sklaven im Dienst der röm. Kaiser* 76 f.

<sup>2</sup> So z.B. S. Panciera, La genesi dei documenti epigrafici secondo Mallon, *RendAccLincei* 1967, 100—108.



BJbb 168 [1968] 103 ): das bedeutet, die Planetenherrscher sollen den Zauber vollstrecken helfen. Könnten die kleinen, mit runden Punkten versehenen Quadrate in der Mitte der dritten Zeile Fluchtafeln mit Nagellöchern darstellen? Rechts findet sich ein grösseres Quadrat und in ihm senkrechte, unten mit Punkten verzierte Striche; ob sie Galgenstriche darstellen könnten? Um eine Leiter (Wünsch Seth. S. 99 f) kann es sich kaum handeln. Der Gebrauch von Fluchtafeln oder Hängemitteln in Zaubertexten ist mir zwar sonst nicht bekannt, doch ist beides gut verständlich. Der Galgenstrich weist auf das Strafen des Verfluchten, die Tafeln wollen in der Bilderschrift die Funktion des Textes präzisieren und ihm auf diese Weise mehr Kraft verleihen. Auch die gekreuzten Stäbe und das Dreieck lassen sich nachweisen, wenn sie denn nicht als Buchstaben gemeint sind — der Kontext der Zeichen ist meistens höchst schwierig zu beurteilen. Aus den Buchstaben ergeben sich wohl *βάροβαρα ὀνόματα*, die ich gar nicht zu lesen wage; dazu gibt das Apographon keinen verlässlichen Grund, denn das Geschriebene ist nur sehr vage wiedergegeben worden. Es ist besser, sich unsicheren Konjizieren zu enthalten. Nur einige Elemente sind erkennbar wie *ber* Ende 2. Z., das auch sonst wiederkehrt.

## XI. ZUR NOMENKLATUR DER KAISERDIENER

H. Chantraines Buch über die Nomenklatur der kaiserlichen Freigelassenen und Sklaven hat für die Erforschung der Namengebung der *familia Caesaris* eine neue Grundlage geschaffen.<sup>1</sup> Ich greife zwei von ihm nicht angeführte

<sup>1</sup> *Freigelassene und Sklaven im Dienst der römischen Kaiser. Studien zu ihrer Nomenklatur*, Wiesbaden 1967.

Fälle auf in der Überzeugung, dass sie die weiten Möglichkeiten der onomastischen Erschliessung der Inschriften weiter erhellen können.

A. Sadurska hat eine in Warschau befindliche Grabschrift stadtrömischer Herkunft veröffentlicht.<sup>1</sup> Da heisst es *Iulia Syntyche M. Iulio Aug. l. Sisto viro suo.* Ἰουλία Συντύχη Μάρκῳ Ἰουλίῳ Σεβαστοῦ ἀπελευθέρῳ Σείστῳ τῷ ἀνδρί. Nun datiert Sadurska die Inschrift in die zweite Hälfte des dritten Jahrhunderts, weil das Praenomen *Marcus* des kaiserlichen Freigelassenen nur Philippus Arabs oder seinen Sohn als Patron vermuten liesse. Dieses Datum würde nach der Verfasserin aufs beste 'le déclin de l'art de graver les lettres à cette époque à Rome' reflektieren. Die Inschrift fand Aufnahme auch in *SEG XIII 623* und wird dort in derselben Weise erklärt. Nur wird ihr unsichere Herkunft zugeschrieben, aber der Stein ist stadtrömisch, darüber kann kein Zweifel aufkommen. Die Datierung von Sadurska kann nicht richtig sein, denn das späteste Zeugnis eines kaiserlichen Freigelassenen, der mit Gentile genannt ist, *CIL VI 816*, stammt aus dem Jahre 238.<sup>2</sup> Alle einschlägigen als Kaiserdiener bezeichneten *M. Iulii* sind entweder *Augustae liberti* genannt oder durch andere Kriterien dem 1. Jahrhundert zuzuweisen,<sup>3</sup> sie sind also Freigelassene der Livia. Daran ist nicht zu zweifeln. U.a. ist die Formel *Aug. l.* statt *Aug. lib.* früh. Das eigentliche Problem, das die Inschrift bietet, ist das, wie ein Freigelassener der Livia *Σεβαστοῦ ἀπελευθέρου* heissen kann. Es ist natürlich nur ein Quasiproblem: Entweder ist der griechische Text nachlässig konzipiert worden, dem Errichter des Steines stand vielleicht nur die abgekürzte Form *Aug. l.* zur Verfügung, wonach er nicht auf eine Kaiserin schliessen konnte. Es scheint auch, als sei der Steinmetz des Griechischen unkundig gewesen oder besser gesagt nicht gewöhnt, griechische Buchstaben einzuhauen, denn erstens ist die Form der griechischen Schrift nicht so schön wie die der lateinischen, zweitens hat er im griechischen Teil zwei Buchstaben nachlässig weggelassen und erst später nachgetragen. Oder vielmehr ist Sistus an Tiberius übergegangen und hat dabei natürlich seine alten zwei ersten Namen beibehalten, da er aber nunmehr Freigelassener des Tiberius war, bezeichnete er sich als *Augusti libertus*, *Σεβαστοῦ ἀπελευθέρου*. Wenn sich kaiserliche Freigelassene von der einen auf die andere Dynastie vererbten, was sich oft an den Inschriften und auch an literarischen Texten beobachten lässt,<sup>4</sup> hat der Übergang des Patronats in der Regel stattgefunden, ohne

<sup>1</sup> *Inscriptions latines & monuments funéraires romains au Musée national de Varsovie*, Varsovie 1953 (Auctarium Maeandream IV), 101 f, Nr. 40 mit Taf. XXXIV, 1.

<sup>2</sup> Vgl. Chantraine 67 ff.

<sup>3</sup> Vgl. Chantraine 73.

<sup>4</sup> Belege bei Chantraine 251 ff.

dass sich das in der Nomenklatur niedergeschlagen hätte — normalerweise behalten die Freigelassenen ihre Namen. So hat es gewiss auch im Falle eines Übergangs des Patronats von Livia auf Tiberius gehen können. Zwar besitzen wir, soweit ich übersehe, keine anderen Fälle von einem aus dem Besitz der Livia geerbten Freigelassenen des Tiberius, der seinen zwei ersten Namen nach von Livia freigelassen worden sei,<sup>1</sup> aber immerhin scheint Sistus erst nach dem Tode der Livia gestorben zu sein und sich deswegen nur als *Augusti libertus* bezeichnet zu haben. Freilich hätte er sich auch *Augusti et Augustae libertus* nennen können — diese Formel konnte auch nach dem Tode der Livia gebraucht werden, wie *CIL* VI 5248 und X 3358 wahrscheinlich zu machen scheinen<sup>2</sup> — brauchte es aber keineswegs zu tun. Es war auch für die den jeweiligen Nachfolgern vererbten Freigelassenen keinesfalls verpflichtend, sich *Augustorum liberti* zu nennen, normal begnügten sie sich mit dem einfachen *Augusti libertus*.

Die Inschrift in Warschau ist das früheste Zeugnis der griechischen Formel *Σεβαστοῦ ἀπελεύθερος* in der ganzen antiken Epigraphik. Sistus ist sicher zwischen 14 und 29 freigelassen worden und könnte theoretisch erst in flavischer Zeit gestorben sein; praktisch ist sein Tod jedoch spätestens etwa in claudischer Zeit erfolgt. Wir hatten bisher keinen mit dieser Formel verbundenen Iulius,<sup>3</sup> und von den acht als *Σ. ἀ.* bezeichneten Claudii gehört kaum einer in die Zeit vor 41 n.Chr., denn erstens stammt die Hälfte von ihnen aus flavischer Zeit und zweitens ist im ganzen kein einziger *Ti. Claudius Aug.* oder *Caesaris libertus* vor 41 feststellbar. Wenn dies auch auf Zufall beruhen kann, ist es ausgeschlossen, dass sich in dem geringen griechischen Material auch ein einziger Freigelassener des Tiberius verstecke. Auch *CIL* VI 29045 = *IG* XIV 1761 *Ti. Κλ. Ὀψιμος ἀπελ. Καίσ.* braucht trotz *Καίσ(αρος)* nicht vorclaudisch zu sein. Die Seltenheit von Iulii, die sich auf griechisch als Kaiserdienner ausdrücken, beruht einerseits darauf, dass in Rom die

<sup>1</sup> Das Fehlen der Zeugnisse kann teilweise natürlich daran liegen, dass normalerweise *Aug. lib.* abgekürzt erscheint.

<sup>2</sup> VI 5284 nennt einen *Aug. et Aug. l. vesta castrensis* (sic) und X 3358 einen *Aug. et August. l. tr(ierarchus)*, die unmöglich gemeinsame Diener des Tiberius und der Livia gewesen sein können. Deswegen ist damit zu rechnen, dass sie ihre Stellung erst nach dem Tod der Livia erlangten.

<sup>3</sup> Auszuscheiden hat *IG* XIV 714 (Neapolis) *Πελάγων Σεβαστοῦ ἀπελεύθερος καὶ ἐπίτροπος*, in dem wiederholt ein *Ti. Iulius* vermutet wurde, weil vorweg ein *Ti. Iulius Tarsus* genannt ist; das ist jedoch eine falsche Methode. Auf Grund dieser Inschrift und von *BCH* 44 (1920) 91, Nr. 21 [ὑπ]ὸ Ἰουλίον Πελάγο[ρος] restituiert L. Robert, *Etudes anatoliennes*, Paris 1937, 538 ff eine Inschrift aus Stratonikeia *CIG* 2735 = *BCH* 18 (1894) 38, Nr. 11 [Ἰούλιος Π]ελάγων Καίσαρ[ος ἀπελεύθερος] καὶ ἐπίτροπος. Der Name *Pelagon* ist jedoch nicht so selten, dass die Gleichsetzung zwingend wäre. Vgl. Chantraine 146,35. 167,123.

griechischen Inschriften erst im 2. Jahrhundert üblicher werden, andererseits darauf, dass kaiserliche Freigelassene erst seit Claudius und Nero zahlreicher in den Provinzen erscheinen. In unserer Inschrift ist die Verwendung der griechischen Formel durch den zweisprachigen Text begünstigt worden. Nach alledem stellt sie eine hochinteressante Urkunde dar. Jetzt endlich besitzen wir ein einwandfreies Zeugnis für einen Ἰούλιος Σεβαστοῦ ἀπελεύθερος.

Auch die Namen der Eheleute verdienen einige Worte. *Syntyche* ist ein typischer römischer Name, der wenig Verbreitung ausserhalb Roms gefunden hat, auch dies ein gutes Indiz für stadtrömische Herkunft. Der römische Name beginnt seine Geschichte zusammen mit der Kaiserzeit und wird während des 1. Jh.s ein allgemein gebrauchtes Cognomen. Der früheste römische Beleg ist augusteisch, *Semproniae Syntycheni* CIL VI 6846; julisch-claudisch sind *Obulnia Sinytche* 4624 und *Fulvia L. l. Syntyche* 9999. Aus Rom sind insgesamt 84 Belege überliefert, die zum grössten Teil in die zwei ersten Jh. gehören, der Name erscheint selten nach 200. Sonst ist er in Italien nur spärlich belegt, in Latium mit 6, in Kampanien mit 3, im östlichen Italien mit 9,<sup>1</sup> in Etrurien und Umbrien mit 6, in Norditalien mit 3 Belegen vertreten. Afrika bietet 3 Belege. In den Westprovinzen tritt er ganz vereinzelt auf,<sup>2</sup> in Dalmatien zweimal.<sup>3</sup> Aus Griechenland besitzen wir nur einen älteren Zeugen, aus Kyretiai in Thessalien, wo im 1. Jh.v.Chr. einer Sklavin *Συντύχη* ein Grabstein errichtet wurde,<sup>4</sup> der ausserdem römisch beeinflusst ist. Sonst finden sich im griechischen Bereich nur zerstreute Belege, in Attika ein einzig dastehender Fall (*SEG* XIV 181, 3. Jh.n.Chr.), in Thessalien,<sup>5</sup> in der Inselwelt,<sup>6</sup> in Kleinasien,<sup>7</sup> in der philippischen christlichen Gemeinde (*Phil.* 4, 2). Iulia Syntyche hat auch mehrere gleichnamige Römerinnen neben sich, sogar eine *Iulia Aug. lib. Syntyche* kennen wir aus CIL VI 35609a, b. Dem 1. Jh. gehört *Iulia Syntyche* 25137 = 37891. — *Sistus Σεῖστος* ist eigen-

<sup>1</sup> In CIL IX, 8mal, wozu NSA 1892, 353.

<sup>2</sup> In der Narbonensis 4mal im CIL XII, wozu Espérandieu, *Inscr. lat. de la Gaule* 387. In Hispanien CIL II 3944.

<sup>3</sup> S. G. Alföldy, *Die PN in der röm. Provinz Dalmatia* (1969) 304.

<sup>4</sup> Ἀρχ. Ἐφημ. 1917, 12, Nr. 305.

<sup>5</sup> IG IX 2, 819 (Larisa).

<sup>6</sup> Auf Paros IG XII 5, 377; auf Amorgos gut überliefert: IG XII 7, 247 (spät). 333. 518; auf Thasos: IG XII Suppl. 687 (aus Euböia). *Etudes thasiennes* V, 225 Nr. 392. Daux, *BCH* 91 (1967) 13.

<sup>7</sup> In Notion *SEG* IV 577 (römisch). In Teos in Lydien CIG 3098 Ἰουλία Πωλλίττα ἡ καλουμένη Συντύχη. In Phrygien in Traianopolis CIG add 3865 k. — *Συντύχης* ist ein selbständiger Name.

artig. Aus der ganzen antiken Überlieferung habe ich nur einen vergleichbaren Fall gefunden, eine Quittung aus byzantinischer Zeit *SB* 4898  $\delta(\pi\epsilon\rho)$   $\Sigma\iota\sigma\tau\omicron\upsilon\varsigma$   $\Sigma\tau\epsilon\phi\acute{\alpha}\nu\omicron\upsilon$ .<sup>1</sup> Als Namenwort hat  $\sigma\epsilon\iota\sigma\tau\acute{\omicron}\varsigma$  gedient, dessen etwas eigentümliche 'Bedeutung' angesichts der freien semantischen Behandlung griechischer Wörter in der römischen Namengebung nicht überraschen darf.

Die Inschrift ist auch in anderer Hinsicht höchst instruktiv. Sie zeigt, wie gefährlich es ist, auf Grund der Form der Buchstaben eine auch einigermaßen genaue Datierung vorzunehmen. In der Tat, die Schrift unseres Textes vertritt nicht die schöne augusteische Kapitale, wie wir sie aus unzähligen Monumentalinschriften kennen, aber ihre Ausführung zeigt doch nichts, was dazu berechtigte, von einem 'Verfall' der römischen Schrift zu reden.

\* \* \*

Eine in den kapitolinischen Museen befindliche Inschrift aus der 1. Hälfte des 1. Jahrhunderts führt einen *Aphrodisius Caes. ser. Aug. an.*<sup>2</sup> Was bedeutet das? Müssen wir eine Unregelmässigkeit für *Caesaris Augusti servus* annehmen? Wir kennen vornehmlich aus dem 1. Jh. eine beschränkte Anzahl von Fällen, wo die kaiserlichen Sklaven ihren Herren mit beiden Kaiserbezeichnungen nennen.<sup>3</sup> Zwar wird in den einschlägigen Fällen der Caesar-Name fast ausnahmslos ausgeschrieben oder lediglich zu *Caesar.* verkürzt; nur *Aug. Caes.* VI 4884 kommt vor, aber in dieser Reihenfolge. Ferner ist in der einfachen Nomenklatur *Augusti servus* nur ausnahmsweise umgekehrte Wortstellung vorhanden, *CIL* VI 4214 aus dem frühen 1. Jh., jedoch lediglich handschriftlich und nicht einwandfrei überliefert.

Es sei deswegen erlaubt, hier einen *Caes(aris) ser(vus) Aug(ustianus)* zu vermuten. *Augustianus* als Agnomen kaiserlicher Diener findet sich dreimal, stets in stadtrömischen Inschriften der ersten Kaiserzeit.<sup>4</sup> Zu ihnen gesellt sich gut unsere Inschrift. Zu bedenken gibt nur der Umstand, dass *Aug.* verkürzt ist und deswegen nicht eindeutig, um so weniger als die Abkürzung *Aug.* in der Sklaven- und Freigelassenennomenklatur stets für *Aug(usti)* (oder *Augustae*) spezialisiert wird.

<sup>1</sup>  $\Sigma\iota\sigma\tau\omicron\varsigma$  kann gut eine Verunstaltung von *Sextus* sein.

<sup>2</sup> D. Mustilli, *Il Museo Mussolini*, Roma 1940, 45, Nr. 29.

<sup>3</sup> Darüber Chantraine 189–192.

<sup>4</sup> *CIL* VI 5206. 19746. 33767. Interpretiert von Chantraine 305. Daneben auch *Augustanus* in *CIL* VI 8772. VIII 13092. *AE* 1937, 72 = *Inscr. lat. Tunisie* 868 a, aber durchaus aus späterer Zeit.

Man muss also zwischen einer falschen Konzipierung der Formel, die das Patronat erteilt, oder aber einem etwas zweideutig verkürzten Agnomen wählen. Eine sichere Entscheidung wage ich nicht zu treffen.

## XII. ZU DEN NEUGEFUNDENEN URNENINSCRIFTEN AUS TUSCULUM

Vor kurzem sind aus Tusculum zwei Urnen mit archaischen Grabschriften von M. G. Rodinò di Miglione veröffentlicht worden.<sup>1</sup> Jeder Zuwachs an lateinischen Inschriften hohen Alters ist willkommen, und deshalb sollen die zwei Inschriften hier etwas näher betrachtet werden. Auf einer dritten Urne fanden sich noch eingeritzte Striche, von denen sich anhand der Fotos nur wenig sagen lässt.

Die längere Inschrift lautet A·DECEMIAM. Die Herausgeberin erfasst sie richtig als *A(ula) Decemia M. (uxor)* und erwähnt dazu als zweite Möglichkeit *M. (filia)*. Von diesen zwei Erklärungen müssen wir ausgehen,<sup>2</sup> denn ein Akkusativ wäre trotz des Fehlens des Punktes vor M in diesen Zusammenhängen unerhört. Die Inschrift endet mit dem Stein, unten wäre jedoch noch Raum für *f.* oder gegebenenfalls *uxor* gewesen. Weil nun die Ausführung der Inschrift im ganzen genommen einen sorgfältigen Eindruck macht, denkt man lieber an eine bewusste Ellipse als an ein Weglassen von *filia*. Und die Ellipse betrifft, nach dem klassischen Schema *Caecilia Q. Cretici f. Metella Crassi* zunächst das Gamonymikon, und das wird durch das republikanische Material bestätigt: aus den Inschriften in *CIL* I<sup>2</sup> zählt man 29 Fälle mit Ellipse von *uxor*, während *filius* nur in 6 Fällen fehlt.<sup>3</sup> Allerdings wird der Name des Mannes nur selten mit blossem Praenomen angedeutet,<sup>4</sup> dabei *uxor* fortgelassen in *CIL* I<sup>2</sup> 179. 271. 2547, von denen freilich nur 271 sicher das Gamonymikon hat; bei den anderen steht dies nicht fest. Weil nun bei Frauen diese elliptischen Formen zweideutig sein konnten, hat man wohl die Ellipse spezialisiert, und zwar anscheinend für das Gamonymikon, weil *uxor* ja sonst gern wegfällt. Bei Männern gab es in älterer Zeit keine Gefahr der Zweideutigkeit (die Freigelassenen wurden anders bezeichnet), und deshalb

<sup>1</sup> Urne tusculane arcaiche, *ArchClass.* 23 (1971) 117–120 mit Taf. XLIII–XLIV.

<sup>2</sup> *A. Decemi A. M. < l. >* leuchtet in dieser Zeit nicht ein.

<sup>3</sup> Von den von Lommatzsch S. 829 angegebenen Fällen ist neben anderen noch 2115 als unsicher auszuschneiden, denn die Inschrift ist nur handschriftlich überliefert.

<sup>4</sup> *CIL* I<sup>2</sup> p. 829, wozu *CIG* 2322 (Delos) *Πλωτία Ἀῦλον γυνή*.



konnte *filius* vereinzelt wegfallen. Es sollte jedoch geklärt werden, wie viele von den Fällen auf blosser Nachlässigkeit beruhen. Nach alledem scheint es, als habe es in älterer Zeit neben anderen eine Gebrauchsweise gegeben, das Gamonymikon nur durch das Praenomen des Mannes wiederzugeben. Sicher wird unsere Interpretation wegen des sehr spärlichen Materials jedoch nicht sein, weswegen sich auch weiteres Theoretisieren erübrigt.

*Aula* überrascht, denn es ist sonst nur einmal aus republikanischer Zeit einwandfrei überliefert, *CIL* I<sup>2</sup> 2391. Aus der Kaiserzeit ist *Aula* viermal belegt, *CIL* VI 36058, IX 1272 (Aeclanum; nicht über alle Zweifel erhoben), III 13807 (Obermösien) und VIII 23728 (Byzacena,) aber die Inschriften sind, wie es scheint, aus dem 2. Jh. und gehören bereits einer anderen Mode an.<sup>1</sup>

Über der Inschrift von Decemia war eine fast gänzlich getilgte Inschrift angebracht, in der die Herausgeberin nach einem Vorschlag von S. Panciera *Primo* (mit eckigem P) vermutet. Das ist kaum möglich, denn auch dieser Text muss alt sein und aus so früher Zeit stammen, da das Cognomen *Primus* noch nicht im Gebrauch war. *Primus* ist ein bevorzugter Sklavename, der seine Beliebtheit *Πρῶτος* zu verdanken scheint, und hat als solcher seinen Weg in der lateinischen Namengebung begonnen: *T. Sulpicius T. l. Primus* *CIL* I<sup>2</sup> 1263, *Primus l.* 2169 und *L. Mulvio L. l. Primo* 2208, alle aus der 1. Hälfte des 1. Jh.s. Dazu *Urbilla Primi (uxor)* 1419 etwa aus derselben Zeit. In die Zeit um die Wende der Republik und der Kaiserzeit gehören *P. Gessius P. l. Primus* *ILLRP* 503.<sup>2</sup> *Πρῶμος Ἀρχ. Ἐφημ.* 1917, 12, Nr. 305. Seit augusteischer Zeit bürgert sich dann *Primus* in der römischen Sklavennamengebung ein; sicher augusteische Belege sind *CIL* VI 5728. 6124. 7409. 7989. 34478. *NSA* 1916, 390. *Inscr. Ital.* XIII 1, 20 *mag.* 40. Rostowzew, *Tess. plumb. sylloge* 1471. Sicher nicht viel später — wenn überhaupt — sind die Sklaven, die auf der arretinischen Keramik genannt werden, *Primus P. Corn(eli)* *CIL* XV 5135, *Primus C. Mem(mi)* 5336 (vgl. XI 6700, 384), *Primus C. Vibieni* 5745. Vgl. XI 6700, 657<sup>1</sup>. Ähnlich verläuft die Geschichte des femininen Gegenstückes *Prima*, es ist nur etwas öfter in republikanischer Zeit bezeugt.<sup>3</sup> Auf die grössere

<sup>1</sup> Gänzlich unsicher bleibt *CIG* 3861 (Phrygia), wo in den Addenda *ᾠ(λλα) Ἀμμία Ἐπτόχον [K]αλλιμάχω ἀνδρί* vorgeschlagen wird. *Olla* mit Cognomen und in dieser Zeit leuchtet nicht besonders ein.

<sup>2</sup> O. Vessberg, *Konsthistorisk tidskrift* 6 (1937) 19 datiert die Inschrift anhand der stilkritischen Analyse in augusteische Zeit.

<sup>3</sup> Als Sklavename *CIL* I<sup>2</sup> 1368 (Ende 2. Jh. — 1. Hälfte 1. Jh.). 1326. 1330. 1401. 1592 (alle 1. Hälfte 1. Jh.). Sozialer Status unsicher in 1732 (ebenfalls Anfang 1. Jh.). 1219 führt vor *Primae Pompeiae ossua heic.* Lommatzsch fasst die Tote als *Prima Pompeia* auf, mir scheint eher *Prima Pompeiae (serva)* zu verstehen zu sein. Der Name ist auch nach Griechenland schon während des 1. Jh.s. n.Chr. eingedrungen, aus Larissa in Thessalien ist eine Sklavin *Πρῶμα* aus d.J. 41/2 bezeugt, *IG* IX 2, 544.

Frequenz hat wohl zunächst — sofern nicht Zufall vorliegt — das Vorbild der alten Frauenpraenomina *Secunda* usw. eingewirkt. Zusammenfassend lässt sich sagen, dass der Gebrauch von *Primus* in einer Zeit, da der erste Kasus noch auf -o ausging, sehr unwahrscheinlich ist.<sup>1</sup> Ich vermute in der Rasur anhand des Fotos zögernd *Dec mo.*

Das eigentliche und schwer zu lösende Problem, das die Exegese der Inschrift stellt, betrifft ihre Datierung. Vor allem müssen die archaische Schrift und die Form des Namens *Decemia* chronologisch in Einklang gebracht werden. Es besteht kein Zweifel darüber, dass die Schrift den Text in eine sehr frühe Zeit verlegt. Die Fundumstände und die Typologie der Urnen besagen nichts Genaueres über die Entstehungszeit, so dass wir ausschliesslich auf epigraphische Daten angewiesen sind. Die Herausgeberin denkt, nach einer — zwar nicht sehr geschickten — Analyse der Buchstabenformen, an das Ende des vierten oder den Anfang des dritten Jahrhunderts. Und freilich würde man die Inschrift wegen der vorhandenen Schriftzeichen, inbegriffen die schon entwickelte Ungezwungenheit des Striches, auf die erste Hälfte des 3. Jh.s. ansetzen. Dafür spricht vor allem die Form des E, das leicht, aber doch deutlich spitzwinklig ist und dessen Hasta den untersten Querstrich überragt. Dieses archaische E ist gegen Ende des 3. Jh.s. nicht mehr nachzuweisen, einer der letzten Zeugen scheint *CIL I<sup>2</sup> 40* zu sein, das etwa in die Mitte des 3. Jh.s. gehört. Kaum älter sind die in Veii gefundenen Vaseninschriften *ILLRP 64. 237* (Fotos in Degrassis *Imagines 32. 104*). Auch das A, dessen senkrechter Querstrich ein kursives Merkmal bildet, bürgt für hohes Alter, denn die A mit einem abgetrennten und vor allem senkrechten Querstrich verschwinden aus den Monumenten guten Stils seit 200 (auf Vasengraffiti und weniger sorgfältigen Grabschriften leben sie wie zu erwarten weiter; charakteristisches Beispiel *CIL I<sup>2</sup> 480* aus dem 2. Jh.). Das Verschwinden dieser Formen aus der epigraphischen Schrift ist angesichts der Unterdrückung kursiver Tendenzen in der Phase der »Normalisierung« der römischen Schrift ganz natürlich. Das M ist nicht archaisch, aber diese neuere nach der Vertikalisation trachtende Form lässt sich schon früh nachweisen; zudem findet sich das archaische M nur auf den allerältesten Urkunden. Das D ist unten offen, ein kursiver Zug. Das C scheint — aber nur andeutungsweise — spitzwinklig zu sein. Im ganzen kommt die Ausführung der Schrift einer vor dem Brennen geschriebenen Tondeckelinschrift aus dem Esquilin *CIL I<sup>2</sup> 462*

<sup>1</sup> Man könnte auch die Frage aufwerfen, ob nicht in dieser Zeit noch *Prismo* geschrieben worden wäre.

ECO·C·ANTONIOS nahe,<sup>1</sup> die wegen der Schriftzeichen im allgemeinen, des *c* in *ego* und der Erhaltung des auslautenden *-s* an den Anfang des 3. Jh.s. zu gehören scheint. Beim ersten Blick bietet sie einen weniger archaischen Anschein, aber das ist nur scheinbar und beruht auf dem geringeren Widerstand, den das Schreibmaterial leistet. Wenn man ausserdem den ausradierten Text heranzieht, der sicher nicht jünger sein kann als der von Decemia, findet man das auslautende *-s* weggelassen, so dass eher die tuskulanische Inschrift etwas jünger wäre. Das ist alles gut und schön, und man würde nach diesen Daten die Inschrift ohne weitere Bedenken in die erste Hälfte oder — will man vorsichtiger sein — in die zwei ersten Drittel des dritten Jahrhunderts verlegen. Die äusserste Grenze wäre, rein graphisch gesehen, das Ende des 3. Jh.s, und damit steht auch der Auslaut *-mo* in Einklang, gegen diese Zeit wurde ja *-s* orthographisch fixiert. Der Hauptgrund, warum man nicht über das 3. Jh. gehen kann, ist der, dass infolge des materiellen und geistigen Aufschwungs in dieser Zeit die literarische, die schriftliche und auch die graphische Kultur eine grosse Neuerung durchmachten, als deren Folge die archaischen und teilweise die archaisch-kursiven Züge endgültig — bis auf ein paar Ausnahmen — aus der epigraphischen römischen Schrift verschwanden. Diese Tendenz zur Normalisierung der Schrift zeigt sich im völligen Schwund des archaischen E (man brauchte es einfach nicht mehr: es gab nunmehr ein kursives II und ein »normales« E) und in der Unterdrückung des abgetrennten kursiven A. Zuletzt ziehe man noch in Betracht, wie nahe Rom die Inschrift entstanden ist, so dass von »provinzieller« Zurückgebliebenheit gar keine Rede sein kann. An dem Masstab unseres heutigen Wissens gemessen kann die Schrift der Urne nicht mehr ins zweite Jahrhundert gehören.

Mit dieser Datierung ist jedoch die Form *Decemia* nicht leicht vereinbar. *Decemia* muss für *Decumia Decimia* stehen, denn ich sehe keine Möglichkeit, die Existenz eines selbständigen Gentiliciums *Decemius* annehmen zu können. Diese Form ist einige Male überliefert, aber die Fälle sind geographisch zerstreut und ganz gewiss als Schreibungen *e = i* anzusehen: *CIL* XIV 3507 (Ciciliano) *T. Decemi T. l. Philoniqui*,<sup>2</sup> *XIII* 6687 (Mainz) *Decemi(us) Florinus*. Das dritte Beispiel steht bei Phlegon aus Tralles *FGrHist.* 257 F 37, 21 Πόπλιος Δεκέμιος Δημοσθένης, Ποπλίου ἀπελεύθερος, πόλεως Ἀριμίνου (so der

<sup>1</sup> Foto in Cencetti, Ricerche sulla scrittura latina nell'età arcaica I, *BullArchPaleogrItal.* n.s. 2—3 (1956—57) 175 ff, Taf. I, 4.

<sup>2</sup> Schulze, *Lat. Eigenn.* 271 vermutet hier Verlesung für *Decennius*. Das ist methodisch falsch. Den Phlegonbeleg holt er aus Müllers Sammlung in der falschen Form *Δεκέννιος*.

Palatinus, Δεκέννιος Westermann).<sup>1</sup> Zu vergleichen sind noch die späten Schreibungen mit *e* von *Decimus*.<sup>2</sup> *Decemius* wäre nach der Wortbildung der lateinischen Familiennamen kaum tragbar.<sup>3</sup> Für unsere *Decemia* würde man im 3. Jh. v.Chr. unbedingt *Decumia* erwarten. Sowohl der Name *Decumius* wie das Zahlwort werden in republikanischen Urkunden durchgehend mit *u* geschrieben;<sup>4</sup> die einzige Ausnahme ist *Decimia P. l. Doris CIL I<sup>2</sup> 1900* aus der Zeit der ausgehenden Republik, wozu die synkopierte Form kommt: *decmus CIL I<sup>2</sup> 1014* (nicht über alle Zweifel erhoben, weil nur handschriftlich überliefert; nicht unmöglich wäre *um* in Ligatur) und die auf Delos herrschende Schreibung Δέκμος, wovon die Belege aufzuzählen sich erübrigt. Und dass in der älteren Zeit noch ein mehr oder weniger reines *u* gehört wurde, darauf deuten die (wegen *u* in betonter Stellung) unsynkopierte griechischen Schreibungen wie Δεκόμος *IDélos 2612 III 14* (Ende des 2. Jh.s) und die etruskischen *tecumnal CIE 1923* und *tecumunis' 1706* hin. Auch sonst ist als Schreibung für den 'Mittellaut' vor Labialen nur *u* inschriftlich alt, *i* ist erst seit 117 v.Chr. *infimo CIL I<sup>2</sup> 584,6* (aber daselbst 10 *infumum*) nachzuweisen. Das *u* ist während der ganzen republikanischen Zeit die herrschende Schreibung, erst in caesarischer Zeit tritt *i* häufiger auf.<sup>5</sup> *u* war graphisch sehr konstant und erscheint auch in Wörtern, wo man es allgemein beanstandet hat, sogar *minumus* ist überliefert.<sup>6</sup> Auf Grund dieser

<sup>1</sup> Hier ist ε als griechische Umschreibung weniger anstossend, obschon die normalen Transkriptionen von *Decimus* Δέκιμος Δέκμος Δέκομος lauten, s. J. Mueller, *De litteris I et V Latinis quomodo a Graecis in transcriptis Romanorum nominibus expressae sint*, Diss. Marburg 1898, 28 f.

<sup>2</sup> *CIL XII 1501* (536 n.Chr.). 2091 (566). 2187 (564). 5347. XIII 2356 (448).

<sup>3</sup> Daher ist der Zweifel von Reisch, *ThLL Onom.* III, 68, 70 an der Gleichsetzung von *Decemius* mit *Decimius* unangebracht.

<sup>4</sup> Auch in den Plautus-Hss ist *decumus* häufiger als *decimus*, und auch Cicero bevorzugt die Formen mit *u*.

<sup>5</sup> Wir wissen auf Grund von Quint. *inst.* 1,7,21, dass Caesar die Schreibung *i* zur Norm erhob, vgl. auch Cassiod. *gramm.* VII p. 150 Keil. Es gibt eine grosse Menge von Beispielen mit *u* (viel mehr als Graur [s. unten] ahnt), während die Fälle mit *i*, die mit einiger Sicherheit vorcaesarisch sind, auf wenige zusammenschrumpfen. Ich stelle sie zusammen: nach hellen Vokalen *CIL I<sup>2</sup> 2103 minimus*, 809 (sullanisch) *infimeis*, 1794 (vielleicht vorcaesarisch) *Septimius*, 1928 (vielleicht vorcaesarisch) *Maxima*, *ILLRP 181b* (sullanisch) *optumo maxi[mo]*; nach dumpfem Vokal *o*: *CIL I<sup>2</sup> 1847* (2. Jh!) *proximum*, 1687 (wohl vorcaesarisch) *monimentum*. Auszuscheiden ist natürlich (gegen Graur [s. unten]) *maximo* in der Columna rostrata.

<sup>6</sup> Graur etwa (s. die folgende Note) 53 stellt lakonisch fest, dass *minumus* nicht überliefert sei. Aber Cassiod. *gramm.* VII p. 150 Keil hat uns diese Schreibung überliefert, *sed ego in antiquorum multo libris, quam Gaius Caesar est, per u pleraque scripta invenio, optumus . . . minume*. Und tatsächlich ist im Sallust-Text *minumus* die alleinige Schreibung. Wichtig ist zu wissen, dass wir auch einen inschriftlichen Beleg besitzen, *CIL XI 7214* (= *CIE 3066*) *Ph(i)lumina minuma Chie f(ilia)*. Die Lesung ist sicher, denn die Inschrift ist verglichen worden von Pauli (Editor des *CIE*) und Bormann. Zuletzt bestätigt mir Bormanns Lesung mein Freund Jorma Kaimio, der sie nochmals verglichen hat. Die Inschrift stammt etwa aus der Zeit um 50 v.Chr.

alten Schreibungen steht soviel fest, dass jeder erhaltene Kurzvokal vor *m* in Mittelsilben im älteren Latein mit *u* identifiziert wurde; jedenfalls spricht das erhaltene Material dafür und entschieden gegen die Priorität von *i*,<sup>1</sup> weshalb es auf keine Weise zulässig ist, *Decemia* als ältere Schreibung für *Decimia* zu erklären, wie etwa *Hecoba maxomo* ältere Stufen für *u*-Formen vertreten. Freilich waren die Vokalschwächungen seit dem 4. Jh. in vollem Gang, aber trotz der Neutralisierung der phonologischen Oppositionen der kurzen Vokale in Mittelsilben wurden diese Vokale graphisch sehr konstant behandelt, anfangs auch vor Labialen: von *i* sind im Typ *optumus* nun einmal keine Reste vor 117 v.Chr. erhalten.<sup>2</sup> *e* ist um so überraschender, weil es schon ein reines *i* mit Verlust des labialen Elements voraussetzt;<sup>3</sup> das von vielen Forschern herangezogene *monementum* CIL I<sup>2</sup> 1739 ist kein zuverlässiger Zeuge, denn die Inschrift ist voll von Vulgarismen. Höchstens eines könnte zur Erklärung herangezogen werden, nämlich dass *i* sich zuerst nach hellen Vokalen der vorangehenden Silbe durchsetzt, es könnte also eine Art assimilatorische Umfärbung des Vokals der zweiten Silbe vorliegen. Oder es könnte umgekehrt nach Fällen wie *accipio* gegenüber *occupo* eine partielle Assimilation vorliegen, wonach die Klangfarbe des umgelauteten Vokals durch den Vokalismus der folgenden Silbe bestimmt worden wäre. Wenn dem so wäre, müsste *Decemia* immerhin einen Einzelfall vertreten, denn um die Widerspiegelung einer orthographischen Konzession oder einer Lautentwicklung kann es sich hier nicht handeln, weil ja *Decumius* bis zu Caesar die einzig verbindliche Schreibung ist. Schliesslich und endlich ist die Schreibung mit *e* statt *u* ungewöhnlich, aber kaum als Irrtum des Graveurs anzusehen, denn die Inschrift macht sonst einen sorgfältigen Eindruck. Wir haben es mit grosser Wahrscheinlichkeit mit einer okkasionellen assimilatorischen Umfärbung der zweiten Silbe zu tun. Eine Theorie vom frühen Alter eines mit *i* identifizierbaren Lau-

<sup>1</sup> Hauptverfechter für die Priorität von *i* ist A. Graur, *I et V en latin*, Paris 1929 (Coll. ling. 29), eine gute (doch unvollständige) Materialsammlung, die Erklärung ist ungenügend. Grossen Wert legt Graur auf viele Schreibungen mit *i* in den Plautus- und Terenz-Hss und versucht sie als ursprünglich nachzuweisen. Das ist aber nicht zulässig. — Sonstige neuere Literatur (nach Graur erschienene): Meillet, *BSL* 31 (1931) 98–101. J. Safarewicz, *Notes de phonologie latine*, *Studia classica* 2 (1960) 85–88 (unhistorisch). R. Godel, *Sur l'évolution des voyelles brèves latines en syllabe intérieure*, *Cahiers F. Saussure* 18 (1961) 54–69 (ähnlich, aber historisch differenzierter; erkennt das hohe Alter von *u* an). R. Coleman, *Some allophones of Latin /I/*, *Transactions of the Philol. Soc.* 1962, 80–104.

<sup>2</sup> An eine dialektische Färbung oder epichorische Schreibweise zu denken besteht keine Veranlassung.

<sup>3</sup> Zu den zahlreichen Schreibungen *em* statt *im* Schuchardt, *Vokalismus des Vulgärlateins* II, 17f.

tes vor Labialen auch in Fällen, wo archaisch *u* erscheint, wird durch diese isolierte Schreibung keinesfalls bekräftigt.

Wenn man nun das Problem der Datierung der Inschrift wieder aufgreift, ist im Sinn zu behalten: Der methodisch einzig richtige Weg ist, von der Form der Buchstaben auszugehen, weil die Schrift als Ganzes einen ziemlich zuverlässigen terminus ante gewährt, während die sprachliche Form nur in einem Punkt Anstoss gegen die mittels der Schrift erreichte Datierung erregt. Und weil wir diesen Anstoss durch Annahme eines assimilatorischen Vorgangs, der naturgemäss chronologisch indifferent ist, aufheben konnten, steht der Weg zu einer Frühdatierung mit rein paläographischen Indizien offen. Dabei würde man an erster Stelle an die erste Hälfte des dritten Jahrhunderts denken, ohne jedoch die zweite Hälfte ganz ausschliessen zu können.

*A. Decemia* ist nicht die einzige Vertreterin der Decumii im tusculanischen Raum; in ciceronischer Zeit war ein M. Decumius Ädil von Tusculum (*CIL* I<sup>2</sup> 1441). Im übrigen ist die *gens Decimia* gut in Latium bezeugt. Der älteste Zeuge der Decumii ist sie aber gewiss, und sicher eine reine Latinerin, denn das Gentile ist ja ein ursprünglicher latinischer Name.

Die zweite beschriftete Urne ist viel kleiner und trägt den Text TVCI. Die Herausgeberin scheint wegen des Fehlens des Praenomens an eine Frau *Tuc(c)i(a)* zu denken, mir scheint jedoch die einfachste Erklärung die zu sein, dass hier die bekannte Nominativform des Maskulinums vorliegt. Da diese Form erst im 2. Jh. üblicher wird,<sup>1</sup> wäre diese Inschrift demnach schon erheblich später, und dem widerspricht die für die Chronologie indifferente Schriftform nicht, wie auch nicht die Schreibung der Doppelkonsonanz durch das Zeichen des einfachen Lautes, was noch im 2. Jh. eine übliche Gepflogenheit war. Das Praenomen kann fehlen, weil der Tod vor Verleihung der *toga virilis* erfolgte (vgl. Lib. de praen. 3).<sup>2</sup> Darauf kann auch das kleine Format der Urne deuten. — Die *gens Tuccia* ist in Latium genügend bezeugt, in Tusculum finden wir einen *L. Tuccius L. f. Bassus* *CIL* XIV 2620 I 7.

Die Herausgeberin bringt die neugefundenen Urnen mit den bekannten der *Furii* *CIL* I<sup>2</sup> 50—58 und den von Borda veröffentlichten der *Rabirii*<sup>3</sup> in Verbindung und datiert sie in dieselbe Zeit. Aber wenn auch die Urnen-gruppen typologisch einander nahe kommen, ist damit noch nicht ausge-

<sup>1</sup> Zuletzt zum *i*-Nominativ J. Kaimio, *Arctos* n.s. 6 (1970) 23—42.

<sup>2</sup> Unter den republikanischen Inschriften kann das Praenomen zuweilen fehlen. Vergleichbar sind *CIL* I<sup>2</sup> 1130. 1134. 2010, die für junge Leute errichtet sein können. 1275 (viermal). 1614. 1926. 2074. 2400 führen erwachsene Männer ohne Praenomen an.

<sup>3</sup>M. Borda, *BullMusCom.* 19, Appendice al *BullCom.* 76 (1956—58 [1959]), 19—35.

macht, dass die Inschriften gleichzeitig sein sollten. Haben doch die Gruppen alle schon verschiedene Fundstellen. Borda datiert die Inschriften der Rabirii etwa gegen 300, was mir recht gewagt erscheint. Wenn wir aus der Gruppe das Vasengraffito *Cn. Rabi(rius) Cn. f.* (Borda fig. 20), das als eingeritzt, nicht eingehauen, am besten die graphischen Tendenzen verrät, heranziehen und dafür eine Datierung versuchen, kommen wir am ehesten in die Nähe des ausgehenden 3. Jh.s: vergleicht man es mit einigen anderen Graffiti, *CIL* I<sup>2</sup> 479 aus Rom und 474 aus Ardea, die auch nach dem Brennen eingeritzt sind und die kaum über 300 gehen können, wenigstens nicht das römische,<sup>1</sup> wird klar, dass das Graffito aus Tusculum schon viel weiter entwickelt ist; besonders das kursive F hat seine vollendete Form schon erhalten, das C ist nicht eckig, wie Borda geltend macht, sondern die ganz normale Form in zwei Zügen. Die Roheit von B und R ist durch die harte Oberfläche bedingt und ist kein Zeichen des hohen Alters. Was sich aus dem Graffito für die Datierung ergibt, dem widerspricht nicht der Eindruck, den man aus den (leider schlechten) Photographien von den anderen Rabirii-Inschriften gewinnt. Etwa die Ungezwungenheit des Striches in der Inschrift *L. Ra. N. f.* (Borda fig. 9) führt uns doch zeitlich weiter als die Inschrift von Decemia.<sup>2</sup> Über die Datierung der Inschriften der Furiii lassen sich nur vage Vermutungen anstellen, weil die Urnen verschollen sind. Man bekommt jedoch den Eindruck, als seien auch diese Texte jünger als der von Decemia, und mir scheint ihre traditionelle Datierung um die Wende des 3. und 4. Jh. s. zu früh (vielleicht abgesehen von den zwei Texten des *C.* bzw. *Q. Turpleio C. f.*, die wegen des eckigen C und nicht kursiven F älter sein könnten).

Wie dem auch sei, all die drei Gruppen stellen wichtige Urkunden dar, sie sind ja neben den Cippi aus Praeneste die einzigen lateinischen Grabschriften, die wir aus der Zeit vor dem Ende des 3. Jh.s. kennen.

### XIII. GRIECHISCHE GRAFFITI AUS OSTIA

Die Ausgrabungen in Ostia haben neben den vielen und ertragreichen Steininschriften auch eine Menge von Wandinschriften, ungefähr 500, zutage gefördert, die sich freilich weder zahlenmässig noch inhaltlich mit den pompejanischen messen können. Sie sind bisher nur in beschränktem Mass ver-

<sup>1</sup> Etwas anders Cencetti, a.a.O. 199f.

<sup>2</sup> Doch kann der weichere Schrifträger seinen Anteil an diesem Eindruck haben.

öffentlich worden und zudem meist ganz ungenügend bearbeitet.<sup>1</sup> Unter ihnen finden sich auch viele griechisch geschriebene, was angesichts des Umfangs der östlichen Bevölkerung und der Lage als Hafenstadt Roms nicht überrascht. Die griechischen Graffiti im Westen dürfen immer ein gewisses Interesse der Gräzisten beanspruchen, weil sie orientalische Einflüsse in irgendeiner Form widerspiegeln. Von dem Wunsche geleitet, den Hellenisten etwas Interessantes bieten zu können, lege ich hier eine Auswahl davon vor; schon einwandfrei erklärte Inschriften lasse ich beiseite.<sup>2</sup>

Um ihren Sinngehalt richtig beurteilen zu können, muss man sich zuerst darüber im klaren sein, von welchen Kreisen die griechischen Graffiti ausgegangen sind. Wegen der Fundstellen ist von vornherein klar, dass die Kritzeleien nicht von Wallfahrern oder anderen vorübergehenden Besuchern stammen können. Ihre Urheber sind gewiss in Ostia ansässige Leute. Sie können entweder selbst orientaler Herkunft oder Nachkommen von Orientalen sein, oder es sind andere Leute, die sich an griechischer Schreibung versuchen. Mit der Frage nach den Urhebern der Graffiti hängt die unterschiedliche Stufe ihrer Schriftform eng zusammen. Es ist ein charakteristischer Zug der griechischen ostiensischen — wie übrigens auch stadtrömischen — Wandinschriften, dass es neben völlig einwandfrei ausgedrückten Gedanken manche Texte gibt, die in einer genügend verständlichen, wenigstens in den Hauptzügen lesbaren Schrift eingeritzt worden sind, deren Inhalt sich aber dem Verständnis verschliesst. Dies mag mehrere Gründe haben. Wenn die Schreiber Sklaven und Freigelassene orientalischer Herkunft waren, muss man damit rechnen, dass sie nicht immer einen ausreichenden Bildungsgrad hatten, um sich tadellos ausdrücken zu können. Dasselbe gilt in noch grösserem Masse für die Nachkommen orientalischer Sklaven. Ein anderes kommt hinzu. Ein grosser Teil der Graffiti stammt aus der zweiten Hälfte des zweiten oder aus dem dritten Jahrhundert, aus einer Zeit also, da die Kenntnis des Griechischen im Okzident stetig abnahm: Die Schreiber verfügten nicht über eine solche

---

<sup>1</sup> Vgl. meine kurzen Bemerkungen in *Acta of the fifth int. Congress of Greek and Latin Epigraphy* (Cambridge 1967) 205 f. Viele wichtige Texte aus den früheren Ausgrabungen sind in den Ausgrabungsberichten erschienen und haben teilweise im Supplement von *CIL XIV* Aufnahme gefunden. Die während der grossen Ausgrabungskampagne 1938—1942 zutage gekommenen Texte wurden katalogartig publiziert in *Inscriptiones parietales Ostienses, a M. Della Corte descriptae, cura Pii Ciprotti editae, Studia et Documenta Historiae et Iuris* 27 (1961) 324—341. Den Nutzen dieser unkritischen, nähere Angaben der Fundstellen entbehrenden und an groben Verlesungen reichen Publikation kann man nicht einsehen.

<sup>2</sup> Vgl. etwa A. W. van Buren, *Classical Studies in honour of C. J. Rolfe* (1931) 318: ein Graffito mit den saftigen Worten ἡ ματρὼνα περιήρημά σου.



Fertigkeit im Schreiben ihrer einstigen Muttersprache oder der ihrer Vorfahren, dass das Ergebnis befriedigend gewesen wäre. Schliesslich ein Drittes. Viele Nichtgriechen und Nichtorientalen haben sich nach dem Vorbild ihrer griechischsprechenden Kameraden auf griechisch auszudrücken versucht und sind dabei an mangelhafter Grundlage gescheitert. Man hat so freilich schön griechische Buchstaben zustandegebracht, die aber jedes konkreten Inhalts entbehren. Es kann auch sein, dass sich unter den unverständlichen Kritzeleien Repetitionen von verbreiteten Sprüchen oder Versen finden, die in den Händen von Nichtgriechen unverständlich geworden sind. All dies kommt auch in der oft unbeholfenen Orthographie zum Ausdruck.

Ein weiteres Zeichen dafür, dass die Kunst, griechisch zu schreiben, in der niedrigen römischen und ostiensischen Bevölkerung nicht sehr tief eingedrungen war, ist das totale Fehlen von Spuren einer kursiven oder auch halbkursiven griechischen Schrift, während man in den lateinischen Graffiti hier und da sehr weit entwickelter schöner kursiver Schrift begegnet.

Wir greifen jetzt eine Serie von Wandinschriften auf, nicht aus einem Gesichtspunkt, der das oben Gesagte illustrierte, denn schlecht ausgedrückte Gedanken bilden selten einen Gewinn für die Wissenschaft, sondern wir haben einige kulturgeschichtlich interessante Texte gewählt, die unsere Kenntnisse darüber etwas bereichern können, auf welche Weise sich die Rezeption des Griechentums während des späteren Prinzipats unter den gemeinen Leuten vollzog. Wir beginnen mit einer Erwähnung des Kynikers Diogenes.

Die Casa delle volte dipinte, eine zweistöckige Insulawohnung aus der Mitte der hadrianischen Zeit (125—128), verbirgt an ihren Wänden eine Anzahl Graffiti, unter denen die griechischen am meisten auffallen. Im Erdgeschoss findet sich im Korridor (Raum 3),<sup>1</sup> links von der Tür, die in den Raum 4 führt, ein Graffito .TAMENTOI NYN, dessen Sinn mir nicht klar geworden ist, während die Lesung ausser dem Anfang sicher ist.<sup>2</sup> Darunter steht ein komplettes griechisches Alphabet, nur Ω fehlt, aber wohl nicht absichtlich, sondern es scheint verschollen.<sup>3</sup> Die Diogenes-Inschrift findet sich im ersten Stock in Raum 23, der Form nach ein *cubiculum* ohne besondere Einzelheiten, an der südlichen Wand und lautet Διογένης ὁ κωνικός). Ich gebe vom Graffito, das 33,5 × 2,5—3 cm misst, eine mit freier Hand ge-

<sup>1</sup> Nach dem Grundriss in *Monumenti della pittura antica scoperti in Italia*, sezione III, Ostia I/II, Roma 1961, von B. M. Felletti Maj.

<sup>2</sup> Hrsg. von Della Corte — Ciprotti Nr. 78. Der Buchstabe vor *tau* kann ein kursives *epsilon* oder ein *sigma* sein.

<sup>3</sup> Della Corte — Ciprotti Nr. 78, nicht ganz richtig.

machte Nachzeichnung wieder. Die Inschrift gehört mit der Wanddekoration in die Zeit der Antoninen.<sup>1</sup> Dies ist nicht das erste Diogenes-Graffito in Italien; in Herculaneum wurde während der neuen Ausgrabungen ein Apophthegma von ihm gefunden, das eine Pointe seiner Antipathie gegen das weibliche Geschlecht enthält.<sup>2</sup> In einer Stadt, der wir neben anderem eine Privatbibliothek verdanken, kann ein literarisches Graffito nicht überraschen, in Ostia aber, und zudem in einem modesten Wohnhaus, muss schon die bloße Erwähnung auffallen. Leider bricht das Graffito ab, so dass wir nicht wissen können, ob der Schreiber auch hier ein Apophthegma des Kynikers verewigen wollte. Ich betone, dass der bloße Name des Diogenes etwas auffällt, denn gehörte das kynische Wesen auch zum stehenden Inventar Roms, nachdem der Kynismus im 2. Jh.n.Chr. wieder Mode geworden war, so postuliert doch der Name Diogenes ein literarisch ausgeprägtes Graffito, was gewiss keine häufige Erscheinung unter den römischen Wandinschriften ist. Im Gegenteil, diese literarische Erwähnung ist die erste Wandinschrift ihrer Art in Rom und Umgebung, sieht man von einem Epigramm des Kallimachos ab, dessen gemalte Reste von Kaibel an der Wand eines vornehmen römischen Hauses auf dem Esquilin aufgedeckt wurden.<sup>3</sup> Dass eine solche nun in einem einfachen Wohnhaus zustandekommen konnte, ist natürlich durch den grossen Ruhm bedingt, der Diogenes seit jeher umgeben hat; wie keine andere Gestalt der Philosophie-Geschichte hat er die Bildung von Anekdoten und Legenden auf sich gezogen. Übrigens fügen die beiden Graffiti  $\delta \kappa\upsilon\nu\iota\kappa\acute{o}\varsigma$  statt  $\delta \kappa\acute{\upsilon}\omega\nu$  hinzu, das früher der idiomatische Ehrenname des Diogenes war. Die Bezeichnung  $\delta \kappa\upsilon\nu\iota\kappa\acute{o}\varsigma$  zeigt, dass Diogenes Schule gemacht hat: er ist nicht mehr der einmalig so benannte Hund, sondern der Vertreter par excellence der Kyniker,  $\kappa\upsilon\nu\iota\kappa\acute{o}\varsigma$  ist zu einem Gattungsnamen geworden. Bei den römischen Autoren ist *Cynicus* in diesem Zusammenhang ein stehender Ausdruck und ist als Beiname des Diogenes seit Varro und Cicero mehrfach überliefert.<sup>4</sup>

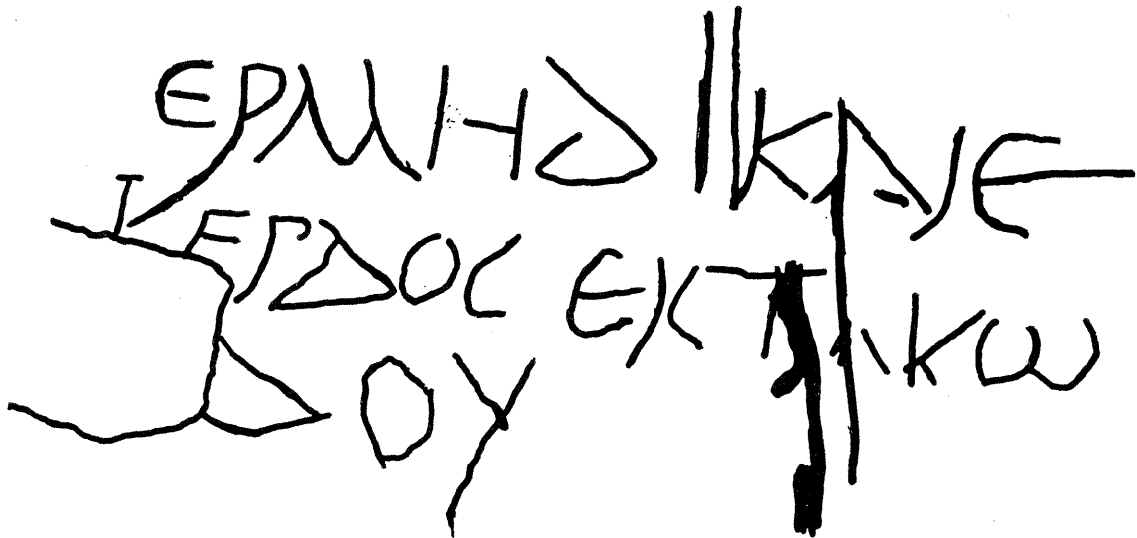
<sup>1</sup> Zur Wanddekoration Felletti Maj, a.a.O. 32—36.

<sup>2</sup> *CIL* IV 10529, wo vollständige Literaturangaben.

<sup>3</sup> *Hermes* 10 (1876) 1—6. Es handelt sich um Ep. 42 Pfeiffer (43 Schn.). Dazu noch ein Graffito aus Rom mit Resten von Il. 24, 171—175: *NSA* 1938, 422—425. Die Vergilverse aus dem Caesarforum stehen anders.

<sup>4</sup> Varro *Men.* 281. Cic. *Mur.* 75. *Tusc.* 1, 104. 5, 92. *nat. deor.* 3, 83. Vollständige Nachweise in *ThLL Onom.* II, 791.

Die Casa degli Aurighi verbirgt neben lateinischen Graffiti verschiedenster Art, die zum Teil (ungenügend) veröffentlicht worden sind,<sup>1</sup> zwei griechisch geschriebene Wandinschriften, eine Namenliste, die aus zwei mit gewandter Hand eingeritzten Namen "Αφτρονος, Προϊμα besteht; darunter befinden sich unbeholfene Repetitionen, zu lesen etwa "Α]φτρονος / Προϊμα | ἡ Προϊμα (?), darunter eine Zeile, wo vielleicht eine Verunstaltung von "Αφθρονος versteckt ist.<sup>2</sup> Der zweite Text ist ein tadelloser jambischer Trimeter, schon von Meiggs und Della Corte-Ciprotti veröffentlicht, freilich nicht genügend erklärt.<sup>3</sup> Der Text kann jedoch, trotz der teilweisen Verwischung der Oberfläche und der nicht dazugehörigen Striche, fixiert werden, und das beigefügte Apographon dürfte im grossen und ganzen zuverlässig sein.



Ἐρμῆ δίκαιε, κέρδος Ἐκτίκω [δί]δου.<sup>4</sup>

Bleibt nur zu notieren, dass ἔκτικός im Zusammenhang nicht sinnvoll wäre, weswegen ein Eigenname besser einleuchtet. Ἐκτικός ist sowohl aus Griechenland<sup>5</sup> als auch aus dem römischen Westen genügend bezeugt;<sup>6</sup>

<sup>1</sup> Della Corte — Ciprotti Nrr. 1—19. 62. 63. 71—74.

<sup>2</sup> Auch in Della Corte — Ciprotti 63, aber nicht ohne Fehler.

<sup>3</sup> κέρδος εἰσ[. . .] δίδου Meiggs, *Roman Ostia* 231, 3; ΚΕΡΔΟΣ ΕΙΣ . . . ΚΩ ΑΙΔΟΥ Della Corte — Ciprotti 12.

<sup>4</sup> Gegen eine Lesung ΕΚΔΙΚΩ sprechen entschieden die Reste des dritten Buchstabens, der unmöglich ein *delta* sein kann. Als Eigenname wäre freilich Ἐκδικος durchaus tadellos, aber was hätte Hermes mit dem κέρδος eines Rächers zu tun?

<sup>5</sup> Aus Athen *IG II<sup>2</sup>* 2050 (143/144 oder 144/145 n.Chr.). 2123 (ca 190—200 n.Chr.); derselbe erscheint auch in einer kürzlich gefundenen Prytaneninschrift aus Athen: J. S. Trail, *Hesperia* 40 (1971) 326 f. Aus Kleitor in Arkadien *IG V 2*, 375 (1.—2. Jh.).

<sup>6</sup> In Rom 2mal belegt: *CIL VI* 26521 *T. Sex(tius) Hecticus* (1.—2. Jh.). 18594 *Claudia Hectice*. Ferner *CIL IV* 4485 (Pompeji) *Hectice pupe, vale*. 10543 (Herculaneum) *SIICVNDVS QVO*

seine Geschichte beginnt auch in Griechenland erst in römischer Zeit. Der Namensträger kann ein Kaufmann sein, der Hermes um gutes κέρδος bitet; dem widerspricht nicht, was wir von dem Gebrauch des Hauses und den Wandmalereien wissen, auch nicht das lateinische Inschriftenmaterial, im Gegenteil, an derselben Wand, nur etwas oberhalb, findet sich eine Inschrift, die wahrscheinlich *hic ego Mena emi* zu verstehen ist;<sup>1</sup> also wird ein Sklave *Menas* gekauft und eine inhaltliche Verbindung mit dem Hermes-Graffito hergestellt. Das frisch wirkende Gedichtchen ist kaum ein Zitat, sondern ein selbstgemachtes Erzeugnis. Zum Sinn vergleicht Meiggs zutreffend *Ov. fast.* 5, 672.

In der Aurighi-Insula findet sich ein Raum unter der Treppe, der sog. Sottoscala, dessen Funktion nicht sicher ist. Seine Wände sind rings mit lateinischen und griechischen Graffiti bedeckt, leider in unbeholfenem Stil und schlechten Buchstaben;<sup>2</sup> ausserdem sind sie nach der Ausgrabung durch Einwirkung von Feuchtigkeit stark verfallen.<sup>3</sup> Links von der Tür liest man die Wiederholung einer bekannten Formel:

Πάντες διαγράφουσι, ἐγὼ μόνος οὐδὲν ἔγραφα. /  
Πυγίζο πάντες τούτ[ους οἷ] / ἐπὶ τοίχο γράφουσι.

Die Inschrift wurde von Della Corte — Ciprotti arg interpoliert.<sup>4</sup> Nach der Formel folgt hier eine in schroffer Form gehaltene scherzhafte Drohung denen gegenüber, die die Unsitte treiben, die Wände zu beschreiben. Ähnliches kenne ich aus römischen Inschriften nicht; *CIL VI 52 C. Iulius Anicetus ex imperio Solis rogat, ne quis velit parietes aut trichias inscribere aut scari-phare* ist ernsthaft gemeint und steht deswegen rechtlich anders. Die Lesung ist nicht über alle Zweifel erhaben, dürfte aber doch das Richtige treffen. TOIXO ist am besten als Genetiv zu nehmen, wie *Luc. Dial. meretr.* 10, 4 ἐγὼ δὲ

HECTIC / RIMAM S - - - (so nach der Abschrift von Della Corte; der Name scheint sicher zu sein, denn Ciprotti hat ihn bis auf IC verifizieren können). V 170 (Pola) *Hectice coniugi* (Sklavin, 2.—3. Jh.).

<sup>1</sup> Della Corte — Ciprotti 11 liest HICEGOMENTAVI und erklärt *meditavi* für *meditatus sum!*

<sup>2</sup> Ungenügende Publikation in Della Corte — Ciprotti 20—29. 34—61.

<sup>3</sup> Für den Wandverputz gewinnt man durch eine Konsuldatierung vom 150 n.Chr. einen Terminus ante, wenn denn die Lesung das Richtige trifft. Es handelt sich um ein schon verwittertes Graffito an der schrägen Wand unter der Treppe, das ich lese *M. Cavo Squilla Gallicano / Sex. Carminio Vetere* (geschr. VIITHIRII). Della Corte — Ciprotti 52 gibt AVE AVLO SQVILLA GALLICANO / XXI ANNO VIINIRI mit einem weniger vernünftigen Kommentar. — Verbindlich ist dieser Terminus aber nur für den Putz dieser Wand.

<sup>4</sup> Nr. 61 ΠΑΝΤΕC ΑΙΖ / ΓΡΑΦΟΥCΙ ΕΓΩ ΜΟΝ|ΟC ΟΥΔΕΝ ΕΓΡΑΨΑ / ΗΤΑΒΙΑΝΤ ΟΤCΙ / ΠΙΤΑΙΧΟΓΡΑΥΝΥC.

καὶ ἐπιγράψω μοι δοκῶ ἐπὶ τοῦ τοίχου ἐν Κεραμεικῷ. Sonst sagte man in diesen Zusammenhängen ἐν τοῖς τοίχοις, etwa Aristoph. *Ach.* 144. Aristot. *gen. anim.* 743 a 1. An der rechten Wand kehrt die Formel wie folgt wieder:

πάντες πάντα | ἐπέγραψαν, | αἰγὼ μόνως οὐδὲν αἶγραφα.

Hier blieb der wahre Inhalt der Inschrift Della Corte — Ciprotti gänzlich verschlossen.<sup>1</sup> In denselben inhaltlichen Zusammenhang gehört *μνησθῆ ὁ γρά(ψας)* an der schrägen Wand unter der Treppe; dicht oberhalb steht ein anderes Graffito *μνησθῆ ὁ φίλ(ος)*.<sup>2</sup> Ähnliches findet sich in Ostia noch auf einem Wandfragment aus dem *corridoio centrale dei quattro tempietti* verhältnismässig hohen Alters (früheste Kaiserzeit?) mit verschiedenen Texten, von denen einer lautet *ἐμνήσθη ἡ δεῖνα τοῦ ἰδίου ἐπ'ἀγαθῷ*.<sup>3</sup> Schliesslich sei ein ostiensisches Graffito ohne nähere Fundangaben (Foto verglichen) herangezogen, das das schön geschriebene Wort *MNHCTH* - - - bringt.

Der Vers von den Schreiblustigen hat gerade in Rom und Umgebung Glück gehabt, und er kehrt auf dem Palatin wieder, diesmal in der Form *πολλοὶ πολλὰ ἐπέγραψαν, ἐγὼ μόνος οὐτι ἔγραφα. καλῶς ἐπ'ἀγαθῷ γείνου*.<sup>4</sup> Sonst kenne ich die Formel nicht aus Italien, auch nicht aus Pompeji, was — wenn nicht auf Zufall beruhend — zeitlich bedingt sein kann; der Vers mag spät sein, ein Erzeugnis des zweiten Jahrhunderts, weil er gern im Zusammenhang mit dem späten *μνησθῆ* erscheint. Dieser Zeitanatz ist um so wahrscheinlicher, weil wir sonst viele Erzeugnisse der römischen Gelegenheitspoesie haben, die sowohl in Pompeji als auch in Rom verbreitet sind. Das verwandte *μνησθῆ* mit (*ἐ*)*μνήσθη* ist von Rehm *Philologus* 94 (1940) 1—30 meisterhaft behandelt worden, so dass sich hier ein näheres Eingehen erübrigt.<sup>5</sup> Ich

<sup>1</sup> Nr. 20 ΠΑΝΤΕΥΠΑΝΤΑ | ΕΠΙΟΕΙΝΜΙ | ΑΙΓΩ ΜCΥΝΩCΟΥ | ΑΓΕΝΝΓΡΑΨΑΧΙC, wobei die letzte Zeile einen Eigennamen Ἀγέννιος enthalten sollte.

<sup>2</sup> Schon in Della Corte — Ciprotti 53, beide zusammengebracht mit der Lesung *MNHCTHCTHΦΙΛΕ | MNHCTHOTPA*.

<sup>3</sup> Schon in *CIL* XIV 5289, 2, aber mit unvollständiger Lesung und unrichtiger Deutung; die letzte Zeile wird zu einem Eigennamen Ἐπαγαθός gemacht. Unser *ἡ δεῖνα* mag auffallend sein, der Ausdruck gehört aber zur familiären Sphäre und ist im späteren Griechisch gut bezeugt. Will man da unbedingt einen Eigennamen suchen, könnte man allenfalls an *Hedina* denken, das ich jedoch sonst nicht kenne; *Hedianus* lässt sich bei einem Mann belegen. Die Lesung der Inschrift wird noch dadurch verwickelt, dass nach *ἐμνήσθη* ΤΟ zu lesen ist; die Buchstaben scheinen aber eine andere Schrift zu bilden. Sollten sie trotzdem zur Inschrift gehören, wäre dann eine *To(ssia) Hedina* denkbar? — Aus dem Sacello delle tre navate (s. unten) habe ich ein Graffito *ἐ]γραφα* notiert. Seine Verbindung mit der Formel bleibt in der Luft hängen: in der voranstehenden Lücke gäbe es Raum für 12 cm, während das Erhaltene schon 5 cm misst. Ob oberhalb eventuell etwas verwischt ist, lässt sich nicht ausmachen.

<sup>4</sup> *Graffiti del Palatino* II 70.

<sup>5</sup> Einige Nachträge zu Rehms Belegstellen liefert G. Manganaro, *Helikon* 2 (1962) 488.

bemerke nur, dass der sog. östliche Typus  $\mu\eta\sigma\theta\eta\ \delta\ \delta\epsilon\iota\nu\alpha$  höchst selten im westlichen Teil des Reiches auftaucht, ich kenne ausserhalb von Ostia nur zwei sichere Fälle aus Rom, ein  $\mu\eta\sigma\theta\eta\ \delta\ \gamma\rho\acute{\alpha}\pi\alpha\varsigma$  von dem Palatin,<sup>1</sup> und die verbale Variante mit Optativ aus der Isiskapelle auf dem Aventin unter S. Sabina, wo in den Ausgrabungen ein Graffito auf einer Ziegelkonstruktion des 2. Jh.s mit dem Text  $\mu\eta\sigma\theta\omicron\iota\ \delta\ \gamma\rho\acute{\alpha}\pi\alpha\varsigma$  zutage kam.<sup>2</sup> Ein dritter Beleg aus einem römischen Privathaus bleibt unsicher, weil in dem schon an sich unzuverlässigen Majuskeltext von Correra der Text unvollständig sein kann; es wird  $MNHC\Theta HCYTYXHS$  und  $MNHC\Theta H / EYTY$  überliefert,<sup>3</sup> so dass  $\mu\eta\sigma\theta\eta\ E\upsilon\tau\acute{o}\chi\eta\varsigma$  nicht ausgeschlossen ist. Was den Verwendungsbereich dieser Formel betrifft, mag er von Heiligtümern ausgegangen sein, und in diesem Sinn ist das Graffito aus der Isiskapelle, das übrigens mehrere Pendants in Ägypten hat, zu verstehen. Aber die ostiensischen  $\mu\eta\sigma\theta\eta$  haben einen anderen Sinn; schon die inhaltliche Verwandtschaft mit dem Vers über die Schreiblustigen zeigt den Weg zum Verständnis der Formel: gewiss handelt es sich um scherzhafte und harmlose Äusserungen der Dienerschaft in der Aurighi-Insula ohne jedes religiöse Moment; dafür spricht auch der obszöne Gesamtcharakter der Inschriften in diesem Raum. Allenfalls können die Schreiber östlicher Herkunft sein, aber auch dies ist nicht sicher. Dasselbe dürfte auch für das  $\mu\eta\sigma\theta\eta$  auf dem Palatin zutreffen; jedenfalls bleibt eine Verbindung mit dem nahe liegenden Tempel der Magna Mater unbewiesen.<sup>4</sup>

Um noch zu unserem Vers zurückzukehren, können wir aus dem freilich dürftigen Material schliessen, dass er wohl irgendwann im 2. Jh. in Rom erfunden worden ist; sein Gebrauch ist auf die nächste Umgebung Roms beschränkt geblieben. Bei einem Erzeugnis dieser Art ist das nur natürlich.

Nicht fern im Sacello delle tre navate, errichtet um 150 n.Chr., findet sich ein Namenpaar  $\text{Ἀβασκαντι[α]νός, Διόδωρος}$ . Beide Namen scheinen von derselben Hand eingeritzt zu sein, aber die ersten Editoren machen daraus zwei Graffiti ACRANT und  $NOCAISIA\Omega PO$ .<sup>5</sup> Ein nicht alleinstehendes Beispiel dafür, wie die Editoren von Wandinschriften ganz normale, 'banale' Namen verunstalten können.

<sup>1</sup> *Graff.Pal.* II 27. Ähnlich sind wohl auch 65. 76. 79 zu erklären.

<sup>2</sup> F. Darsy, *Recherches archéologiques à Sainte-Sabine*, 1968, 87. Schon vorher von Darsy in *Santa Sabina* (Le chiese di Roma illustrate 63—64), 1961, 88 veröffentlicht.

<sup>3</sup> L. Correra, *Graffiti di Roma*, *BullCom.* 23 (1895) 207, Nrr. 324f.

<sup>4</sup> In dieser Richtung werden sie von P. Castrén, *Graff.Pal.* II S. 82 bewertet. Es scheint aber, als sei hier die Aussagekraft der Graffiti überschätzt; man sollte versuchen, sie immer auf die natürlichste Weise und möglichst lebensnah zu verstehen.

<sup>5</sup> Della Corte — Ciprotti 31f.

In der Casa di Annio (um 128 n.Chr. gebaut) habe ich folgende Namenliste gelesen: *Ῥουφῖνα, Καλλίς, | Νείκη*. Ich möchte auf den Namen *Καλλίς* aufmerksam machen, ein guter griechischer Frauename und auch Sklavinnen des öfteren beigelegt,<sup>1</sup> der aber höchst selten im römischen Westen auftritt; im Gegenteil scheint der Name in der Kaiserzeit fast ausgestorben zu sein.<sup>2</sup> Beim ostiensischen Namen ist die Oberfläche intakt, also nicht *Καλλίσ[τη]*. Der einzige mir bekannte römische Beleg ist *Κάλλι* (voc.) Peek *GV* 1646 in einem späten Grabgedicht.<sup>3</sup> Wahrscheinlich ist das Gedicht aus Peregrinenkreisen hervorgegangen, so dass auch dieser Beleg nicht echtrömisch ist. Ausserdem liegt hier eher der Männernamen *Κάλλις* vor. Das fast völlige Fehlen des Names im Westen liegt zunächst daran, dass *Callistus -e* und die vielen Vollnamen die Oberhand behielten und dass passende Namenwörter nicht zur Hand waren; wenn man eine Frau nach ihrer Schönheit benennen wollte, wurde sie eher *Charis* o.ä. In der Tat sind aus *καλλ-* gebildete Suffixableitungen höchst selten in Rom, ich kenne nur *Callias* (*CIL* VI 20141. 32563), *Calleus* (21561) und das feminine *Callo* (7920). *Callinus* (35023; geschrieben *-ali-*) gehört nicht zu den selbständigen Suffixableitungen, sondern ist direkt aus dem Namen des berühmten Elegikers gebildet.

In seiner ausgezeichneten Publikation der Wandmalereien und gemalten Inschriften des Ankleideraumes in den Terme dei sette sapienti ist Calza ein weiteres Bildnis eines der sieben Weisen mit dem entsprechenden Spruch und der Aufschrift entgangen.<sup>4</sup> An derselben Wand und auf derselben Höhe wie das Bildnis des Chilon, aber rechts von der Tür ist die rechte Hälfte der Reste eines Bildnisses erhalten; rechts daneben steht *Προηγύς* (dies ist das einzige, was Calza vom ganzen Komplex notiert hat). Oben liest man *--- invenib Bias*. Links vom Bildnis ist also *Βίας* zu ergänzen. Was Bias »erfunden« hat, kann man sich auf Grund der übrigen deftigen Verse gut vorstellen. *invenib* statt *-t* ist kaum ein Schreibfehler, vielmehr liegt ein satzphonetischer Vorgang vor.

<sup>1</sup> In Delphoi *SGDI* 2005, in Chaironeia *IG* VII 3322. 3329, in Elateia *IG* IX 1, 125, alle aus dem 2. Jh.v.Chr.

<sup>2</sup> Dittenberger führt unter *IG* III 1637 eine Inschrift an, die diesen Namen enthält; Kirchner *IG* II<sup>2</sup> 5933 setzt sie jedoch ins 2./1. Jh.v.Chr. *SEG* XXIII 216 (Boiotien) aus dem 2./3. Jh. ist meines Wissens der letzte Zeuge des Namens im Mutterland.

<sup>3</sup> Sarkophag aus dem 2./3. Jh. Von Peek sowohl in Foto als auch in Abklatsch verglichen, so dass die Lesung sicher sein dürfte.

<sup>4</sup> G. Calza, Die Taverne der sieben Weisen in Ostia, *Antike* 15 (1939) 99–115. — Nachträglich sehe ich, dass schon A. von Salis, *Imagines illustrium, Eumusia, Festgabe für Ernst Howald*, Erlenbach — Zürich 1947, 21ff für das Bias-Bildnis die Zuweisung gefunden hat. Über den lateinischen Vers schweigt aber auch er.

Hiermit beschliessen wir unseren Rundgang. Der Rest an griechischen Wandinschriften besteht zu einem grossen Teil aus Eigennamen und einigen allgemeinen Reflexionen. Der Beitrag der Graffiti Ostias zur griechisch-römischen Wandepigraphik ist nicht gering, und in all ihrer Banalität sind sie lebendige Zeugen der hellenistisch-römischen Mischkultur in Italien. Die neuen Ausgrabungen werden die Zahl dieser wertvollen Zeugnisse menschlichen Handelns sicher bereichern.

#### XIV. VARIA URBANA

1. Verkannte Identitäten. *CIL* VI 15843 und 26546 sind ein und dieselbe Inschrift. Henzen hatte das intakt erhaltene 15843 in der Villa Ludovisi-Paulsen bei der Porta Salaria abgeschrieben,<sup>1</sup> unter 26546 gab er nach Fiorelli *NSA* 1886, 396 Nr. 375 denselben Text in fragmentarischem Zustand an als zwischen via Salaria und via Pinciana 1886 entdeckt. Der im letzteren erhaltene Textteil ist identisch mit 15843, so dass weder Zweifel an der Identität noch textkritische Probleme entstehen.

Der Name TALAGATIA in *CIL* VI 23461 verschwindet. Die Textkonstitution basiert nur auf handschriftlicher Grundlage, die Inschrift wurde aber später neu gefunden und 38694 als neu veröffentlicht. Da heisst es (*Onesimus*) *tata Galatiae*.

2. *CIL* VI 7724 LARCIVS - - - APTHON ET - - - ist nicht mit Bang Index p. 113 als *Larcius . . . Apton(us)* zu verstehen, sondern *Aptonet[us]*.

3. *CIL* VI 20159 M·IVLIO / NYMPHO braucht, obwohl nur von Sirmond gesehen, nicht fragmentarisch zu sein, wie im *CIL* vermutet wird. *Nympho* passt zum Schriftbild, *Νύμφος* ist im Griechischen belegt (*Νύμφος Θάσιος IG XII 1, 1421*) und ist als Kurzname von *Νύμφο-* onomastisch eine plausible Bildung. Wenn denn nicht *Nymphio* mit Ligatur von H und I, auch im *CIL* vermutet. *Nymphius* ist ein häufiger Name in Rom.

4. *CIL* VI 21213, das nur durch Marangoni überliefert ist, wimmelt von Korruptelen, die Henzen zu beseitigen bestrebt ist. Zu ihnen kommt noch a 4 PALMA S hinzu, das wahrscheinlich in *Palmes* zu heilen ist; kaum *Palma* mit einem unetymologischen griechisch beeinflussten *s*.

5. Ein falscher Name wird in *CIL* VI 17227 ins Leben gerufen, wenn

<sup>1</sup> Vor Henzen schon von Kellermann abgeschrieben, s. *CIL* VI p. 3913.



EPIG / - - - I zu *Epig[onid]i* ergänzt wird, das sonst nicht bekannt ist. Es soll sein *Epig[onen]i*, in Rom ein hochgeläufiger Name mit 36 Belegen; sonst im römischen Westen *CIL* XIV 197. 328. 1686 (Freigelassene). X 2592. 3550. IX 6119. III 65. 6004. 7090 (Freigelassene).

6. Analoger Fall 5110, wo die Editoren *Furia Eutax[is]* ergänzen. *Eutaxis* existiert nicht, ebensowenig wie *εὐταξίς*. *Furias* Cognomen war zweifelsohne *Eutaxia*. Zum Namen vgl. Firatli — Robert, *Les stèles funéraires de Byzance gréco-romaine* S. 160—162 und aus römischem Bereich *CIL* XIV 903 (*Eyt-*). IX 6184. VIII 24740a. *NSA* 1881, 330. Aus Rom 8 Belege.

7. Ein weiterer analoger Fall 37959 = Diehl *ILCV* 3979 C, das wegen *sig(no) Martyri* der Namenträgerin christlich ist.<sup>1</sup> Bang im *CIL* und Diehl ergänzen *Alfeniae Narc[isse] / filie carissim[e]*. Es ist jedoch vielmehr *Narcissie* (oder *-iae*) zu ergänzen. Die Bildungen durch Motion zu Götter- usw. Namen sind ungriechisch und auch in Rom sehr kühn, während *Narcissia* eine regelrechte spätantike Bildung darstellt. Ich kenne freilich *Narcisa* *CIL* VI 20307, *Ναρκίσσα* *BGU* 567, 22. *PTebtMich.* 121 V (1. Jh.n.Chr.), aber dieses *Narcissa* ist kaum als bewusste selbständige Bildung anzusehen, vielmehr hat hier *Narcissia* das *i* eingebüsst, ganz wie *Dionysius* in späterer Zeit mitunter als *Dionysus* erscheint.<sup>2</sup> — Eine Ergänzung *Narc[issiane]* scheint nach dem Schriftbild zu schliessen zu lang zu sein.

8. Ein falscher Name ist ferner *Aphrodom[us]* in *CIL* VI 12124. Die fragmentarische Inschrift wurde von Henzen gesehen und hat keine Punkte, so dass ich nicht zweifle, den Text etwa folgendermassen zu rekonstruieren: *Aphro Dom[iti]³ Pri] / mo bene m[erenti] / qui vixit [ann. - - -] / mensibus - - -*. *Aphro* und *Primus* sind Mitsklaven und *Aphro* ist anscheinend die *contubernalis* des *Primus*. Zu *Aphro* vgl. neuerdings Vidman, *Listy filologické* 94 (1971) 1 f. *Aphrodomus* hat seinen Weg bis in den Münchener Thesaurus gefunden,<sup>4</sup> muss aber aus der antiken Namengebung gestrichen werden.

9. Noch unglaubwürdiger ist *Alisia* in *CIL* VI 38250 (1. Jh.n.Chr.), das Bang folgendermassen publiziert hat: CORNELIAE / A·LISIAE·IN / FRONT·P· [- - -]. Im Index hat er eine *Cornelia Alisia* geschaffen. Die Tote hiess aber zweifelsohne *Cornelia A.l.Isia*. Der Name *Isia* ist aus Rom 7mal belegt, und *Aulus* lässt sich oft bei den *Cornelii* nachweisen.

<sup>1</sup> Der eigentliche Name *Martyrius -ia* mit seinen 37 stadtrömischen Belegen ist ausschliesslich christlich.

<sup>2</sup> *CIL* VI 26611. *ICVR* 4641.

<sup>3</sup> Oder vielleicht eher *Dom[itia]*.

<sup>4</sup> Diehl, *ThLL* II, 231.

10. Um noch bei den falschen Namen zu bleiben, ist die Ergänzung auch in 34722 falsch: statt *Cae[sia] / L.l. / Lampad - - -* ist *Cae[siae] / L.l. / Lampad[is]* zu verstehen. Die Inschrift scheint so gut wie sicher aus dem 1. Jh. zu stammen, aus einer Zeit also, da *Lampadia* noch unmöglich war — und dies wäre ja die einzig mögliche Ergänzung mit *Caesia* im Nominativ (*Lampadio*, das *Λαμπάδιον* wäre, kenne ich aus Rom nicht). *Lampadius -ia* beginnt seine Geschichte in Rom mit dem Maskulinum, das häufiger belegt ist und älter zu sein scheint, in *CIL* VI 32480 aus der 2. Hälfte des 2. Jh.s. Das Femininum ist durch 3 Belege vertreten: *ICVR* 101 *Elie Lampadiae* (2./3. Jh.), *ICVR* 1853 (2. Hälfte des 3. Jh.s), Marucchi *Monumenti del Museo crist. Pio-Later.* Tav. LXX, 44 (3./4. Jh.).

11. In 13441 ist die Ergänzung *Azbest[ae contu]/bernali* im Prinzip abzulehnen, weil *Asbestus* zu den aus Adjektiva zweier Endungen gebildeten bestehenden Namen gehört, die kein feminines Gegenstück haben. Auf dem Schriftbild des *CIL* sollte nichts gebaut werden, so dass gegen *contubernali* nichts einzuwenden ist; wenn mit *contubernalis* unbedingt die Frau gemeint war, kann ihr Name davor gestanden haben.

12. In 11069 ist der Name *Eueria* unnötig verdächtigt worden. *MARCIAEEV/ERIAE* steht auf dem von Marini gesehenen Stein, was aber von Mommsen für suspekt gehalten und willkürlich in *Eusebiae* geändert wird. Diese nivellierende Onomastik in einer sonst einwandfrei abgefassten Inschrift ist methodisch ein falscher Griff, *Eueria* ist nicht zu ändern. *Εὐήρης* ist ein guter griechischer Name,<sup>1</sup> und das feminine Gegenstück dazu wäre *Eueria*. Ausserdem ist noch ein zu dem Frauennamen gebildeter *Εὐήριος* aus Ägypten bekannt, *PAthen.* 55 (römische Zeit).

13. Ein weiterer verkannter Name ist *Aminias* in *CIL* VI 8908, wo vom Editor und auch von Dessau *ILS* 7810 *Amyntas* vermutet wird. *Aminias* ist aber Ἰ *Ἀμινίας*, ein regelrechter Kurzname, wie auch *ThlL* I, 1915 richtig gesehen hat. Die unnötige Konjektur ist um so gravierender, als auch *Amyntas* gar kein häufiger Name in Rom ist, ich habe 7 Belege gezählt. Neben *Aminias* kennen wir aus Rom *Aminon*: *IG* XIV 1418 τῷ ἀπελευθέρῳ μου Ἰ *Ἀμίνονι*. Dazu ein Fragment *CIL* VI 35274 *T. Flavio Aug. [l.] Amín - - -*, also mit Apex, weshalb der Name nicht mit *Amyntas* zusammengehören kann.

14. Das handschriftlich überlieferte 24502 = *CLE* 416 endet mit dem

<sup>1</sup> *Εὐάρεϊς* *IG* VII 3172, 11 (3. Jh.v.Chr.). 3195. *Εὐάρης* *IG* XII 5, 401 (Paros, 4. Jh.). *Εὐήρης* *IG* XII 8, 270. 271 (Thasos, 4. Jh.). *Εὐήρης* *PPetr.* II 1, 22 (3. Jh.v.Chr.). *PFlor.* I 50, 100 (3. Jh.). Auch mythologischer Name.

Hexameter *hic miser Antheros posuit duo corpora fratrum*, wie die vom *CIL* gewählte Textform lautet. Statt ANTHEROS gibt Sirmondus ANTHERVS, das zu wählen ist; die von Sirmond gebotene Textform ist auch sonst die beste. -os ist durch den Einfluss von *Anteros* in den Text der übrigen Autoren gelangt, aber das Metrum fordert *Ἀνθηρος*, das in Rom sonst durch *IG XIV 2039* und eine christliche Inschrift aus S. Agnese bekannt ist.<sup>1</sup> Wichtig ist der einzige ausserrömische westliche Beleg *CIL IX 5394 Anthérus* mit Apex.

15. Das Metrum spielt eine Rolle bei der Textgestaltung auch in *IG XIV 1607*, wo für  $\xi\epsilon\upsilon\nu^{\text{f}}\epsilon^1$ , τὸν *Εὐνόης τύμβον* [ἀμειβόμενος] des Metrums wegen *Εὐνοίης* stehen müsste. Der Wegfall des I kann ein Fehler des Steinmetzen oder des Editors sein. Zu beachten ist, dass *Εὐνοία Eunoea* oder in der Normalform *Eunia* viel besser in Rom belegt ist als *Εὐνόη Eunoe*.<sup>2</sup> Die Bildung des Genetivs erfolgt nach dem Vorbild der epischen Sprache.

16. Die abgekürzten Cognomina sind nach der Wahrscheinlichkeit aufzulösen. So ist, um ein krasses Beispiel zu nehmen, 22974 nicht *Cornificia Antioc(hia)* zu verstehen, sondern *Cornificia Antioc(his)*, weil der letztere Name in Rom weit besser überliefert ist, mit 74 Belegen gegen 2.

17. Analoger Fall in einer Bleitesserainschrift PHRON,<sup>3</sup> das vom Editor *Phron(iscus)* aufgelöst wird, wodurch ein falscher Name entstanden ist. Natürlich *Phron(imus)*.

18. Zwei Beispiele für die Unterdrückung onomastisch einwandfreier Namen. In 8192 haben die Editoren das nur handschriftlich überlieferte ATHENARIS im Text durch ATHENaiS ersetzt. Ein Frauename auf -ris bereitet aber keinerlei Schwierigkeiten; die Änderung der Überlieferung ist falsch. Ebenso falsch ist sie in *IG XIV 1631*, wo *ZΩCΙΜΙC CΑΛΛΟΥCΤΙΑC* von Kaibel in *Zωσίμ[η]ς* geändert und im Index als *Zωσίμη Σαλλουστίας* vel *Σαλλουστία* erklärt wird. Die Tote hiess aber zweifelsohne *Zωσιμής* und war Sklavin einer Sallustia. *Zosimis* ist allerdings sonst nicht in Rom überliefert, aber neben Namen auf -η sind Oxytona auf -ιδ- keine Seltenheit, vgl. etwa *Scymnus* — *Scymnis* — *Scymne*.<sup>4</sup>

19. Andererseits ist *IG XIV 1498* nicht mit Kaibel *Γοργονίς* zu schreiben, sondern *Γοργόνις*, weil das Femininum sonst unbekannt ist, während *Γοργόνιος Gorgonius* ein überaus häufiger Name der Spätzeit ist. Identische Schrei-

<sup>1</sup> Armellini, *Il cimitero di S. Agnese sulla via Nomentana*, Roma 1880, 401.

<sup>2</sup> *Eunia Eunoea* ist aus Rom 18mal, *Eunoe* 3mal belegt.

<sup>3</sup> Rostowzew, *Tesserarum urbis Romae plumbearum sylloge* (1903) 1278.

<sup>4</sup> Siehe meine *Beiträge zur Kenntnis der griech. Personennamen in Rom I*, 119f.

bung bietet *ICVR* 9297, wo *sicher* der Männername vorliegt. Man fragt sich auch, ob die Inschrift nicht eher christlich ist, denn der Name *Gorgonius* ist fast ausschliesslich aus christlichen Inschriften bekannt; an Ausnahmen kenne ich zwei, von denen die eine aus so früher Zeit wie aus dem 2. Jh. stammt, *BullCom.* 51 (1923 [1924]) 115. Die andere ist *CIL* VI 9886 *Cecilio Gorgonio* etwa aus dem 3. Jh. Der Wortlaut von *IG* XIV 1498 zeigt nichts, was gegen den christlichen Charakter der Inschrift sprechen würde.

20. Die griechischen Inschriften *IG* XIV 1811 = *ICVR* 4021 und 1850 = 4027 sind kaum christlich. Die erstere beginnt mit  $\Theta K$ ; im Ungewissen darüber erklärte de Rossi, *Roma sotterranea* III, 534 sie als christlich. Die zweite wurde in *ICVR* nach einer unvollständigen Abschrift von de Rossi veröffentlicht, Kaibel aber gab den vollständigen Text nach Armellini, *Il cimitero di S. Agnese* 334, und da steht am Anfang ebenfalls  $\Theta K$ . Die Identität dieser zwei Paare ist bisher nicht erkannt worden.

21. *ICVR* 2223 *Eupandrio faber* ist ein falscher Name. Die Inschrift ist nur handschriftlich überliefert, und es ist leicht, eine Verlesung (eher als eine Verschreibung) P für B anzunehmen. *Eubandrio* stünde für *Euandrio*, wie *Eubangelus* *ICVR* 6180. 8491 für *Euangelus* oder *Eubodius* (2mal) *ICVR* 2738 und *Eubodia* 3096 für *Euodius* *Euodia* stehen.

22. *ICVR* 7161 liest der Editor unter Hinzufügung eines langen Kommentars  $\text{᾽Αντε}[μ]η$  und äussert sich dazu im Index p. 428  $\text{᾽Αντίμη. ᾽Ανθεί}[μ]η?$  Mir ist diese Verlesung eines so erfahrenen Epigraphikers wie Ferrua unverständlich geblieben, um so mehr, als der Stein von ihm erneut verglichen wurde. Anhand des Fotos tab. IX b 6 liest man ohne den kleinsten Zweifel  $\text{᾽Ανθεμ}[ίδ]ι$ . *Anthemis* ist in Rom sonst durch *CIL* VI 3532 bekannt.

23. *Sylloge inscriptionum christianarum* des Finnischen Instituts 298 wird der Anfang von den Editoren ] · EXADRO gelesen und dem so geschaffenen Namen *Exadrus* unsichere sprachliche Herkunft zugeschrieben. Anhand des Fotos zweifle ich an dem Punkt vor E und lese ohne Zögern *Al]exadro*. *Alexander* war auch unter den Christen ein sehr geläufiger Name. Schreibungen *-dr-* für *-ndr-* begegnen auch sonst in Rom: *Alexadrus* *CIL* VI 4428; ohne *n* auch *Alexsader* Diehl *ILCV* 1905.

Dieselben Editoren beanstanden zu Unrecht in 35 den Namen *Euphractus* und vermuten eine Verschreibung für *Euphrastus*. *Εὔφρακτος* wäre zwar ein neuer Name, aber leicht zu postulieren, das zeigen die neben dem seltenen und späten *φρακτός* stehenden Komposita wie *ἄφρακτος ναύφρακτος*, die alt und gewöhnlich sind. Die 'Bedeutung' von *Euphractus* wäre etwa »gut

geschützt». Ausserdem ist *Euphrastus* unbekannt in Rom, und auch sonst treten Namen mit *-φραστος* höchst selten in Rom auf.<sup>1</sup>

24. Marucchi, *Monumenti del Museo cristiano Pio-Lateranense* Tav. LVI, 31 lese ich anhand des Fotos *dulcissimae filiae Publicia[e] | Maximinus pater et Syllectu[s et] | Eunoëa nutritores*. Diese Deutung dürfte die einzig mögliche sein, und so scheint auch Marucchi die Inschrift aufgefasst zu haben, wenn er S. 56 die Erklärung »iscrizione posta ad una P. dal padre M. e dai suoi nutritores« gibt. Ich habe hier die richtige Transkription gegeben, weil Diehl *ILCV* 755 Anm. aus den zwei *nutritores* eine *Sullenia Eunoëa* macht, was mir unverständlich geblieben ist. Meine Lesung ist sicher, nur kann ausser *Syllectu[s]* gegebenenfalls *Syllecti[us]* gelesen werden mit dem der christlichen Namengebung so typischen Suffix *-ius*. Die beiden Namen sind freilich sonst in Rom nicht bekannt, aber von der Sippe lässt sich *Syllectis* nachweisen, *CIL* VI 13132 *Aureliae Sylectini* (2./3. Jh.).

25. Marucchi, *Le catacombe romane* (1934) 332 *K·Y·P·I·A·K·H·TO | ΠΝΕΥΜΑ COY·ME|TA·A·ΓΙΩΝ* wird erklärt als »la bella acclamazione al defunto Ciriaceto«. Aber *Κυριακή, τὸ πνεῦμά σου*.

26. Marucchi, *BullCom.* 57 (1929 [1930]) 286 f hat eine christliche Inschrift veröffentlicht, die nach ihm *ad una dulcissima consorte* errichtet wurde, weswegen der Name des überlebenden Ehegatten *Ψύχαρις* (sic) ein Männername sein sollte. *Ψυχαρίς* ist aber ein Frauenname, und es ist zu lesen --- *τάτη* (wo ein Männername auf *-τάτης* zu verstehen ist) *συμβίω | ---εια Ψυχαρίς*.

27. Garrucci, *Vetri ornati di figure in oro trovati nei cimiteri cristiani di Roma*, ed. 2 (1864) 170 f = *Storia dell'arte cristiana* III, Tav. 202,2, nach Garrucci Dressel *CIL* XV 7022 und Diehl *ILCV* 857 Anm. ist eine Glasinschrift, die in Garruccis Zeichnung *Avianon vivas* lautet. Garrucci versucht den Namen als Akkusativ mit griechischer Endung zu erklären, was nicht recht einleuchtet. Die Zeichnung ist schön, aber sicher stilisiert, und ich zögere nicht, *Auxanon* zu lesen. Dieser Name ist keine Seltenheit unter den Christen.

28. *AE* 1968, 41 *Aglaida Claudianus vixit annis XVI*. Weil das erste Wort Diskussionen angeregt hat, notiere ich, dass vom onomastischen Gesichtspunkt aus die beste Lösung ist, es mit Guarducci, *Graffiti di S. Pietro* I, 437 als Nominativ und so als erstes Cognomen des Toten aufzufassen. Ferrua, *Epigraphica* 29 (1967 [1968]) 65 Nr. 72 kontestiert diese Deutung, weil *Aglaida*

<sup>1</sup> *Phrastus* *CIL* XV 5115 (Stempel der arretinischen Keramik, so dass kaum stadtrömisch). *Θεόφραστος* *IG* XIV 1656. 1657 (vielleicht Peregrinen).

im Lateinischen nicht überliefert sei. Und in der Tat scheint der Name im römischen Bereich sonst nicht belegt zu sein, ist aber eine tadellose Bildung und lässt sich in Griechenland seit dem 5. Jh. nachweisen; Hippocr. *Epid.* 1, 20 erwähnt einer Thasier Ἀγλαΐδης. Sonst z.B. Ἀγλαΐδας Μελιταιεύς IG IX 1<sup>2</sup> 17, 6; Ἀγλαΐδης IG XII 5, 609, 226. 295 (Iulis, um 300); Ἐλεγχος Ἀγλαΐδα Firatli-Robert, *Les stèles funér. de Byzance* 88 (2. Jh.v.Chr.); literarisch Phot. *bibl.* 128, 40.

29. In Carletti, *RendAccLincei* 1970, 206 Nr. 3 schlage ich *Alfio* [Pro]bo vor. Weil Alfius ein Soldat der Stadtkohorte war, braucht er ein lateinisches Cognomen; nach Aussage des Fotos haben in der Lücke 3 Buchstaben Platz. *Probus* war nicht selten unter den Legionssoldaten,<sup>1</sup> und ist auch bei den in Rom stationierten Soldaten der Stadtkohorten bekannt (*CIL* VI 32710). Die Gründe für die Beliebtheit des Namens unter den Soldaten liegen auf der Hand.

---

<sup>1</sup> Siehe die Liste bei L. R. Dean, *A study of the cognomina of soldiers in the Roman legions*, Diss. Princeton 1916, 253.



# PRINCEPS SENATUS

Jaakko Suolahti

Men who had held the censorship (*ensorii*) were in the 3rd and 2nd centuries B.C. the most respected body in the Senate, and in fact attained the highest position possible in Roman public life. One of them, who ranked above the others, was known as *princeps senatus*, and his name was placed first on the *album senatorium* by the censors. At least until the time of Sulla, he was head of the Senate. Even if he was not a magistrate in office and held no *imperium*, he could, because of his position, be considered the first citizen of the state.<sup>1</sup> The historical development of the post of *princeps senatus*, however, ensured that it was never filled by free and competitive elections.

## I. Position of *Princeps Senatus*<sup>2</sup>

### 1. Origin and Development

We have no definite information on the principles by which the earliest compilers of the list of senators chose the *princeps senatus*.<sup>3</sup> Presumably the

<sup>1</sup> Zonar 7, 19.

<sup>2</sup> This chapter is chiefly based on the following studies, which contain further detailed references both to the original sources and later research works:

W. A. Becker, *Handbuch der römischen Altertümer* II: 2, Leipzig 1845, 399–400.

O' Brien Moore, *Senatus*, (*RE* Suppl. VI, 660–800, Stuttgart 1935) 699–700.

T. R. S. Broughton, *The Magistrates of the Roman Republic* II (Papers and Monographs published by American Philological Association 15: 2), New York 1952, 130 n. 1.

E. Herzog, *Geschichte und System der römischen Staatsverfassung* I, Leipzig 1884, 886–7.

O. Karlowa, *Römische Rechtsgeschichte*, Leipzig 1885, 368–9.

L. Lange, *Römische Altertümer* II, Berlin 1876, 355–6.

J. N. Madvig, *Die Verfassung und Verwaltung des römischen Staates* I, Leipzig 1881, 137.

Th. Mommsen, *Die römischen Patriciergeschlechter*, *Römische Forschungen* I, 69–127, Berlin 1864, 92–4; 258 ff.

Id. *Römisches Staatsrecht* III, Leipzig 1887, 969–75.

Id. Ueber den princeps senatus, *RhM* N. F. 19 (1864) 455–7.

Fr. Münzer, *Römische Adelsparteien und Adelsfamilien*, Stuttgart 1920, passim.

Id. Zu den Fasti Censorii, *RhM* N. F. 61 (1906) 19–27.

J. Suolahti, *The Roman Censors. A Study on Social Structure* (*Annales Academiae Scientiarum Fennicae*. Ser. B 117), Helsinki 1963, cf. index, p. 827.

P. Willems, *Le sénat de la république romaine* I, Paris—Louvain 1878, 111–8.

Id. La présidence du sénat durant la république romaine, *RA* NS 36 (1878) 225–45.

<sup>3</sup> Before the year 443 only one princeps senatus (number 1 on the List, page 216) is known, but he is perhaps fictive; cf. Appendix, page 217.



*princeps* was from the first selected from among the oldest and most venerable senators, if early lists of senators were, as the Romans themselves believed,<sup>1</sup> compiled in the same way as later ones. Judging by extant information, a tradition concerning the qualifications for *princeps senatus* was already well established by the year 366 B.C.<sup>2</sup> The most important condition, always strictly observed, was that the *princeps senatus* must belong to a patrician *gens maior*<sup>3</sup>, i.e. to the *gens Aemilia, Claudia, Cornelia, Fabia, or Valeria* and perhaps to the *gens Manlia*.<sup>4</sup> When the censorship had become the most honoured magistracy in the *cursus honorum*, the *princeps senatus* was, if possible, expected to have held this office. Until the second Punic war the censor with the longest period of service, and belonging to one of the above-mentioned *gentes*, was traditionally elected.<sup>5</sup> The position of *princeps senatus* was, however, so important, that this mechanical procedure could not continue to satisfy the families competing for primacy. In the year 209 the censor *P. Sempronius Tuditanus* bypassed *T. Manlius Torquatus*, censor of the year 231, and selected as *princeps senatus* the famous *Q. Fabius Maximus Verrucosus*, censor of the year 230, a colleague of *Sempronius*' uncle and a member of his party.<sup>6</sup> The next *princeps senatus* was *P. Cornelius Scipio Africanus*, who in the year of his censorship evidently placed or allowed his colleague *P. Aelius Paetus*, a member of his party, to place his name first in the list, even though *ensorii* from the *gentes maiores* were available.<sup>7</sup> The same method was employed by some of the following censors because *princeps senatus* had by then developed into a political instrument.<sup>8</sup> Since 131, when the first plebeian college of censors was elected,

<sup>1</sup> *CIL* I<sup>2</sup>, elog. V. (= XXIII), pp. 189–191, Degrassi, *Elogia*, 78, pp. 57–9; Mommsen, *RSt* III, 966.

<sup>2</sup> Evidently there is no question of law. Cf. Liv. 27, 11, 11: *morem traditum a patribus* (a. 209), Plin. *nat.* 7, 133.

<sup>3</sup> The sources do not explicitly mention this; it has been concluded from the list. Cf. also Cic. *rep.* 2, 35; Willems (*Le Sénat* 115–8) indeed tries to deny it and the fact that the *Claudii* and *Fabii* belonged to the *gentes maiores*, but Mommsen (*RF* I, 92–4, *RSt.* III<sup>3</sup>, 868, 966) has convincingly proved it correct.

<sup>4</sup> The supposition of Münzer (*Adelsparteien* 11), that the result of the election in 209 stemmed from the fact that the *gens Manlia* was not a *gens maior*, is not supported by the sources; cf. Liv. l.c.; O'Brien Moore, 699.

<sup>5</sup> Liv. 27, 11, 11; cf. Willems, *Le Sénat* 115–8.

<sup>6</sup> Liv. l.c.; cf. Münzer, 96 *Sempronius* (*RE* IV A, Stuttgart 1921, 1443–5), 1443–4. Cf. the above-mentioned supposition of Münzer, that the *Manlii* did not belong to the *gentes maiores*.

<sup>7</sup> Liv. 34, 44, 4 (a. 194) and Friedenshoff's explanations (Leipzig 1881); Mommsen *RF* I, 92–4.

<sup>8</sup> In the years 184, 179, 136; Mommsen, *RSt.* III, 970; O. Leuze, *Zur Geschichte der römischen Zensur*, Halle 1912, 27–9.

the number of patrician censors had begun to diminish, and there was soon a shortage of suitable persons; even earlier, on some occasions, there had been few fully qualified.<sup>1</sup> Now the rule that the *princeps senatus* must be a former censor had to be relaxed. Consequently, in the year 125 the censors placed first *P. Cornelius Lentulus*, the oldest *consularis* belonging to a *gens maior*, and ten years later *M. Aemilius Scaurus*, the consul of the same year.<sup>2</sup> In the year 86 there was again a fully qualified *princeps senatus*, namely *L. Valerius Flaccus*, censor of the year 97<sup>3</sup>, but he seems to have been the last official head of the senate. The position of *princeps senatus* did not suit the now fully developed rule of *optimates*, which allowed no one to place himself, even formally, above all others.<sup>4</sup> It is possible that Sulla, in the course of his reorganization, removed prestige from the position of *princeps senatus* in connection with his abolition of the censorship.<sup>5</sup> The name of the oldest censor or consul remained first on the list; but when the custom of first consulting *consules designati* was abandoned, the consul who acted as chairman could at the beginning of the year, and later even in the middle of it, freely choose the *consularis* whose opinion he wished to hear first.<sup>6</sup> In politically restless times the chance to speak first was so important that the ancient patrician privilege could no longer be maintained, especially as the number of patricians qualified had been greatly reduced. It is certainly possible that the first man on the list, who perhaps still was a patrician,<sup>7</sup> continued to hold the title of *princeps senatus*, and this had some influence on the ability of patricians of *gentes maiores* to be elected censors (cf. page 212). He had, however, neither his former status nor privileges, and there is no reliable reference to him in the sources.<sup>8</sup> The man or men who had the greatest *auctoritas* in the senate and the state were by their

<sup>1</sup> Possibly about the year 360 it had already been necessary to elect a consul in the shortage of censors. Münzer, *Zu den fasti censorii* 20, n. 1, cf. however 16 n. 2.

<sup>2</sup> O.c. 20—2; cf. Mommsen *RSt.* III<sup>3</sup>, 970 n. 1; Broughton II, 130 n. 1.

<sup>3</sup> Liv. *perioch.* 83.

<sup>4</sup> Mommsen, *RSt.* III<sup>3</sup>, 970—5; cf. Gell. 14, 7, 9: *per ambitionem gratiamque*.

<sup>5</sup> Willems, *Le sénat* 114—8 is of another opinion, but Mommsen, *RSt.* III<sup>3</sup>, 868 n. 4, observes that the quotations mentioned by Willems do not refer to an official position; Broughton II, 130 n. 1; H. Siber, *Römisches Verfassungsrecht in geschichtlicher Entwicklung*, Lahr 1952, 241.

<sup>6</sup> Gell. 14, 7, 9; Mommsen, *RSt.* III, 970; Cic. *Att.* 1, 13, 2.

<sup>7</sup> It is not quite certain whether the patricians were still placed first in each class; cf. Mommsen, *RSt.* III, 967—8.

<sup>8</sup> Mommsen (*Ueber* 455—7) is of the opinion (I think rightly) that *Mam. Aemilius Lepidus* was a *princeps senatus* of this kind; cf. Val. Max. 7, 7, 6. Willems (*Le sénat* 118) denies this without good reason. *Aemilius* was perhaps *princeps senatus* after the death of *L. Valerius Flaccus* about 64 (I want to point out here my error in my *Censors* 663 where I supposed, that he must have died in the seventieth), and was selected either 64 or 61. Cf. Cic. *Cluent.* 99 (a. 66); Broughton II, 130 n. 1.

contemporaries sometimes called *princeps senatus* or *princeps*.<sup>1</sup> But it was often clearly indicated that this did not mean leader of the senate in its former juridical sense.<sup>2</sup> In the Imperial Period the Emperor was leader of the Senate, but he called himself simply *princeps* and did not use the juridical term *princeps senatus*.<sup>3</sup> In 28 B.C. *Augustus* placed himself as *censoria potestate* at the head of *album senatorium*, as did *Tiberius* 14 A.D. and *Pertinax* 193 A.D.<sup>4</sup>

## 2. The Duties of Princeps Senatus

Although the *princeps senatus* had no *imperium* or set duties, the office was not merely an honorary one, as some scholars have maintained.<sup>5</sup> As first member of the senate his *auctoritas* was so great that he was able both to settle disputes between the senators, and to lead them whenever joint action, e.g. against a recalcitrant magistrate, was necessary.<sup>6</sup> Thus in the year 208 *princeps senatus Q. Fabius Maximus Verrucosus* reconciled the quarrelling consuls of the following year;<sup>7</sup> in the year 121 *P. Cornelius Lentulus* led the senate against *C. Gracchus*,<sup>8</sup> as did *M. Aemilius Scaurus* in 100 against *Saturninus* and *Glaucia*.<sup>9</sup> In 84 *L. Valerius Flaccus*, the last *princeps senatus* known to us, made the senate send a deputation to *Sulla* to negotiate.<sup>10</sup> It is typical of the ancient authors cited above (except *Liv. ep. 83*) not to mention these men as *principes senatus*, because they did not lead the senators officially — this was the duty of consuls<sup>11</sup> — but as the most authoritative senators. Earlier his *auctoritas* was even more evident in the debates of the senate, because his opinion was asked first of all.<sup>12</sup> Naturally the *princeps* was expected to possess personal ability and initiative befitting this confidence. For instance in the year 133, when *princeps Ap. Claudius Pulcher* did not oppose *Ti. Gracchus* strongly enough, perhaps

<sup>1</sup> M. Gelzer, *Die Nobilität der römischen Republik*, Leipzig 1912, 35—8; E. Lepore, *Il princeps Ciceroniano e gli ideali politici della tarda repubblica*, Napoli 1956, 259 f.

<sup>2</sup> *Vell.* 2, 24, 3; *Cic. Phil.* 14, 17.

<sup>3</sup> L. Wickert, *Princeps* (Melanges d'archéologie d'épigraphie et d'histoire offerts à J. Carcopino, Paris 1966, 979—86); cf. Botsford, *The Roman Assemblies*, New York 1909, 126.

<sup>4</sup> Mommsen, *RSt.* III<sup>3</sup>, 971, *RF* I, 92—4, *Ueber den princeps*, 455—7; Madvig I, 137; Siber, 273, 289; cf. *Dio Cass.* 53, 1, 3 (a. 8); 57, 28, 2 (a. 14 A.D.) 74, 5, 1 (a. 193 A.D.); *Tac. ann.* 1, 1, 1; *hist.* 1, 15, 2—4.

<sup>5</sup> Madvig I, 137: Eine reine Ehrentitel.

<sup>6</sup> Willems, *Le sénat* 111.

<sup>7</sup> *Liv.* 27, 35, 5—10.

<sup>8</sup> *Val. Max.* 5, 3F, 2; *Cic. Phil.* 8, 4, 15: *Scauri, Metelli*.

<sup>9</sup> *Val. Max.* 3, 2, 18.

<sup>10</sup> *Liv. perioch.* 83; *Gran Lic. ed. Bonn.* 39.

<sup>11</sup> *Val. Max.* 3,

<sup>12</sup> *Gell.* 14, 7, 9; Willems, *Présidence* 243, supposes also without evidence that *princeps senatus* presided over the *senatus*, when the first *interrex* was pointed.

because they were related, *P. Cornelius Nasica Serapio* took the lead.<sup>1</sup> That is why *Diodorus* and *Valerius Maximus* suppose him to have been *princeps senatus*. When the privileged position of *princeps senatus* ceased to exist, the actual leadership of the senate passed to the person with the greatest ability, *auctoritas* and political power.

## II. Information concerning the *Principes Senatus*

As the position of *princeps senatus* was highly esteemed, the names of most *principes* after the year 367 have been preserved. From the Early Republic we know only one *princeps senatus*, and his name is naturally uncertain. Up to the year 81, when the position seems to have lost its importance, we have the names of 13 other *principes*.<sup>2</sup> The series between the years 366—81 is not complete, but we know the majority of them. From the following period the sources mention 4 *principes*, but the information on them is so contradictory and uncertain that Mommsen justly maintains that the sources do not refer to a legalized position, but to the standing of these men in the estimation of their contemporaries,<sup>3</sup> mentioning the following plebeians: *Q. Lutatius Catulus*, consul in the year 78<sup>4</sup>, *P. Servilius Vatia Isauricus* consul in 79<sup>5</sup> and *M. Tullius Cicero*, consul in 63.<sup>6</sup> Only *Mam. Aemilius Lepidus* as patrician and possibly censor might have been *princeps senatus*.<sup>7</sup> Naturally there was on the *album senatorium* even in this period a »*princeps senatus*», i.e. the man whose name was first. He was probably the oldest patrician, if any, censorius in office, i.e. after *M. Valerius Flaccus* who died 64 B.C., *Mam. Aemilius Lepidus Livianus* 64 or 61, *M. Valerius Messalla Niger* 55, *Ap. Claudius Pulcher* 50, *P. Sulpicius Rufus* 42, *Augustus* 28—14 *Tiberius* 14 A.D., *Claudius* 47 A.D., *T. Flavius Vespasianus* 71. Even the other emperors because their *ensoria potestas* were at the head of *album senatorium*.<sup>8</sup>

Examination of the list of *principes senatus* is made much easier by the fact that we know almost all the patrician censors and consuls from among they were chosen.

<sup>1</sup> Diod. 34, 33; Val. Max. 7, 5, 2; Willems, *Le sénat* 113, regards him wrongly as a *princeps*.

<sup>2</sup> Cf. the list in the Appendix, pages 216—7.

<sup>3</sup> Mommsen, *RSt.* III, 868—9 n. 4; Herzog I, 886 n. 4.

<sup>4</sup> Vell. 2, 43, 4; Cic. *Pis.* 6.; *Id Verr.* 2, 390 et 210; Ps. *Ascon.* 98; Dio. 36, 30.

<sup>5</sup> Cic. *Phil.* 2, 12; Hier. *Chr. on a Abr.* 710; Val. Max. 8, 5, 6.

<sup>6</sup> Cic. *Phil.* 14, 17; Cic. *epist.* 12, 24, 2.

<sup>7</sup> Val. Max. 7, 7, 6; Suolahti, 763.

<sup>8</sup> Cf. Appendix page 217.

III. THE SOCIAL ORIGIN OF THE *Principes Senatus*

As is evident from the previous chapter,<sup>1</sup> the *princeps senatus* was chosen from a very limited circle, and consequently there were very few eligible candidates at any one time. When the number of patrician censors diminished from the year 131 onwards, there was practically no choice at all. The office can justifiably be considered one of the relics of patrician rights from the period when patricians alone were citizens with full rights. That it stayed in their hands until the end, is convincing proof of the perseverance with which they defended their privileges, and also of the vigour of the old patrician *gentes*.<sup>2</sup> Naturally they were aided in this by the conservatism of the Romans, especially the senators, and by the nature of the position itself. As soon as it began to acquire political importance the rigid requirements were eased,<sup>3</sup> later it was abolished altogether.<sup>4</sup> The requirements for the position also reflect the gulf which from the very beginning formally separated the old powerful *gentes maiores* from the other patrician *gentes*. It helped members of the former to the censorship, because only they could hold the position of *princeps senatus*.

Although the leaders were chosen from a very small circle, the list shows how the patrician *gentes maiores* held the leading position in turns. It also reveals the struggle for power between different family groups in the second century. Naturally it must be constantly compared with the list of censors,<sup>5</sup> which shows what choice there was. Admittedly we do not always know which former censors were still alive at the time of selection, but reasonable assumptions can be made from their ages.

Before the year 366 only one *princeps senatus* is known, *M. Valerius Volusi f. Maximus*, dictator 494 (1, which refers to my list in pages 216—7) who, however, is to some extent a legendary character.<sup>6</sup> Even if he is an invention of later annalists, his name on the list proves that the title of *princeps senatus* was later considered appropriate for a prominent member of a powerful family. According to the *fasti* of the consuls, the *gens Valeria* was the most prominent *gens* in the early 5th century, producing more chief magistrates than any other.<sup>7</sup>

<sup>1</sup> Cf. pages 208—9.

<sup>2</sup> Cf. page 209; Suolahti, 599—600.

<sup>3</sup> This was necessary because there were no eligible candidates, cf. page 209.

<sup>4</sup> Cf. page 209.

<sup>5</sup> Appendix page 216 and Suolahti, 689—745.

<sup>6</sup> Degrassi, *Elog.* 23 = *CIL* I<sup>2</sup> *elog.* V; numbers in brackets refer to the list pages 216—7.

<sup>7</sup> Fr. Münzer, *De gente Valeria*, Diss. Berlin 1892, 18—25; *CIL* I<sup>2</sup> 190—1. Suolahti, 704.

When the real list of *princeps senatus* begins about the year 360, the first five known *principes* belong to the *gens Fabia* (2—6). As authors of later times have noted with surprise, the title went in three generations from father to son.<sup>1</sup> *M. Fabius Ambustus* (2), *Q. Fabius Rullianus* (3) and *Q. Fabius Gurges* (4) were in further respects the most prominent citizens of the state, and the high esteem in which they were held is proved by their very long and successful career. In fact, the whole *gens* had risen to leading positions in the state a little before the time of *Ambustus*, and in the year 390 they already occupied half the consular tribune *collegium*.<sup>2</sup> The following *principes* are not known to us, but one of them was probably *M. Fabius M. f. Buteo* (5), the censor of 241, who belonged to the other branch of the *gens Fabia*. In the year 216 he was the oldest censor.<sup>3</sup> As, according to Livy, the oldest censor belonging to a *gens maior* was automatically elected *princeps*,<sup>4</sup> the powerful position of the *gens* with its 6 censorships did not directly influence the selection. It must, however, be remembered that there have been at least as many unknown *principes* 320—304, 273—220, as known. During the years 366—219 seven members of the *gens Cornelia* held the censorship, but only one of them was able to rise to the position of *princeps*, while almost all the *Fabii* held this important position.<sup>5</sup> It is naturally important to note at how early an age these men became censors and how long they lived. All the *Fabii Maximi* seem to have risen with particular rapidity in their careers.<sup>6</sup> It is not, however, quite certain whether the custom mentioned by Livy was already followed at the beginning of the period. The selection of *Q. Fabius Maximus Verrucosus* (6) in 209 goes to prove how powerful position of a candidate and his family meant more than tradition.<sup>7</sup> The subsequent *principes* reflect clearly the struggle for power between different families and their dominating positions. *P. Cornelius Scipio Africanus* (7) began the glorious period of the *gens Cornelia*, which lasts with a few interruptions through the whole of the second century. This *gens* produced far

<sup>1</sup> Plin. *Nat.* 7, 133: *Familia Fabiorum in qua tres continui principes senatus*, does not mean that they succeeded each other, because *Ambustus* was certainly dead (last mention 322; Liv. 8, 38, 1) when his son was censor in 304. It is, however, possible that the censorship in the fourth century was not yet a necessary requirement for *princeps senatus*.

<sup>2</sup> Münzer, *Adelsparteien* 53—5; *RE* VI, 1756; Suolahti, 701.

<sup>3</sup> Liv. 27, 11, 11; Willems, *Le sénat* 112. Before him there have been two more unknown *principes*: cf. however Münzer in *RE* IV, 1377—8, and page 217.

<sup>4</sup> Liv. *l.c.*

<sup>5</sup> During the years 366—219 there were 8 censors from the *gens Cornelia*, 6 from *Fabia*, 3 from *Aemilia*, 3 from *Manlia*, 2 from *Claudia* and 2 from *Valeria*.

<sup>6</sup> Suolahti, 722—31.

<sup>7</sup> Münzer, *Adelsparteien* 255.

more chief magistrates and censors than any other.<sup>1</sup> The position of *princeps senatus*, for example, was held by 4 *Cornelii* (7, 10, 13—14), 2 *Aemilii* (9, 15), 2 *Valerii* (8, 16) and one *Claudius* (12). The list also indicates the political vacillations of the time, when the censors had a larger choice.

When, in the year 199, *P. Aelius Paetus* (RE 101) as censor placed first on the list his famous colleague and supporter *P. Cornelius Scipio Africanus* (7), then at the height of his power, he probably had to by-pass older candidates, as had happened already in 209. At least *M. Cornelius Cethegus* (RE 67), censor from the year 209, was still alive,<sup>2</sup> perhaps also *C. Claudius Nero* (RE 69), censor from the year 204,<sup>3</sup> and possibly some still older.<sup>4</sup> When *Scipio* retired from public life in 184, his adversary *Cato* chose as *princeps* during *Scipio's* lifetime his own colleague and supported *L. Valerius Flaccus* (16)<sup>5</sup>, evidently disregarding not only *Scipio* but also *C. Cornelius Cethegus* (RE 73), censor from year 194.<sup>6</sup> Perhaps *Scipio* withdrew voluntarily from the office of *princeps*, but in any case a considerable victory had been scored by his adversaries.

When *Valerius* died in 180, the censor of the following year, *M. Fulvius Nobilior* (RE 80), appointed his colleague and supporter *M. Aemilius Lepidus* (9) *princeps senatus*. Perhaps there was no other person eligible, for *C. Cornelius Cethegus* (RE 88), censor of the year 194, was probably dead. *Aemilius* held the position for 27 years, until his death in 152. *L. Marcius Censorinus* (RE 46), censor of the year 147, appointed after *Aemilius* the oldest eligible censor *P. Cornelius Scipio Nasica* (10),<sup>7</sup> who shared *Marcius's* political opinions. When *Scipio* died about the year 140,<sup>8</sup> *Q. Fulvius Nobilior* (RE 96) elected his own colleague and supported *Ap. Claudius Pulcher* (12), disregarding both *L. Cornelius Lentulus Lupus* (RE 91), censor of the year 147, and the latter's famous relative *P. Cornelius Scipio Africanus* (RE 335), censor of the year 142. After the death of *Claudius* the plebeian censors of 131 appointed the oldest of the

<sup>1</sup> In the years 218—81 the censors were 6 from the *gens Cornelia*, 3 from *Claudia*, 3 from *Valeria* and 3 from *Aemilia*; Suolahti, 701.

<sup>2</sup> Died in 196 (Liv. 33, 42, 5).

<sup>3</sup> Still living in 201 (Liv. 31, 2; Polyb. 26, 25—27).

<sup>4</sup> *L. Aemilius Papus* (RE 61), censor 220, was still living in 216 (Liv. 23, 21, 6); *C. Claudius Centho* (RE 59), censor 225, was still living in 213 (Liv. 25, 3—5); cf. H. Scullard, *Roman Politics*, Oxford 1951, 61 f.

<sup>5</sup> Cf. Liv. 39, 5, 2.; Plut. *Cat. Mai.* 17.

<sup>6</sup> Still living in 193 (Liv. 34, 62, 16).

<sup>7</sup> *C. Claudius Pulcher* (RE 83), censor of the year 169, and *L. Aemilius Paullus* (RE 85), censor of the year 164, were already dead (Liv. 45, 44, 3; Liv. *Perioch.* 46).

<sup>8</sup> RE 353, 1501.

censors, *L. Cornelius Lentulus Lupus* (13), perhaps influenced by the fact that they were political opponents of *Scipio*.<sup>1</sup>

The censors of 125 had no fully eligible candidate available, so they appointed the oldest ex-consul from a *gens maior*, *P. Cornelius Lentulus* (14), who was elected censor late in the year 121.<sup>2</sup> The same problem arose in 115, when the censors, evidently for political reasons, elected the consul of the same year, *M. Aemilius Scaurus* (15), disregarding one or two older ex-consuls.<sup>3</sup> When *Aemilius Scaurus* died in 88, the consuls of the year 86 elected the only eligible man,<sup>4</sup> *L. Valerius Flaccus* (16). After this the proper position of *princeps senatus* seems to have been abandoned. Men are referred to by contemporaries as leaders of the senate because of their ability and *auctoritas*, but there is no mention of a senator being specially selected for the position.

In conclusion, then it is clear that the group from which the *princeps* was chosen was already very small. The names, too, show that the patrician *gentes maiores* forming this group succeeded very well in preventing their privileges in this respect from falling into the hands of plebeian or other patrician families. Among these powerful families there was lively competition for the chief magistracies, and the clearest sign of a successful career was tenure of the position of *princeps senatus*. From the year 209 onwards it was generally in the hands of the most powerful *gentes*.

#### Appendix. *Principes senatus*

The following list is based firstly on that published by P. Willems in his work *Le sénat de la république romaine* I, 112—5; secondly on the corrections made by Th. Mommsen in *Römische Forschungen* I, 92—4 *Römisches Staatsrecht* III, 868—75, 969—71 and *RhM* 19, 455—57, and on Fr. Münzer in *RhM* N.F. 61, 19—22; thirdly, on my own studies in *The Roman Censors*. Doubtful cases are followed by a question mark, by scholars assumed are in brackets, and have been dealt with in the notes following the list.

<sup>1</sup> Cic. *rep.* 1, 31; Id. *Brut.* 81; Id. *Lael.* 77; Id. *Off.* 1, 87; Münzer, *Adelsparteien* 251.

<sup>2</sup> Cf. Münzer, *Zu den fasti censorii* 19—22.

<sup>3</sup> E.g. *q. Fabius Maximus Eburnus* (111), cos. 116, cens. 108, *q. Fabius Maximus Allobrogicus* (110), cos. 121, legatus? 113.

In the year 108 *Q. Fabius E*, if alive, was in exile (Cic. *Ball.* 28).



<i>Principes senatus</i>	<i>cos.</i>	<i>cens.</i>	<i>pr.s.</i>
? 1. M'. Valerius Volusi f. Maximus (243 <sup>1</sup> , W 112 <sup>2</sup> )	494 <sup>3</sup>		c. 493 <sup>4</sup>
2. M. Fabius N. f. M. n. Ambustus (48, W 112)	360, 356, 354, 351 <sup>3</sup>	358?	c. 358—20 <sup>4</sup>
3. Q. Fabius M. f. N. n. Maximus Rullianus (114 W 112)	322, 310, 308, 297, 295	304	c. 304—p. 291 <sup>4</sup>
4. Q. Fabius Q. f. M. n. Maximus Gurges (112, W 112)	292, 276	c. 289—4	c. 289—73 <sup>4</sup>
? 5. M. Fabius M. f. M. n. Buteo (53, W 112)	245	241	c. 220—09 <sup>4</sup>
6. Q. Fabius Q. f. Q. n. Maximus Verrucosus (116 W 112)	233, 228, 215—4, 209	230	209—3
7. P. Cornelius P f. L. N. Scipio Africanus (336, W 112)	205, 194	199	199—84
8. L. Valerius P. f. L. n. Flaccus (173, W 112—3)	195	184	184—80
9. M. Aemilius M. f. M n. Lepidus (68, W 113)	187	179	179—52
10. P. Cornelius P. f. Cn. n. Scipio Nasica Corculum (353, W 113)	162, 155	159	147—c. 141
(?11. P. Cornelius P. f. P. n. Scipio Nasica Serapio (354, W 113)	138		136—2)
12. Ap. Claudius C. f. Ap. n. Pulcher (295, W 113 <sup>5</sup> )	143	136	136—1
13. L. Cornelius Cn. f. L. n. Lentulus Lupus (224, W 114)	156	147	131—a. 25
14. P. Cornelius Cn. f. L. n. Lentulus (202, W 114)	162		125—c. 120
15. M. Aemilius M. f. L. n. Scaurus (140, W 114)	115	109	115—88
16. L. Valerius L. f. L. n. Flaccus (176, W 114)	100	97	86—64?
<i>Unofficial principes senatus</i>			
?17. Mam. Aemilius Lepidus (80, Mom. 257)	77	70	61—a55
(?18. Q. Lutatius Q. f. Q. n. Catulus (8, W 114)	78	65	65—61)
(?19. P. Servilius, C. f. M. n. Vatia Isauricus (93, W 114—5)	78	65	55—44)
(?20. M. Tullius, M. f. M. n. Cicero (29, W 115)	63		43)
?21. M. Valerius M. f. M. n. Messalla Niger (206)	61	55	55—a50
?22. Ap. Claudius Ap. f. Ap. n. Pulcher (297)	54	50	50—48

<sup>1</sup> Refers to the number in the concerning article in RE.

<sup>2</sup> Refers to the page in Willems, *Le sénat* I.

<sup>3</sup> Dictator.

<sup>4</sup> First possible year of *princeps senatus* and last mention in sources.

<sup>5</sup> Falsely supposed by some scholars to be *princeps senatus*.

<i>Principes senatus</i>	<i>cos.</i>	<i>cens.</i>	<i>pr.s.</i>
?23. P. Sulpicius P. f.-n. Rufus (93)	—	42	42—
?24. C. Iulius C. f. C. n. Caesar Octavianus (132)	43, 33, 31—23, 5, 2	c.p. 28	28—14
(?25. Paullus Aemilius L. f. M. n. Lepidus (82)	34	22	22)
?26. Ti. Iulius Aug. f. Divi n. Caesar (154)	13, 8, 18 p., 21 p.	c.p. 14	14—37
?27. Ti. Claudius Drusi f. Ti. n. Caesar Augustus Germanicus (256)	37 p., 42 p., 43 p., 47 p.,	47	47—53
?28. T. Flavius T. f. T. n. Vespasianus Caesar Augustus (206)	51 p., 70 p., 72 p., 74— 76 p., 77 p., 79 p.	71—3	71—9

ADDITIONAL NOTES TO THE LIST OF *PRINCIPES SENATUS*

1. *M'. Valerius Volusi f. Maximus, dict.* (a. 501: FEST. 216 L?) 494, is perhaps an invention of *Valerius Antias*.<sup>1</sup> It is not certain whether the position of *princeps senatus* had developed so early, and whether there was any prominent *Valerius* alive at that time. If there was, he could be, for example, *M. Valerius Volusus* (*RE* 74) *cos.* 505, instead of *M'. Valerius Volusi f. Maximus*. In any case the *Valerii* were the leading *gens* in the early fifth century.

2. *M. Fabius N. f. M. n. Ambustus, cos.* 360, 356, 354, 351 was perhaps censor in 358,<sup>2</sup> and then or later, e.g. 351, when *C. Marcius Rutilus* (*RE* 97) and *Cn. Manlius Capitolinus Inperiosus* (*RE* 53) were censors, selected *princeps*.

3—4. Between *Ambustus* and *Gurges* there may have been one or more *principes senatus* cf. page 213.

4—5. Because *Q. Fabius Gurges* died after 273<sup>3</sup> and *Buteo* was censor in 241, there must have been at least two unknown *principes* between them. These were possibly two of the following:<sup>4</sup> *Q. Aemilius Papus* (*RE* 112), censor of 275, *L. Aemilius Barbula* (*RE* 31), censor of 269, *Cn. Cornelius Blasio* (*RE* 73), censor of 265, *M'. Valerius Maximus Messalla* (*RE* 247), censor of 252, and *A. Manlius Torquatus Atticus* (*RE* 87), censor of the year 247. Of these men at least *L. Cornelius Blasio* was alive after his censorship in 257, when he was consul.<sup>5</sup>

5. Willems assumes *M. Fabius M. f. M. n. Buteo* to have been *princeps senatus* because in 216 he was the oldest ex-censor. If the statement of Livy<sup>6</sup> that at this time the oldest ex-censor belonging to a *gens maior* was elected *princeps senatus* is true, he must have been in this office at least from the year 220.

11. *P. Cornelius Scipio Nasica Serapio* is mentioned by *Diod.* 34/35. 33 as *princeps senatus*, but at this point the text is not clear. Because *P. Cornelius Scipio Nasica Corculum* (*RE* 353) seems to have been re-elected in 142 to this position, and *Ap. Claudius Pulcher* (12) was elected in 136, there is no place for *Serapio* in the list. Cf. Mommsen, *RhM* 19, and Val. Max. 7, 5, 2. In addition it seems strange that a consul should be elected *princeps* when there were also qualified ex-censors. The text may refer to the inofficial *princeps senatus* 141—136, i.e. the oldest patrician censor from a *gens maior* *L. Cornelius Lentulus Lupus* (*RE* 224).

14. *P. Cornelius Lentulus* was selected as *princeps senatus* in 125 because there was no ex-censor from the *gentes maiores* alive.

<sup>1</sup> Münzer, *De gente Valeria* 18—25; *CIL* I<sup>2</sup>, p. 190—1; Degrassi, *Elogia*, 78, pp. 57—9.

<sup>2</sup> Münzer, *Zu den fasti Censorii* 20, n. 1; *Plin. nat.* 7, 133.

<sup>3</sup> *Dion. Hal.* 20, 14; Val. Max. 4, 3, 9.

<sup>4</sup> *L. Cornelius Scipio Barbatus* (*RE* 343), obviously censor of the year 280, was not *princeps senatus*, which appears from his *elogium* (*CIL* I<sup>2</sup>: 2, 7 = VI 1284), nor was *L. Cornelius Scipio* (*RE* 323), censor of the year 258, for the same reason (*CIL* I<sup>2</sup>: 2. 8—9 = VI 1286—7 = Degrassi, *Elogia* 2—3).

<sup>5</sup> Polyb. 1, 25, 1.

<sup>6</sup> Liv. 27, 11, 9—11, cf; 23, 22, 10.

15. *M. Aemilius Scaurus* was chosen in 115, evidently for the same reason. (Cf. Münzer, *Zu den fasti* 19—22).

17. *Mam. Aemilius Lepidus* is mentioned by Val. Max. 7, 7, 6 as *princeps senatus*. As no 16 *L. Valerius Flaccus* (*RE* 176) died only about 64, and a fully qualified ex-censor, *Cn. Cornelius Lentulus Clodianus*, was alive in 67 (Cf. Cic. *Cluent.* 36, 39; Mommsen *RSt.* II3, 1396 n. 2.), he was possibly censor in 64, and then selected as *princeps senatus* if he outlived *Cn. Cornelius Lentulus Clodianus*.

18—20. *Q. Lutatius Catulus*, *P. Servilius Vatia Isauricus*, *M. Tullius Cicero* were not in the technical sense *principes senatus*, though Willems so maintains (cf. page 209 note 5). It is possible that *M. Valerius Messalla Niger* (*RE* 226) was selected as *princeps senatus* after the death of *Mam. Aemilius Lepidus* or an unknown previous *princeps*, and if he died before 50, he was perhaps succeeded by the censor of 50, *Ap. Claudius Pulcher* (*RE* 297). When he died in 48 (Val. Max. 4, 8, 10) he was 42 succeeded probably by *P. Sulpicius Rufus* (*RE* 93), censor in this year at the head of the album.

Panvius, *Fastorum libri a Romulo rege*, Heidelberg 1588, 96, states in addition that *C. Duilius*, cos. 260, *Q. Caecilius Metellus Macedonicus*, cos. 143, and *Q. Caecilius Metellus Pius*, cos. 70, all held the position of *princeps senatus*, but he cannot prove this.

# COLLOQUIAL STYLE AND ITS USE IN PLATO'S LATER WORKS<sup>1</sup>

Holger Thesleff

It is a well-known fact that Plato uses so-called colloquial language to a greater extent in the dialogues of the first and middle periods, than in his late works. Indeed, it seems characteristic of the style of his late works that colloquial traits are absent. In his late works Plato prefers an abstract, heavy, twisted baroque prose that has been sometimes referred to as ὄγκος («heavy heaped-up bulk»). The difference between Platonic colloquial style and late Platonic onkos is easily noticed if one compares two typical passages such as the following, the first taken from the early *Laches*, the second from the late *Laws*:

1. *La.* 194 e—195 b

ΛΑ. Πάνυ μὲν οὖν ὀρθῶς αὐτὸν ἐρωτᾶς, ὦ Σώκρατες, καὶ εἰπέτω γε τίνα φησὶν αὐτὴν εἶναι.

ΝΙ. Ταύτην ἔγωγε, ὦ Λάχης, τὴν τῶν δεινῶν καὶ θαρραλέων ἐπιστήμην  
195 καὶ ἐν πολέμῳ καὶ ἐν τοῖς ἄλλοις ἅπασιν.

ΛΑ. Ὡς ἄτοπα λέγει, ὦ Σώκρατες.

ΣΩ. Πρὸς τί τοῦτ' εἶπες βλέπας, ὦ Λάχης;

ΛΑ. Πρὸς ὃ τι, χωρὶς δήπου σοφία ἐστὶν ἀνδρείας.

ΣΩ. Οὐκὼν φησὶ γε Νικίας.

ΛΑ. Οὐ μέντοι μὰ Δία ταῦτά τοι καὶ ληρεῖ.

ΣΩ. Οὐκοῦν διδάσκωμεν αὐτόν, ἀλλὰ μὴ λοιδορῶμεν.

ΝΙ. Οὐκ, ἀλλά μοι δοκεῖ, ὦ Σώκρατες, Λάχης ἐπιθυμεῖν καμὲ φανῆναι  
b μηδὲν λέγοντα, ὅτι καὶ αὐτὸς ἄρτι τοιοῦτος ἐφάνη.

ΛΑ. Πάνυ μὲν οὖν, ὦ Νικία, καὶ πειράσομαι γε ἀποφῆναι. οὐδὲν γὰρ λέγεις· ἐπεὶ αὐτίκα ἐν ταῖς νόσοις οὐχ οἱ ἱατροὶ τὰ δεινὰ ἐπίστανται; ἢ οἱ ἀνδρεῖοι δοκοῦσί σοι ἐπίστασθαι; ἢ τοὺς ἱατροὺς σὺ ἀνδρείους καλεῖς;

ΝΙ. Οὐδ' ὅπωςτιοῦν.

<sup>1</sup> Paper read at the 5th International Congress of Classical Studies at Bonn, Sept. 2nd, 1969.

2. *Lg.* IX. 857 bc

ΚΛ. Πῶς δὴ λέγομεν, ᾧ ξένε, μηδὲν διαφέρειν τῷ κλέπτοντι μέγα ἢ σμικρὸν ὑφελομένῳ καὶ ἐξ ἱερῶν ἢ ὀσίων καὶ ὅσα ἄλλα ἐστὶ περὶ κλοπὴν πᾶσαν ἀνομιότητα ἔχοντα, οἷς δεῖ ποικίλοις οὔσιν ἔπεσθαι τὸν νομοθέτην μηδὲν ὁμοίαις ζημίαις ζημιοῦντα;

ΑΘ. ᾿Αριστ᾽, ᾧ Κλεινία, σχεδόν τί με ὥσπερ φερόμενον ἀντικρούσας ἀνήγειρας, ἐννενοηκότα δὲ καὶ πρότερον ὑπέμνησας, ὅτι τὰ περὶ τῆν τῶν νόμων θέσιν οὔδενι τρόπῳ πώποτε γέγονεν ὀρθῶς διαπεπονημένα, ὥς γε ἐν τῷ νῦν παραπεπτωκότι λέγειν.

The *Laches* passage is notably lively, and the colloquial style may appear to correspond to this liveliness. The passage from the *Laws*, again, though it is formally dialogue, exhibits an abstract, circumstantial and, in general, expansive style; the vocabulary is largely above the colloquial level, as a closer analysis would indicate.

The following passage from the *Timaeus* is another illustration of onkos style. Notice here the twists in the thought and, hence, in the sentence structure:

3. *Ti.* 48 c-e

νῦν δὲ οὖν τό γε παρ᾽ ἡμῶν ᾧδε ἐχέτω· τὴν μὲν περὶ ἀπάντων εἴτε ἀρχὴν εἴτε ἀρχὰς εἴτε ὅπη δοκεῖ τούτων πέρι τὸ νῦν οὐ ῥητέον, δι᾽ ἄλλο μὲν οὐδέν, διὰ δὲ τὸ χαλεπὸν εἶναι κατὰ τὸν παρόντα τρόπον τῆς διεξόδου δηλῶσαι τὰ δοκοῦντα, μήτ᾽ οὖν ὑμεῖς οἴεσθε δεῖν ἐμὲ λέγειν, οὔτ᾽ αὐτὸς αὖ πείθειν ἐμαυτὸν εἶην ἂν δυνατός, ὥς ὀρθῶς ἐγχειροῖμ᾽ ἂν τοσοῦτον ἐπιβαλλόμενος ἔργον· τὸ δὲ κατ᾽ ἀρχὰς ῥηθέν διαφυλάττων, τὴν τῶν εἰκότων λόγων δύναμιν, πειράσομαι μηδενὸς ἦττον εἰκότα, μᾶλλον δὲ καὶ ἔμπροσθεν ἀπ᾽ ἀρχῆς περὶ ἐκάστων καὶ ξυμπάντων λέγειν. θεὸν δὴ καὶ νῦν ἐπ᾽ ἀρχῇ τῶν λεγομένων σωτήρα ἐξ ἀτόπου καὶ ἀήθους διηγῆσεως πρὸς τὸ τῶν εἰκότων δόγμα διασώζειν ἡμᾶς ἐπικαλεσάμενοι πάλιν ἀρχώμεθα λέγειν.

Though it is easy to see a difference in style between the *Laches* passage (sample text 1) and the two other passages, it is reasonable to ask how we can know that the former reflects colloquial Attic, or indeed, how we can know in what (generic) 'style' it is written. This should be the place for a theoretical consideration of style and stylistic analysis, but I shall deal with theory very briefly. I shall not enter upon the question whether there is,

strictly speaking, such a thing as 'colloquial language' (*sermo familiaris* or *cotidianus*, 'Umgangssprache') in Wunderlich's, Bally's, Spitzer's and J. B. Hofmann's sense — i.e. colloquial language as a generic manner of speech. But at any rate there are such things as *colloquialisms*. The criterion of a colloquialism, I take it, is not 'affectiveness' or 'expressiveness' or 'banality' or 'ungrammaticality' or whatever general qualitative indications have been suggested. The only reliable heuristic criterion of a colloquialism — be it a form, a word or a phrase — is simply its habitual context: the criterion of a colloquialism is the fact that the phenomenon in question is preferred in contexts of informal speech (such as non-literary passages in Comedy, in Xenophon's Socratic works, and in Plato's early writings) and, on the other hand, avoided in formal contexts (such as high poetry or rhetoric or scientific prose or legal style). Some colloquialisms are for various reasons more striking than others, and some are preferably used in cultivated conversation, some in lower social strata ('vulgarisms', 'slang expressions', etc.). The distinctions are necessarily vague. But for the present purpose it is sufficient to state that if colloquialisms are somehow predominant in a piece of speech or writing, then this may be said to have a colloquial style. A checking of the habitual context of the words and expressions of the *Laches* passage will show that nearly everything in it is either distinctly colloquial (though without a vulgar flavour) or stylistically neutral (i.e. not markedly preferred in any genre of style).

For comparison I quote from the *Euthydemus* another example of vivid colloquial style:

4. *Euthd.* 287 bc

Εἶτ', ἔφη, ὦ Σώκρατες, ὁ Διονυσόδωρος ὑπολαβὼν, οὕτως εἶ Κρόνος, ὥστε ἂ τὸ πρῶτον εἶπομεν νῦν ἀναμιμνήσκει, καὶ εἶ τι πέρυσιν εἶπον, νῦν ἀναμνησθήσει, τοῖς δ' ἐν τῷ παρόντι λεγομένοις οὐχ ἕξεις ὅ τι χρῆ; Καὶ γάρ, ἔφην ἐγώ, χαλεποί εἰσι πάνυ, εἰκότως· παρὰ σοφῶν γὰρ λέγονται· ἐπεὶ καὶ τούτῳ τῷ τελευταίῳ παγγάλεπον χρῆσασθαι ἔστιν, ὧ λέγεις. τὸ γὰρ οὐκ ἔχω ὅ τι χρῶμαι τί ποτε λέγεις, ὦ Διονυσόδωρε; ἢ δῆλον ὅτι ὡς οὐκ ἔχω ἐξελέγξαι αὐτόν; ἐπεὶ εἶπέ, τί σοι ἄλλο νοεῖ τοῦτο τὸ ῥῆμα, τὸ οὐκ ἔχω ὅ τι χρῆσομαι τοῖς λόγοις; Ἄλλ' ὁ σὺ λέγεις, ἔφη, τούτῳ τοι πάνυ χαλεπὸν χρῆσθαι· ἐπεὶ ἀποκρίναι. Πρὶν σὲ ἀποκρίνασθαι, ἦν δ' ἐγώ, ὦ Διονυσόδωρε; Οὐκ ἀποκρίνει, ἔφη. Ἦ καὶ δίκαιον; Δίκαιον μέντοι, ἔφη. Κατὰ τίνα λόγον; ἦν δ' ἐγώ . . .

This passage includes a 'vulgarism', to judge from parallels in Comedy: *οὕτως εἶ Κρόνος* »are you so stoneage . . .?» Plato of course very seldom employs vulgarisms, and when he does, they always have a special point: the present case is meant to characterize the speaker, Dionysodoros.

I hope I have made it sufficiently clear what I mean by colloquial style and how it can be traced in Plato's writings. In my book on Plato's styles (1967) I have given a tentative survey of the distribution and function of colloquial sections in Plato's works of the early and middle periods. It seems that colloquial style has, generally speaking, three functions in these works: First, it is used as a basic style from which various passages with higher style stand out, either as parody or with more serious intentions. Colloquial Attic represents the mimetic play, the *παιδιά*, which constitutes the basis of all or most of these dialogues, and it contributes to their realistic setting. Secondly, in vivid passages the colloquial style often becomes clustered, condensed, as it were. It can be seen that the variation between mimetically more lively and less lively sections, between colloquial style condensed and colloquial style rarified (or evaporating into other styles), creates a compositional rhythm or pulse in the dialogues, which corresponds to their formal structure: an opening conversation is often vividly colloquial, the conclusion is sometimes so, and inside the work there can be found several colloquial interludes. And thirdly, colloquialisms are often used for character portraiture, in the first place of Socrates, occasionally of others.

A study of the function of style — the interrelation of 'Gehalt' und 'Gestalt' (Kakridis) — naturally contributes to interpretation. Very much remains to be done regarding Plato's colloquialisms from this point of view. I should like to concentrate here on two special questions that have received almost no attention so far: What happened to the colloquial style in Plato's late works? And if there are colloquialisms in the late works, have they any notable bearing on the interpretation of Plato?

It will be useful to start with some works where Plato's late style, the *onkos*, makes its first appearance. Of the works which in various ways point forward to the late period, the *Republic*, Books II—X, and the *Phaedrus* are best suited for our purpose. Here we can observe how the *onkos* style grows up and forces colloquial style out of its way.

In the *Republic*, after the introductory scenes of the 2nd book, colloquial Attic does not function as the basic style nor has it any obvious function of character drawing left. There still occur clusters of colloquialisms, but they

seem to have chiefly a *structural* function. Colloquial or semi-colloquial interludes offer retardation, relaxation, relief, as indeed they often do in the earlier dialogues; but it is interesting to note (and this is less manifest in the earlier dialogues) that from the latter part of the 2nd book of the *Republic* onwards such interludes seem to come as a rule immediately before sections of particular importance. Colloquial style is becoming a contrast style for relief.

This contrasting and, hence, underlining function of colloquial style can be observed for instance in Book IV, tracing the true nature of justice (*R. IV.* 432 b-e); at the end of Book VI, introducing the similes of the Line and the Cave (*R. VI.* 509 c); and in Book X, introducing the concluding section on the immortality of the soul (*R. X.* 608 cd). It is possible that a closer study of the retarding and structuring function of colloquial style could give some clues to what Plato himself though particularly important in this gigantic work.

Similarly in the *Phaedrus*, after the extensive playful introduction, the chief function left for colloquial style seems to be retardation and contrast. There is an illustrative example in the centre of the work, at the peripeteia where Socrates refers to his inner voice, the daimonion, which causes a radical change of approach:

5. *Phdr.* 242 b-d

ΣΩ. Ἡνίκ' ἐμελλον, ὠγαθέ, τὸν ποταμὸν διαβαίνειν, τὸ δαιμόνιον τε  
 c καὶ τὸ εἰωθὸς σημεῖόν μοι γίγνεσθαι ἐγένετο — ἀεὶ δέ με ἐπίσχει ὃ ἂν  
 μέλλω πράττειν — καὶ τινα φωνήν ἔδοξα αὐτόθεν ἀκοῦσαι, ἣ με οὐκ ἔᾶ  
 ἀπιέναι πρὶν ἂν ἀφοσιώσωμαι, ὡς δὴ τι ἡμαρτηκότα εἰς τὸ θεῖον. εἰμὶ δὴ  
 οὖν μάντις μὲν, οὐ πᾶν δὲ σπουδαῖος, ἀλλ' ὥσπερ οἱ τὰ γράμματα φαῦλοι,  
 ὅσον μὲν ἐμαυτῷ μόνον ἱκανός· σαφῶς οὖν ἤδη μανθάνω τὸ ἀμάρτημα.  
 ὡς δὴ τοι, ὦ ἑταῖρε, μαντικόν γέ τι καὶ ἡ ψυχὴ· ἐμὲ γὰρ ἔθραξε μὲν τι καὶ  
 πάλαι λέγοντα τὸν λόγον, καὶ πῶς ἐδυσσωπούμην κατ' Ἰβυκον, μὴ τι παρὰ  
 θεοῖς

d ἀμβλακῶν τιμὰν πρὸς ἀνθρώπων ἀμείψω·  
 νῦν δ' ἥσθημαι τὸ ἀμάρτημα.

ΦΑΙ. Λέγεις δὲ δὴ τί;

ΣΩ. Δεινόν, ὦ Φαῖδρε, δεινὸν λόγον αὐτός τε ἐκόμισας ἐμέ τε ἠνάγκασας  
 εἰπεῖν.

ΦΑΙ. Πῶς δὴ;

ΣΩ. Εὐήθη καὶ ὑπό τι ἀσεβῆ· οὗ τίς ἂν εἴη δεινότερος;



The style of this passage has notably few literary traits for being from the *Phaedrus*. It characterizes of course Socrates the εἴρων, but this is certainly not its only function. The contrast to the surrounding sections is evident, indeed magnificent, if it is remembered that what has preceded is the awkward first speech of Socrates, and what follows immediately after this rather down-to-earth interlude is the palinodic speech about the cosmic flight of the soul, with a display of high styles that lend some of their colour to the rest of the work.

Having discovered that Plato towards the end of his middle period tended to use colloquial style chiefly as a structural contrast style, we may turn to the late works.

It is true in general terms that Platonic onkos colours all these works. And we can see from sample text 2 that a piece of onkos dialogue need not include any obvious colloquialisms. But this is not always so. By closer examination we can detect a fair amount of colloquialisms in Plato's late works. The great majority, it is true, consists of isolated words and expressions which are on the whole more common in the earlier dialogues and in other evidently colloquial contexts and which probably have been adopted in the late works as mechanized dialogue idioms. As such they do not give a distinct colloquial flavour to their onkos context — I am referring to occasional instances of *ναί*, *σφόδρα*, *ἄττα*, deictic *-ί*, *που*, *τάχ'* ἄν ἴσως, and the like, and various combinations of particles, and some idiomatic formulae. The question whether such apparent colloquialisms received a different flavour or became 'neutralized' in the course of the 4th century, after having been more distinctly colloquial in the early classical age (this is what happened e.g. to the verb *λαλέω*), is a difficult separate problem which I cannot discuss here.

Some apparent colloquialisms, however, look rather more unmechanized, sometimes even striking. Such instances have probably to be regarded as conscious or unconscious lapses into the usage of spoken Attic, such as an occasional *παπαί* (*Lg.* IV. 704 c), or *ἀντίκα* meaning »for instance« (V. 727 a). But whether these words and expressions are classed as real colloquialisms or not, it is essential to note that they are, on the whole, quite isolated.

Yet sometimes they occur in clusters. It is true that they never actually predominate over the onkos or otherwise literary context so as to create a real colloquial style. But the clusters give a certain colloquial flavour to the exposition. These passages of 'condensed' colloquialisms in Plato's late works certainly do not serve the purpose of character portraiture: all characters in

these works are non-individual mouth-pieces for different approaches above the mimetic level. Nor do such passages really emphasize the external compositional rhythm, the alternation between conversation on one hand and elenchos or monologue on the other (besides, this rhythm is largely blurred in the late works). But the colloquializing passages seem to have some kind of relief function for the internal structure of the exposition. They appear to introduce sections of eminent importance.

This can be seen, for instance, in the *Philebus*. Apart from the introduction, there occur some passages where the tone of the discussion becomes livelier and which have a slight concentration of colloquialisms. This is obvious at three points in particular: just before the main theme is entered upon (23 b), and when a new and better approach to pleasure and pain is introduced (27 e—31 a), and just before the final contrasting of the views of Philebos and Socrates (58 e—60 a).

Is it that Plato gets excited when he approaches points of fundamental importance? Or is he getting careless when he envisages the end of an argument that has turned out to be unsatisfactory? Or is this just a reminiscence of his earlier practice of vivid interludes? I should think that the second and third explanations are more relevant than the first one. The colloquializing passages finish an old argument rather than open a new one (though of course in Plato old and new arguments are usually somewhat interwoven). But to us such passages at the same time indicate that something fresh is to follow. At any rate it would seem that we have here an instrument for detecting what Plato himself wanted to emphasize — a very modest instrument, to be sure, and certainly not an infallible one, but a support for other considerations of his intentions.

The structural contrast function of colloquializing passages can also be seen in the *Sophistes* and the *Politicus*. In the monologues of *Timaeus*, *Critias* and the *7th Letter* I have found no obvious traces of it (though there are isolated colloquialisms), but it should be remembered that these works do not lend themselves to the adoption of a practice developed in the dialogues.

Now, what about the *Laws*? Can the study of the distribution of colloquialisms throw any light on the structure of this seemingly chaotic mass of material and thoughts?

First, it can be stated that there occur slight fluctuations in the frequency of colloquialisms in the *Laws*. It is natural that most of the extensive monologues (especially in the 5th book with its 'prooimion' and the 8th and 9th

books with their specimens of laws) have a very low frequency of colloquialisms. The frequency is on the whole higher in the three introductory books, in the 7th book (which is concerned with education), in the 10th book (on theology), and in the 12th book (in particular in the section dealing with the Nocturnal Council, 960 b—966 b). As a general reason for this I suggest that these sections include a greater variety of approaches, and matters that invited irony and play. The question may be worth further study.

But in addition to this general fluctuation, there occur fairly marked *clusters* of colloquialisms at some nine or ten points, most of them in Books I—IV. If these passages are taken as structural indicators, they direct our attention to some ideas which may be regarded as fundamental in the first five books of the *Laws*, and which perhaps, if emphasized, give some glimpses of an internal progressive order of thoughts. The interpretation that I am going to suggest is by no means revolutionary: it follows partly Friedländer, partly some others, but it puts the emphasis somewhat differently. The following ideas become underlined by colloquializing passages: the superiority of *σωφροσύνη* and *νοῦς* over mere bravery (there is a crisis with playful colloquialisms at I. 629 b); the irrelevance of common opinions (coll. at II. 658 a-e); the necessity of engaging all forces of the community in a harmonic appreciation of what is right (the three choruses, introduced at II. 664 d—665 b); the development of city states culminating in the Dorian state (coll. at III. 680 cd); the failure of the Dorian state (coll. at III. 686 c-e); the failure of all human institutions and the superiority of theocracy (coll. at IV. 712 de, sample text 6); and finally, the importance of persuading people to obey the laws (coll. at IV. 722 c-e). The development of the last two points, theocracy and persuasion, may be said to correspond to the visionary central sections of Plato's earlier works. It is therefore interesting to note that one of the most manifest clusters of colloquialisms, perhaps the most obvious one in the whole of the *Laws*, is that which occurs immediately before the Kronos myth and the famous speech on the majesty of divine law. Part of the passage runs as follows:

6. *Lg.* IV. 712 de

*ME.* Καὶ μὴν ξυνηοῶν γε, ᾧ ξένε, τὴν ἐν Λακεδαιμόνι πολιτείαν οὐκ ἔχω σοι φράζειν οὕτως, ἥντινα προσαγορεύειν αὐτὴν δεῖ. καὶ γὰρ τυραννίδι δοκεῖ μοι προσεοικέναι· τὸ γὰρ τῶν ἐφόρων θαυμαστὸν ὡς τυραννικὸν ἐν αὐτῇ γέγονε. καὶ τις ἐνίστε μοι φαίνεται πασῶν τῶν πόλεων δημοκρατουμένη μάλιστα εἰοικέναι. τὸ δ' αὖ μὴ φάναι ἀριστοκρατίαν αὐτὴν εἶναι παντάπασιν

e ἄτοπον· καὶ μὴν δὴ βασιλεία γε διὰ βίου τ' ἐστὶν ἐν αὐτῇ καὶ ἀρχαιοτάτη πασῶν καὶ πρὸς πάντων ἀνθρώπων καὶ ἡμῶν αὐτῶν λεγομένη. ἐγὼ δὲ οὕτω νῦν ἐξαίρνης ἂν ἐρωτηθεὶς ὄντως, ὅπερ εἶπον, οὐκ ἔχω διορισάμενος εἰπεῖν, τίς τούτων ἐστὶ τῶν πολιτειῶν.

Notice here the aporetic embarrassment of Megillos. The colloquialisms reflect this, e.g. καὶ μὴν . . . γε (and soon afterwards καὶ μὴν δὴ . . . γε), probably οὐκ ἔχω with infinitive (resumed at the end of the passage), καὶ γάρ, θαυμαστόν ὥς, καὶ τις, ἄτοπον (at least when emphasized as here; παντάπασιν ἄτοπον may be something like Engl. coll. «extraordinary»), indefinite οὕτως twice — along with literary and intellectual traits. The last sentence is typical: «Well, being asked now suddenly like this, really, as I said, I can't say exactly which of these governments Sparta has.» Also the repetition of the commonplace verb εἶπον may be a colloquialism. From this down-to-earth aporia Plato then rises to myth and vision. The technique reminds of the *Phaedrus*, though it is less dynamic.

But after the 5th book of the *Laws* there are few traces left of the structural contrast function of colloquialisms. Apart from the general fluctuation to which I have referred, the vanishing pulse of contrasting can still be heard at two or three points. At any rate it has little significance in the later books. I do not believe its disappearance can be used as an argument for spuriousness or extensive revision: all through his literary career Plato tended to elaborate the first halves of his works more than the latter halves.

It may have become clear that I do not doubt the Platonic authorship of the *Laws*. The stylistic pulse, however feeble it is, rather indicates authenticity.

## INDEX

Anders Ahlqvist	Notes on the Silesian Lugi . . . . .	5
Iiro Kajanto	Women's praenomina reconsidered . . . . .	13
Saara Lilja	Odour sensations in the Roman novel . . . . .	31
Bengt Löfstedt	Zu Tatwines Grammatik . . . . .	47
Martti Nyman	Ma(vo)lo — a generative approach. . . . .	67
Teivas Oksala	»Polymythia» in Pindars Aigineten-Oden . . . . .	93
Tuomo Pekkanen	Tac.Germ. 2,3 and the name Germani . . . . .	107
Eeva Ruoff-Väänänen	The Roman public prodigia and the ager Ro- manus . . . . .	139
Heikki Solin	Analecta epigraphica . . . . .	163
Jaakko Suolahti	Princeps Senatus . . . . .	207
Holger Thesleff	Colloquial style and its use in Plato's later works	219

ISSN 0570-734X  
ISBN 951-95027-0-X  
Helsinki 1972  
Suomalaisen Kirjallisuuden Kirjapaino Oy